

- 950 / 9 - 89 / 90

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1989-1990

8 MAART 1990

WETSONTWERP

betreffende de zwangerschapsafbreking
strekkende om de artikelen 348, 350 en 351 van het
Strafwetboek te wijzigen en de artikelen 352 en 353
van hetzelfde Wetboek op te heffen

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

betreffende het ongeboren leven

WETSVOORSTEL

tot wijziging van Boek II, titel VII, hoofdstuk I van het
Strafwetboek en tot invoeging van een hoofdstuk over de
zwangerschapsafbreking in het koninklijk besluit n° 78
van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van
de geneeskunst, de verpleegkunde,
de paramedische beroepen en de
geneeskundige commissies

WETSVOORSTEL

betreffende de zwangerschapsafbreking

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR
MEVR. ONKELINX EN NEYTS-UYTTEBROECK

(1) Samenstelling van de Commissie :
Zie blz. 2.

Zie :

- 950 - 89 / 90 :

- N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Senaat.
- N° 2 tot 4 : Amendementen.
- N° 5 : Advies van de Raad van State.
- N° 6 tot 8 : Amendementen.

- 732 - 89 / 90 :

- N° 1 : Voorstel van resolutie van de heer Annemans.

- 1024 - 89 / 90 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goeij en de heer Hermans.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.

- 1025 - 89 / 90 :

- N° 1 : Wetsvoorstel van de heer Coveliers.
- N° 2 : Advies van de Raad van State.

- 950 / 9 - 89 / 90

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1989-1990

8 MARS 1990

PROJET DE LOI

relatif à l'interruption de grossesse, tendant
à modifier les articles 348, 350 et 351 du Code pénal
et à abroger les articles 352 et 353
du même code

PROPOSITION DE RESOLUTION

relative à la vie à naître

PROPOSITION DE LOI

modifiant le Livre II, titre VII, chapitre I^{er} du
Code pénal et insérant un chapitre relatif à
l'interruption de grossesse dans l'arrêté royal n° 78
du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice
de l'art de guérir, de l'art infirmier,
des professions paramédicales et
aux commissions médicales

PROPOSITION DE LOI

relative à l'interruption de grossesse

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR
MMES ONKELINX ET NEYTS-UYTTEBROECK

(1) Composition de la Commission :
Voir p. 2.

Voir :

- 950 - 89 / 90 :

- N° 1 : Projet transmis par le Sénat.
- N° 2 à 4 : Amendements.
- N° 5 : Avis du Conseil d'Etat.
- N° 6 à 8 : Amendements.

- 732 - 89 / 90 :

- N° 1 : Proposition de résolution de M. Annemans.

- 1024 - 89 / 90 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goeij et M. Hermans.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

- 1025 - 89 / 90 :

- N° 1 : Proposition de loi de M. Coveliers.
- N° 2 : Avis du Conseil d'Etat.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie besprak onderhavig door de Senaat overgezonden wetsontwerp en de erbij gevoegde voorstellen tijdens haar vergaderingen van 22 november, 6 en 20 december 1989, 16 en 30 januari en 13, 14 en 23 februari 1990.

Deze vergaderingen werden gehouden met gesloten deuren, ingevolge een op 29 november 1989 door de Conferentie van voorzitters genomen beslissing.

ALGEMENE BESPREKING

Voorafgaandelijk verheugt een van de rapporteurs zich over de indrukwekkende hoeveelheid informatie van hoogstaand niveau waarover de Commissie beschikt om onderhavig debat te voeren (cfr. het uitvoerige Senaatsverslag, n° 247/2, de verslagen van hoorzittingen, statistieken betreffende het aantal zwangerschapsafbrekingen, vervolgingen en veroordelingen, een rechtsvergelijkende studie, enz.)

Vervolgens herinnert de rapporteur eraan dat het door de Senaat overgezonden ontwerp, strekkende tot een gedeeltelijke depenalisering van de abortus, zijn oorsprong vond in een reeks onbetwistbare objectieve vaststellingen.

1. Niet-toepassing van de strafwet

De huidige strafbaarheid van abortus belet zwangere vrouwen niet tot deze ingreep over te gaan indien zij zulks onoverkomelijk achten. Desnoods gebeuren deze ingrepen in medisch onverantwoorde omstandigheden of met middelen die de gezondheid of het leven van de vrouw in gevaar kunnen brengen. De zogenaamde « engeltjesmaaksters » zijn helaas nog steeds actief en het lijkt geen twijfel dat hun tussenkomsten zouden toenemen indien de thans in België bestaande en gedoogde abortuspraktijken opnieuw aan banden zouden gelegd worden.

Zo ook belet het bestaan van strafrechtelijke sancties de geneesheren niet een zwangerschapsafbreking te verrichten wanneer zij innig overtuigd zijn dat te moeten doen.

Abortus is derhalve een onmiskenbare dagelijkse realiteit, ongeacht de strafbaarheid ervan. Het staat

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Mottard.

A. — Vaste leden :

C.V.P. HH. Bourgeois, Dumez, Hermans, Mevr. Merckx-Van Goy, H. Van Parys.
P.S. HH. Defosset, Eerdeken, Mayeur, Mottard, Mevr. Onkelinx.
S.P. H. Chevalier, Mevr. De Meyer, Duroi-Vanhelmont.
P.V.V. HH. De Groot, Mahieu, Mevr. Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. HH. Foret, Mundeleer.
P.S.C. HH. Beaufays, Laurent.
V.U. HH. Coveliers, Loones.
Ecolo/ Mevr. Vogels.
Agalev

B. — Plaatsvervangers :

HH. Bosmans (F.), Bosmans (J.), Dhoore, Mevr. Kestelijn-Sierens, Leysen, H. Uyttendaele.
Mevr. Burgeon (C.), HH. Charlier (G.), Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.
HH. Beckers, Sleenckx, Van der Maelen, Van der Sande.
HH. Berben, Cortois, De Croo, Kempinaire.
HH. Draps, Gol, Klein.
H. Antoine, Mevr. Corbisier-Hagon, H. Michel (J.).
H. Lauwers, Mevr. Maes, H. Vervaeke.
HH. Simons, Van Dienderen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi transmis par le Sénat ainsi que les propositions jointes ont été examinés par votre Commission au cours de ses réunions des 22 novembre, 6 et 20 décembre 1989, 16 et 30 janvier et 13, 14 et 23 février 1990.

Conformément à une décision de la Conférence des présidents du 29 novembre 1989, ces réunions ont eu lieu à huis clos.

DISCUSSION GENERALE

Un des rapporteurs se réjouit de la quantité impressionnante d'informations de qualité dont la Commission dispose pour débattre de cette question (voir le rapport détaillé du Sénat, Doc. n° 247/2, rapports d'auditions, statistiques concernant le nombre d'interruptions de grossesse, de poursuites, de condamnations, une étude de droit comparé, etc.)

Le rapporteur rappelle ensuite que le projet transmis par le Sénat, qui tend à une dépenalisation partielle de l'avortement, trouve son origine dans une série de constatations objectives irréfutables.

1. Non-application de la loi pénale

Le caractère punissable de l'avortement n'empêche pas les femmes enceintes de se faire avorter si elles le jugent indispensable. Au besoin, ces interventions sont pratiquées dans des conditions médicales déplorables ou à l'aide de moyens pouvant compromettre la santé ou la vie de la femme. Les « faiseuses d'anges » sévissent malheureusement toujours et il ne fait aucun doute que le nombre de leurs interventions augmenterait si on limitait les pratiques abortives actuellement tolérées en Belgique.

De même, l'existence de sanctions pénales n'empêche pas les médecins de pratiquer une interruption volontaire de grossesse, lorsqu'ils ont l'intime conviction qu'ils doivent le faire.

L'avortement constitue dès lors une réalité quotidienne indéniable, indépendamment de son caractère

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Mottard.

A. — Titulaires :

C.V.P. MM. Bourgeois, Dumez, Hermans, Mme Merckx-Van Goy, M. Van Parys.
P.S. MM. Defosset, Eerdeken, Mayeur, Mottard, Mme Onkelinx.
S.P. M. Chevalier, Mmes De Meyer, Duroi-Vanhelmont.
P.V.V. MM. De Groot, Mahieu, Mme Neyts-Uyttebroeck.
P.R.L. MM. Foret, Mundeleer.
P.S.C. MM. Beaufays, Laurent.
V.U. MM. Coveliers, Loones.
Ecolo/ Mme Vogels.
Agalev

B. — Suppléants :

MM. Bosmans (F.), Bosmans (J.), Dhoore, Mmes Kestelijn-Sierens, Leysen, M. Uyttendaele.
Mme Burgeon (C.), MM. Charlier (G.), Gilles, Henry, Leroy, Perdieu.
MM. Beckers, Sleenckx, Van der Maelen, Van der Sande.
MM. Berben, Cortois, De Croo, Kempinaire.
MM. Draps, Gol, Klein.
M. Antoine, Mme Corbisier-Hagon, M. Michel (J.).
M. Lauwers, Mme Maes, M. Vervaeke.
MM. Simons, Van Dienderen.

eveneens onomstotelijk vast dat de strafwet terzake sinds jaren op systematische wijze omzeild wordt, niet langer afschrikwekkend werkt en derhalve fundamenteel elke uitwerking mist.

Een dergelijke gang van zaken is volstrekt onaanvaardbaar in een rechtsstaat.

2. Openlijke kritiek

De gegrondheid van de desbetreffende strafbepalingen wordt sinds enkele jaren openlijk ter discussie gesteld door een belangrijk deel van de bevolking, inzonderheid door artsen die, bij wijze van proteststem, openlijk verklaren abortus uit te voeren.

De strafwet wordt in discrediet gebracht.

3. Abortustoerisme

Het abortustoerisme naar omliggende landen met een soepeler wetgeving gaat onverminderd voort, zodat heel wat vrouwen straffeloos een zwangerschapsafbreking kunnen laten uitvoeren.

4. Verdeeldheid in de rechtspraak

Inzake bestraffing van abortus treedt de rechterlijke macht sinds jaren uitermate verdeeld op, hetgeen duidelijk aantoonst dat er een leemte bestaat tussen het principe van de strafwet en de vijandige houding van een belangrijk deel van de bevolking tegen vervolging en bestraffing.

Bepaalde rechtbanken vervolgen niet of stellen de rechtsdag voortdurend uit met het oog op verjaring; nu eens wordt een veroordeling uitgesproken uit eerbied voor de rechtsstaat, dan weer komt het tot een uiteenlopend gemotiveerde vrijspraak (onoverkomelijke dwaling, nooddwang, enz.)

In eenzelfde Hof van beroep worden niet zelden totaal divergerende arresten gevelde al naargelang de kamer waarbij de zaak aanhangig werd gemaakt.

Uit die vaststellingen trekt de rapporteur bepaalde conclusies :

1. Een groot gedeelte van de bevolking is gekant tegen de artikelen 348 en volgende van het Strafwetboek;
2. Het incoherente optreden van de parketten en het gerecht leidt tot rechtsonzekerheid;

3. De grondwettelijke regel volgens welke alle Belgen gelijk zijn voor de wet (artikel 6 van de Grondwet), wordt genegeerd; zo hebben vrouwen uit de vierde wereld, die gebrekkig voorgelicht en, sociaal gezien, minder bedeed zijn en geen toegang hebben tot bepaalde instellingen of tot abortustoerisme, zwaarder te lijden onder het wisselvallige optreden van het Belgische gerecht;

4. De rechtsstaat wordt bedreigd door een strafwet die ondoeltreffend is, in diskrediet gebracht en omzeild wordt.

Deze objectieve vaststellingen hebben tot het ons voorgelegde wetgevend initiatief geleid. De auteurs

délictueux. Il est en outre absolument incontestable que, depuis plusieurs années, la loi pénale est systématiquement contournée, n'a plus d'effet dissuasif et est dès lors totalement inopérante.

Une telle situation est inadmissible dans un Etat de droit.

2. Critique publique

Le bien-fondé des dispositions pénales relatives à cette infraction est ouvertement contesté depuis plusieurs années par une partie importante de la population, notamment par des médecins, qui, en guise de protestation, déclarent publiquement pratiquer des avortements.

La loi pénale est discréditée.

3. Tourisme abortif

Le tourisme abortif vers des pays voisins où la législation en la matière est plus souple persiste, de sorte que de nombreuses femmes peuvent subir un avortement en toute impunité.

4. Inconstance de la jurisprudence

Le fait que la répression de l'avortement divise profondément la jurisprudence depuis de nombreuses années met clairement en évidence l'écart qui sépare le principe de la loi pénale et l'attitude hostile d'une grande partie de la population à l'égard de la poursuite et de la répression de l'avortement.

Certains tribunaux n'engagent pas de poursuites ou reportent continuellement l'affaire à des audiences ultérieures afin de faire jouer la prescription; ils prononcent tantôt une condamnation par respect pour l'état de droit, tantôt l'acquiescement pour des motifs divers (erreur invincible, état de nécessité, etc.)

Il n'est pas rare qu'une même Cour d'appel rende des arrêts totalement divergents selon que l'affaire a été portée devant telle ou telle chambre.

Le rapporteur tire certaines conclusions de ces constatations :

1. Une partie importante de la population est hostile à la loi pénale dans ses articles 348 et suivants;
2. L'incohérence dans l'attitude des parquets et juridictions entraîne une insécurité juridique;

3. La règle constitutionnelle selon laquelle tous les Belges sont égaux devant la loi (article 6 de la Constitution) est battue en brèche; ainsi, des femmes du quart monde, mal informées, socialement défavorisées, qui ne peuvent se permettre le recours à certaines institutions ou au tourisme abortif, subissent plus que les autres les aléas de la pratique judiciaire belge;

4. La loi pénale, inopérante, discréditée, détournée, menace l'Etat de droit.

Ce sont ces considérations objectives qui ont motivé l'initiative législative qui nous est soumise. Les au-

van het ontwerp hebben tevens met de volgende overwegingen rekening gehouden :

— Ongeacht het wettelijk verbod, ondanks de pijn die het hen kan kosten, ondanks de fysieke en psychologische gevolgen die het met zich kan brengen, soms tegen hun morele opvattingen in, besluiten vrouwen zich te laten aborteren omdat ze in het merendeel van de gevallen menen dat vrijwillige zwangerschapsafbreking het enige middel is om het waardenconflict, waaronder ze gebukt gaan — met name de tegenstelling tussen de opvattingen over onafhankelijkheid en individuele vrijheid van de vrouw enerzijds, en de eerbied voor het ongeboren leven, anderzijds — op te lossen.

— Het strafrecht moet een uitzonderlijk karakter hebben, een laatste redmiddel zijn (zoals herhaaldelijk onderstreept is door R. Legros, ere-eerste voorzitter van het Hof van Cassatie).

Toepassing van het strafrecht is alleen verantwoord indien dat werkelijk noodzakelijk wordt geacht; daarvoor is dus een ruime consensus nodig.

De rapporteur wijst erop dat abortus door het onderhavige wetsontwerp slechts ten dele aan het strafrecht wordt onttrokken. Zwangerschapsafbreking kan enkel onder strikte voorwaarden. De noodsituatie waarin de vrouw zich bevindt, is ongetwijfeld het doorslaggevende element. Die noodsituatie is een subjectieve toestand, eigen aan de vrouw, die leidt tot de overtuiging dat zij haar zwangerschap niet aankan. De criteria waarop die redenering steunt, zijn strikt persoonlijk en verschillen van vrouw tot vrouw. Die elementen kunnen bijgevolg niet geobjectiveerd of beoordeeld worden. Ze hebben betrekking op de geestelijke ingesteldheid van de vrouw, haar ervaringen, haar geweten.

Om zich te laten aborteren moet een vrouw die zich in een noodsituatie bevindt, echter bepaalde voorwaarden in acht nemen. De zwangerschapsafbreking moet gebeuren vóór het einde van de twaalfde week na de bevruchting, in een instelling voor gezondheidszorg waaraan een voorlichtingsdienst verbonden is. De vrouw moet van de medische gevaren die aan de ingreep verbonden zijn en van alle bestaande alternatieve oplossingen in kennis worden gesteld. Een bezinningstermijn van zes dagen moet worden in acht genomen.

Die voorwaarden zijn objectiveerbaar en dienen om de « vaste wil » van de vrouw na te gaan.

Het voorliggende wetsontwerp maakt zwangerschapsafbreking voorts mogelijk na die termijn van twaalf weken, indien voortzetting van de zwangerschap de gezondheid van de vrouw ernstig in gevaar brengt of indien vaststaat dat het ongeboren kind zal lijden aan een bijzonder ernstige kwaal die op het ogenblik van de diagnose als ongeneeslijk wordt beschouwd. De geneesheer tot wie de vrouw zich wendt, dient in dat geval het advies van een tweede geneesheer in te winnen. Hier vormt de gezondheidstoestand het centrale gegeven.

teurs du projet ont également pris en compte les considérations suivantes :

— En dépit de l'interdit légal, malgré les souffrances qu'elles peuvent endurer, malgré les conséquences physiques et psychologiques qu'elles risquent de subir, parfois en opposition avec leurs principes moraux, des femmes décident de se faire avorter parce que, la plupart du temps, elles considèrent que l'IVG est le seul moyen de résoudre le conflit de valeurs qui les oppresse et qui oppose les conceptions liées à l'autonomie, à la liberté individuelle de la femme, d'une part, et le respect de la vie en devenir, d'autre part.

— Le droit pénal doit avoir un caractère exceptionnel, être un dernier recours (ainsi que l'a souligné à diverses reprises R. Legros, Premier Président honoraire de la Cour de cassation).

L'intervention du droit pénal ne se justifie que si elle s'impose nécessairement; elle exige donc un large consensus.

Le rapporteur rappelle que le projet à l'examen ne vise qu'à une dépénalisation partielle de l'avortement. L'interruption de grossesse ne peut être pratiquée que dans des conditions strictes, l'élément décisif à cet égard étant sans nul doute l'état de détresse dans lequel se trouve la femme. Cet état de détresse est une situation subjective, propre à la femme et qui l'amène à cette certitude qu'elle ne peut faire face à sa maternité. Les critères qui jalonnent ce raisonnement sont strictement personnels et diffèrent d'une femme à l'autre. Ces éléments ne peuvent dès lors être objectivés ni jugés; ils concernent la situation mentale de la femme : son vécu, sa conscience.

Pour se faire avorter, une femme en détresse doit toutefois respecter certaines conditions. L'interruption de grossesse doit intervenir avant la fin de la douzième semaine de la conception, dans un établissement de soins où existe un service d'information. La femme doit être informée des risques médicaux auxquels elle s'expose ainsi que de toutes les possibilités alternatives qui existent. Un délai de réflexion de six jours doit être respecté.

Les conditions énoncées ci-dessus sont objectivables et permettent de vérifier la « détermination » de la femme.

Le projet de loi à l'examen autorise aussi l'avortement au-delà de douze semaines si la poursuite de la grossesse met en péril grave la santé de la femme ou s'il est certain que l'enfant à naître sera atteint d'une affection particulièrement grave et reconnue comme incurable au moment du diagnostic. Le médecin sollicité doit dans ce cas demander l'avis d'un second médecin. L'élément central est en l'occurrence l'état de santé.

Tot besluit verklaart de rapporteur dat de tekst van het ontwerp het morele debat over de zwangerschapsafbreking niet uit de weg is gegaan, maar het wel onder bepaalde strikte voorwaarden buiten de rechtszaal verplaatst.

*
* *

Een ander *lid* verklaart in eigen naam te spreken en niet als woordvoerder van zijn fractie. Hij vindt dat geen stemtucht mag worden opgelegd in aangelegenheden die de strikt persoonlijke opvattingen over het leven, de mens en de wereld in het gedrang brengen. Hij situeert het debat in een rechtsfilosofisch perspectief en wijst op het fundamentele onderscheid tussen positief recht en moraal.

Het positief recht houdt zich bezig met het algemeen maatschappelijk welzijn, op een gegeven plaats en tijdstip, en formuleert daartoe dwingende normen met een utilitair karakter. De moraal daarentegen heeft het individuele welzijn tot voorwerp en kenmerkt zich dan ook door haar diversiteit. Positief recht en moraal mogen dan ook niet met elkaar verward worden.

De normen van het positief recht kunnen afwijken van morele normen, precies omdat het recht rekening moet houden met de diversiteit van de in een bepaalde samenleving gehuldigde morele opvattingen.

De positieve rechtsregel kan de morele norm in geen geval negeren, doch moet steunen op een « *modus vivendi* », een compromis tussen de verschillende morele opvattingen. Wie die regel moet opstellen, moet trachten afstand te nemen van zijn persoonlijke filosofische overtuiging.

Dat geldt ook bij het zoeken naar oplossingen voor de problematiek van de zwangerschapsafbreking. De oplossing die door de wetgever zal bekrachtigd worden, mag niet beschouwd worden als een ideaal, als een vervanging van een morele regel of als een afzweren ervan, en evenmin als een absolute, voor altijd vaststaande waarheid.

Bij een ongewenste zwangerschap moet een wetgever in de eerste plaats kunnen luisteren en de diverse overtuigingen en opvattingen eerbiedigen.

Gelet op de talrijke tekortkomingen van de huidige regeling (miskenning van de individuele gewetensvrijheid, arbitraire toepassing van de strafwet, hypocrisie van het abortustoerisme, de sociale discriminatie, de vaak onverantwoorde medische omstandigheden waarin clandestiene ingrepen worden verricht, enz.) acht hij een status quo volstrekt onaanvaardbaar en juridisch uitermate negatief. Zich vastklampen aan die wet als aan een dogma zou het recht in het algemeen in diskrediet kunnen brengen en een evolutie in de hand werken die uitmondt in een « alle remmen los ». Evenmin kan er sprake zijn van een volledige liberalisering van abortus : dat ware een miskenning van de waardenschaal die in onze maat-

Pour conclure, le rapporteur déclare que le texte en projet n'élude pas le débat moral posé par l'interruption de grossesse, mais le déplace hors des enceintes judiciaires sous certaines conditions strictement délimitées.

*
* *

Un autre *membre* déclare s'exprimer en son nom personnel et non comme porte-parole de son groupe. Il estime qu'aucune discipline de vote ne peut être imposée sur des questions mettant en cause la conception profonde de la vie, de l'homme et du monde. Il situe le débat sur l'avortement dans une perspective philosophico-juridique en soulignant la différence fondamentale qui existe entre le droit positif et la morale, dont la finalité est différente.

Tandis que le droit positif s'intéresse au bien général de la société, en un lieu et à un moment donnés, et formule à cet effet des normes contraignantes ayant un caractère utilitaire, la morale est axée sur le bien individuel et se caractérise dès lors par sa pluralité. Il ne faut dès lors pas confondre droit positif et morale.

Les normes de droit positif peuvent s'écarter des normes morales dans la mesure où le droit doit tenir compte de la diversité des conceptions morales qui ont cours dans une société donnée.

La règle de droit positif ne peut en aucun cas ignorer la norme morale, mais elle doit reposer sur un « *modus vivendi* », un compromis entre les différentes conceptions morales existantes. Celui qui est appelé à élaborer cette règle doit s'efforcer de faire abstraction de sa conviction philosophique personnelle.

Ce principe doit également prévaloir lorsque l'on cherche des solutions au problème de l'interruption de grossesse. La solution que le législateur consacrera ne pourra être considérée comme exprimant un idéal, comme un substitut à la règle morale ou comme un reniement de celle-ci, non plus que comme une vérité absolue et éternelle.

S'agissant de grossesses non désirées, la première préoccupation d'un législateur doit être d'écouter et respecter les convictions et opinions diverses.

Eu égard aux nombreuses carences de la législation actuelle (méconnaissance de la liberté de conscience individuelle, application arbitraire de la loi pénale, hypocrisie du tourisme abortif, la discrimination sociale, les conditions médicales souvent inappropriées, dans lesquelles sont pratiquées les interventions clandestines, etc), il estime qu'un statu quo est totalement inacceptable et juridiquement très négatif; s'accrocher à cette loi comme à un dogme, ce serait favoriser le discrédit du droit en général et favoriser une évolution devant aboutir au « lâcher tout ». Il ne saurait davantage être question d'une libéralisation totale de l'avortement : ce serait méconnaître les échelles de valeurs qui prévalent dans notre société. Dans cette

schappij geldt. Het is dan ook positief dat het voorliggende ontwerp abortus slechts gedeeltelijk uit het strafrecht wil halen.

Het lid onderscheidt tenslotte twee soorten « immorele » wetten : enerzijds de wetten die personen gedragingen opleggen welke strijdig zijn met hun morele opvattingen, en anderzijds de wetten die personen gedragingen verbieden welke hen door morele regels zijn voorgeschreven.

Het lid meent dat onderhavig wetsontwerp niet onder die beide categorieën valt. De essentiële vraag is nu of het ontwerp met de verschillende morele standpunten wel voldoende rekening houdt en of het op zichzelf volstaat, d.w.z. dat moet worden bekeken of het niet wenselijk is het aan te vullen met positieve maatregelen die een ontradend effect hebben op degenen die een zwangerschapsafbreking willen laten uitvoeren.

*
* *

Voorafverheugte een lid zich erover dat onderhavige bespreking met gesloten deuren plaatsvindt. Zulks kan de sereniteit van het debat en het streven naar een zo ruim mogelijke consensus alleen maar ten goede komen.

Hij vraagt dat elke tekst die in deze aangelegenheid wordt ingediend, om advies aan de Raad van State wordt voorgelegd en dat de Commissie bepaalde deskundigen zou horen.

Aansluitend op het betoog van de vorige spreker, is het lid ermee eens dat het positief recht het algemeen maatschappelijk welzijn tot voorwerp heeft en dienovereenkomstig moet onderscheiden worden van de moraal.

Anderzijds meent hij dat morele normen niet alleen een individuele draagwijdte hebben, maar ook een maatschappelijk belang kunnen vertonen, waaraan het positief recht desnoods uiting moet kunnen geven.

Indien het positief recht geen oriëntaties kan vastleggen inzake fundamentele waarden, heeft een rechts-tak zoals het strafrecht geen reden van bestaan.

De fractie, waartoe het lid behoort, beschouwt de bescherming van het ongeboren leven, vanaf zijn conceptie, als een fundamentele maatschappelijke waarde, die door het positief recht niet mag uitgehold worden. De principiële afwijzing van onderhavig wetsontwerp, waarbij abortus op loutere aanvraag wordt mogelijk gemaakt, impliceert echter geenszins dat voormelde fractie terzake haar eigen filosofische overtuiging wil opdringen.

In een overlegdemocratie moet integendeel gestreefd worden naar een positieve norm die een zo ruime mogelijke weerspiegeling vormt van de verschillende morele opvattingen die in de maatschappij leven. Zulks geldt overigens niet alleen voor het abortusdebat, maar ook voor andere ethische dossiers, die de wetgever in de toekomst eventueel zal hebben te regelen (euthanasie, genetische manipulatie, kunstmatige inseminatie, enz.)

optique, on peut se rejouir que ce projet de loi à l'examen ne prévoie qu'une dépénalisation partielle.

Le membre estime enfin qu'il y a deux sortes de lois « immorales » : d'une part celles qui prescrivent aux personnes des actes contraires à leur règle morale, et d'autre part celles qui interdisent aux personnes des comportements que leur prescrivent leur règle morale.

Le membre estime que le projet de loi à l'examen ne ressortit à aucune des deux catégories précitées. La question essentielle est actuellement de savoir si le projet de loi à l'examen tient suffisamment compte des différentes conceptions morales et s'il se suffit à lui-même, c'est-à-dire qu'il convient de se demander s'il ne serait pas souhaitable de le prolonger par des mesures positives de nature à dissuader de recourir à une interruption de grossesse.

*
* *

Un membre se réjouit que cette discussion ait lieu à huis clos et estime que cela ne peut qu'accroître la sérénité du débat et favoriser la recherche d'un consensus aussi large que possible.

Il demande que tout texte déposé en la matière soit soumis à l'avis du Conseil d'Etat et que la Commission puisse entendre certains experts.

Comme le précédent intervenant, il estime que le droit positif a pour objet le bien-être général et qu'il doit dès lors être distingué de la morale.

Il considère par ailleurs que si elles ont une portée individuelle, les normes morales peuvent aussi revêtir une importance sociale qui doit, le cas échéant, être consacrée par le droit positif.

Si ce dernier ne peut définir d'orientations concernant les valeurs fondamentales, une branche du droit telle que le droit pénal n'a aucune raison d'être.

Le groupe auquel appartient le membre considère que la protection de la vie potentielle, dès sa conception, constitue une valeur sociale fondamentale, qui ne peut être vidée de son sens par le droit positif. Le rejet de principe du projet de loi à l'examen, qui autorise l'avortement sur simple demande, n'implique toutefois nullement que le groupe en question veuille imposer sa propre conception philosophique dans ce domaine.

Dans une démocratie fondée sur la concertation, il convient au contraire de s'efforcer de fixer une norme positive qui reflète autant que possible les diverses conceptions morales qui ont cours dans la société. Cela vaut d'ailleurs non seulement pour le débat sur l'avortement, mais aussi pour une série d'autres dossiers éthiques sur lesquels le législateur aura peut-être à se pencher à l'avenir (l'euthanasie, l'ingénierie génétique, l'insémination artificielle, etc.)

Het lid is geen voorstander van clandestiene abortuspraktijken, abortustoerisme of gerechtelijke vervolging « à la carte », maar kan evenmin aanvaarden dat de noodzakelijke aanpassing van de strafwet zou leiden, zoals in onderhavig wetsontwerp, tot abortus « à la carte », waarbij de vrouw volledig autonoom zou kunnen beslissen over het leven van het ongeboren kind.

De thans beoogde, radicale wijziging van de strafwet is strijdig met internationale resoluties, zoals de « Verklaring van de Rechten van het kind » (VN-resolutie 1386-XIV van 20 november 1959) waarin gesteld wordt dat het kind behoefte heeft aan een « aangepaste juridische bescherming, zowel vóór als na de geboorte ».

Spreker is ervan overtuigd dat de meerderheid van de bevolking gekant is tegen de door het wetsontwerp voorgestelde volledige liberalisering van de abortus en verwijst daarvoor naar de recente enquête van Le Soir (19 september 1989). Ofschoon in het opschrift van het desbetreffend artikel gesteld wordt dat « 87 % van de Belgen voorstander is van een depenalisering van abortus », geeft een meer gedetailleerde analyse van de enquête een totaal ander beeld van hetgeen terzake bij de publieke opinie leeft. Aldus blijkt dat op nationaal vlak slechts 14 % pleit voor een volledige onttrekking van abortus aan het strafrecht en niet minder dan 56,9 % meent dat abortus alleen mag worden toegestaan voor medische redenen en in geval van verkrachting of incest. Slechts 29 % acht abortus toegestaan binnen de eerste twaalf weken van de zwangerschap, telkens wanneer er sprake is van een noodtoestand.

De radicale strekking van onderhavig wetsontwerp staat ook in schril contrast met de schroom waarmee de Staatscommissie voor de ethische problemen (1974-76) een compromisoplossing nastreefde en de relatieve gematigdheid van eertijds ingediende wetsvoorstellen tot vervanging van de huidige strafbepalingen.

Het lid merkt op dat zijn fractie ingestemd heeft met de passus inzake abortus in het huidig Regeerakkoord (10 mei 1988) — op grond waarvan het Parlement terzake volledig bevoegd werd gemaakt — omdat hierbij uitgegaan werd van het in 1982 door Mevr. Herman-Michielsens ingediende wetsvoorstel en niet kon vermoed worden dat de Senaat uiteindelijk een totale liberalisering zou voorstaan. Op grond van bovenstaande overwegingen heeft de fractie waartoe het lid behoort het nodig geacht een eigen wetsvoorstel in te dienen, met als uitgangspunt de fundamentele eerbied voor ieder menselijk leven, ongeacht zijn oorsprong, lichamelijke of geestelijke gezondheid en sociaal-economische positie. Dientengevolge heeft elk kind, geboren of niet, een onvervreemdbaar recht op leven en is het de taak van de overheid dit recht te beschermen.

Le membre n'est pas partisan de l'avortement clandestin, du tourisme abortif ou de poursuites judiciaires « à la carte », mais il lui paraît tout aussi inadmissible que l'adaptation du Code pénal qui s'impose ne débouche, comme c'est le cas dans le projet de loi à l'examen, sur l'avortement « à la carte », la femme pouvant décider en toute autonomie de la vie de l'enfant à naître.

La modification radicale du Code pénal qui est projetée est contraire aux résolutions internationales, et notamment à la « Déclaration des droits de l'enfant » (résolution des Nations unies 1386-XIV du 20 novembre 1959), qui proclame que l'enfant a besoin d'une « protection juridique appropriée, tant avant qu'après la naissance ».

L'intervenant est convaincu que la majorité de la population est opposée à la libéralisation complète proposée par le projet de loi à l'examen et renvoie à ce sujet à l'enquête menée récemment par Le Soir (19 septembre 1989). Bien que le titre de l'article en question affirme que « 87 % des Belges sont partisans d'une dépenalisation de l'avortement », une analyse plus détaillée de l'enquête révèle une image totalement différente de l'opinion publique à cet égard. Au niveau national, il s'avère par exemple que 14 % seulement des personnes interrogées souhaitent la dépenalisation totale de l'avortement et que pas moins de 56,9 % estiment que l'avortement ne peut être autorisé que pour des raisons médicales et en cas de viol ou d'inceste. Le point de vue selon lequel l'avortement doit être autorisé dans les douze premières semaines de la grossesse lorsqu'il y a situation de détresse ne correspond qu'à 29 % de l'échantillon.

Le caractère radical du projet de loi à l'examen contraste fortement avec la circonspection avec laquelle la Commission nationale pour les problèmes éthiques (1974-1976) avait recherché une solution de compromis et avec la relative modération des propositions de loi antérieures visant à remplacer les dispositions pénales actuelles.

Le membre fait observer que son groupe a approuvé le passage de l'accord de Gouvernement (du 10 mai 1988) relatif à l'avortement — en vertu duquel le Parlement est seul compétent en la matière — parce que l'on s'était fondé sur la proposition de loi déposée en 1982 par Mme Herman-Michielsens et que l'on ne pouvait alors soupçonner que le Sénat se prononcerait en fin de compte en faveur de la libéralisation totale. Eu égard aux considérations qui précèdent, le groupe auquel appartient le membre a estimé devoir déposer une proposition de loi propre, fondée sur le principe du respect fondamental de toute vie humaine, quelles que soient son origine, sa santé physique ou mentale et sa situation socio-économique. Tout enfant, né ou à naître, a dès lors un droit inaliénable à la vie, que les pouvoirs publics ont le devoir de protéger.

Er kan geen artificiële scheiding aangebracht worden tussen « beschermenswaardig » menselijk leven en « niet of minder beschermenswaardig » menselijk leven.

In het wetsvoorstel worden echter een beperkt aantal uitdrukkelijk omschreven uitzonderingen voorzien op het principe van de onaantastbaarheid van het ongeboren kind, inzonderheid door het aanvaarden van één rechtvaardigingsgrond (onmiddellijk gevaar voor het leven van de vrouw) en drie verschoningsgronden (cf. artikel 6 van het wetsvoorstel).

Spreker hoopt dat rond dit wetsvoorstel een consensus kan groeien tussen de verschillende levensfilosofische opvattingen.

Aanvullend pleit hij ervoor dat alle bevoegde instanties (inzonderheid de Gemeenschappen) de grootst mogelijke aandacht besteden aan een volwaardig preventief beleid inzake abortus.

*
* *

Een ander *lid* meent dat het advies van de Raad van State alleen over de nieuwe voorstellen (Stukken n^{os} 1024/1 en 1025/1) moet ingewonnen worden en dat enige spoed (half januari) moet worden gevraagd.

Hij schetst vervolgens de historische achtergrond van onderhavig wetsontwerp. De huidige bepalingen inzake zwangerschapsafbreking dateren immers van 1867 en dragen logischerwijze de stempel van de toenmalige morele, natalistische opvattingen.

De strengheid van de desbetreffende strafbepalingen en het hiermee aanvankelijk (tot het einde van de jaren '60) grotendeels overeenstemmende vervolgingsbeleid, hebben vrouwen in nood er echter nooit van weerhouden over te gaan tot abortus, zij het op clandestiene en medisch vaak onverantwoorde wijze.

Vanaf 1970 wordt een fundamentele kentering waarneembaar : betere voorlichting op het vlak van de seksualiteit en de voorbehoedsmiddelen, scherpe daling van het aantal clandestiene abortusingrepen, groeiend verzet tegen de toepassing van de strafwet.

De publieke verantwoording bij de arrestatie van dokter Peers, heeft een bewustwordingsproces op gang gebracht op grond waarvan steeds sterkere kritiek werd geuit op de handhaving van de principiële strafbaarheid van abortus.

In het verlengde hiervan werd de abortusproblematiek grondig doorgelicht in de zogenaamde « Staatscommissie voor de ethische problemen » (1974-1976) en werd het Parlement gevat door meerdere wetsvoorstellen strekkende tot herziening van de wet van 1867. Inmiddels reageerde ook de gerechtelijke wereld uiterst verdeeld : nu eens werd een volledige opschorting van vervolgingen voorgesteld, dan weer vonden sporadische selectieve, gerichte vervolgingen plaats, die hetzij leidden tot een vrijspraak, hetzij tot een veroordeling met een minimale strafmaat. Uit de-

Il ne peut être question d'établir qu'il existe une vie humaine qui mérite, qui mérite moins ou qui ne mérite pas d'être protégée.

La proposition de loi prévoit néanmoins un nombre limité d'exceptions, explicitement définies, au principe de l'inviolabilité de l'enfant à naître, en particulier en instaurant une cause de justification (danger imminent pour la vie de la femme) et trois causes d'excuse (voir article 6 de la proposition de loi).

L'intervenant espère que cette proposition de loi fera l'objet d'un consensus entre les différentes conceptions philosophiques.

Il souhaite également que toutes les instances compétentes (en particulier les Communautés) s'attachent dans toute la mesure du possible à mettre en oeuvre une véritable politique de prévention en matière d'avortement.

*
* *

Un autre *membre* estime que l'avis du Conseil d'Etat ne doit être sollicité que sur les nouvelles propositions (Doc. n^{os} 1024/1 et 1025/1) et qu'une certaine urgence (mi-janvier) doit être demandée.

Il brosse ensuite l'historique du projet de loi à l'examen. Les dispositions pénales actuelles concernant l'interruption de grossesse datent de 1867 et reflètent évidemment les conceptions morales et natalistes de l'époque.

La sévérité de ces dispositions et la politique en matière de poursuites, qui, au départ (et jusqu'à la fin des années 60), coïncidait en grande partie avec ces dispositions, n'ont cependant jamais dissuadé les femmes en détresse de recourir à l'avortement, fût-ce clandestinement et dans des conditions médicales souvent inacceptables.

A partir de 1970, on assista à un revirement fondamental : amélioration de l'information en matière de sexualité et de contraception, forte diminution du nombre d'avortements clandestins, opposition croissante à l'application de la loi pénale.

L'indignation de l'opinion publique suscitée par l'arrestation du docteur Peers provoqua une prise de conscience qui fut à la base de critiques de plus en plus sévères à l'égard du principe de la pénalisation de l'avortement.

La problématique de l'avortement a dès lors été examinée en détail par la « Commission nationale pour les problèmes éthiques » (1974-1976) et le Parlement a été saisi de plusieurs propositions de loi visant à modifier la loi de 1867. Entre-temps, les milieux judiciaires avaient également réagi de façon mitigée : tantôt une suspension totale des poursuites était proposée, tantôt des poursuites sporadiques et sélectives étaient engagées, qui débouchaient soit sur l'acquiescement, soit sur une condamnation à une peine minimale. Il ressort d'ailleurs clairement de cette juris-

ze rechtspraak blijkt overigens duidelijk dat de rechter verplicht wordt de thans geldende strafbepalingen extensief te interpreteren in het voordeel van de beschuldigde teneinde een onbillijke veroordeling te kunnen vermijden.

Zulks bewijst ten overvloede de onmacht, de maatschappelijke onaangepastheid en de niet-toepasbaarheid van de huidige strafwet. Het abortustoerisme is hiervan een bijkomend bewijs.

Tegen deze achtergrond werd op 19 april 1988 een nieuw wetsvoorstel ingediend in de Senaat (Stuk Senaat n° 247/1). In het kort daarop afgesloten Regeerakkoord werd aan het Parlement de taak toevertrouwd om een eventuele wijziging van de artikelen 348 e.v. te behandelen, met eerbiediging van de gewetensvrijheid van een ieder.

Dienovereenkomstig werd voormeld wetsvoorstel recentelijk in de Senaat goedgekeurd.

Het lid hoopt dat hiervoor ook in de Kamer een ruime meerderheid zal kunnen gevonden worden. In elk geval bestaat er thans een algemene consensus over de noodzakelijkheid van een wetswijziging. Zulks blijkt o.m. uit het door de CVP-fractie ingediende wetsvoorstel. Ofschoon echter alle partijen het erover eens lijken dat er een einde moet komen aan het abortustoerisme, de vervolgingen « à la carte » en de rechtsonzekerheid, bestaan er grondige meningsverschillen over de wijze waarop de huidige strafwet moet worden aangepast. Tot elke prijs moet echter worden vermeden dat er, bij gebreke aan een consensus terzake, helemaal geen wetswijziging zou plaatsvinden.

De fractie, waartoe het lid behoort, onderschrijft ten volle de krachtlijnen van het door de Senaat overgezonden wetsontwerp. Spreker betwist ten stelligste dat hierdoor abortus op eenvoudige aanvraag zou mogelijk gemaakt worden.

De principiële strafbaarheid van abortus blijft immers behouden. Er is evenwel niet langer een misdrijf wanneer 'de zwangere vrouw, die door haar toestand in een noodsituatie verkeert, een geneesheer verzoekt haar zwangerschap af te breken onder bepaalde, uitdrukkelijk voorziene voorwaarden (termijn van twaalf weken, medisch verantwoorde omstandigheden, voorafgaandelijke voorlichting, bezinningstermijn, schriftelijke aanvraag, aanwezigheid van een vaste wil).

Onderhavig wetsonwerp kan derhalve niet beschouwd worden als een radicale liberalisering, maar als een humaan alternatief voor de huidige, volledig achterhaalde wetgeving. Hierbij wordt ten volle rekening gehouden met de onomkeerbare evolutie van de morele opvattingen inzake abortus, zoals onder meer blijkt uit de wetgeving van andere Europese rechtsstaten.

Samen met Ierland, is België het enige land dat zijn wetgeving niet heeft aangepast aan de noden van de tijd, in tegenstelling tot Frankrijk (1975), Italië (1978), BRD (1975), Groot-Brittannië (1964), Denemarken (1936), enz.

prudence que le juge est obligé d'interpréter les dispositions pénales actuelles de manière extensive à l'avantage de l'inculpé, afin d'éviter une condamnation injuste.

Cela démontre à suffisance l'impuissance, l'inadéquation sociale et l'inapplicabilité des dispositions pénales actuelles. Le tourisme abortif en est une preuve supplémentaire.

C'est sur cette toile de fond qu'une nouvelle proposition de loi a été déposée au Sénat le 19 avril 1988 (Doc. Sénat, n° 247/1). L'Accord de gouvernement, conclu peu après, confia au Parlement le soin d'engager un débat sur la modification éventuelle des articles 348 et suivants, et ce dans le respect de la liberté de conscience de chacun.

En conséquence, la proposition de loi précitée a été adoptée récemment au Sénat.

Le membre espère qu'elle recueillera également l'adhésion d'une large majorité à la Chambre. Il y a en tout cas un consensus général sur la nécessité de modifier la loi, ainsi qu'il appert notamment de la proposition de loi déposée par le CVP. Bien que tous les partis paraissent s'accorder sur la nécessité de mettre un terme au tourisme abortif, aux poursuites à la carte et à l'insécurité juridique, les opinions divergent fortement quant à la manière dont il convient d'adapter la législation pénale. Il faut cependant éviter à tout prix que l'absence éventuelle de consensus sur ce point empêche toute modification de la loi.

Le groupe auquel le membre appartient souscrit pleinement aux lignes de force du projet de loi transmis par le Sénat. L'intervenant conteste formellement que ce projet permette l'avortement sur simple demande.

Le principe de la pénalisation de l'avortement est en effet maintenu. Il n'y a toutefois plus d'infraction lorsque la femme enceinte que son état plonge dans une situation de détresse demande à un médecin d'interrompre sa grossesse dans des conditions très précises (délai de douze semaines, conditions médicales appropriées, information préalable, délai de réflexion, demande écrite, existence d'une détermination).

Le projet de loi à l'examen n'implique dès lors pas une libéralisation totale de l'avortement mais constitue une alternative humaine à la législation actuelle, qui est totalement dépassée. Ce projet tient pleinement compte de l'évolution irréversible des conceptions morales en matière d'avortement, évolution qu'atteste notamment la législation d'autres Etats de droit européens.

La Belgique est, avec l'Irlande, le seul pays qui n'a pas adapté sa législation aux exigences de son temps : France (1975), Italie (1978), RFA (1975), Grande-Bretagne (1964), Danemark (1963), etc.

De soepelheid van de Nederlandse wetgeving terzake heeft ervoor gezorgd dat het Belgische abortuisme vooral die richting uitging. Recentelijk werd de wet overigens aangepast om te vermijden dat buitenlandse vrouwen een abortus « binnen het uur » zouden kunnen bekomen. Voortaan wordt eveneens een bezinningstermijn vereist.

Het lid meent dat België in Europees verband geen strafrechtelijk eiland mag blijven op het vlak van abortus.

Bovendien kan onomstotelijk vastgesteld worden dat de gedeeltelijke depenalisering in de ons omringende landen niet geleid heeft tot een toename van het aantal zwangerschapsafbrekingen, integendeel.

Tenslotte merkt het lid op dat onderhavig wetsontwerp volledig in de lijn ligt van de fundamentele emancipatie van de vrouw tot volwaardig persoon. De rol van de vrouw is terzake immers centraal en het valt dan ook toe te juichen dat de wetgever begrip toont voor de doorgaans uiterst pijnlijke omstandigheden waarin een zwangere vrouw tot de vaste wil komt om, gelet op haar noodsituatie, het moederschap niet op te nemen.

Besluitend stelt het lid voor eveneens de grootste aandacht te besteden aan preventie, inzonderheid door de sociale opvangmogelijkheden te verbeteren.

In dat verband vallen nieuwe maatregelen, zoals de moederschapsverzekering* of de uitbreiding van het bestaansminimum tot alleenstaande minderjarigen, bijzonder toe te juichen.

*
* *

Een volgend *lid* meent dat de parlementaire behandeling van een maatschappelijk probleem zoals abortus, zich hoe dan ook altijd op een academisch, onwezenlijk niveau afspeelt, ver verwijderd van de sociale realiteit en van hetgeen op uiterst subjectieve wijze leeft bij de vrouw die zich, in haar diepste eigenheid en ondanks het menselijk leed dat hiermee doorgaans gepaard gaat, genoodzaakt voelt tot zwangerschapsafbreking over te gaan. Het is een illusie te denken dat de wetgever erin zou slagen terzake objectieve normen te formuleren. Niet toevallig heeft abortus steeds bestaan, hetgeen duidelijk bewijst dat de mens zich op ethisch vlak, op het gebied van de seksualiteit, in zijn intiemste gevoelens, niet laat dwingen door hetgeen de wetgever oplegt. Deze zelf-corrigerende reflex is een factueel gegeven waaraan de wetgever niet kan tornen. Spreker verwijst terzake naar de mislukte pogingen vanwege communistische regimes om bepaalde ethische normen op te leggen of het beperkt succes van de verplichte geboortebepaling in China.

Ook de voortdurende feitelijke uitholling van de Belgische strafwet inzake abortus levert hiervan een duidelijk voorbeeld. De desbetreffende bepalingen werden vorige eeuw geformuleerd vanuit een natalistische ethiek, die logischerwijze sinds geruime tijd

Si le tourisme abortif se pratique essentiellement aux Pays-Bas, c'est parce que ce pays dispose d'une législation très souple en la matière. La loi y a d'ailleurs été adaptée récemment afin d'éviter que les femmes étrangères puissent se faire avorter « dans l'heure ». Désormais, un délai de réflexion est également imposé.

Le membre estime que la Belgique ne peut pas rester un des derniers pays européens à sanctionner l'avortement.

En outre, il est indéniable que la dépénalisation partielle de l'avortement dans les pays voisins n'a pas entraîné un accroissement du nombre d'interruptions de grossesse, bien au contraire.

Le membre fait enfin observer que le projet de loi à l'examen se situe dans le droit fil de l'émancipation fondamentale de la femme en tant qu'individu à part entière. Le rôle de la femme occupe en effet une place centrale et il faut que le législateur comprenne les circonstances en général extrêmement pénibles qui poussent la femme enceinte à se résoudre à refuser sa maternité en raison de sa situation de détresse.

Le membre propose en conclusion d'accorder également la plus grande attention à la prévention, en améliorant notamment les mesures d'encadrement social.

A cet égard, il faut se réjouir particulièrement de certaines dispositions nouvelles, telles que l'assurance-maternité ou l'extension du minimex aux mineures isolées.

*
* *

Un autre *membre* estime que l'examen par le Parlement d'un problème social comme l'avortement se déroule presque toujours à un niveau académique et dans l'abstrait, sans qu'il soit tenu compte de la réalité sociale et des sentiments très subjectifs de la femme qui ressent, au plus profond d'elle-même, le besoin de se faire avorter, en dépit de la souffrance humaine qu'engendre généralement une telle décision. Il est illusoire de penser que le législateur pourra formuler des normes objectives en la matière. Ce n'est pas un hasard si l'avortement a toujours existé : en matière d'éthique et de sexualité, l'être humain ne se laisse pas influencer, dans ses sentiments les plus intimes, par ce que le législateur impose. Ce réflexe auto-correcteur constitue une donnée factuelle que le législateur ne peut modifier. L'intervenant renvoie à ce propos à l'échec des tentatives entreprises par certains régimes communistes pour imposer certaines normes éthiques ou au succès relatif de la limitation des naissances imposée par les dirigeants chinois.

Le fait que les dispositions pénales relatives à l'avortement soient systématiquement vidées de leur substance en Belgique constitue également un exemple à cet égard. Au moment où elles ont vu le jour, au siècle dernier, ces dispositions procédaient d'une éthi-

volledig voorbijgestreefd werd door de maatschappelijke evolutie.

Tot op heden is de wetgever in gebreke gebleven om de kloof tussen de wet en de realiteit te dichten. De gevolgen hiervan laten zich sinds decennia voelen op gerechtelijk vlak. Geconfronteerd met een volkomen verouderde, niet-toepasbare wet, werd door de rechtspraak een afwachtende houding aangenomen. Dit fenomeen van de « werkloze rechtspraak » zal blijven bestaan zolang de wetgever er niet in slaagt de onontbeerlijke wetsaanpassing door te voeren.

Het lid kan zich dan ook enkel verheugen in de stroomversnelling die inzake abortus teweeggebracht werd door het debat in de Senaat. Alle partijen lijken zich thans voor het eerst bewust geworden te zijn dat de wetgever zich niet langer kan verschuilen achter het standpunt dat de strafnorm niet gewijzigd hoeft te worden en dat het zou volstaan dat de rechtbanken de wet beter toepassen. De strafwet dient derhalve op democratische wijze door het Parlement herzien te worden, overeenkomstig het pluralisme eigen aan onze maatschappij.

De taak van de wetgever bestaat er terzake vooral in een nauwe convergentie tot stand te brengen tussen de objectieve rechtsnorm (de wet, zoals die door de rechtbanken zal toegepast worden) en de subjectieve rechtsnorm (de subjectieve opvatting inzake abortus die sinds decennia bij een groot deel van de bevolking leeft en die, geleet op voormeld fenomeen van de « werkloze rechtspraak », reeds stilzwijgend door de maatschappij aanvaard wordt).

De wetgever kan deze maatschappelijke realiteit niet miskennen door voorrang te geven aan ideële waarden in het positief recht. De « quasi-illegaliteit » waarin abortus zich sinds decennia bevindt, bewijst ten volle de volgestrekte ondoeltreffendheid van een dergelijke repressieve aanpak. Ter zake treedt de mens immers hoedanook zelf-corrigerend op en dit volgens spreker op een ethisch verantwoorde wijze.

Het lid betwist dan ook ten stelligste dat de abortusproblematiek zou aangescherpt worden door de goedkeuring van onderhavig wetsontwerp. Bestaat er overigens een valabel alternatief voor de thans weerhouden notie van de « noodsituatie »? Biedt deze eventueel alternatieve oplossing de nodige garanties opdat abortus opnieuw niet binnen de kortste tijd in een soort quasi-illegaliteit terechtkomt?

Tenslotte stelt het lid dat een repressieve aanpak van abortus hoe dan ook slechts oplapwerk zal opleveren. De fundamentele taak ligt veeleer op het vlak van maatschappelijke begeleiding en opvang van het moederschap sensu lato. Het scheppen van een volkomen positief klimaat rond zwangerschap zal echter niet alleen bijkomende middelen maar ook een mentaliteitswijziging vereisen. Onderhavig abortusdebat zou zich in deze logica moeten inschrijven.

que nataliste, qui, depuis plusieurs années déjà, est tout à fait dépassée par l'évolution sociale.

Le législateur a, jusqu'à présent, omis de combler le fossé qui sépare la loi de la réalité. Cette carence a, depuis des décennies, des effets sur le plan judiciaire. Confrontée à une loi désuète et inapplicable, la justice s'est réfugiée dans l'expectative. Ce phénomène, que l'on pourrait qualifier d'« inaction » durera tant que le législateur ne parviendra pas à apporter les indispensables modifications à la loi.

Le membre ne peut dès lors que se réjouir du fait que le débat auquel l'avortement a donné lieu au Sénat ait accéléré les choses. Pour la première fois, tous les partis semblent avoir pris conscience de ce que le législateur ne peut plus se dérober à ses responsabilités en considérant qu'il n'est pas nécessaire de modifier la norme en matière de répression et qu'il suffirait que les tribunaux appliquent mieux la loi. Il appartient dès lors au Parlement de revoir la loi pénale de façon démocratique, dans le respect du pluralisme inhérent à notre société.

La mission du législateur consiste en l'espèce essentiellement à réaliser une étroite convergence entre la norme juridique objective (la loi, telle qu'elle sera appliquée par les tribunaux), et la norme juridique subjective (la conception subjective qui prévaut depuis plusieurs décennies auprès d'une grande partie de la population et qui, en raison du phénomène déjà évoqué de l'« inaction » de la justice, est déjà admise tacitement par la société).

Le législateur ne peut ignorer cette réalité sociale en accordant la priorité à des valeurs idéales dans le droit positif. La quasi-illégalité dans laquelle l'avortement se trouve depuis des décennies démontre parfaitement l'inefficacité d'une telle approche répressive. Dans ce domaine, l'homme apporte en effet les correctifs souhaitables, et il le fait d'une manière que l'intervenant qualifie de justifiée du point de vue éthique.

Le membre conteste dès lors catégoriquement que l'adoption du projet de loi à l'examen accentuerait davantage le problème de l'avortement. Existe-t-il d'ailleurs une alternative raisonnable à la notion de « situation de détresse » retenue dans le projet? Et cette solution alternative éventuelle offre-t-elle des garanties suffisantes pour que l'avortement ne retombe pas à très court terme dans une quasi-illégalité?

Le membre estime enfin que les mesures qui seraient prises dans le cadre d'une approche répressive de l'avortement ne seraient jamais que des solutions de fortune. La tâche fondamentale à accomplir se situe sur le plan de la guidance sociale et de l'accueil de la maternité au sens large. La création d'un climat positif à l'égard de la grossesse ne sera toutefois pas seulement une question de moyens supplémentaires; il faudra aussi obtenir un changement de mentalités. C'est dans cette logique que devrait s'inscrire le débat sur l'avortement.

Een lid onderschrijft ten volle het door een vorige spreker beklemtoonde onderscheid tussen het positief recht en de moraal. Inzake een ethische probleemstelling zoals abortus, is het de taak van de wetgever een toepasbare norm voorop te stellen, die op de ruimst mogelijke maatschappelijke consensus kan bogen.

Voorts verheugt hij er zich over dat de vergaderingen met gesloten deuren plaatsvinden. Een andere fundamentele voorwaarde voor de sereniteit van het debat, is de eerbied voor de individuele gewetensvrijheid van elk parlamentslid, overeenkomstig het regeerakkoord.

Ten gronde is het lid de mening toegedaan dat de wetgever de maatschappelijke realiteit van de abortus, waarmee jaarlijks ongeveer 20 000 vrouwen worden geconfronteerd, niet mag ontkennen. De huidige struisvogelpolitiek, gebaseerd op het formeel behoud van een totaal voorbijgestreefde, ontoepasbare wet, kan niet langer aanvaard worden.

De fractie waartoe het lid behoort, wenst deze noodzakelijke wetsaanpassing echter door te voeren in de grootst mogelijke juridische duidelijkheid.

Teneinde de rechtszekerheid maximaal te waarborgen, dienen vage rechtsbegrippen dan ook volledig achterwege te blijven.

Het lid is zich ten zeerste bewust van de moeilijkheidsgraad van onderhavige wetgevende opdracht. Uiteindelijk komt het er immers op neer objectieve normen te vinden voor uiterste subjectieve gegevens zoals het ervaren van een « noodsituatie » en de « vaste wil » tot een zwangerschapsafbreking.

In elk geval toont het falen van de huidige wetgeving ontegensprekelijk aan dat een maatschappelijk probleem zoals abortus niet kan bestreden worden door strafbepalingen. Zulks bewijst a contrario het fundamenteel belang van positieve maatregelen op preventief vlak. « Helpen eerder dan bestraffen » lijkt hier de geschikte strategie. Dienovereenkomstig zullen bijvoorbeeld de bevoegde instellingen voor gezondheidszorg zich niet louter kunnen beperken tot het formeel registreren van de aanvragen, maar zal hun tussenkomst tevens een revaloriserend karakter moeten hebben.

Het lid pleit verder voor de oprichting van een organisme dat belast wordt met de evaluatie van de nieuwe wet teneinde desgevallend correctief te kunnen optreden. Tegelijk dienen ook de gemeenschappen tot het nemen van positieve maatregelen actief aangemoedigd te worden.

*
* *

Een lid wijst erop dat al meer dan 10 jaar wordt gediscussieerd over een wijziging van de strafwet inzake zwangerschapsafbreking. De partij waartoe het lid behoort wijdde vanaf 1977 aan dit onderwerp, diepgaande besprekingen die in 1979 uitmondten in de

Un membre se rallie entièrement à l'avis d'un intervenant précédent quand il insiste sur la nécessité d'établir une distinction entre le droit positif et la morale. Face à un problème éthique tel que l'avortement, il appartient au législateur d'établir une norme qui puisse être appliquée et qui fasse l'objet du consensus social le plus large possible.

Il se réjouit également de ce que les réunions aient lieu à huis clos. Une autre condition fondamentale propre à garantir la sérénité du débat est en effet le respect de la liberté de conscience de chaque parlementaire, conformément à l'accord de gouvernement.

Le membre estime, quant au fond, que le législateur ne peut nier la réalité sociale de l'avortement, à laquelle quelque 20 000 femmes sont confrontées chaque année. Il serait inadmissible de pratiquer plus longtemps une politique de l'autruche et de maintenir formellement en vigueur une loi inapplicable et totalement dépassée.

Le groupe auquel le membre appartient tient toutefois à ce que l'adaptation légale qui s'impose soit réalisée avec un maximum de clarté sur le plan juridique.

Afin de garantir une sécurité juridique maximale, il convient de proscrire les notions juridiques vagues.

Le membre est parfaitement conscient de la difficulté de cette mission législative. Il s'agit en définitive de trouver des normes objectives pour des éléments extrêmement subjectifs, tels que la « situation de détresse » et la « détermination » de se faire avorter.

En tout état de cause, la faillite de la législation actuelle montre sans conteste qu'un problème social tel que l'avortement ne peut se résoudre par des dispositions pénales. Cela prouve a contrario l'importance fondamentale de mesures positives en matière de prévention. « Aider plutôt que punir » paraît être la bonne stratégie dans ce domaine. En conséquence, les établissements de soins, par exemple, ne pourront pas se borner à enregistrer les demandes de manière formelle, leur intervention devra également être revalorisante.

Le membre plaide par ailleurs en faveur de la création d'un organisme chargé d'évaluer la nouvelle loi et le cas échéant, de mettre le doigt sur les imperfections susceptibles d'être corrigées. Il faut également encourager activement les Communautés à prendre des mesures positives.

*
* *

Un membre souligne qu'il y a plus de dix ans que l'on discute de la modification de la législation pénale relative à l'avortement. Le parti auquel le membre appartient a consacré à ce sujet, dès 1977, des discussions approfondies à l'issue desquelles une proposi-

indiening van wetsvoorstel n° 115 van de B.Z. 1979 in de Senaat. In de partij van het lid werd toen reeds door voor- en tegenstanders aanvaard dat eenieder daarover in eer en geweten moet oordelen, een standpunt dat ook nu van kracht blijft.

Het lid beklemtoont in de eerste plaats dat het niet de rol van de wet is, de moraal te vervangen. De wet mikt minder hoog, omdat ze doeltreffend moet zijn. De wet tracht de voorwaarden te scheppen voor een gemeenschappelijke ontwikkeling die de minst slechte moet zijn, maar ook zo nauw mogelijk moet aansluiten bij de maatschappelijke gebruiken. Denken we bijvoorbeeld maar aan de weg die de wet op de echtscheiding heeft afgelegd. De huidige wetgeving die zwangerschapsafbreking bestraft, is ondoeltreffend, omdat ze het aantal (clandestiene) gevallen van abortus doet stijgen en de ongelijkheid tussen de betrokken vrouwen in de hand werkt.

Sommigen verwarren de moraal met de wet. Het is evenwel niet de taak van de wetgever om op te treden als behoeeder van de moraliteit van de burgers. Indien de strafwet niet op een ruime consensus steunt, wordt zij niet toegepast en zet zij de geloofwaardigheid van de gehele wetgeving op de helling. Willen we weten of het verbod van zwangerschapsafbreking doeltreffend is, dan moeten we ons afvragen of de uitvoering van de straf deze praktijk belet en of het feit dat die daad onwettig is ook betekent dat de burgers die daad als immoreel beschouwen.

Het lid gaat vervolgens in op de eerbied voor het leven. Die eerbied tot iets absoluuts verheffen, is wellicht geen fabeltje. Dat « moreel extremisme » is weinig geloofwaardig. Zo zijn er fervente tegenstanders van elke vorm van zwangerschapsafbreking die pleiten voor de toepassing van de doodstraf en die geen graten zien in wettige zelfverdediging. Het onwettige karakter van de zwangerschapsafbreking zet — alleen voor de vrouw — het fundamentele zelfbeschikkingsrecht van eenieder over zijn eigen lichaam op de helling. Geen enkele man weet wat een ongewenste zwangerschap en geboorte voor een vrouw betekenen. Geen enkele man weet wat een zwangerschapsafbreking voor een vrouw betekent. Wil men de menselijke waarden en rechten meer kracht bijzetten, dan doet men er goed aan een duidelijker onderscheid te maken tussen het menselijk leven en het leven « tout court ». We weten welke psychologische gevolgen een ongewenste geboorte met zich kan brengen. Ook weten we dat die kinderen zeer vaak worden mishandeld en psychische stoornissen ondervinden. Soms moet de kwaliteit van het leven primeren boven het leven zelf. Of om het met de woorden van een grote katholieke wijsgeer te zeggen : « Accepter de vivre à tout prix, c'est accepter de vivre un jour au prix des raisons de vivre ».

Ten derde besteedt het lid aandacht aan het begrip « noodsituatie ». Françoise Dolto heeft terecht gesteld dat een vrouw die haar zwangerschap wil laten afbreken, zich verzet tegen de biologische wetten van de

tion de loi a été déposée au Sénat, (Doc. Sénat n° 115, S.E. 1979). Dès cette époque, les partisans et les adversaires de l'avortement s'étaient accordés, au sein du parti du membre, à considérer que cette matière relevait de la liberté de conscience de chacun, et telle est restée la position dudit parti.

Le membre fait observer que la loi n'a pas à se substituer à la morale. La loi vise moins haut, parce qu'elle doit être efficace. La loi tente de poser les conditions d'une démarche commune la moins mauvaise possible mais aussi la plus proche des usages de la société. Pensons par exemple au chemin parcouru par la loi sur le divorce. La législation actuelle, qui punit l'avortement, est inefficace, parce qu'elle provoque un accroissement du nombre des avortements (clandestins) et génère l'inégalité entre les femmes concernées.

Certains confondent la loi et la morale. Or, il n'appartient pas au législateur de servir de garde-fou à la moralité des citoyens. Si elle n'est pas fondée sur un large consensus, la législation pénale n'est pas appliquée et elle met en cause la crédibilité de l'ensemble de la législation. Pour savoir si l'interdiction de l'avortement est efficace, il convient de se demander si l'application de la sanction pénale empêche cette pratique et si le fait que l'acte est illégal a pour effet que les citoyens considèrent aussi qu'il est immoral.

Le membre aborde ensuite le problème du respect de la vie. Qualifier ce respect d'absolu relève probablement du mythe; cet « extrémisme moral » est peu crédible. Ainsi, il existe de farouches adversaires de toute forme d'avortement qui plaident pour l'application de la peine de mort et qui ne trouvent rien à redire à la légitime défense. L'illégalité de l'avortement met en cause — et ce, uniquement pour les femmes — la souveraineté intime de chacun sur son propre corps. Aucun homme ne sait ce que signifient pour une femme une grossesse et une naissance non désirées. Aucun homme ne peut savoir ce qu'un avortement représente pour une femme. Si l'on veut renforcer les valeurs et les droits humains, il faut s'attacher à mieux distinguer la vie humaine et la vie tout court. On sait quelles peuvent être les séquelles psychologiques d'une naissance non désirée. On connaît aussi la fréquence des sévices et des troubles psychiques chez les enfants issus de ces grossesses. La qualité de la vie doit parfois l'emporter sur la vie tout court ou, pour reprendre les termes d'un grand philosophe catholique : « Accepter de vivre à tout prix, c'est accepter de vivre un jour au prix des raisons de vivre ».

En ce qui concerne la notion de situation de détresse, le membre souligne que Françoise Dolto considérerait à juste titre que la femme qui veut faire interrompre sa grossesse s'oppose aux lois biologiques naturelles et

natuur. Bewust of onbewust voelt ze zich tegelijkertijd tweemaal schuldig : omdat ze zwanger is en omdat ze die zwangerschap weigert. En ze voegt eraan toe : « Indien een vrouw haar kind niet wenst, moet naar haar worden geluisterd. Naar haar moet worden geluisterd want het is voor een vrouw niet natuurlijk dat ze niet gelukkig en blij is wanneer ze haar kind in zich draagt (...) Leven schenken zonder vreugde noch liefde, is dat wel leven schenken ? » Is die afwezigheid van geluk, die weigering, dat niet in staat zijn om de zwangerschap te dragen, niet juist een « noodsituatie » ?

De afbreking van een zwangerschap wordt steeds aangevoeld als een mislukking, maar is in laatste instantie voor sommigen het enige middel om aan een ondraaglijk geachte gebeurtenis te ontkomen. Waar precies de grens van het draaglijke ligt, verschilt van persoon tot persoon. Juist daarom kan de noodsituatie niet in objectieve criteria worden uitgedrukt. Hebben wij wel het recht om anderen op dat stuk te beoordelen en/of te veroordelen ?

Naast het wetsontwerp dat hopelijk zal worden goedgekeurd, zijn ook nog andere wetten nodig, — bijvoorbeeld inzake het aantal kinderdagverblijven, de huisvesting en dergelijke... Die moeten alle mannen en vrouwen in staat stellen om zoveel kinderen te hebben als ze wensen. Tevens moet een commissie worden opgericht die de toepassing van de wet zal beoordelen, om na te gaan waarom de afbreking van een zwangerschap wordt gevraagd en vooral om te onderzoeken welke de beste « ontradingsmiddelen » zijn. Uit ernstige onderzoeken is gebleken dat vooral motieven van sociale aard ten grondslag liggen aan de beslissing om een zwangerschap af te breken. Zou men niet beter centra oprichten waar de vrouwen begeleid worden bij het maken van hun keuze, veeleer dan hen naar de gevangenis te sturen ?

Kan men vandaag de dag in een land zoals het onze een vrouw nog het recht ontzeggen om te beslissen of zij zich in staat voelt de verantwoordelijkheid voor haar ongeboren kind te dragen ?

Luidens het onderhavige wetsontwerp, blijft abortus strafbaar en wordt aan de vrouw die haar zwangerschap wil afbreken sociale, psychologische of medische hulp geboden, teneinde haar alle vervangingsoplossingen voor de pijnlijke daad voor te stellen. In laatste instantie wordt de beslissing met kennis van zaken door de vrouw genomen. Het lid zal dit ontwerp bijgevolg goedkeuren.

*
* *

Een lid onderstreept in de eerste plaats dat in ons land reeds 19 jaar lang wordt geijverd voor de wijziging van de strafwet inzake zwangerschapsafbreking. Het eerste wetsvoorstel werd immers in 1971 ingediend door de heer Calewaert. Terwijl in nagenoeg alle ons omringende landen wetswijzigingen werden

en même temps, consciemment ou non, elle se sent doublement coupable : coupable d'être enceinte et coupable de refuser sa grossesse. Et Françoise Dolto soulignait à ce propos : « Si une femme ne veut pas de son enfant, il faut l'écouter. Il faut l'écouter parce que ce n'est pas naturel pour une femme de ne pas être heureuse et joyeuse de porter en elle son enfant (...) Donner la vie sans la joie, sans l'amour, est-ce la vie ? ». Cette absence de joie, ce refus, cette incapacité à assumer la maternité ne constituent-ils pas très précisément une situation de détresse ?

Une interruption de grossesse est toujours ressentie comme un échec, mais elle constitue pour certains l'ultime moyen d'échapper à un événement qui leur paraît intolérable. Le seuil de tolérance est une question d'appréciation personnelle; aussi est-il impossible de donner une définition objective de la notion de situation de détresse. Avons-nous d'ailleurs le droit de juger et/ou de condamner les autres en cette matière ?

La loi sur l'interruption de grossesse, dont il faut espérer l'adoption, devra être suivie d'autres lois — concernant notamment les crèches, le logement, etc. — qui devront permettre à chacun d'avoir autant d'enfants qu'il le désire. Il faudra en outre instaurer une commission d'évaluation de l'application de la loi afin de déterminer le pourquoi des demandes d'interruption de grossesse et, surtout, les meilleurs moyens de dissuasion. Il ressort d'études sérieuses que l'interruption de grossesse est décidée le plus souvent pour des motifs d'ordre social. Au lieu d'envoyer les femmes en prison, ne vaudrait-il pas mieux créer à leur intention des centres où elles bénéficieraient des conseils nécessaires en vue de prendre leur décision ?

Est-il encore concevable, dans un pays tel que le nôtre, de dénier à une femme le droit de décider si elle se sent capable d'assumer sa maternité ?

Le projet de loi à l'examen maintient à l'avortement son caractère d'acte punissable tout en offrant une aide sociale, psychologique ou médicale à la femme qui souhaite interrompre sa grossesse, afin de l'informer de toutes les solutions qui permettraient d'éviter cette douloureuse issue. Enfin, ce sera la femme qui décidera en dernier ressort et en pleine connaissance de cause. C'est eu égard à ces considérations que le membre déclare qu'il votera le projet à l'examen.

*
* *

Un membre fait observer que cela fait 19 ans que l'on s'efforce, dans notre pays, de modifier la législation pénale concernant l'interruption de grossesse. La première proposition de loi a en effet été déposée en 1971 par M. Calewaert. Alors que la quasi-totalité des pays voisins ont modifié leur législation en la matière,

doorgevoerd, slaagde men er in België niet in een oplossing te vinden voor een probleem dat de intiemste gevoelens van de vrouw beroert. Volgens het lid is dat niet alleen te wijten aan een gebrek aan verantwoordelijkheidszin en aan een zekere mate van hypocrisie, maar ook en vooral aan de onverschilligheid van de politici voor de problemen van de vrouw en aan de ondervertegenwoordiging van de vrouw in de politiek.

Zowel tijdens als buiten het debat over het voorliggende wetsontwerp in de Senaat, is gebleken dat er volstrekt geen belangstelling wordt betoond voor het lot van de vrouw.

De huidige restrictieve wetgeving heeft clandestiene zwangerschapsafbrekingen niet kunnen verhinderen en ze heeft bovendien tot grote ongelijkheid geleid. Het voorliggende wetsontwerp wordt door de tegenstanders ervan bestempeld als abortus op aanvraag. Het lid vindt dat typische « mannentaal » omdat die houding steunt op een fundamenteel misprijzen voor de vrouw : niet alleen wordt ontkend dat de vrouw in een noodtoestand kan verkeren, maar bovendien wordt haar lichtzinnigheid verweten (anderen moeten immers de gegrondheid van haar verzoek beoordelen).

Nochtans is een ongewenste zwangerschap steeds een drama en een dilemma. De vraag is veeleer of moet worden gekozen voor een selectieve kwaliteit van het leven, dan wel voor het leven zonder meer. Een dergelijke keuze is in se ook hartverscheurend. Moet de vrouw er dan achteraf ook nog voor gestraft worden ?

Zij die de woorden « abortus op aanvraag » in de mond nemen, vinden dat de vrouw niet in staat is om zelf te oordelen over de « noodsituatie ». Op haar beslissing moet volgens hen worden toegezien door de Orde van geneesheren of de strafrechter. Aldus dreigt de vrouw in een ontorende mallemolen van ondervragingen, vervolgingen en processen terecht te komen. Zelfs indien ze met zekerheid weten dat ze niet strafbaar zijn, kunnen vrouw en geneesheer de openbaarheid die met zo'n onderzoek gepaard gaat, best missen. Bovendien verliest men uit het oog dat de vrouwen — ongeacht de geldende wetten — steeds de behouders van het leven zijn geweest, en dat onze huidige strenge strafwet er niet in slaagt het ongeboren leven beter te beschermen. Alleen de vrouw kan oordelen of zij in een noodsituatie verkeert. Dat zij daarbij niet lichtzinnig handelt, blijkt onder meer uit de standpunten van Prof. Renaer en Prof. Brosens (Stuk Senaat n° 247/2, B.Z. 1988, blz. 178 en 185).

Ook « buiten » het debat wordt de vrouw in deze aangelegenheid miskend : in de Senaat werd het voorstel behandeld door 166 mannen en 18 vrouwen ; de leden van de Raad van State die een advies hebben uitgebracht waren allemaal mannen en ook de pers liet ons grotendeels in het ongewisse over de mening van de vrouwen zelf.

Nochtans zullen de parlementsleden, ook door de vrouwen — en niet in het minst door diegenen die er

la Belgique n'est pas parvenue à trouver une solution à ce problème qui touche aux sentiments les plus profonds de la femme. Le membre estime que cet échec est dû non seulement à un manque de sens des responsabilités et à une certaine hypocrisie, mais aussi et surtout à l'indifférence des hommes politiques face aux problèmes de la femme ainsi qu'au fait que la femme est sous-représentée dans le monde politique.

Il est apparu, tant dans le cadre qu'en dehors du débat qui a été consacré à ce projet de loi au Sénat, que l'on n'accorde aucun intérêt au sort de la femme.

La législation restrictive actuelle n'a pu empêcher les avortements clandestins et est en outre à l'origine d'une énorme inégalité entre les femmes concernées. Les adversaires du projet à l'examen prétendent qu'il instaure l'avortement à la demande. Le membre estime qu'il s'agit-là d'un langage typiquement masculin, parce qu'il procède d'un mépris fondamental pour la femme : non seulement on ne reconnaît pas que la femme puisse se trouver dans un état de détresse, mais on la taxe en outre de légèreté (on confie en effet à d'autres le soin de juger si sa demande est fondée).

Pourtant, une grossesse non désirée constitue toujours un drame et un dilemme. La question qui se pose est plutôt de savoir s'il faut opter pour une qualité sélective de la vie ou pour la vie tout court. Un tel choix est déjà déchirant en soi. Faut-il de surcroît punir la femme qui a dû se résoudre à faire ce choix ?

Ceux qui parlent d'avortement « à la demande » estiment que la femme n'est pas en mesure de juger elle-même de sa situation de détresse. Ils estiment que sa décision doit être examinée par l'Ordre des médecins ou par le juge pénal. La femme risque ainsi d'être prise dans un engrenage humiliant d'interrogatoires, de poursuites et de procès. Même s'ils sont certains de ne pas être punissables, la femme et le médecin n'ont que faire de la publicité qui entoure une telle enquête. On perd par ailleurs de vue qu'indépendamment des lois en vigueur, les femmes ont toujours été les gardiennes de la vie et que notre sévère loi pénale ne parvient pas à assurer une meilleure protection à la vie à naître. Seule la femme peut dire si elle se trouve ou non dans une situation de détresse. Il ressort notamment des déclarations des professeurs Renaer et Brosens (Doc. Sénat, n° 247/2 S.E. 1988, pp. 178 et 185) qu'elle n'agit pas inconsidérément en l'occurrence.

La femme est également ignorée en dehors du débat : au Sénat, la proposition initiale a été examinée par 166 hommes et 18 femmes ; les membres du Conseil d'Etat qui ont émis un avis étaient tous des hommes et la presse n'a guère fait état du point de vue des femmes.

Il n'en reste pas moins que les parlementaires seront également jugés par les femmes, et que les

momenteel het zwijgen toe doen — beoordeeld worden.

Het lid concludeert dat de goedkeuring van dit wetsontwerp niet alleen een einde kan maken aan een hypocriete situatie en meer rechtszekerheid kan scheppen, maar dat die goedkeuring vooral een bewijs zal zijn van het vertrouwen dat in het verantwoordelijkheidsgevoel van de vrouw wordt gesteld en een bevestiging van haar recht op zelfbeschikking.

*
* *

Een lid schetst de evolutie van de abortusproblematiek tijdens de voorbije vijftientig jaar. Tot in de jaren zestig gebeurden zwangerschapsafbrekingen in volslagen clandestiniteit. Al bestonden er midden de jaren zestig betrouwbare contraceptiva, er werd niet over gesproken en ze hadden dus geen invloed op het aantal abortussen. In 1973 kwam een kentering in Frankrijk : 343 bekende vrouwen maakten wereldkundig dat ze een abortus hadden gedaan. Toch werden deze actrices, schrijfsters, journalisten en professoren niet vervolgd ! In België werd het taboe doorbroken met de arrestatie van dokter Peers. Uit de getuigenissen over clandestiene abortussen en de protestacties bleek dat een groot deel van de bevolking de vervolging niet langer aanvaardde.

In 1973 werd het geven van informatie over en de verspreiding van contraceptiva gedepenaliseerd. Tevens werd een krediet van 20 miljoen vrijgemaakt om voorlichtingsactiviteiten te financieren. Het jaar daarop kwam een wetwijziging inzake abortus voor de eerste maal op regeringsniveau ter sprake. De staatscommissie voor ethische problemen werd opgericht. De commissie was verdeeld maar zowel in het meerderheids- (13) als in het minderheidsstandpunt (12) werd een wijziging van de wetgeving gevraagd.

Vervolgens werd de zogenaamde « trêve judiciaire » ingesteld. Het parlement verzocht de Minister van Justitie om de parketten-generaal te vragen niet meer te vervolgen. Alhoewel de Minister verklaarde dat niet te kunnen omdat hij geen negatief injunctierecht heeft, werden geen vervolgingen meer ingesteld.

Er werd opnieuw vervolgd in 1980 en 1981 (Brussel-Gent). De processen eindigden op een vrijspraak of lichte straffen. De feitelijke depenalisering van abortus is dus eigenlijk sedert meer dan tien jaar reeds de regel.

Het is dan ook paradoxaal te moeten vaststellen dat de politici pas reageren nu de wijziging van de wet ter sprake komt.

Tijdens de periode van feitelijke depenalisering zijn abortuscentra ontstaan die aan onthaal en begeleiding doen. Gelukkig kan er in deze centra zonder een reële vrees voor vervolgingen gewerkt worden.

moins sévères ne seront pas forcément celles qui, aujourd'hui, préfèrent garder le silence.

Le membre conclut en déclarant que l'adoption de ce projet de loi permettrait de mettre fin à une situation hypocrite et d'accroître la sécurité juridique, mais aussi, et surtout, consacrerait la confiance dans le sens des responsabilités de la femme ainsi que son droit à l'autodétermination.

*
* *

Un membre retrace l'évolution du problème de l'avortement au cours des vingt-cinq dernières années. Jusque dans les années soixante, les interruptions de grossesse se pratiquaient dans la clandestinité la plus absolue. Bien qu'il existât des moyens contraceptifs fiables au milieu des années soixante, on n'en parlait pas et ceux-ci n'avaient donc aucune incidence sur le nombre d'avortements pratiqués. L'année 1973 marque un tournant en France : 343 femmes connues avouent publiquement qu'elles ont subi un avortement. Aucune de ces femmes — des actrices, des écrivains, des journalistes et des professeurs — n'a été cependant poursuivie ! En Belgique, l'arrestation du docteur Peers marque la fin d'un tabou. Les témoignages sur des avortements clandestins indiquent que la population n'est plus favorable au maintien des poursuites.

En 1973, la diffusion d'informations sur les contraceptifs et leur distribution sont dépenalisées. Un crédit de 20 millions de francs est même libéré en vue de financer une campagne d'information. L'année suivante, une modification de la législation sur l'avortement est discutée pour la première fois au niveau du Gouvernement. Une Commission nationale des problèmes éthiques est créée. Bien que la Commission soit partagée, tant le courant majoritaire (13) que le courant minoritaire (12) souhaitent une modification de la législation.

Puis intervient la « trêve judiciaire ». Le Parlement souhaite que le Ministre de la Justice demande aux parquets généraux de ne plus poursuivre. Bien que le Ministre déclarât qu'il ne pouvait faire cela parce qu'il ne disposait pas d'un droit d'injonction négative, les poursuites cessent.

Mais en 1980 et 1981, les poursuites reprennent à Bruxelles et à Gand. Les procès débouchent sur un acquittement ou sur des peines légères. La dépenalisation de l'avortement est donc déjà un fait dans la pratique depuis plus de dix ans.

Aussi est-il paradoxal de constater que le monde politique ait attendu le dépôt d'une proposition de modification de la législation avant de réagir.

Pendant la période de dépenalisation de fait, des centres d'avortement ont été créés en vue d'assurer des missions d'accueil et d'encadrement. Il est heureux de constater que ces centres peuvent fonctionner sans crainte réelle d'être poursuivis.

Het lid citeert professor Dalcq die op deze paradoxale en onaanvaardbare toestand van rechtsongelijkheid wees.

« De artsen die in geweten en met een bewonderenswaardige onverschrokkenheid weigeren de wet na te leven, worden in feite revolutionairen die de wettelijkheid betwisten zoals anderen zulks met geweld of terrorisme doen, waarbij die laatsten duidelijk minder verheven doelstellingen nastreven. De Staat die een dergelijk toestand aanvaardt, die daartegen niet reageert, is niet langer een rechtsstaat, d.w.z. een Staat waarin alle burgers zonder uitzondering, maar ook de Staat zelf aan rechtsregels onderworpen zijn. Het beginsel van de rechtsstaat is echter een van de belangrijkste grondvesten van onze democratie. De betwisting van dat beginsel door een deel van de gezamenlijke artsen is in mijn ogen dan ook een gevaar voor die democratie ». (R. Dalcq, *Réflexions au sujet de l'avortement*, J.T., 1986, blz. 160).

Deze toestand van publiek gedoogde onwettelijkheid brengt de rechtsstaat in gevaar. Zowel de rechterlijke macht (past de wet niet toe) als het Parlement (vraagt de toepassing van de wet niet) zijn vragende partij voor een wetwijziging.

Het lid betoogt dat voorliggend wetsontwerp een aanvaardbare oplossing biedt. Immers, de enige maatstaf die kan aangewend worden in de beslissing is het individuele geweten van de vrouw en van de medicus.

Tijdens al deze jaren van feitelijke niet-toepassing van de wet heeft alleen het geweten van de vrouw en van de medici als maatstaf gegolden en de maatschappij is niet verloederd.

Volgens hetzelfde lid is het strafrecht de afspiegeling van de morele waarden die in de maatschappij gelden en niet omgekeerd.

Het strafrecht is niet gericht op de hoogste morele norm die in de maatschappij geldt, maar komt overeen met een maatschappelijke consensus.

Het strafrecht is geenszins de bron van morele waarden en het is zeker niet omdat het strafrecht iets niet verbiedt dat het moreel achtenswaardig zou zijn.

Ondanks de de facto depenalisering blijft het moreel debat over abortus open. De feitelijke depenalisering heeft overigens niet geleid tot een maatschappelijke verloedering. Dit bewijst nog maar eens dat het moreel besef niet in de strafwet wortelt.

Niemand kan een algemeen moreel oordeel vellen over abortus, omdat de morele vraag zich steeds anders stelt.

Het Parlement moet beslissen welke daden strafbaar zijn. Maar het is niet aangewezen om een persoon die in een noodtoestand een zware beslissing neemt, nog strafrechtelijk te vervolgen.

Tenslotte reageert het lid verontwaardigd over de uitspraken van politici in verband met het « instellen van een abortus op aanvraag ». Dergelijke uitspraken zijn een totale miskenning van de wijze waarop

Le membre cite le professeur Dalcq, qui a également dénoncé cette situation paradoxale et inacceptable d'inégalité juridique.

« Les médecins qui, en conscience et avec un courage certain qui suscite l'admiration, refusent de respecter la loi deviennent en réalité des révolutionnaires qui contestent la légalité comme d'autres le font par la violence ou le terrorisme et avec assurément des fins moins nobles. L'Etat qui accepte qu'il en soit ainsi, qui ne réagit pas, cesse d'être un Etat de droit, c'est-à-dire un Etat où tous les citoyens, sans exception, l'Etat lui-même y compris, sont soumis aux règles de droit. Or, le principe de l'Etat de droit est une des bases fondamentales de notre démocratie et sa contestation par une fraction du corps médical constitue à mes yeux un péril pour cette démocratie. » (R. Dalcq, *Réflexions au sujet de l'avortement*, J.T., 1986, p. 160)

Cette situation d'illégalité ouvertement tolérée met en péril l'Etat de droit. Tant le pouvoir judiciaire (qui n'applique pas les dispositions légales) que le Parlement (qui n'en requiert pas l'application) sont demandeurs d'une modification de la loi.

L'intervenant explique que le projet de loi à l'examen offre une solution acceptable. En effet, le seul critère qui puisse intervenir dans la décision est la conscience individuelle de la femme et du médecin.

Au cours de toutes ces années de non-application de la loi, seule la conscience des femmes et des médecins a déterminé leur décision et la société ne s'est pas détériorée.

Le même membre estime que c'est le droit pénal qui est le reflet des valeurs morales qui prévalent dans une société, et non le contraire.

Le droit pénal n'est pas la traduction de la norme morale la plus élevée que la société a générée, mais correspond à un consensus social.

Le droit pénal n'est nullement la source de valeurs morales et ce n'est certainement pas parce que le droit pénal n'interdit pas une chose que celle-ci en devient moralement louable.

En dépit de la dépénalisation de fait de l'avortement, le débat moral reste ouvert. Cette dépénalisation de fait n'a d'ailleurs pas entraîné de dégradation de la moralité publique. Cela prouve une fois encore que la conscience morale n'est pas fondée sur le droit pénal.

Nul ne peut porter un jugement moral global en matière d'avortement, parce que la question morale se pose toujours différemment.

Il appartient au Parlement de décider quels actes sont punissables, mais il conviendrait, face à une personne qui prend une décision grave dans une situation de détresse, de ne pas la poursuivre en outre pénalement.

Enfin, l'intervenant est indigné par les déclarations faites par des hommes politiques au sujet de « l'instauration d'un avortement sur demande ». De telles déclarations dénotent une méconnaissance to-

vrouwen het probleem benaderen. Die uitspraak is vernederend en misprijzend voor de vrouwen.

*
* *

Volgens een ander lid gaat het hier voornamelijk om een politiek probleem. Zodra een verwekt kind een eigen genetische identiteit verwerft, wordt het een apart individu. Het is bijgevolg de taak van de politici om te beslissen of dat levend wezen moet worden beschermd en, zo ja, hoe dat moet gebeuren. Daarbij rijzen twee vragen : moeten de rechten van de moeder primeren boven die van het kind en mag in een democratie worden afgeweken van het — weliswaar niet absolute — principe dat niemand kan beschikken over andermans leven ?

Volgens het lid gaat het niet om een probleem van (confessionele of leken-) moraal, maar om een politiek probleem. In een democratisch regime mogen noch de aard, noch het einddoel van de politiek van morele aard zijn. Zo niet glijdt die democratie af naar een soort theocratie waarin een « priesterkaste » (die overigens zowel uit geestelijken als uit leken kan bestaan) de plak zwaait en toeziet op de naleving en de interpretatie van min of meer duidelijke morele regels.

De politiek moet geen uitspraak doen over de morele principes van de burgers. De moraal moet een individuele keuze blijven. Zodra men echter aanvaardt dat het verwekte kind een individu is, moet men de bescherming van zijn leven niet als een moreel, maar als een politiek probleem beschouwen. De politiek heeft immers tot voornaamste taak, het voortbestaan en de samenhang van de maatschappij te waarborgen.

Willen ze de fundamenteën leggen waarop de toekomst gebouwd kan worden, dan moeten politieke beslissingen uitstijgen boven louter materiële toevaligheden of standpunten van economische of morele drukingsgroepen.

De politici moeten dus antwoord geven op de volgende vraag : « Kan een democratisch regime dat uiteraard het leven van elk levend wezen moet beschermen en ervoor moet zorgen dat niemand over andermans leven kan beschikken, zonder zijn eigen toekomst op het spel te zetten, aanvaarden dat de belangen van het ongeboren kind worden opgeofferd aan die van een andere individu, met name de moeder en, zo ja, kan laatstgenoemde dan alleen beslissen dat ze haar zwangerschap afbreekt ? » Het antwoord hierop is niet altijd gemakkelijk te geven omdat er zich inderdaad noodsituaties kunnen voordoen. Maar ook te tolerant zijn kan in deze zaak een schuldig gedrag zijn, want het misprijzen voor de wet is vaak een gevolg van de onbeslistheid van de bewindslieden.

Het lid stelt tot besluit dat het voorliggend ontwerp een nagenoeg volledige straffeloosheid van de zwangerschapsonderbreking in de eerste 12 weken invoert en dat hij het bijgevolg niet kan goedkeuren. Het lid

tale de la manière dont les femmes abordent ce problème et sont humiliantes et méprisantes pour celles-ci.

*
* *

Un autre membre estime qu'il s'agit essentiellement, en l'occurrence, d'un problème politique. Dès le moment où un enfant conçu acquiert une identité génétique propre, il devient un individu distinct. Il appartient dès lors aux hommes politiques de décider si cet être vivant doit être protégé et, dans l'affirmative, de déterminer les modalités de cette protection. Deux questions se posent à cet égard : les droits de la mère doivent-ils primer ceux de l'enfant, et peut-on, dans une démocratie, déroger au principe — certes non absolu — selon lequel nul ne peut disposer de la vie d'autrui ?

Le membre estime qu'il ne s'agit pas d'un problème de morale (confessionnelle ou laïque) mais d'un problème politique. Dans un régime démocratique, la politique ne peut être d'ordre moral, ni dans sa nature, ni dans ses objectifs. S'il en était autrement, la démocratie glisserait vers une sorte de théocratie où une caste sacerdotale (pouvant être composée tant de laïcs que de religieux) exercerait le pouvoir et contrôlerait le respect et l'interprétation de règles morales plus ou moins claires.

La politique n'a pas à se prononcer sur les principes moraux des citoyens. La morale doit demeurer un choix individuel. Mais dès que l'on admet que l'enfant conçu est un être à part entière, il faut considérer la protection de sa vie non comme un problème moral, mais comme un problème politique. La mission essentielle de la politique est en effet de garantir la perpétuation et la cohésion de la société. Si leur objectif est de poser les fondements de l'avenir, les décisions politiques doivent dépasser les contingences purement matérielles ou les points de vue des groupes de pression économiques ou moraux.

Les hommes politiques doivent donc répondre à la question suivante : « Un régime démocratique, qui — de par sa nature — est tenu de protéger la vie de tout être vivant et de veiller à ce que personne ne dispose de la vie d'autrui, peut-il accepter, sans mettre en jeu son propre avenir, que les intérêts de l'enfant à naître soient sacrifiés à ceux d'un autre individu, en l'occurrence sa mère, et, dans l'affirmative, celle-ci peut-elle décider seule d'interrompre sa grossesse ? » La réponse à cette question ne sera pas toujours évidente, car des situations de détresse peuvent se présenter. Une attitude trop laxiste en ce domaine serait néanmoins condamnable, car le mépris de la loi résulte souvent de l'indécision des dirigeants.

Le membre conclut en déclarant que le projet à l'examen prévoit la dépenalisation quasi totale de l'interruption de grossesse au cours des 12 premières semaines et qu'il lui paraît dès lors inacceptable. Il

dringt erop aan dat ook de andere voorstellen grondig onderzocht worden en dat de verantwoordelijkheid van de politici daarbij niet uit het oog wordt verloren.

*
* *

Een lid wijst erop dat het door zijn fractie ingediende wetsvoorstel (Stuk Kamer, n° 1024/1) bestaat uit twee onafscheidelijk met elkaar verbonden luiken :

- een aanpassing van de artikelen 348 tot 353 van het Strafwetboek betreffende de vruchtafdrijving;
- een aanvulling van de wetgeving op de uitoefening van de geneeskunde.

Voormeld wetsvoorstel berust op volgende algemene beginselen :

1. De erkenning van het recht op leven.

Het uitgangspunt van het wetsvoorstel is de fundamentele eerbied voor ieder menselijk leven, onafhankelijk van zijn oorsprong, zijn lichamelijke en geestelijke gezondheid en zijn sociaal-economisch welzijn.

Elk kind, geboren of niet, heeft een onvervreemdbaar recht op leven. Het argument dat een menselijk embryo, in de eerste stadia van de zwangerschap, geen menselijk persoon is en bijgevolg niet van dezelfde absolute bescherming kan genieten als een volwaardig menselijk persoon, kan niet aanvaard worden.

Er is continuïteit in het leven, gaande van de conceptie over de geboorte tot de dood. Vanaf het eerste ogenblik gaat het om « menselijk » leven.

2. Elke vruchtafdrijving is principieel strafbaar, behalve wanneer het leven van de vrouw in onmiddellijk gevaar verkeert. Dan is het een afwegen van het leven van de moeder tegenover het leven van het kind. Dit is de enige rechtvaardigingsgrond die voor de indieners van het voorstel verantwoord kan worden.

In andere gevallen dient abortus als een misdrijf beschouwd te worden.

3. De fractie waartoe het lid behoort meent echter dat om louter humanitaire redenen een effectieve bestraffing maatschappelijk niet noodzakelijk is wanneer :

a) de voortzetting van de zwangerschap bij de vrouw een zeer zware en ongeneeslijke aandoening zal veroorzaken die niet op een andere wijze kan worden vermeden en de vrucht op het ogenblik van de afdrijving niet levensvatbaar is buiten het lichaam van de moeder;

b) de zwangerschap het gevolg is van verkrachting of incest;

c) uit een voorafgaand geneeskundig onderzoek is gebleken dat de vrucht zodanig zal ontwikkelen dat er een kind geboren zal worden dat als niet levensvatbaar kan worden beschouwd.

In deze omstandigheden gelden « verschoningsgronden » op grond waarvan de strafwetgever oordeelt dat degene die de norm geschonden heeft, niet hoeft gestraft te worden.

demande que les propositions de loi jointes fassent également l'objet d'un examen approfondi et que la responsabilité des hommes politiques ne soit, en l'occurrence, pas perdue de vue.

*
* *

Un membre fait observer que la proposition de loi déposée par son groupe (Doc. Chambre n° 1024/1) comporte deux volets, qui sont indissociables:

- une adaptation des articles 348 à 353 du Code pénal, qui ont trait à l'avortement;
- l'insertion de dispositions nouvelles complétant la législation relative à l'exercice de l'art de guérir.

Cette proposition de loi repose sur les principes généraux explicités ci-après :

1. La reconnaissance du droit à la vie.

La proposition de loi est basée sur le respect fondamental de toute vie humaine, quels que soient son origine, son état de santé physique et mentale et sa situation socio-économique.

Tout enfant, né ou à naître, a un droit inaliénable à la vie. On ne peut accepter l'argument selon lequel un embryon humain, du moins aux premiers stades de la grossesse, ne serait pas un être humain et ne pourrait dès lors pas bénéficier de la même protection absolue qu'un être humain à part entière.

Il y a une continuité dans la vie, qui va de la conception à la mort en passant par la naissance. Dès les premiers instants, il s'agit d'une vie « humaine ».

2. Tout avortement est en principe punissable, sauf lorsqu'il y a un danger de mort imminent pour la mère. Il s'agit alors de choisir entre la vie de la mère et la vie de l'enfant. C'est là la seule cause de justification admissible aux yeux des auteurs de la proposition.

L'avortement doit être considéré comme une infraction dans tous les autres cas.

3. Le groupe politique auquel le membre appartient estime toutefois que, pour des raisons purement humanitaires, il ne s'impose pas, d'un point de vue social, de sanctionner effectivement l'acte d'avortement :

a) lorsque la continuation de la grossesse provoquerait chez la femme une affection très grave et incurable qui ne pourrait être évitée d'aucune autre manière et pour autant que le fœtus ne soit pas viable en dehors du corps de la mère au moment de l'avortement;

b) lorsque la grossesse résulte d'un viol ou d'un inceste;

c) lorsqu'il ressort d'un examen médical préalable que le fœtus se développera de telle sorte que l'enfant à naître peut être considéré comme non viable.

Ces circonstances constituent des « causes d'excuse » en considération desquelles le législateur pénal estime que la personne qui a enfreint la norme ne doit pas être punie.

De indieners van het wetsvoorstel zien het echter ook als een verantwoordelijkheid van de wetgever om deze omstandigheden zo precies mogelijk te omschrijven in « verschoningsgronden » en er voor te zorgen dat de toepassing ervan controleerbaar is.

4. Vruchtafdrijving kan enkel na rijp medisch be- raad en in medisch verantwoorde omstandigheden. Zulks impliceert een aanpassing van de wetgeving op de uitoefening van de geneeskunde.

5. Er is een verplichte sociale en psychologische begeleiding van elke vrouw die om vruchtafdrijving verzoeft.

6. De echtgenoot van de vrouw en de ouders van de minderjarige vrouw worden bij de procedure vooraf betrokken.

7. De strafrechter blijft zijn volledige bevoegdheid inzake abortus behouden. Onderhavig wetsvoorstel bevestigt en versterkt tevens de bevoegdheid van het Openbaar Ministerie om de niet-rechtvaardigbare en niet-verschoonbare vruchtafdrijving op te sporen en te vervolgen.

De indieners verwerpen immers het beginsel, gehuldigd in het door de Senaat overgezonden ontwerp, dat de dokter rechter en partij zou zijn inzake zwangerschapsafbreking.

Besluitend meent het lid dat alle in de Commissie vertegenwoordigde fracties desgevallend zullen kunnen instemmen met voormelde beginselen, maar dat er ongetwijfeld meningsverschillen zullen bestaan betreffende de praktische invulling van wat als verschoningsgrond kan aanvaard worden.

*
* *

Een lid merkt op dat de maatschappelijke discussie over het behoud van de strafbaarheid van zwangerschapsafbreking sinds jaren in brede kringen aan de gang is.

Uitgaande van de vaststelling dat een groot deel van de bevolking vrijwillige zwangerschapsafbreking, zeker in bepaalde noodgevallen, niet meer als een misdrijf beschouwt, dient de wetgever thans de desbetreffende strafbepalingen te evalueren in functie van de geëvolueerde ethische opvattingen. Hierbij mag echter niet uit het oog verloren worden dat het recht om misdrijven te definiëren een bevoegdheid is die haar legitimiteit niet kan putten uit de individuele morele normen van leden van de wetgevende macht, maar berust op de zo eerlijk mogelijke vaststelling hoe ver de morele consensus van het volk terzake reikt. Enkel op deze wijze kan de afdwingbaarheid van de strafnorm verzekerd worden.

Het wetsvoorstel ingediend door de fractie waartoe het lid behoort (Stuk Kamer, n° 1025/1) vertrekt van de vaststelling dat er gedurende gans de duur van de zwangerschap leven in wording aanwezig is dat recht

Les auteurs de la proposition estiment toutefois qu'il appartient également au législateur de préciser autant que possible ces circonstances dans le cadre « des causes d'excuse » et de veiller à ce qu'il soit possible de vérifier si ces causes d'excuse sont respectées.

4. L'interruption de grossesse ne peut être pratiquée qu'après mûre réflexion de la part des médecins et dans de bonnes conditions médicales, ce qui nécessite une adaptation de la législation relative à l'exercice de l'art de guérir.

5. Une guidance sociale et psychologique doit être assurée à toute femme qui demande à avorter.

6. Le conjoint de la femme et les parents de la mineure d'âge sont préalablement associés à la prise de la décision d'avorter.

7. Le juge répressif conserve la plénitude de sa compétence en matière d'avortement. La proposition de loi confirme et renforce par ailleurs explicitement le pouvoir qu'a le ministère public de rechercher et de poursuivre les avortements injustifiables et non excusables.

Les auteurs rejettent en effet le principe retenu dans le projet transmis par le Sénat, qui consiste en ce que le médecin serait juge et partie en matière d'avortement.

Pour conclure, le membre dit avoir le sentiment que tous les groupes représentés au sein de la Commission pourront, le cas échéant, marquer leur accord sur les principes précités, mais que des divergences de vues se feront certainement jour en ce qui concerne la détermination concrète des circonstances admissibles à titre de causes d'excuse.

*
* *

Un membre fait observer que le débat social sur le maintien du caractère délictueux de l'interruption de grossesse est largement ouvert depuis des années.

Ayant constaté qu'une grande partie de la population ne considère plus l'interruption volontaire de grossesse comme une infraction, du moins dans certaines circonstances impérieuses, le législateur doit à présent évaluer les dispositions pénales en la matière en fonction de l'évolution des conceptions éthiques. Il convient toutefois de ne pas oublier à cet égard que le droit de définir des infractions ne peut fonder sa légitimité sur les normes morales individuelles des membres du pouvoir législatif, mais qu'il repose sur la constatation aussi honnête que possible de la portée du consensus moral qui s'est dégagé en ce domaine au sein de la population. C'est là la seule manière de conférer une force contraignante à la norme pénale.

La proposition de loi déposée par le groupe auquel le membre appartient (Doc. Chambre n° 1025/1) part du principe que durant toute la durée de la grossesse, le fœtus est une vie, un être humain en devenir qui

heeft op bescherming. Dit recht is dermate fundamenteel dat de strafbaarheid van zwangerschapsafbreking principieel moet blijven bestaan.

Naast de bescherming van de vrucht dient echter ook de beschermwaardigheid van de vrouw die de vrucht draagt, van het gezin in de brede zin en van de relaties tussen de partners erkend te worden.

Het kan niet langer ontkend worden dat er tussen deze beschermwaardige belangen scherpe conflict-situaties kunnen ontstaan, waarvoor de huidige wet geen enkele oplossing biedt. De indieners van het voorstel pleiten dan ook voor een wetswijziging waarbij erkend wordt dat er « noodsituaties » kunnen bestaan waarin een eventuele afbreking van de zwangerschap, alhoewel principieel strafbaar, niet noodzakelijk strafwaardig is.

Het is echter niet mogelijk om de veelvuldigheid van omstandigheden die tot een noodsituatie kunnen leiden, in een wettekst op te sommen. Noodsituaties zijn immers a priori onvoorzienbaar. Om evenwel abortus « à la carte » te vermijden dient de beoordeling over de al dan niet aanwezigheid van een noodsituatie aan de gerechtelijke instanties overgelaten te worden.

Het lid pleit tenslotte voor een degelijke voorlichting inzake contraceptie, een positieve ingesteldheid ten overstaan van het natuurlijke kind en van de ongehuwde moeder en de ruime toepassing van de adoptiewetgeving.

*
* *

Een volgend lid meent dat de essentiële vraag, die in onderhavig debat aan de volksvertegenwoordiging gesteld wordt, er niet toe strekt te weten wie persoonlijk voor of tegen zwangerschapsafbreking is. De burger verwacht enkel dat de wetgever zich zou uitspreken over de aanpassing van de desbetreffende strafbepalingen (daterend uit 1867) aan de maatschappelijke realiteit van abortus (jaarlijks ongeveer 20 000 gevallen) en hierdoor een einde zou maken aan de huidige hypocriete toestand waarbij voormelde wet in het strafrecht behouden blijft maar niet langer toegepast wordt.

De wetgever kan zijn verantwoordelijkheid voor dit tergend juridisch vacuüm en de hieruit voortvloeiende rechtsonzekerheid (cfr. de uiterst sporadische vervolgingen) niet langer ontvluchten.

Het lid ontkent evenwel de complexiteit van de thans voorliggende wetswijziging niet. Voor- en tegenstanders bekampen elkaar immers sinds jaren met subtiële tot platvoerse argumenten.

De wetgever dient echter een oplossing uit te werken die niet steunt op waardengeladen, betwistbare wetenschappelijke opvattingen over het begin van het menselijk leven. Het denken daaromtrent is immers

mérite d'être protégé. Le droit à cette protection est si fondamental que l'avortement doit, par principe, rester un fait délictueux.

Si le fœtus mérite d'être protégé, la femme qui le porte, la famille au sens large et les relations entre les partenaires méritent toutefois aussi de l'être.

Force est désormais de reconnaître que l'opposition entre ces différents intérêts qui méritent d'être protégés peut engendrer des situations conflictuelles aiguës auxquelles la législation actuelle n'apporte aucune solution. Les auteurs de la proposition de loi insistent dès lors pour que l'on modifie la loi de manière à reconnaître qu'il peut y avoir des « situations de détresse » dans lesquelles une interruption de la grossesse, bien que punissable en soi, ne justifie pas nécessairement une sanction pénale.

Il est toutefois impossible d'énumérer dans un texte de loi les innombrables circonstances qui peuvent engendrer une situation de détresse. Les situations de détresse sont précisément imprévisibles. Cependant, afin d'empêcher l'avortement « à la carte », il faut laisser aux autorités judiciaires le soin de se prononcer sur l'existence d'une situation de détresse.

En guise de conclusion, le membre insiste pour que l'on organise une information sérieuse en matière de contraception, pour que l'on adopte une attitude positive à l'égard de l'enfant naturel et de la mère célibataire et pour que l'on fasse un large usage des possibilités d'adoption offertes par la loi.

*
* *

Un autre membre estime que la question fondamentale qui est posée aux représentants de la Nation dans le cadre du présent débat ne tend pas à savoir qui est personnellement favorable à la dépénalisation de l'avortement ou qui y est opposé. Le citoyen attend seulement du législateur qu'il se prononce sur l'adaptation des dispositions pénales concernées (datant de 1867) à la réalité sociale de l'avortement (environ 20 000 cas par an) et mette ainsi un terme à l'hypocrisie actuelle qui consiste à maintenir ces dispositions dans le Code pénal tout en ne les appliquant plus.

Le législateur ne peut plus fuir ses responsabilités et doit mettre fin à ce vide juridique qui ne laisse pas d'irriter et à l'insécurité juridique qui en résulte (cf. les poursuites très sporadiques).

Le membre reconnaît toutefois la complexité que revêt la modification légale actuellement débattue. Partisans et adversaires de la dépénalisation de l'avortement s'affrontent en effet depuis plusieurs années en avançant des arguments subtils ou triviaux.

Il n'en reste pas moins que le législateur doit élaborer une solution qui ne procède pas de conceptions scientifiques contestables, faisant intervenir des jugements de valeur concernant le début de la vie humaine.

niet van deze tijd maar heeft, doorheen de ganse geschiedenis, in alle culturen plaatsgevonden.

In het Romeinse recht werd het embryo niet als mens maar als deel van de moeder beschouwd.

Plato en Aristoteles schreven abortus zelfs voor als geboorteregulerend middel. Ook het denken over de groeiende waarde van het ongeboren leven is niet nieuw.

Op de vraag of abortus in onze huidige hoogstaande sociaal-democratische samenleving, geen uiting is van menselijk falen, kan enkel bevestigend geantwoord worden. Hiermee wordt echter de menselijke natuur niet veranderd, noch een oplossing gegeven aan de bijzonder delicate problemen die de individuele vrouw terzake ondervindt.

Zwanger zijn en kunnen zijn behoort tot het wezen van de natuur, net zoals het tot het wezen van de mens (inzonderheid de vrouw) behoort om zich, van bij het ontstaan van het potentiële leven, ten volle bewust te zijn van de gevolgen van de zwangerschap. Hiermee geconfronteerd, kan een vrouw in een verstikkende noodsituatie terechtkomen, verscheurd worden tussen het besef van moederschap en de overtuiging de loodzware verantwoordelijkheid niet te kunnen dragen om aan de mens in wording het leven te geven waarop hij recht heeft.

Uit het dagelijkse leven kunnen moeiteloos talrijke voorbeelden gegrepen worden van verstikkende noodsituaties, waarmee de zwangere vrouw geconfronteerd wordt ingevolge de onwil van de partner, een uitzichtloze sociale positie, inzonderheid voor alleenstaanden, de uiterst jeugdige leeftijd, enz.

Het is opvallend dat de milieus waar abortus het meest radikaal wordt afgewezen vaak ook het minst begrip en steun bieden voor de ongewenste zwangerschap van alleenstaande vrouwen, die niet zelden sociaal worden nagewezen, van school gestuurd, enz.

De voorbeelden uit de maatschappelijke realiteit tonen ontegensprekelijk aan dat vrouwen die tot een abortus overgaan niet lichtzinnig handelen, maar in een noodsituatie verkeren. Hieruit blijkt ook de relativiteit van de absolute categoriën die soms vooropgesteld worden bij het beoordelen van deze « noodsituatie ». Op welke basis eigent de wetgever zich het recht toe om te oordelen of de hierboven beschreven feitelijke situaties meer of minder beantwoorden aan de « noodsituatie » die voortvloeit uit een zwangerschap ingevolge incest of verkrachting?

Op welke basis kan beslist worden dat de uitzonderlijke beoordeling van deze noodsituatie beter door een rechter of arts dan door de betrokken vrouw zelf kan geschieden? Voormelde vrouwen hebben geen oordelen nodig maar begrip, begeleiding, steun.

ne. Ces réflexions ne sont en effet pas propres à notre époque, mais se retrouvent tout au long de l'histoire et dans toutes les cultures.

En droit romain, l'embryon n'était pas considéré comme un être humain, mais comme une partie de la mère.

Platon et Aristote préconisaient même l'avortement comme moyen de régulation des naissances. La réflexion sur la valeur croissante de la vie potentielle n'est pas non plus nouvelle.

On ne peut que répondre par l'affirmative à la question de savoir si l'avortement n'est pas l'expression d'un échec humain dans notre société évoluée, régie par des préoccupations sociales et démocratiques. Cette réponse ne modifie toutefois pas la nature humaine, pas plus qu'elle n'apporte de solution aux problèmes particulièrement délicats auxquels la femme est confrontée individuellement.

L'état et la faculté de grossesse participent de l'essence de la nature, tout comme il participe de l'essence de l'être humain (en particulier de la femme) d'être pleinement conscient des conséquences de la grossesse dès l'apparition d'une vie potentielle. Confrontée à sa grossesse, une femme peut se trouver dans un état de détresse insupportable et être déchirée entre la conscience de sa maternité et la conviction de ne pouvoir assumer l'écrasante responsabilité de donner à l'être humain en devenir la vie à laquelle il a droit.

On peut aisément trouver dans la vie courante de nombreux exemples de situations de détresse insupportables auxquelles la femme enceinte est confrontée à la suite de la réticence du partenaire, de sa situation sociale sans issue, en particulier lorsqu'elle est isolée, de son extrême jeunesse, etc.

Il est frappant de constater que les milieux qui s'opposent le plus radicalement à l'avortement sont souvent aussi ceux où la compréhension et l'aide sont les plus limitées en cas de grossesse non désirée de femmes isolées, qui font souvent l'objet de la réprobation sociale, sont renvoyées de l'école, etc.

La réalité sociale montre de manière irréfutable que les femmes qui se font avorter n'agissent pas inconsidérément, mais se trouvent dans une situation de détresse. La réalité fait aussi apparaître la relativité des catégories absolues qui sont parfois établies lors de l'évaluation de cette « situation de détresse ». De quel droit le législateur se permet-il d'apprécier dans quelle mesure les situations de fait décrites ci-avant correspondent à la « situation de détresse » qui résulte d'une grossesse découlant d'un inceste ou d'un viol?

Sur quelle base peut-il décider qu'il est préférable qu'un juge ou un médecin apprécie en dernier ressort cette situation de détresse plutôt que la femme concernée elle-même? Ces femmes n'ont pas besoin d'être jugées, mais d'être comprises, assistées, aidées.

Een samenleving die ongewenste zwangerschap beschouwt als een gevolg van menselijk en maatschappelijk falen, dient alles in het werk te stellen om een open en eerlijk preventief beleid te voeren (inzake relatievorming, seksualiteit, voorbehoedsmiddelen) in plaats van een tot falen gedoemd regressief beleid.

Tegen deze achtergrond steunt de fractie, waartoe het lid behoort, het door de Senaat overgezonden ontwerp. De desbetreffende teksten beschouwen abortus immers als een ultiem middel bij een « noodsituatie », een diepmenselijke, persoons- en vrouwgebonden situatie, die niet kan beoordeeld worden door derden of met behulp van absolute categorieën, maar waarbij enkel begeleiding en bezinning kunnen leiden tot de juiste beslissing door de vrouw zelf. Het ontwerp erkent bovendien de groeiende waarde van het ongeboren leven door de depenalisering te beperken tot de eerste twaalf weken.

*
* *

Een *lid* wijst erop dat toen hij Minister van Justitie was, hij ondervonden heeft dat de niet-toepassing van de strafbepalingen inzake abortus zeven jaar lang geen enkele vraag noch interpellatie uitgelokt heeft.

Aan de Minister werd niet gevraagd om gebruik te maken van het positief injunctierecht. Ook de Procureurs-Generaal die, bij wijze van crimineel beleid, gezamenlijk kunnen afspreken om accenten te leggen bij de vervolgingen, hebben terzake niets ondernomen.

Al twintig jaar wordt gedacht aan een wetswijziging, die in de ons omringende landen doorgevoerd werd. België zal met zijn strafwet alleen staan in het geïntegreerde Europa.

Sedert de aanvang van het debat, dat reeds ten gronde gevoerd werd, is een evolutie merkbaar.

Ook voor de christen-democraten is de abortuswetgeving inmiddels bespreekbaar geworden.

Sommige tegenstanders van het ontwerp verklaren dat de standpunten nog niet ver genoeg geëvolueerd zijn om de wet te wijzigen. Het debat zou nog niet « rijp » zijn. Dit behoudsgezinde argument mist echter grond.

Bovendien brengt de huidige toestand waarbij de strafbepalingen inzake abortus slechts occasioneel worden toegepast de rechtsstaat in gevaar. Het feit dat slechts in bepaalde arrondissementen vervolgd wordt, schendt het grondwettelijk beginsel van de gelijkheid voor de wet.

Verreweg de meeste vrouwen die vandaag een vrijwillige zwangerschapsafbreking moeten laten verrichten, zijn innerlijk verscheurd, bevreesd en doodsbang.

Gaat men uit van de onderstelling dat een vrouw onbezonnen abortus pleegt dan doet men de menselijke natuur schromelijk tekort.

Une société qui considère la grossesse non désirée comme la conséquence d'un échec humain et social doit tout mettre en œuvre pour mener une politique préventive transparente et honnête (en ce qui concerne l'établissement de relations, la sexualité, la contraception) au lieu d'une politique répressive vouée à l'échec.

C'est dans cette optique que le groupe auquel le membre appartient soutient le projet transmis par le Sénat. Les dispositions en projet considèrent en effet l'avortement comme un recours ultime en cas de « situation de détresse », une situation profondément humaine et individuelle qui ne peut être appréciée par des tiers ni évaluée en fonction de catégories absolues, mais dans laquelle seules l'assistance et la réflexion peuvent amener la femme elle-même à prendre la bonne décision. Le projet reconnaît en outre la valeur croissante de la vie potentielle en limitant la dépénalisation aux douze premières semaines.

*
* *

Un *membre* déclare que lorsqu'il était Ministre de la Justice, il avait pu constater que la non-application des dispositions pénales relatives à l'avortement ne faisait l'objet d'aucune question ni interpellation.

Il n'a pas été demandé au Ministre d'user de son droit d'injonction positif. Les procureurs généraux, qui, dans le cadre de la politique criminelle, auraient aussi pu convenir d'orienter les poursuites, n'ont, eux non plus, pris aucune initiative.

Cela fait déjà vingt ans que l'on envisage de modifier la loi, à l'instar de ce qui a été fait dans les pays voisins. Si elle n'adapte pas ses dispositions pénales, la Belgique se retrouvera isolée dans une Europe intégrée.

La situation a évolué depuis le début du débat, au cours duquel la question a déjà été examinée quant au fond.

Certains démocrates-chrétiens acceptent désormais, eux aussi, de discuter d'une adaptation éventuelle de la législation sur l'avortement.

Certains adversaires du projet font valoir que les points de vue n'ont pas encore suffisamment évolué pour permettre une modification de la loi. Le débat ne serait pas encore « mûr ». Cet argument d'inspiration conservatrice n'est toutefois pas fondé.

De plus, la situation actuelle, où les dispositions pénales relatives à l'avortement ne sont appliquées qu'occasionnellement, met en péril l'Etat de droit. Le fait que les parquets ne poursuivent que dans certains arrondissements constitue une violation du principe constitutionnel de l'égalité devant la loi.

L'immense majorité des femmes qui sont amenées aujourd'hui à recourir à l'interruption volontaire de grossesse le font dans le déchirement, la crainte et l'angoisse.

Présumer que la femme avorte dans l'irréflexion, c'est faire injure à la nature humaine.

Er zullen helaas steeds onverantwoordelijke mensen zijn, ook artsen. De wet wordt echter niet voor uitzonderingen gemaakt en moet er niet op afgestemd worden. Abortus is en blijft het « ultimum remedium », omdat het eigenlijk steeds een mislukking is.

Het begrip noodtoestand bestaat al in het strafrecht. Rechtspraak en rechtsleer aanvaarden dat ingevolge een noodtoestand een afweging van de belangen (leven van de vrouw versus leven van het kind) de toepassing van de strafwet kan opheffen.

Dat is een grondbeginsel van het strafrecht.

Er is geen wetsvoorstel nodig om specifieke rechtvaardigings- en verschoningsgronden aan te duiden. De rechtvaardigings- en verschoningsgronden zijn op algemene wijze opgenomen in hoofdstuk VIII van Boek I van het Strafwetboek. Onderhavig wetsontwerp gaat verder. De noodsituatie maakt een toetsing door de rechter overbodig. Zodra er zich voor de betrokkene een noodsituatie voordoet moet de zwangerschap, onder medisch verantwoorde omstandigheden, afgebroken kunnen worden. Elk criterium dat de beslissing van de vrouw onderwerpt aan een toetsing van de rechter, betekent opnieuw een penalisering van abortus.

Het lid wordt onderbroken door een ander commissielid dat stelt dat hier inderdaad de kern van het debat ligt. De noodsituatie wordt uitsluitend geapprecieerd door de vrouw en de arts. Dit begrip, dat bovendien verwarring schept, kan dus evengoed weggelaten worden.

Spreker vervolgt dat het onderhavig wetsontwerp, zoals terecht werd opgemerkt, de beslissing over de abortus bij de vrouw en haar arts legt. Er wordt geen rechterlijke controle op uitgeoefend.

Voorts wijst het lid er op dat het abortusdebat verbonden is met het wetenschappelijk discussiepunt over het begin van het leven. Waar ligt de grens tussen contraceptie en abortus? Spreker verwijst naar het wetenschappelijk werk dat hierover door de Rijksuniversiteit van Gent werd opgesteld.

Moet de wetgeving stelling nemen in dit wetenschappelijk en filosofisch debat? De discussie zou zich veeleer moeten toespitsen op de vraag wat in een maatschappij strafbaar moet gesteld worden.

Spreker stelt vast dat het Strafwetboek reeds in zekere zin stelling neemt in het debat. Abortus is immers niet opgenomen in het hoofdstuk over de levensdelicten, maar werd helemaal vooraan (Titel VIII van Boek II) geplaatst, bij de misdaden en wanbedrijven tegen de orde der familie en de openbare zedelijkheid. De straffaarsstelling gebeurde dus eerder op basis van overwegingen in verband met de nataliteit dan uit respect voor het leven.

Tenslotte herinnert het lid eraan dat de strafwet geen waardenormen mag opdringen aan leden van de gemeenschap die een andere levensbeschouwelijke opvatting huldigen. De wet moet bijdragen tot de paci-

Il y aura malheureusement toujours des personnes irresponsables, même parmi les médecins. La loi n'est toutefois pas faite pour les exceptions et ne doit pas être conçue en fonction de celles-ci. L'avortement est et demeure le remède ultime, car il constitue en fait toujours un échec.

La notion d'état de nécessité existe déjà en droit pénal. La jurisprudence et la doctrine admettent en effet que s'il y a état de nécessité, le choix entre les intérêts qui sont en jeu (la vie de la femme et celle de l'enfant) puisse entraîner l'inapplication de la loi pénale.

C'est là un principe de base du droit pénal.

Point n'est besoin d'une proposition de loi pour spécifier les causes de justification et d'excuse. Ces causes sont définies de manière générale au chapitre VIII du Livre I^{er} du Code pénal. Le projet de loi à l'examen va plus loin. La situation de détresse rend toute vérification par le juge superflue. Dès que l'intéressée se trouve dans une situation de détresse, la grossesse doit pouvoir être interrompue dans de bonnes conditions médicales. Tout critère qui soumet la décision de la femme à une vérification par le juge implique une repénalisation de l'avortement.

L'intervenant est interrompu par un autre membre, qui souligne que cette question constitue effectivement le cœur du débat. La situation de détresse est appréciée exclusivement par la femme et le médecin. On pourrait donc tout aussi bien abandonner cette notion, qui est en outre source de confusion.

L'intervenant poursuit en précisant qu'ainsi qu'on l'a justement fait observer, le projet de loi à l'examen réserve la décision concernant l'avortement à la femme et à son médecin. Cette décision n'est soumise à aucun contrôle judiciaire.

L'intervenant souligne ensuite que le débat sur l'avortement est lié à la controverse scientifique relative au commencement de la vie. Où se situe la limite entre contraception et avortement? L'intervenant renvoie à l'ouvrage que l'université de Gand (R.U.G.) a consacré à cette question.

Le législateur doit-il prendre position dans ce débat scientifique et philosophique? La discussion devrait plutôt avoir pour objet de déterminer ce qui doit être pénalisé dans une société.

L'intervenant constate que le Code pénal prend déjà en quelque sorte position dans le débat. L'avortement ne figure en effet pas dans le chapitre consacré aux délits contre les personnes, mais tout au début du Titre VII du Livre II, parmi les crimes et les délits contre l'ordre des familles et contre la moralité publique. La pénalisation de l'avortement procède donc de considérations natalistes plutôt que du respect de la vie.

L'intervenant rappelle enfin que la loi pénale ne peut imposer de valeurs aux membres de la communauté ayant d'autres conceptions philosophiques. La loi doit contribuer à la pacification. Or, les débats qui

ficatie. Welnu, de debatten in het Parlement over het voorstel Lallemand-Michielsens hebben de publieke opinie allerminst geschokt. De publieke opinie zal echter wel geschokt zijn indien er ingevolge een ongewijzigde strafwet, opnieuw abortusprocessen zouden worden gevoerd.

*
* *

Een lid is volledig gekant tegen elke vorm van liberalisering van de huidige strafwet inzake abortus. Verwijzend naar uitspraken van A. Soljenitsyne en Otto von Habsburg, meent hij dat hierdoor de morele basis van de Westeuropese beschaving zou ondergraven worden. Liberalisering van abortus leidt onvermijdelijk tot een aanzienlijke stijging van zwangerschapsafbrekingen, inzonderheid op grond van totaal onaanvaardbare redenen zoals « sociale indicaties ». Spreker ontkent niet dat vrouwen terzake in een noodsituatie kunnen terechtkomen, maar de oplossing kan er niet in bestaan aan de vrouw het recht te geven het ongeboren kind te verwijderen. Niet de vrouw, maar het ongeboren kind, dat reeds alle genetische eigenschappen van het leven in zich draagt, dient bij deze waardenafweging steeds centraal te staan. Het menselijk leven is immers absoluut, in tegenstelling tot de relativiteit van het menselijk gedrag, inzonderheid de redenen waarom vrouwen menen tot abortus te moeten overgaan (gebrek aan geld, psychologische of gezinsmoeilijkheden, enz...).

De thans bestaande rechtsonzekerheid dient dan ook niet weggewerkt te worden door een versoepeling van de strafwet, maar door een justitieel beleid dat de magistratuur ertoe aanzet de huidige strafwet correct toe te passen en effectieve veroordelingen uit te spreken.

Het lid verwerpt de stelling dat de wetgever verplicht zou zijn de maatschappelijke realiteit te registreren in de strafwet. Welke reden van bestaan zouden strafbepalingen nog hebben indien zij geen opvoedende functie kunnen vervullen en er niet in slagen fundamentele waarden, zoals de bescherming van het ongeboren leven, op absolute wijze voorop te stellen. Het lid betreurt dan ook dat de CVP-fractie haar principiële afwijzing van elke liberalisering inmiddels heeft afgezwakt en abortus ondermeer toelaatbaar acht in geval van verkrachting en incest.

*
* *

Een lid stelt vast dat het debat over de versoepeling van de strafwet inzake abortus reeds vijftien jaar aansleept. Nieuwe argumenten worden sinds lang niet meer gehoord en nog steeds verkondigen sommigen absolute standpunten betreffende uiterst controversiële onderwerpen. Spreker verwijst terzake naar de oeverloze en onontwarbare discussies over het tijdstip waarop het leven begint. Indien het leven

ont eu lieu au Parlement au sujet de la proposition Lallemand-Michielsens n'ont pas du tout heurté l'opinion publique, alors que celle-ci serait choquée s'il y avait de nouveaux procès d'avortement par suite du maintien de la loi pénale.

*
* *

Un membre est tout à fait opposé à toute forme de libéralisation en matière d'avortement. Renvoyant à des déclarations d'A. Soljenitsyne et d'Otto von Habsburg, il estime qu'une telle libéralisation saperait le fondement moral de la civilisation occidentale. La libéralisation de l'avortement entraînera inévitablement une augmentation considérable du nombre d'interruptions de grossesse, notamment pour des motifs tout à fait inadmissibles, tels que des « motifs sociaux ». Si l'intervenant reconnaît que des femmes peuvent se trouver dans une situation de détresse, il estime néanmoins que la solution ne peut consister à permettre à la femme de refuser l'enfant à naître. Ce n'est pas la femme, mais l'enfant à naître, qui porte déjà en lui toutes les propriétés génétiques de la vie, qui doit être au centre de cette confrontation de valeurs. La vie humaine est en effet une valeur absolue, contrairement au comportement humain, qui est relatif, tout comme sont dès lors relatives les raisons qui poussent les femmes à se faire avorter (manque d'argent, difficultés psychologiques ou familiales, etc.).

Il ne faut dès lors pas lever l'insécurité juridique actuelle en assouplissant la loi pénale, mais en menant, en matière de justice, une politique qui incite les magistrats à appliquer correctement la législation pénale actuelle et à prononcer des condamnations effectives.

Le membre réfute l'affirmation selon laquelle le législateur serait obligé de faire en sorte que la loi pénale soit l'expression de la réalité sociale. Les dispositions pénales auraient-elles un sens si elles n'avaient aucune fonction éducative et ne consacraient pas de manière absolue des valeurs fondamentales telles que la protection de la vie à naître ? Aussi le membre déplore-t-il que le groupe CVP ait abandonné son opposition de principe à toute libéralisation et admette notamment l'avortement en cas de viol et d'inceste.

*
* *

Un membre constate que le débat sur l'assouplissement de la législation pénale en matière d'avortement traîne en longueur depuis déjà 15 ans. Il y a longtemps que de nouveaux arguments n'ont plus été avancés et certains persistent à professer des thèses absolues sur des sujets extrêmement controversés. L'intervenant renvoie à ce propos aux discussions interminables et inextricables sur la question de savoir à quel moment

een aanvang zou nemen bij de conceptie zelf — zoals de tegenstanders van onderhavig wetsontwerp vooropstellen — rijst de vraag op welke morele basis het geoorloofd zou zijn een ongeborn kind te doden dat verwekt werd ingevolge incest of verkrachting. De wet erkent overigens de verkrachting tussen echtgenoten. Op welk tijdstip zal de vrouw, die hiervan het slachtoffer werd, kunnen overgaan tot abortus?

Het lid verwijst voorts naar een uitspraak van Montesquieu :

« La religion statue sur le meilleur, les lois humaines sur le bien ».

Door abortus uit de strafwet te halen wordt geen afbreuk gedaan aan de vrijheid van de persoon die een dergelijke ingreep afwijst.

Voor de vrouw die zich in een noodsituatie bevindt, wordt de zwangerschapsafbreking echter niet aangevoeld als een rouw.

In maatschappelijk verband kunnen bovendien talrijke voorbeelden aangehaald worden die erop wijzen hoe relatief de zogenaamde « absolute eerbied voor het leven » wel is. Spreker verwijst terzake bijvoorbeeld naar « legitieme » godsdienstoorlogen. Ook op juridisch vlak wegen de argumenten van de tegenstanders van liberalisering niet zwaar.

Betreffende de kritiek op de subjectiviteit van een begrip zoals de « noodsituatie », merkt het lid op dat in verschillende takken van het recht dergelijke begrippen met wisselende inhoud voorkomen.

Meerdere auteurs (Perelman, Legros, Vanderelst) hebben erop gewezen dat een beroep op deze techniek in bepaalde gevallen onvermijdelijk is en dat de wetgever terzake aan de rechter de bevoegdheid kan verlenen om deze vage begrippen inhoudelijk in te vullen.

Inzake zwangerschapsafbreking komt het aan een bevoegde geneesheer toe om de vaste wil van de vrouw en de noodsituatie vast te stellen.

*
* *

Een lid onderstreept dat senatoren en volksvertegenwoordigers in een zeer ingewikkelde materie wetgevend werk moeten verrichten, waarbij nooit uit het oog mag worden verloren dat wij in een pluralistisch land leven. Aangezien iedereen weet hoe de toestand inzake abortus eruit ziet, moet het de bedoeling zijn om de wettelijke bepalingen uit te werken die het best — of het minst slecht — zijn aangewezen om de maatschappij als geheel ten goede te komen.

De woordvoerders van de verschillende politieke fracties hadden dus de zaak reeds ten gronde behandeld. Het lid wenst op zijn beurt zijn standpunt toe te lichten.

Hij stelt vooreerst dat de opmerkingen van de PSC-fractie speciaal zijn aandacht hebben getrokken. Gelet op de toestand die tijdens de bespreking in de Senaat duidelijk is geworden, moeten immers twee elementen aangestipt worden.

précis débute la vie. Si celle-ci commence au moment même de la conception — comme le postulent les adversaires du projet de loi à l'examen — on est en droit de se demander quelle base morale permettrait d'ôter la vie à un enfant à naître qui serait le fruit de l'inceste ou de viol. La jurisprudence admet d'ailleurs le viol entre époux. A quel moment la femme qui en est victime, pourra-t-elle avoir recours à l'avortement ?

Le membre fait également référence à une maxime de Montesquieu :

« La religion statue sur le meilleur, les lois humaines sur le bien ».

En dépénalisant l'avortement, on ne porte pas atteinte à la liberté de la personne qui refuse une telle intervention.

La femme qui se trouve dans une situation de détresse ne ressent toutefois pas l'interruption de grossesse comme un deuil.

On peut en outre trouver dans la société de nombreux exemples qui montrent à quel point le « respect absolu de la vie » est relatif. L'intervenant évoque à cet égard les guerres « légitimes » de religion. Les arguments des adversaires d'une libéralisation ne sont guère plus pertinents sur le plan juridique.

En ce qui concerne les critiques portant sur la subjectivité d'une notion telle que la « situation de détresse », le membre fait observer que des notions de ce type avec des contenus variables, existent déjà dans les différentes branches du droit.

Plusieurs auteurs (Perelman, Legros, Vanderelst) ont souligné qu'un recours à cette technique est inévitable dans certains cas et que le législateur peut alors habiliter le juge à interpréter le contenu de ces notions vagues.

En ce qui concerne l'interruption de grossesse, la détermination et la situation de détresse de la femme devront être constatées par un médecin compétent.

*
* *

Un membre souligne que les sénateurs et députés ont à faire œuvre de législateurs dans une matière éminemment difficile et sans jamais oublier que l'on vit dans un pays pluraliste. Il convient de rechercher, les choses en matière d'avortement étant ce que tout le monde sait, les dispositions légales les plus aptes — ou les moins impropres ... — à réaliser le bien de la société considérée dans son ensemble.

Ainsi donc les porte-parole des divers groupes politiques s'étaient déjà exprimés sur le fond de la question; il souhaite à son tour, clarifier son point de vue.

L'intervention du groupe PSC a tout particulièrement retenu son attention. En effet, par rapport à la situation qu'avaient révélée les débats du Sénat, deux éléments paraissent devoir être soulignés.

Eerst en vooral is er het gemeenschappelijk standpunt van de PSC-volksvertegenwoordigers. Dat is een nieuw feit waarvan men het belang niet mag onderschatten.

Voorts stellen diezelfde volksvertegenwoordigers een reeks amendementen voor die samenhangend maar uiteenlopend zijn en die waarschijnlijk geen te nemen of te laten geheel vormen.

Er bestaat bij hen in elk geval de wil om een oplossing te zoeken en ten minste de zorg om duidelijk het verschil aan te geven tussen het voorschrift van een moraalfilosoof of de principes van een theoloog en de taak van een wetgever.

Uit alle nieuwe voorstellen van de PSC-fractie (zie Stuk Kamer n° 950/4) kan men achtereenvolgens en zonder enige hiërarchie in te voeren, zeven essentiële elementen vinden :

1. Het begrip « noodsituatie » wordt vervangen door « ernstig gevaar », en zulks « uit een lichamelijk, geestelijk of sociaal oogpunt » (artikel 350bis, § 1) ten einde de criteria en de omstandigheden die niet alleen door de vrouw maar ook door de geneesheer en eventueel door de rechter moeten beoordeeld worden, « objectieverbaar » te maken.

2. De begrippen « opvang- en voorlichtingsdienst » en « bedenktijd » worden verfijnd (artikel 350bis, § 2, 2°), waarbij terloops ook wordt aangekondigd dat weldra een voorstel van decreet betreffende de samenstelling van de erkende centra zal worden ingediend.

3. Het begrip « verplichting tot voorlichting » door de geneesheer en de opvangdienst wordt verder uitgewerkt. Daaraan wordt ook de verplichting gekoppeld tot bewustmaking en hulp om die verantwoordelijkheid te dragen. In artikel 350ter worden niet minder dan 6 alinea's aan die verplichting gewijd, inzonderheid de bepalingen inzake het bewijs van opvang en voorlichting, en de instemming van de vrouw.

4. De zwangerschapsafbreking mag in geen geval uit winstbejag plaatsvinden (artikel 350ter, 7°).

5. Voor abortus na de twaalfde week wordt de omschrijving van de twee mogelijke gevallen strenger omschreven (artikel 350quinquies).

6. De zwaardere sancties worden behouden indien de voorwaarden die het mogelijk maken dat er geen inbreuk is, niet vervuld zijn (amendementen n° 3 en 5).

7. Een nationaal evaluatie- en controlecollege wordt opgericht. De opdrachten worden uitvoerig omschreven. Dat maakt het voorwerp uit van een nieuw artikel 353 (amendement n° 7).

Iedereen zal het belang inzien van dat initiatief. Het vormt het bewijs van een echte wil tot dialoog en wordt door de hele PSC-fractie van de Kamer gesteund. Het is echt jammer dat die opvattingen en de verschillende amendementen niet een jaar terug in de Senaat werden ingediend.

Het lid wenst in het huidige stadium van de bespreking aandacht te schenken aan het sleutelbegrip van het ontwerp, een begrip dat — zelfs binnen de

Il y a, tout d'abord, la position commune des députés PSC. Ceci constitue un fait nouveau dont il ne faut pas sous-estimer l'importance.

D'autre part, ces mêmes députés avancent une série d'amendements, cohérents mais divers, et qui, on peut le supposer, ne doivent pas être considérés comme un tout, à prendre ou à laisser.

En tout cas, ils marquent une volonté de déblocage, et à tout le moins, le souci de faire la différence entre ce qui peut être la règle d'un moraliste ou les principes d'un théologien, et ce qui doit être la tâche d'un législateur.

Dans le faisceau de propositions nouvelles du groupe PSC (voir Doc. Chambre n° 950/4), on relève successivement, et sans établir une hiérarchie, sept préoccupations :

1. Remplacement du critère « situation de détresse » par « péril grave » pour la « santé dans ses composantes physique, mentale ou sociale » (article 350bis, § 1^{er}) et cela dans un souci d'« un minimum d'objectivisation » des critères et des circonstances à apprécier non seulement par la femme, mais aussi par le médecin, et éventuellement par le juge.

2. Affinement des notions de « service d'accueil et d'information » et de délai de réflexion (article 350bis, § 2, 2°) avec, incidemment, l'annonce du dépôt prochain d'une proposition de décret relatif à la composition des centres agréés.

3. Approfondissement de la notion du devoir d'information du médecin et du service d'accueil, obligation prolongée par celle d'éclairer et d'aider à assumer les responsabilités. Pas moins de six alinéas de l'article 350ter sont consacrés à ce devoir. On y relèvera notamment les règles relatives à la preuve du processus d'accueil et d'information et du consentement de la femme.

4. Rejet de toute interruption volontaire de grossesse dans un but de lucre (article 350ter, 7°).

5. Pour l'avortement au-delà de douze semaines, définition plus restrictive des deux hypothèses retenues (article 350quinquies).

6. Au niveau des peines applicables lorsque les conditions prévues pour qu'il n'y ait pas infraction ne sont pas réunies, maintien des sanctions plus lourdes (amendements n° 3 et n° 5).

7. Création d'un Collège national d'évaluation et de contrôle dont les missions sont définies de façon détaillée. Cela ferait l'objet d'un nouvel article 353 (amendement n° 7).

Chacun mesurera l'importance de l'initiative qui est la preuve d'une volonté réelle de dialogue et qui est approuvée par tout le groupe PSC de la Chambre. Il est cependant regrettable que ces idées et ces divers amendements n'aient pas été avancés, il y a un an, au Sénat.

A ce stade du dialogue, le membre veut s'attacher à la notion clé du projet, celle qui a déjà fait couler beaucoup d'encre — même au sein de la section de législa-

afdeling wetgeving van de Raad van State — reeds veel inkt heeft doen vloeien, met name de « noodsituatie » die door een zwangerschap kan veroorzaakt worden.

Spreker zal het terminologisch zowel over « état de détresse » als over « situation de détresse » van de zwangere vrouw hebben. De beide uitdrukkingen moeten gelijkwaardig zijn. In het wetsontwerp hebben de auteurs in hetzelfde artikel beide uitdrukkingen gebruikt. Bovendien worden ze in het Nederlands vertaald door dezelfde uitdrukking, met name « noodsituatie ».

De opmerkingen die het lid wil voordragen, kunnen in twee reeksen worden ingedeeld.

I. Ten eerste lijkt het belangrijk vast te stellen dat het criterium « noodsituatie » zoals dat in het wetsontwerp wordt voorgesteld, aanzienlijk verschilt van de « noodtoestand ». Op het vlak van de rechtsterminologie bestaat er een essentieel verschil tussen beide. Het criterium « noodtoestand », zoals « overmacht » of « spoedeisendheid », of nog « behoefte », « openbare orde », « juiste prijs », « goede huisvader », « woekerrente », « misbruik van recht », « bijzonder verdienstelijke personen », « onvergeeflijke tekortkoming », « ernstige belediging », « openbaar nut » zijn, zoals zovele andere wat men « begrippen met variabele inhoud » noemt.

Een ander lid van de commissie had gelijk toen hij in herinnering bracht dat ons positief recht veelvuldig gebruik maakt van dat soort begrippen, van wat men ook nog « richtinggevende bepalingen » of « standaardcriteria » heeft genoemd. Zulks geldt voor alle takken van het recht : burgerlijk recht, strafrecht, publiek recht en privaatrecht. Het is bijna een onbegonnen zaak om een lijst van die door de wetgever of de rechtspraak gehanteerde termen te willen opstellen.

Op tal van domeinen slaagt het recht er namelijk niet in tot een besluit of een kwantificering te komen ... Afgezien daarvan hebben die « begrippen met variabele inhoud » het voordeel dat er uiteenlopende situaties in kunnen worden ondergebracht en dat ze een geleidelijke aanpassing aan de ontwikkeling van de zeden alsmede aan het oneindig verscheiden, complex en wisselend maatschappelijk leven mogelijk maken. Die begrippen zijn trouwens niet zonder nadeel of gevaar : maken zij immers geen arbitraire appreciatie door de rechtbank mogelijk ? « Enveloppées d'une certaine obscurité, elles sont éminemment propices à l'appréciation discrétionnaire des juges » (J. Dabin — Technique de l'élaboration du droit positif, blz. 139).

Er moet hier meteen op worden gewezen dat die begrippen met variabele inhoud, ook al lijkt de inhoud ervan nauwelijks vast omlijnd, onder het toezicht van de rechtbanken blijven.

In dat opzicht moeten de bedenkingen van het andere commissielid worden doorgetrokken : het criterium « noodsituatie » in het wetsontwerp kan niet zonder meer aan die categorie van « begrippen met variabele inhoud » worden gekoppeld. Op dit welbe-

tion du Conseil d'Etat — la notion de « situation de détresse » pouvant être causée par l'état de grossesse.

Du point de vue de la terminologie, l'orateur emploiera indifféremment « état de détresse » et « situation de détresse » de la femme enceinte. Les deux expressions doivent être reconnues comme équivalentes. Les auteurs du projet de loi ont employé l'une et l'autre dans le même article, et du reste elles sont traduites de la même façon en néerlandais (« noodsituatie »).

Les réflexions se cristallisent en deux séries d'observations.

I. Tout d'abord, il paraît important de relever que le critère d'« état de détresse », tel qu'il est présenté dans le projet de loi est d'une autre nature que celui d'« état de nécessité ». Du point de vue de la technique juridique, nous sommes vraiment sur deux plans différents. Le critère d'« état de nécessité », comme celui de « force majeure », ou celui d'« urgence », ou encore d'« état de besoin », d'« ordre public », de « juste prix », de « bon père de famille », de « taux usuraire », d'« abus de droit », de « personnes particulièrement méritantes », de « faute inexcusable », d'« injure grave », d'« utilité publique » ... et combien d'autres, sont ce que l'on a appelé des « notions à contenu variable ».

Un autre commissaire n'avait pas tort, lorsqu'il rappelait que notre droit positif recourt largement à ce genre de concept, à ce que l'on a encore appelé « règles directives », « critères standard ». C'est vrai dans toutes les branches du droit, civil comme pénal, public comme privé ... On n'en finirait pas à vouloir dresser le catalogue de ces concepts utilisés par le législateur ou la jurisprudence.

Dans de nombreux domaines le droit ne peut arriver à une détermination, à une quantification ... Au demeurant ces « notions à contenu variable » ont l'avantage de permettre d'embrasser des situations variées et de permettre une adaptation progressive à l'évolution des mœurs, à une adaptation à la vie sociale infiniment multiple, complexe et changeante. Elles ne sont d'ailleurs pas sans inconvénient ni danger : ne permettent-elles pas une appréciation arbitraire du tribunal ? « Enveloppées d'une certaine obscurité, elles sont éminemment propices à l'appréciation discrétionnaire des juges » (J. Dabin — Technique de l'élaboration du droit positif, p. 139).

Car, il faut immédiatement le souligner : ces notions à contenu variable, même si leur contenu paraît très peu déterminé, restent sous le contrôle des tribunaux.

Et à cet égard, les réflexions de cet autre Commissaire doivent être prolongées : le critère de « situation de détresse » dans le projet de loi ne peut être rattaché simplement à cette catégorie de « notions à contenu variable ». Sur ce point très précis, l'avis du Conseil

paalde punt is het advies van de Raad van State van 27 oktober 1989 niet voor kritiek vatbaar: volgens het wetsontwerp lijdt het geen twijfel dat de rechter die de zaak eventueel te behandelen krijgt, nooit in de plaats van de vrouw het probleem mag beoordelen; hij zou haar bijvoorbeeld niet kunnen ondervragen en nagaan of, in concreto, rekening houdend met haar opleiding, psychologie, toestand ... moet worden aangenomen dat zij al of niet daadwerkelijk in een noodsituatie verkeerde.

De regeling die de Senaat voorstaat, valt dus geenszins samen met die welke de rechter er in verschillende aangelegenheden toe kan brengen zich te beroepen op het begrip « goede zeden » bijvoorbeeld, of « abnormale winst » of « behoefte » ...

Volgens het lid bestaat de vergissing van de Raad van State erin dat hij, nadat hij de specificiteit van de door de indieners van het voorstel in de Senaat geopperde regel duidelijk had aangetoond, gemeend heeft daaraan, op zeer besliste toon, te moeten toevoegen dat « het begrip noodsituatie niet overeenstemt met een van de in het strafrecht erkende rechtvaardigingsgronden » en dat het bijgevolg behoorde te vervallen: « het heeft geen enkele rechtsinhoud » (Stuk Senaat n° 247/8, blz. 6).

Het nieuwe advies van 8 januari 1990 van de Raad van State is weliswaar genuanceerder: « Men kan de mening zijn toegedaan dat het begrip « noodtoestand » niet onontbeerlijk is » (Stuk Kamer n° 950/5, blz. 6).

De regeling in het wetsontwerp berust in feite op de talloze keren in herinnering gebrachte opvatting dat vruchtafdriving altijd een mislukking is en dat niemand ze voor zijn plezier laat uitvoeren. Daarvan uitgaande legt de wetgever — behalve een aantal vereisten waaraan de persoon moet voldoen die een vrijwillige zwangerschapsafbreking uitvoert en voorwaarden inzake de plaats en het ogenblik waarop ze wordt uitgevoerd — een aantal procedureregels op (... een eerste raadpleging en een optreden van een voorlichtingsdienst in de verpleeginstelling, voorlichting door de arts en door de opvangende dienst, een termijn van zes dagen, een schriftelijke bevestiging van de aanvraag ... zie artikel 350, 1°b, 2° en 3°). Wanneer die procedure is volbracht in de termijn in acht is genomen, leidt de wetgever hieruit af dat degene die van een dergelijke vaste wil heeft doen blijken en die nadien haar aanvraag tot zwangerschapsafbreking herhaalt en bevestigt, geacht moet worden zich in een « noodsituatie » te bevinden, die door haar zwangerschap is veroorzaakt.

In zijn « Théorie générale du droit » (blz. 247-248) merkt Jean Dabin op dat « des règles aussi neutres que le droit de la preuve et le droit de la procédure sont souvent détachées de leur fonction normale pour être mieux au service d'une politique » (dat laatste woord werd in zijn meest verheven betekenis gehanteerd).

De rechter zou dan ook eventueel alleen maar hebben na te gaan of behalve aan de voorwaarden inzake tijd en plaats, de vrouw en de arts ook aan de

d'Etat du 27 octobre 1989 ne peut être critiqué: selon le projet de loi, il n'est pas douteux que le juge qui serait éventuellement saisi, n'aurait jamais à se substituer à l'appréciation faite par la femme; il n'aurait pas, par exemple, à interroger celle-ci et à vérifier si, in concreto, compte tenu de sa formation, de sa psychologie, de sa situation ... on doit considérer qu'elle était ou non effectivement en « situation de détresse ».

Le système retenu par le Sénat ne se confond donc en aucune façon avec celui qui, en diverses matières, peut conduire un juge à se référer à la notion, par exemple, de « bonnes mœurs », de « profit anormal », ou d'« état de besoin » ...

L'erreur du Conseil d'Etat, selon le membre, c'est qu'après avoir bien dégagé la spécificité de la règle avancée par les auteurs de la proposition au Sénat, il a cru devoir ajouter, en un style péremptoire, que « la notion de situation de détresse ne correspond à aucune des causes de justification reconnues en droit pénal », et qu'il convient donc de la supprimer puisqu'elle « n'a aucune portée juridique » (Doc. Sénat n° 247/8, p. 7).

Il est vrai que dans son nouvel avis du 8 janvier 1990, le Conseil d'Etat emploie une formule plus nuancée: « Il est permis de penser que la notion d'état de détresse n'est pas indispensable » (Doc. Chambre n° 950/5, p. 15).

En fait, le système du présent projet de loi repose sur cette idée, maintes fois rappelée, que l'avortement est toujours un échec et que personne n'y recourt pour son plaisir. Partant de là, la loi impose — outre un certain nombre de conditions quant à la personne qui pratique l'interruption volontaire de grossesse et quant au lieu et au moment où elle est pratiquée — une série de règles de procédures (une première consultation et une intervention d'un service d'information au sein de l'établissement de soins, une information par le médecin et par le service qui accueille, un délai de six jours, une confirmation de la demande par écrit (article 350, 1°b, 2° et 3°)) et il déduit de l'accomplissement de cette procédure et du respect du délai que celle qui fait preuve d'une telle détermination, celle qui après cela se résout à répéter et à confirmer sa demande d'intervention pour interrompre la grossesse, doit être présumée en « situation de détresse », causée par son état de grossesse.

Jean Dabin observait, dans sa Théorie générale du droit (pages 247-248), que « des règles aussi neutres que le droit de la preuve et le droit de la procédure sont souvent détachées de leur fonction normale pour être mieux au service d'une politique » (ce dernier terme était entendu dans son sens le plus élevé).

Ainsi donc, le juge aurait, éventuellement, uniquement à vérifier si (outre les conditions de temps et de lieu) la femme et le médecin se sont conformés aux

verschillende voorschriften inzake voorlichting, bedenktijd en bevestiging van de aanvraag, hebben voldaan.

In zeker opzicht zou de rol van die rechter te vergelijken zijn met die van een rechtbank die een echtscheiding door onderlinge toestemming in behandeling neemt : de rechter moet zich alleen ervan vergewissen of de procedures, de verschijningen en de termijnen zijn nageleefd.

Nu is de zinsnede « die ondersteld wordt in een noodsituatie te verkeren » niet meteen de meest passende formulering. Het staat vast dat juristen zich al te vaak en ongenueanceerd beroepen op het begrip « wettelijk vermoeden » en dat daaruit verwarring ontstaat. Wettelijke vermoedens lopen namelijk sterk uiteen en hebben een wisselende betekenis. In het onderhavige geval zal de conclusie dezelfde zijn, of men de techniek van het wettelijk vermoeden gebruikt of niet : het tweede lid van artikel 350, 2°, en de toelichting die in de Senaat werd gegeven bij de invoering van deze zinsnede, die niet in het oorspronkelijke voorstel voorkwam, sluiten elke twijfel uit en heffen elke controverse op. De argumentering waarop deze tekst steunt, kan in twee zinnen worden samengevat :

1. een vruchtafdrijving die wordt uitgevoerd op verzoek van een vrouw die wegens haar zwangerschap in een noodsituatie verkeert, is niet strafbaar (onverminderd de overige vereisten inzake tijd en plaats);
2. een zwangere vrouw die de ingreep heeft gevraagd, die door een daartoe bevoegde dienst werd opgevangen en behoorlijk voorgelicht... en na zes dagen haar verzoek schriftelijk bevestigt, wordt geacht in een noodsituatie te verkeren.

Geacht in een noodsituatie te verkeren : indien men in die formulering een door de wetgever ingebouwd vermoeden wil zien, mag men niet vergeten dat er naar gelang van hun juridische weerslag twee of zelfs drie categorieën van wettelijk vermoeden bestaan :

- het eenvoudige vermoeden (dat een tegenbewijs, doorgaans met alle mogelijke bewijsmiddelen, toestaat),
- het onweerlegbare vermoeden (waarbij geen tegenbewijs mogelijk is behalve door een bekentenis of een eed),
- en het « absoluut onweerlegbare vermoeden » (dat elke vorm van betwisting uitsluit; bijvoorbeeld wanneer verklaard wordt dat eenieder geacht wordt de wet te kennen die op regelmatige wijze is bekendgemaakt ... of dat het gewijsde geacht wordt de waarheid te vertolken ...).

Het is duidelijk dat hier, althans volgens het wetsontwerp, naar de derde categorie moet worden verwezen. Refererend aan de zeer scherpe analyse die Jean Dabin geeft van de wettelijke vermoedens in zijn werk « Technique de l'élaboration du droit positif », zou men kunnen zeggen dat het niet om een « bewijskrachtig vermoeden » maar om een « concept-vermoeden » gaat : dat laatste raakt namelijk de grond zelf van de zaak, net zoals de kracht van het gewijsde, de

diverses prescriptions sur l'information, la réflexion et la confirmation de la demande.

D'une certaine façon, le rôle de ce juge serait comparable à celui du tribunal devant lequel se déroule une procédure de divorce par consentement mutuel : s'assurer que les procédures, les comparutions et les délais aient été respectés.

Peut-être l'expression « présumée en état de détresse » n'est-elle pas la meilleure formule. Il est vrai que les juristes recourent trop souvent et sans nuances à la notion de « présomption légale », et qu'il en résulte des confusions. Les présomptions légales sont en effet très diverses et de portée variable. En la circonstance, que l'on se réfère ou non à la technique de la présomption légale, la conclusion sera la même : le deuxième alinéa de l'article 350, 2°, et les explications qui, au Sénat, ont accompagné l'insertion de cette phrase, qui ne figurait pas dans la proposition initiale, ne laissent place à aucun doute, ni à une quelconque controverse. L'argumentation à la base de ce texte peut être résumée en deux phrases :

1. l'avortement pratiqué à la demande d'une femme en situation de détresse causée par sa grossesse n'est pas punissable (sans préjudice des autres conditions, de temps et de lieu);
2. la femme enceinte qui a sollicité l'intervention, qui a été accueillie par un service chargé de l'éclairer, qui a été informée pleinement ... et qui après six jours confirme par écrit sa demande, est réputée en état de détresse.

Réputée en état de détresse : si l'on veut y voir sous-jacente une présomption du législateur, il faut se rappeler qu'il existe deux, ou même trois, catégories de présomptions légales quant à leur effet juridique :

- la présomption simple (qui autorise la preuve contraire, généralement par tous moyens de preuve),
- la présomption irréfragable (qui ne souffre pas la preuve contraire sauf par l'aveu ou par le serment),
- et la présomption « absolument irréfragable » (qui exclut toute espèce de contestation; par exemple lorsqu'on déclare que chacun est présumé avoir connaissance de la loi qui a été publiée régulièrement ... ou que la chose jugée est réputée exprimer la vérité, ...).

Il est clair qu'ici, selon le projet de loi, c'est à la troisième catégorie qu'il faut se référer. Se référant à l'analyse très fine que Jean Dabin a consacrée aux présomptions légales dans « Technique de l'élaboration du droit positif », on pourrait dire qu'il s'agit non pas d'une « présomption-preuve » mais d'une « présomption-concept », qui atteint le fond même de la règle, comme l'autorité de la chose jugée, la force obligatoire découlant de la publication régulière des lois,

bindende kracht van een geregelde bekendmaking van de wetten, het vermoeden van waarheid dat verbonden is aan de beslissende eed die voor de burgerlijke rechtbank wordt afgelegd ... Het « concept-vermoeden » is in werkelijkheid slechts het verantwoordende draagvlak voor een grondregel, het is niet langer een bewijskrachtige regel.

Dat is de juridische oplossing die het wetsontwerp aanbeveelt.

Men vindt die oplossing evenwel niet terug in het amendement van de PSC-fractie. Die verkiest terug te komen tot een criterium dat aan de rechter een zekere objectieve controle overlaat. Het amendement stelt geen « strakke criteria » voor, maar het introduceert een « begrip met variabele inhoud » : de gezondheid van de vrouw moet ernstig in gevaar zijn. In de verantwoording wordt ook beklemtoond dat het begrip « gezondheid » in de ruimste zin moet worden verstaan — onder verwijzing naar de omschrijving die de Wereldgezondheidsorganisatie daarvan geeft — en dat bijgevolg « zeer veel ruimte voor interpretatie wordt gelaten »; de gezondheidstoestand moet « rechtstreeks verband houden met de bestaansvoorwaarden van de vrouw ». Voorts wordt echter verklaard dat de wet, wil zij maximale rechtszekerheid garanderen, zo nauwkeurig mogelijk de criteria moet vaststellen met behulp waarvan kan worden geoordeeld of een zwangerschapsafbreking al dan niet wettig is. En voor wie zouden die « duidelijk en zo objectief mogelijk omschreven criteria » bestemd zijn ? Het antwoord is overduidelijk : niet alleen voor de « zwangere vrouw die overweegt haar zwangerschap af te breken », maar ook voor de « arts die de zwangerschap afbreekt » en ook nog voor de « strafrechter die als laatste moet oordelen of de wet correct is toegepast ».

Dat is de keuze die de Commissie moet maken.

Sommigen zullen misschien geneigd zijn te geloven dat er, zo er inderdaad twee wetgevingstechnische benaderingen bestaan, te weten die van het in de Senaat aangenomen ontwerp en die van het PSC-voorstel — waarover de Raad van State in zijn nieuwe advies oordeelt dat ze « al evenmin gemakkelijk kan worden nagegaan aan de hand van feiten » (Stuk Kamer n° 950/5, blz. 7) — in de rechtspraak misschien wel geen verschillen zullen optreden.

Wie echter durft zich op dat vlak met zekerheid uit te spreken over de wijze waarop onze rechters morgen en overmorgen dat probleem gaan behandelen ? Zal alleen al een mogelijke gerechtelijke controle er niet toe leiden dat bepaalde vrouwen opnieuw opteren voor clandestiene abortus ? Nog fundamenteeler, is men er in onze pluralistische maatschappij zeker van dat de rechter de meest aangewezen persoon is om te oordelen over de drijfveren van een zwangere vrouw die « kan komen te staan voor een situatie waarbij verschillende waarden met elkaar in strijd zijn » ?

Spreeker komt terug op het verband met de regeling inzake echtscheiding door onderlinge toestemming, die de Belgische wetgever 150 jaar geleden heeft in-

la présomption de vérité attachée au serment litis décisoire prêté devant le tribunal civil ... La « présomption-concept » n'est en réalité que le support justificatif d'une règle de fond, ce n'est plus une règle de preuve.

Voilà donc la solution juridique que préconise le projet de loi.

Ce n'est pas celle que l'on retrouve dans l'amendement du groupe PSC, lequel préfère revenir à un critère laissant au juge un certain contrôle objectif. Certes, il ne propose pas des critères « rigides » mais il avance plutôt une « notion à contenu variable » : la santé de la femme doit se trouver gravement en péril. Il souligne également dans la justification que la notion de santé doit être entendue dans le sens le plus large — par référence à la définition de l'Organisation mondiale de la Santé — et qu'elle laisse donc « la plus grande liberté d'interprétation », qu'elle doit être mise « en relation directe avec les conditions de la vie de la femme ». Mais, par ailleurs, il est expliqué qu'afin d'assurer une sécurité juridique maximale, la loi doit « déterminer le plus précisément possible les critères à l'aide desquels (il est possible de) juger si un avortement est légal ou pas ». Et à qui s'adresseraient « ces critères clairement définis et objectivés dans toute la mesure du possible » ? La réponse est explicite : non seulement à « la femme enceinte qui envisage d'interrompre sa grossesse », mais aussi au « médecin qui pratique l'interruption » et encore au « juge pénal à qui échoit en dernière instance la tâche de contrôler l'application correcte de la loi ».

Tel est le choix devant lequel se trouve la Commission.

Certains seront peut être portés à considérer que s'il y a effectivement en présence deux techniques légistiques, celle du projet issu du Sénat et celle que préconise le PSC — au sujet de laquelle le Conseil d'Etat dans son nouvel avis estime qu'elle « n'est pas plus aisée à vérifier dans les faits » (Doc. Chambre n° 950/5, p. 15) — dans la pratique jurisprudentielle, il n'y aurait peut-être guère de différences.

Pourtant, en ce domaine, qui oserait se porter garant de la façon dont nos juges, demain et après-demain, aborderont la question ? Le seul fait de la possibilité d'un contrôle judiciaire ne risquerait-il pas de conduire de nouveau certaines femmes à préférer l'avortement pratiqué dans la clandestinité ? Plus fondamentalement, dans notre société pluraliste est-on sûr que le juge soit le mieux placé pour apprécier les considérations qui inspirent une femme enceinte « confrontée à une situation de conflits de valeurs » ?

L'intervenant revient au rapprochement avec le système légal de divorce par consentement mutuel que le législateur belge avait introduit, il y a un siècle

gevoerd en die niet in de Code Napoléon was opgenomen. Toen heeft men — onder bepaalde voorwaarden — wettelijk aanvaard dat de rechtbank de redenen die de echtgenoten tot echtscheiding brachten, niet mocht beoordelen. De wet heeft die beoordeling vervangen door het volgen van een procedure en het laten verstrijken van bepaalde termijnen (toestemming die op een welbepaalde wijze tot uiting komt, de volgehouden toestemming die blijkt uit een aantal verschijningen en de vervulling van de voorwaarden inzake termijnen ...). Waarom, tenzij omdat de wetgever heeft geoordeeld dat een dergelijke procedure met al die verschijningen en bedenktijden slechts tot het einde wordt volgehouden wanneer het samenleven inderdaad ondraaglijk is geworden ?

Nog fundamenteeler is het volgende : als een wetgevende ingreep slechts bij uitzondering op die wijze gebeurt, is dat wellicht omdat er in het privé-leven situaties zijn waarbij iemand op een zo persoonlijke wijze betrokken is, dat het vanuit het oogpunt van het openbaar welzijn niet wenselijk is dat een « derde » een oordeel moet vellen. Zal men aanvaarden dat een rechter zich in zekere zin in de plaats kan stellen van de zwangere vrouw die misschien een potentieel leven gaat afbreken, en dat hij met zijn eigen subjectiviteit, opleiding, overtuigingen en geweten, de toestand anders kan beoordelen en haar eventueel een straf opleggen ?

Vier jaar geleden al, op een debat dat door de « Société d'Ethique et de morale médicale » was georganiseerd, heeft Professor Roger Dalcq, hoogleraar aan de rechtsfaculteit van de UCL, eerst zijn eigen mening inzake abortus gegeven, waarna hij stelde : « Je ne vois en tout cas aucun motif de vouloir imposer cette opinion à d'autres, dans le pluralisme de notre société » (JT 1986, blz. 165).

Als spreker zelf de nieuwe wet had opgesteld, denkt hij dat hij het niet met de door de heer Lallemand en Mevr. Herman-Michielsens gebruikte termen zou hebben gedaan. Hij zou op een aantal punten wellicht gepoogd hebben duidelijker over te komen, met name door de invoering in de wettekst van een uitleg over het nieuwe begrip « noodsituatie » en diezelfde duidelijkheid zou ook wenselijk geweest zijn voor het optreden van een opvang- en voorlichtingsdienst (in dat verband kan naar de voorstellen uit 1977 van de FDF-senatoren worden verwezen), en voor de mogelijke gevallen van zwangerschapsafbreking na de derde maand. Voor dat laatste zijn er « objectieve criteria », naast de « noodsituatie », en dus ook een mogelijke gerechtelijke controle.

Met betrekking tot de essentiële vraag wie uiteindelijk de beslissing neemt, zou spreker geen criterium kunnen aanvaarden waardoor de controle op de beslissing uiteindelijk aan de rechtbank toekomt. In het leven zijn er aangelegenheden waarover men, zelfs indien men het gedrag van iemand niet begrijpt, geen oordeel mag vellen, waarover de maatschappij iemand niet mag beoordelen en vooral waarover het recht

et demi (et qu'ignorait le Code Napoléon). La loi a alors accepté — sous certaines conditions — d'écarter toute appréciation par le tribunal des raisons conduisant des époux à la rupture de leur union. Elle a remplacé une telle appréciation par l'accomplissement d'une procédure et l'écoulement de délais (consentement exprimé d'une certaine façon, consentement persévérant impliquant plusieurs comparutions et des conditions de délais ...). Pourquoi, sinon parce qu'il a considéré qu'une telle démarche, avec ses comparutions et ses délais de réflexion, on ne la mène pas jusqu'à son terme si la vie commune n'est pas devenue effectivement insupportable ?

Plus profondément encore : si exceptionnellement l'on rencontre cette façon de légiférer, n'est-ce pas parce qu'il est des domaines de la vie privée et des situations où la personne est engagée de façon si intime qu'il n'est pas souhaitable, du point de vue du bien commun, de faire « juger » par un tiers ? Acceptera-t-on qu'un juge puisse en quelque sorte se substituer à une femme enceinte qui va peut-être faire échec à une vie humaine en puissance et qu'il puisse, avec sa subjectivité, avec sa formation, avec ses convictions, avec sa conscience à lui apprécier la situation autrement qu'elle ne l'a fait et lui appliquer éventuellement une sanction ?

Lors d'un débat organisé il y a quatre ans déjà par la « Société d'éthique et de morale médicale », le professeur Roger Dalcq, professeur à la faculté de droit de l'UCL, après avoir rappelé son opinion individuelle en matière d'avortement, ajoutait : « je ne vois en tout cas aucun motif de vouloir imposer cette opinion à d'autres, dans le pluralisme de notre société » (JT 1986, p. 165).

L'orateur ne croit pas qu'il aurait rédigé la nouvelle loi dans les termes proposés par M. Lallemand et Mme Herman-Michielsens. Il se serait efforcé sans doute d'être plus clair sur plusieurs points, notamment par l'introduction dans le texte légal d'une explication de cette notion nouvelle de la situation de détresse, plus clair aussi sur l'intervention du service d'accueil et d'information, (voyez à ce sujet les propositions qui furent déposées par les sénateurs FDF en 1977), de même que sur les hypothèses d'interruption volontaire de grossesse après le troisième mois (où l'on retrouve des « critères objectifs » en plus de la « situation de détresse » et donc un contrôle judiciaire éventuel).

Mais sur la question clé de savoir qui en fin de compte prend la décision, il ne pourrait pas accepter un critère permettant, en fin de compte, un contrôle de la décision par le tribunal. Il est des domaines de la vie où, même si on ne comprend pas le comportement d'une personne, il faut se refuser de juger, où il faut refuser à la société de juger, et surtout où il faut refuser au droit de trancher : tout simplement parce que

geen uitspraak mag doen, gewoon omdat het recht een eigen doel, een eigen terrein en een eigen werkingsfeer heeft.

Er zijn uiteraard grensgevallen waarin het persoonlijke en het intieme leven van het individu een weerslag kan hebben op het maatschappelijke leven. Het voorliggende probleem is daarvan een voorbeeld. Het afwijzen van het leven heeft vanzelfsprekend gevolgen voor de maatschappij; de toenemende tendens om te weigeren een mogelijk leven te aanvaarden, heeft een weerslag op de grondvesten van een maatschappij. Het recht moet derhalve aandacht hebben voor abortus. Zo bepaalt het dat derden optreden om voorlichting, toelichting, raad en informatie te geven. Bovendien worden vormvoorschriften en termijnen opgelegd om de vrouw die de beslissing moet nemen, de kans te geven zich te beraden en haar tegen mogelijke druk van buitenaf te beschermen. Maar verder gaat het recht niet in dit grensgeval: de maatschappij stelt zich niet in de plaats van de persoon die uiteindelijk in geweten alleen de beslissing moet nemen. Die beslissing wordt gedekt door het « concept-vermoeden » dat door het ontwerp wordt ingevoerd.

Hoewel spreker erkent dat de PSC-Kamerfractie blijk geeft van een heel verschillende benadering vergeleken bij wat voordien in die partij te horen viel, kan hij de oplossing van de PSC toch niet steunen: in de eerste plaats om principiële redenen en zelfs ongeacht de argumenten die men zou kunnen putten uit de nadelen en risico's die een nieuwe verdraging in de goedkeuring van de ontworpen wet zou opleveren.

II. Het lid wenst ten dele mee te gaan met de overige punten uit het PSC-voorstel met een tweede bedenking die hij wil maken bij het begrip « noodsituatie » waarin een aantal zwangere vrouwen verkeren. Dat lijkt hem nuttig te zijn in zoverre verscheidene van die punten rechtstreeks aansluiten op elders te berde gebrachte kwesties en suggesties die alsmaar dringender blijven te zijn.

Het wetsontwerp beantwoordt vanzelfsprekend slechts zeer gedeeltelijk aan de verwachtingen die het algemeen welzijn van onze samenleving aan het einde van de XX^e eeuw oproept.

Voorgesteld wordt de zwangerschapsafbreking die wordt gevraagd door vrouwen die ten gevolge van hun zwangerschap « in nood » verkeren, mits bepaalde voorwaarden uit het strafrecht te lichten. Onze samenleving wordt evenwel met een veel omvangrijker probleem geconfronteerd. Met de nuchtere constatering dat een groot aantal vrouwen zichzelf niet in staat acht haar zwangerschap uit te dragen en haar kind op te voeden, zal de wetgever niet alles hebben gedaan wat hij moest doen wanneer hij een nieuwe regeling voor abortus zal hebben uitgewerkt.

Weliswaar zal hem de verdienste toekomen dat hij met zijn initiatief een einde maakt aan clandestiene abortus alsmede aan de sociale ongelijkheid die in

le droit à son objet propre, son terrain, sa sphère d'action.

Bien sûr, il est des situations limites où la vie personnelle et intime des individus peut rejaillir sur les rapports de vie en société. Le problème soumis est un de ces cas mixtes: le refus de la vie a évidemment des répercussions sur la collectivité, et plus encore la multiplication des refus d'une vie potentielle rejaillit sur les conceptions de base d'une société. C'est pourquoi le droit n'a pas à se désintéresser de l'avortement. Ainsi il prévoira l'intervention de tiers pour informer, éclairer, renseigner, documenter. Par ailleurs des règles de forme et de délai sont imposées, afin de favoriser la réflexion de celle qui a à prendre la décision et de la mettre à l'abri d'éventuelles pressions extérieures. Mais dans ce cas limite le droit ne va pas plus loin; la société ne se substitue pas à la personne qui, en fin de compte, face à sa conscience doit prendre seule la décision. Cette décision est couverte par la « présomption-concept » organisée par le projet de loi.

Tout en reconnaissant que le groupe PSC de la Chambre témoigne d'une réflexion bien différente de celle que l'on avait jusqu'alors entendue dans ce parti, l'orateur ne pourrait, quant à lui, appuyer la solution proposée par le PSC: essentiellement pour une question de principe, et indépendamment même des arguments que l'on pourrait tirer des inconvénients et du risque qu'impliquerait tout nouveau retard dans la procédure d'adoption de la nouvelle loi.

II. Le membre souhaite rencontrer les autres éléments de la proposition PSC, au moins partiellement, avec la deuxième observation qu'il désire faire au sujet de la « situation de détresse » dans laquelle se trouvent un certain nombre de femmes enceintes. Il veut le faire en ce sens que plusieurs de ces propositions rejoignent directement des questions et des suggestions faites ailleurs et qui paraissent de plus en plus urgentes.

Car le projet de loi ne répond évidemment que de façon très partielle à ce qu'attend le bien commun de notre société en cette fin du XX^e siècle.

Il est proposé une dépénalisation conditionnelle des avortements demandés par des femmes « en détresse » à la suite de leur état de grossesse. Le problème auquel est confrontée notre société est toutefois beaucoup plus large. Constatant la multiplicité des cas de femmes enceintes ne se jugeant pas à même de mener la grossesse à son terme et d'élever l'enfant, le législateur n'aura pas fait tout ce qu'il doit faire lorsqu'il aura décidé une nouvelle réglementation de l'avortement.

Certes, il aura le mérite de supprimer les avortements clandestins, ainsi que l'inégalité sociale qui existe face à ce problème. Il aura aussi, peut-on

verband met die problematiek bestaat. Ook zal hij, naar mag worden gehoopt, de sociale misstand opheffen die ontstaat doordat een wet die niet meer of nog slechts zeer sporadisch wordt toegepast, gehandhaafd blijft. Voorts zal hij uiting hebben gegeven aan de democratische wil om eenieders mening bij de keuze van ethische waarden te respecteren. Maar dat volstaat niet: hij behoort de opvang van het kind in onze ontredderde samenleving te verbeteren, en wel nog vóór het kind geboren is. Sommigen zullen dit ongetwijfeld een gemeenplaats vinden. Maar elementaire zaken moet je soms vaak herhalen en er komt pas schot in de dingen wanneer steeds op hetzelfde wordt gehamerd. De wetgever van vandaag — zowel op communautair als op nationaal vlak — heeft de dwingende opdracht de middelen te bevorderen om die « nood-situaties » te voorkomen en oplossingen aan de hand te doen om anders dan door abortus uit dergelijke situaties te geraken.

Die zienswijze voert geenszins opnieuw een verwarring tussen moraal en recht in. Het algemeen welzijn van onze samenleving eist van de beleidsmakers positieve acties ten gunste van het gezin, de moeders, vaders en kinderen.

« Helpen veeleer dan straffen », heeft de PSC-voorzitter gezegd. Maar wat is « helpen » ?

In elk geval is het vrouwen en mannen voorlichten :

- om ongewenste zwangerschappen te voorkomen;
- en om, wanneer die situatie zich toch voordoet, middelen aan te reiken die niet noodzakelijk tot een noodsituatie leiden en abortus niet noodzakelijk tot de laatste uitweg maken.

Maar voorlichting alleen volstaat niet : er moeten instellingen worden opgericht of gesubsidieerd en op sociaal en familiaal vlak moet een klimaat worden ontwikkeld waardoor vrouwen die hun zwangerschap willen uitdragen en hun kind tot volwassenheid willen laten opgroeien, daartoe alle gelegenheid krijgen.

Vandaar dat onze samenleving zo moet worden gestructureerd dat de voor het kind — met inbegrip van het gehandicapte kind — de prioritaire plaats inruimt waarop het onvoorwaardelijk recht heeft. Het is dan ook belangrijk dat ontwerpen terzake worden ingediend nu besloten wordt abortus gedeeltelijk uit de strafwet te lichten.

Dat op maatschappelijke en gezinsbijstand gerichte beleid is in de eerste plaats een zaak van elk van de Gemeenschappen.

In de verantwoording van een van haar amendementen kondigt de PSC aan dat ze bij het bureau van de Raad van de Franse Gemeenschap een voorstel van decreet zal indienen betreffende de samenstelling van de opvang- en voorlichtingscentra.

Er moeten meer van die centra komen en ze moeten de middelen krijgen om uitgebreid aan voorlichting te doen met inachtneming van eenieders overtuiging. Senator Falise heeft in dit verband reeds suggesties gedaan die een grondige overweging verdienen. Hetzelfde geldt voor zijn voorstel tot oprichting van een

espérer, mis fin au mal social que représente le maintien d'une loi qui n'est plus appliquée, sinon de façon sporadique, et il aura affirmé cette volonté démocratique de respecter autrui dans le choix de valeurs relevant de l'éthique. Mais ce n'est pas suffisant. Il lui appartient d'améliorer l'accueil de l'enfant dans notre société en crise et cela, dès avant la naissance. Un tel propos paraîtra sans doute, aux yeux de certains, un lieu commun. Il faut parfois répéter des choses élémentaires, et c'est à force de taper sur un même clou que l'on fait bouger les choses. Le législateur d'aujourd'hui — aussi bien les législateurs communautaires que le législateur national — a la responsabilité de multiplier positivement les moyens d'en sortir autrement que par l'avortement.

En indiquant cette orientation, on ne réintroduit nullement une confusion entre morale et droit. C'est le bien commun de notre société présente qui exige du responsable politique des interventions positives en faveur de la famille, des mères et des pères et des enfants.

« Aider plutôt que punir » a dit le président du PSC. Mais qu'est-ce « qu'aider » ?

C'est en tout cas informer chacun et chacune :

- pour éviter des grossesses non désirées,
- et, lorsque cette situation se présente, pour ouvrir des portes qui ne conduisent pas à un état de détresse et qui ne sont pas nécessairement l'interruption de grossesse.

Aussi bien, l'information ne suffit pas; il faut créer ou subventionner les organisations et l'environnement susceptibles, sur le plan social et sur le plan familial, d'épanouir celles qui entendent mener la grossesse à son terme et conduire l'enfant à l'âge adulte.

Il s'agit en fait de structurer notre société pour reconnaître à l'enfant — y compris à l'enfant handicapé — la place première qui doit être la sienne. Il n'est pas sans importance que des projets en ce sens voient le jour, au moment où se décide la dépénalisation partielle de l'avortement.

Cette politique d'aide sociale familiale concerne avant tout chacune des Communautés.

Dans la justification d'un de ses amendements, le PSC annonce le dépôt sur le bureau du Conseil de la Communauté française d'une proposition de décret relative à la composition des centres d'accueil et d'information.

Ces centres d'information et d'accueil, il faut les multiplier et leur donner les moyens d'informer et d'éclairer pleinement, dans le respect des convictions de chacun. Des suggestions à ce sujet ont déjà été faites par le sénateur Falise et elles mériteraient d'être prises sérieusement en considération. Il en est

« evaluatie- en controlecollege » dat moet toezien op de correcte toepassing van de ethische wetten, een orgaan waarvan het doel beter zou moeten worden omschreven aan de hand van wat voorgesteld werd in het laatste amendement dat de PSC in de Kamer heeft ingediend.

Het lid merkt op dat zijn fractie een nieuw voorstel van decreet over hulp aan ongehuwde moeders heeft voorbereid.

De Executieve heeft bovendien een ontwerp inzake de « diensten voor eerste opvangshulp » opgesteld, als ondersteuning voor de psychologische en sociale begeleiding van ouders die als gevolg van de geboorte van een gehandicapt kind in een noodsituatie raken; die diensten kunnen echter ook een mogelijke educatieve bijstand aan dat kind verlenen. De fractie waartoe spreker behoort, zal elk voorstel steunen dat instellingen zoals de vzw « Le Souffle de Vie » helpt.

Tevens bereidt de fractie waartoe het lid behoort een voorstel voor dat een aanvulling moet zijn van het decreet van 10 juli 1984 betreffende de sanitaire opvoeding en de jeugdinformatie evenals de hulp en de bijstand aan de gezinnen, inzake contraceptie en verantwoord ouderschap. In verband met dat decreet, dat vijf jaar geleden naar aanleiding van de bespreking over abortus ontstond, heeft het Arbitragehof de bezwaren weerlegd van hen die in dat decreet een bevoegdheidsoverschrijding zagen. Het Hof benadrukt in het arrest van 13 juli 1989 (*Belgisch Staatsblad* van 2 september 1989) dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor « het gezinsbeleid met inbegrip van alle vormen van hulp en bijstand aan vrouwen en kinderen. Die bevoegdheid kan een geheel van initiatieven en beleidsmaatregelen omvatten die ertoe strekken materiële, sociale, psychologische en opvoedende bijstand en hulp aan gezinnen te verlenen, met inbegrip van de zwangerschapsbegeleiding en de hulp inzake anticonceptie en verantwoord ouderschap. » Op grond van dat algemene principe werden de onderscheiden artikelen uit het decreet van 1984 als onaanvechtbaar beschouwd.

Het spreekt vanzelf dat de nationale wetgever — die bevoegd blijft voor aangelegenheden van burgerlijk recht zoals adoptie — noch de gemeenschapswetgever die door het oprichten van voorlichtings-, opvangen hulpdiensten moet vermijden dat dergelijke noodsituaties ontstaan, onverschillig kunnen blijven voor een wijziging van de strafwetgeving inzake de nood situaties die veroorzaakt zijn door een zwangerschap.

Als gevolg van de ervaring van de voorbije jaren, is voor elk van de Gemeenschappen het ogenblik gekomen is om het gezinsbeleid te evalueren en een instelling op te richten die een dergelijke verantwoordelijkheid aankan.

De herziening van het decreet van juli 1984 moet gepaard gaan met de oprichting van een Commissie die de voorlichting en de opvoeding inzake het verantwoord ouderschap op de voet moet volgen, net als de problemen van voorlichting, hulp en bijstand aan

de même pour plusieurs éléments de sa proposition de créer un « Collège d'évaluation de l'application des lois éthiques », institution dont l'objet devrait être mieux défini par ce qui est prévu par le dernier amendement du PSC déposé à la Chambre.

Le membre fait remarquer que son groupe a préparé une nouvelle proposition de décret concernant l'aide aux mères célibataires.

Par ailleurs, l'Exécutif a élaboré un projet sur « les services d'aide précoce » dont l'objet est à la fois d'organiser l'accompagnement psychologique et social des parents, en état de détresse à la suite de la naissance d'un enfant handicapé, et d'apporter à cet enfant une aide éducative éventuelle. Son groupe appuiera tout ce qui peut améliorer l'aide aux institutions telles que l'asbl « Le Souffle de vie ».

D'autre part, le groupe auquel appartient le membre prépare une proposition qui complètera le décret du 10 juillet 1984 relatif à l'éducation sanitaire et à l'information de la jeunesse ainsi qu'à l'aide et à l'assistance aux familles dans les domaines de la contraception et de la parenté responsable. Faut-il rappeler, au sujet de ce décret qui a vu le jour il y a cinq ans à l'occasion de débats sur l'avortement, que la Cour d'arbitrage a écarté les objections de ceux qui voulaient voir dans ce décret un excès de compétence ? Par son arrêt du 13 juillet 1989 (*Moniteur belge* du 2 septembre 1989), la Cour souligne qu'il appartient aux Communautés de « régler la politique familiale en ce compris toutes les formes d'aide et d'assistance aux femmes et aux enfants. Cette compétence comprend un ensemble d'initiatives et de mesures qui tendent à apporter une assistance et une aide matérielle, sociale, psychologique et éducative aux familles, en ce compris l'accompagnement d'une grossesse et l'aide concernant la contraception et la parenté responsable ». C'est donc sur cette base générale que les divers articles du décret de 1984 ont été reconnus comme inattaquables.

Il est évident qu'une modification de la législation pénale concernant les situations de détresse causées par un état de grossesse ne peut laisser indifférent ni le législateur national, demeuré compétent dans des matières de droit civil telles que l'adoption, ni le législateur communautaire, appelé à prévenir de telles situations de détresse en développant les systèmes d'information, d'accueil et d'assistance.

Plus largement à la lumière de l'expérience de ces dernières années, le moment est venu, pour chacune des Communautés, de faire le point en matière de politique familiale et de mettre en place une institution préparée à une telle responsabilité.

Il existe une nécessité d'instituer, à l'occasion d'une révision du décret de juillet 1984, une Commission chargée de suivre de près le problème de l'information et de l'éducation dans le domaine de la parenté responsable, ainsi que les problèmes de l'information, de

ouders, ongehuwde moeders en al wie van adoptie gebruik wenst te maken.

Tot besluit herinnert het lid eraan dat hij zich bij het begin van de werkzaamheden van de commissie twee vragen stelde :

1. Stemt het ontwerp (dat het resultaat is van de werkzaamheden van de Senaat) het best — of het minst slecht — overeen met wat onze medeburgers in hun grote verscheidenheid ervan verwachten ?

2. Volstaat het ontwerp als dusdanig ? Moet de wetgever niet voor « verlengstukken » zorgen ?

Intussen werden de PSC-amendementen ingediend die een waardevolle bijdrage tot het debat betekenen. Wanneer men dieper ingaat op bepaalde gedachten van die amendementen, gaat men beter inzien dat het principieel onmogelijk is de redenen die iemand tot abortus doen besluiten, door de rechterlijke macht te laten nagaan. Voorts maken andere passages van die amendementen een andere wetgeving wenselijk, inzonderheid een gemeenschapswetgeving waardoor een nieuw klimaat ontstaat voor de vrouwen die door omstandigheden abortus in overweging nemen.

Ten slotte vestigt het lid de aandacht op het feit dat de ministers van Justitie al 22 jaar in dit land stellen dat het abortusprobleem en de daaraan verbonden gerechtelijke gevolgen één van hun voornaamste punten van zorg is. In plaats van te pogen een tekst te amenderen die abortus gedeeltelijk aan het strafrecht wil onttrekken, met het gevaar dat de goedkeuring eindeloos uitgesteld wordt, ware het wellicht beter om met grote vastberadenheid te werken aan een nieuwe wetgeving, die meer sociaal en familiaal verantwoord is, een wetgeving die het kind — ook het gehandicapte kind — in onze maatschappij de plaats geeft waar het recht op heeft.

*
* *

Ingaande op de beschouwingen van het vorige lid, wenst *een lid* een tweetal opmerkingen te maken :

1) De bevoegdheid van de rechter in een procedure van echtscheiding door onderlinge toestemming is ruimer dan diegene die door de vorige spreker wordt aangehaald.

De rechter kan daar wel degelijk een zekere toetsing ten gronde doen met betrekking tot een aantal minimumvoorwaarden die moeten vervuld zijn voor deze vorm van echtscheiding.

Zo zal hij kunnen nagaan of de regeling inzake de kinderen voldoet. Dit is dus ruimer dan enkel na te gaan of er al dan niet een regeling terzake werd getroffen en kan de rechter toetsen of de rechten van de minderjarige kinderen worden gevrijwaard.

l'aide et de l'assistance aux parents, aux mères célibataires et à tous ceux qui souhaitent recourir à l'adoption ...

En conclusion le membre rappelle qu'il s'était posé deux questions au début des travaux de la Commission :

1. Le projet issu des travaux du Sénat correspond-il le mieux — ou le moins mal — à l'attente de nos concitoyens dans leur grande diversité ?

2. Ce projet se suffit-il à lui-même ? Ne devrait-il pas être prolongé par d'autres interventions du législateur ?

Depuis lors s'est produit le dépôt des amendements du PSC, qui sont de nature à contribuer réellement à la réflexion. D'une part, parce qu'une méditation sur certaines parties de ces amendements conduit à mieux voir l'impossibilité de principe de confier au pouvoir judiciaire un contrôle des motifs de la décision d'avorter. Et d'autre part, parce que d'autres parties de ces amendements font comprendre l'opportunité d'une autre législation, notamment communautaire, de nature à créer un contexte nouveau pour celles qui sont amenées à envisager le recours à l'avortement.

En conclusion, le membre attire l'attention sur le fait qu'il y a 22 ans que les Ministres de la Justice, dans ce pays, affirment que le problème de l'avortement et de ses conséquences judiciaires constitue l'une de leurs préoccupations les plus importantes. Ne conviendrait-il pas plutôt que de tenter d'amender un texte qui a le mérite de réaliser une dépenalisation partielle de l'interruption de grossesse — et cela avec le risque d'en renvoyer l'adoption aux calendes grecques — de s'atteler à préparer, avec détermination, une législation nouvelle de caractère social et familial, et qui ferait à l'enfant, même handicapé, la place qui doit lui revenir dans notre société ?

*
* *

Réagissant aux considérations émises par l'intervenant précédent, *un membre* tient à formuler deux remarques :

1) La compétence du juge dans une procédure de divorce par consentement mutuel est plus étendue que celle évoquée par l'intervenant précédent.

Le juge peut en effet s'assurer, en l'espèce, qu'il est satisfait à un certain nombre de conditions minimales qui sont requises pour cette forme de divorce.

Ainsi, il pourra vérifier si les dispositions prises en ce qui concerne les enfants sont satisfaisantes. Cette compétence, qui est donc plus étendue que celle qui consisterait simplement à examiner si des dispositions ont ou non été prises en ce domaine, permettra au juge de contrôler si les droits des mineurs sont respectés.

Indien deze minimale toetsing ten gronde niet zou bestaan, dan zou de procedure zonder problemen voor de notaris kunnen worden afgehandeld.

2) Door de vorige spreker werd niet gesproken over de waarde die aan de foetus dient te worden toegekend.

Betreft het een vermogenswaarde of een persoonswaarde en hoe wenst hij deze te beschermen?

Een volgend lid verklaart het wetsontwerp te steunen.

Uit het Senaatsdebat en de eruit gevolgde stemming is afdoende gebleken dat een ruime meerderheid het oorspronkelijke wetsvoorstel heeft goedgekeurd. Dat dit met een ruime meerderheid van 102 tegen 73 en 7 onthoudingen gebeurde, is van belang.

De auteur van het oorspronkelijke wetsvoorstel, mevrouw Herman-Michielsens, verdient alle lof wegens de jarenlang volgehouden inspanningen met het oog op een liberalisering van de abortus.

De bevolking heeft dit blijkens een aantal peilingen weten te waarderen.

Het betekent dat de openbare opinie de betrachtingen van Mevrouw Herman-Michielsens goedkeurt en het betekent eveneens dat diezelfde openbare opinie en de bevolking hun mening gevormd hebben.

Tevens bewijst het dat de bevolking zich nog voor andere dingen interesseert dan economische problemen, namelijk persoonlijke en maatschappelijke problemen.

De PVV-fractie schaart zich achter het wetsontwerp.

Niettemin heeft zij niemand een gedragsregel of imperatief opgelegd.

In deze delicate materie zal iedereen zijn verantwoordelijkheid opnemen in eer en geweten en naar persoonlijke normen.

De vier onthoudingen in de Senaat bewijzen zulks uitdrukkelijk.

Een van de pijlers van een democratische maatschappij is het recht. Het recht is tevens een van de modaliteiten van de rechtsstaat.

Bij persoonsgebonden materies zijn het personenrecht en het strafrecht zeer belangrijk.

Maar het recht is voortdurend in beweging. In dit verband zij verwezen naar een aantal passages uit de mercuriale die procureur-generaal F. Dumon uitsprak op de plechtige openingszitting van het Hof van Cassatie op 3 september 1979 (RW, 29 september 1979, blz. 273 e.v.):

« Maar de rechtsstaat, zoals ik beproefd heb hem te kennen, belet vanzelfsprekend niet de verandering, de evolutie, de beweging. Dit blijkt zonneklaar bij een objectieve en eerlijke waarneming van de feiten in onze huidige democratieën die de Rechtsstaat eerbiedigen »

en verder :

« Aldus ontstaan nieuwe rechtsregels waarbij de voorheen bestaande regels worden opgeheven of

Si cette vérification minimale n'existait pas, la procédure pourrait alors être réglée sans inconvénient devant le notaire.

2) L'intervenant précédent n'a pas parlé de la valeur qu'il convient d'attribuer à l'enfant à naître.

S'agit-il d'une valeur patrimoniale ou d'une valeur humaine, et comment se propose-t-il de la protéger ?

Un membre suivant déclare qu'il soutiendra le projet de loi.

Le débat qui a eu lieu au Sénat et le vote qui l'a clôturé ont montré à suffisance qu'une large majorité souscrit à la proposition de loi initiale. Il est significatif que le vote de celle-ci ait été acquis à une large majorité de 102 voix contre 73 et 7 abstentions.

L'auteur de la proposition de loi initiale, Mme Herman-Michielsens, mérite des éloges pour la bataille qu'elle n'a cessé de livrer ces dernières années en vue de la libéralisation de l'avortement.

La population a su apprécier ces efforts, comme en témoignent certains sondages.

Cela signifie que l'opinion publique soutient l'initiative de Mme Herman-Michielsens et que cette même opinion publique et la population se sont forgé une opinion.

Cela démontre également que la population s'intéresse encore à d'autres choses qu'aux problèmes économiques, en l'occurrence aux problèmes personnels et sociaux.

Le groupe PVV se rallie au projet de loi.

Il n'a cependant imposé ni règle de conduite, ni impératif.

Dans cette matière délicate, chacun prendra ses responsabilités en son âme et conscience et en fonction de ses propres normes.

Les quatre abstentions du Sénat sont autant de preuves explicites du respect de cette liberté de conscience.

L'un des piliers d'une société démocratique est le droit, lequel est également l'une des modalités de l'Etat de droit.

Dans des matières personnalisables, le droit des personnes et le droit pénal sont très importants.

Mais le droit est perpétuellement en mutation. A ce propos on peut citer deux passages de la mercuriale prononcée par le procureur général F. Dumon le 3 septembre 1979, lors de la séance d'ouverture solennelle de la Cour de cassation (JT, 8 septembre 1979, p. 475 e.s.):

« Mais, l'Etat de droit, tel que j'ai essayé de le caractériser, n'empêche évidemment pas le changement, l'évolution, la « mouvance ». L'observation objective et honnête des faits, dans nos démocraties actuelles, respectueuses de l'Etat de droit, le révèle de manière éloquente. »

et le procureur général de poursuivre :

« Ainsi naissent de nouvelles règles de droit abrogeant ou modifiant celles qui existaient antérieurement »

gewijzigd, die ook in de Rechtsstaat worden opgenomen en welke de rechtbanken moeten naleven en doen naleven ».

Het recht hinkt meestal een maatschappelijk fenomeen achterna en niet omgekeerd, met andere woorden een gewijzigd maatschappelijk denken brengt verandering in de wetgeving.

Voor een explicitering van deze stelling kan men verwijzen naar het werk van Prof. Walter van Gerven, « Het beleid van de rechter ».

Enkele voorbeelden illustreren dit :

a) In het personenrecht waren de echtscheidingsgronden van oudsher streng. De procedure van scheiding van tafel en bed, waarbij de plicht van getrouwdheid blijft bestaan, werd schoorvoetend angewend door hen die geen nieuwe relatie op het oog hadden. Geleidelijk aan werden de echtscheidingsgronden breder. De procedure van scheiding van tafel en bed verloor aan belang en efficiëntie en geraakte in de vergethoek.

Nieuwe echtscheidingsprocedures werden evenwel ingevoerd (echtscheiding door onderlinge toestemming, echtscheiding op grond van feitelijke scheiding). Oorspronkelijk waren ook aan deze procedures strenge voorwaarden gekoppeld, die evenwel geleidelijk werden versoepeld.

b) Vroeger bepaalde artikel 757 BW dat het natuurlijk kind slechts een derde erfde van hetgeen het zou ontvangen hebben mocht het een wettig kind geweest zijn, in zoverre zijn vader of moeder wettige afstammelingen hebben nagelaten.

De gewijzigde opvatting van de maatschappij leidde tot een nieuwe adoptiewet en tot de procedure van wettiging door adoptie.

Het arrest Paula Marckx van het Hof voor de Rechten van de Mens te Straatsburg had tot gevolg dat voortaan aan het natuurlijk kind dezelfde rechten toekomen als aan het wettelijk kind.

Weliswaar waren er zeer vele jaren nodig om de wijziging in het maatschappelijk denken om te zetten in een wettekst.

c) Het strafrecht is de sanctionering van hetgeen aanzien wordt als immoreel en door de maatschappij dient beteugeld te worden.

Een voorbeeld van gewijzigd denken is de opvatting omtrent het overspel.

Oorspronkelijk werd de vrouw zeer slecht behandeld. Een enkele daad (na klacht) was voldoende voor bestraffing. Onderhoud van bijzit in hoofde van de man diende onder het echtelijk dak en voortdurend te gebeuren. De medeplichtige aan overspel was strafbaar, de medeplichtige aan onderhoud van bijzit strafeloos. Geleidelijk werden het overspel van man en vrouw gelijkgeschakeld.

Uiteindelijk werd het overspel totaal uit het strafwetboek gehaald en tegenwoordig blijft enkel de burgerlijke sanctie tussen echtgenoten bestaan.

ment, qui s'intègrent aussi dans l'Etat de droit et que les cours et tribunaux doivent respecter ou faire respecter ».

C'est généralement le droit qui consacre un phénomène social et non l'inverse : le changement de l'opinion publique entraîne celui de la législation.

A cet égard on peut renvoyer à l'ouvrage du professeur Walter Van Gerven, intitulé « Het beleid van de rechter ».

Le membre cite l'appui de sa thèse les exemples suivants :

a) Les causes de divorce ont toujours été strictes dans le droit des personnes. Ceux qui n'entendaient pas former un nouveau couple recouraient sans enthousiasme à la procédure de séparation de corps, qui impliquait le maintien du devoir de fidélité. Les causes de divorce furent progressivement étendues. La séparation de corps perdit de son importance et de son efficacité et tomba dans l'oubli.

De nouvelles procédures de divorce furent cependant instaurées (divorce par consentement mutuel, divorce pour cause de séparation de fait). A l'origine, ces procédures étaient aussi assorties de conditions strictes, qui ont cependant été assouplies progressivement.

b) Autrefois, l'article 757 du Code civil prévoyait que l'enfant naturel n'héritait que d'un tiers de ce qu'il aurait reçu s'il avait été un enfant légitime, pour autant que ses père et mère aient laissé des descendants légitimes.

La modification de l'opinion donna lieu à la promulgation d'une nouvelle loi sur l'adoption ainsi qu'à l'instauration d'une procédure de légitimation par adoption.

L'arrêt Paula Marckx de la Cour européenne des droits de l'homme de Strasbourg a eu pour effet que l'enfant naturel a désormais les mêmes droits que l'enfant légitime.

Certes, il a fallu de très nombreuses années pour traduire dans un texte de loi le changement de mentalité qui s'était produit dans la société.

c) Le droit pénal sanctionne ce qui apparaît comme immoral et doit être réprimé par la société.

L'évolution des idées en matière d'adultère constitue un exemple de changement de mentalité.

A l'origine, la femme était traitée très mal. Un seul acte suffisait (en cas de plainte) pour entraîner des poursuites. Dans le chef du mari, l'entretien d'une liaison adultérine devait avoir lieu sous le toit conjugal et de manière permanente. La complicité d'adultère était passible d'une peine alors que l'entretien d'une maîtresse demeurait impuni. Progressivement, l'adultère du chef du mari et celui de la femme ont été mis sur le même pied.

Finalement, l'adultère a complètement disparu du code pénal et il ne subsiste désormais qu'une sanction civile entre époux.

Verschillende garanties zijn in het wetsontwerp ingebouwd om te vermijden dat abortus volledig vrij zou worden.

In principe blijft de zwangerschapsonderbreking strafbaar, behalve wanneer de vrouw in een noodsituatie verkeert, beroep doet op een geneesheer en de zwangerschapsonderbreking plaatsheeft voor het einde van de twaalfde week na de bevruchting.

Bovendien moet er verantwoorde medische begeleiding zijn in een instelling voor gezondheidszorg waaraan een voorlichtingsdienst verbonden is, voor de opvang en voorlichting van de vrouw.

De vrouw moet bewust gemaakt worden van de risico's door de geneesheer die ook de wil vaststelt van de vrouw om haar zwangerschap af te breken.

Eenmaal de termijn van twaalf weken zwangerschap afgelopen is, kan abortus slechts plaatsgrijpen indien er ernstig gevaar bestaat voor de vrouw of indien vaststaat dat het kind dat zal geboren worden aan een uiterst zware en ongeneeslijke kwaal zal lijden.

Men staat hier voor een waardenconflict dat dringend moet worden opgelost.

Een bezinningsperiode van bijna twintig jaar moet toelaten een nieuwe visie op deze problematiek te ontwikkelen.

Het getuigt tevens van een grote laksheid van de wetgever, er op te rekenen dat het Parket-Generaal de tijdelijke Godsvrede met de maatschappij zal bestendigen. Aldus ontstaat er een feitelijke, onbestrafte criminaliteit die oogluikend wordt toegelaten en goedgekeurd.

Het getuigt tevens van een enorme hypocrisie zich te verzetten tegen depenalisering van de abortus, wetende dat zovele vrouwen de ingreep in Nederland of elders laten uitvoeren, onder wie wellicht tal van katholieke vrouwen.

Het getuigt van schuldige medeplichtigheid wanneer men weet dat ook in katholieke instellingen abortus wordt toegepast onder de nomenclatuur curetage, die trouwens is opgenomen in de RIZIV-prestaties.

Het abortusprobleem zal steeds een typisch vrouwenprobleem zijn.

Mevrouw Raymonde Noireaut-Blanc van de Balie van Parijs bestempelde het probleem in haar boek « Tous les droits de la femme », dat verscheen vooraleer Frankrijk een liberalisering van de wetgeving invoerde, als « un délit féminin » (blz. 260).

Vaak of misschien meestal is de vrouw door de schuld of het gedrag van een man in een moeilijke situatie gebracht, een situatie van onzekerheid, van ontredde.

Vandaar ook dat er moeilijk inspraak kan zijn van de man in kwestie, alhoewel niets belet dat hij kan gehoord worden.

Plusieurs garanties ont été introduites dans le projet de loi afin d'éviter une libéralisation totale de l'avortement.

En principe, l'interruption de grossesse reste une infraction pénale sauf lorsque la femme se trouve dans un état de détresse, fait appel à un médecin et que l'interruption de grossesse intervient avant la fin de la douzième semaine qui suit la fécondation.

En outre, l'intervention doit être pratiquée dans de bonnes conditions médicales, dans un établissement de soins où existe un service d'information chargé de l'accueil et de la guidance de la femme enceinte.

Le médecin fera prendre conscience à la femme enceinte des risques qu'elle encourt et s'assurera de la détermination de celle-ci à faire pratiquer une interruption de grossesse.

Une fois que le délai de douze semaines de grossesse est écoulé, l'avortement ne peut être pratiqué que si un péril grave menace la santé de la femme ou s'il est certain que l'enfant à naître souffrira d'une affection grave et incurable.

On est confronté, en l'occurrence, à un conflit de valeurs qu'il faut résoudre d'urgence.

Un temps de réflexion de près de vingt ans devrait permettre de considérer cette problématique sous un angle nouveau.

Le législateur fait montre d'un grand laxisme en espérant que le parquet général perpétuera la trêve avec la société. Il se crée ainsi dans les faits une criminalité non réprimée sur laquelle on ferme les yeux et que l'on approuve.

C'est également faire preuve d'une grande hypocrisie que de s'opposer à la dépénalisation de l'avortement en sachant que tant de femmes, dont beaucoup sont sans doute catholiques, font pratiquer cette intervention aux Pays-Bas ou ailleurs.

Cela témoigne d'une complicité coupable, lorsque l'on sait que l'avortement est pratiqué également dans des institutions catholiques sous la dénomination de curetage, qui figure d'ailleurs parmi les prestations de l'INAMI.

Le problème de l'avortement demeurera toujours un problème typiquement féminin.

Mme Raymonde Noireaut-Blanc, du barreau de Paris, a qualifié le problème de « délit féminin » dans son livre « Tous les droits de la femme » (p. 260) qui a été publié avant que la France ne libéralise sa législation en la matière.

La femme se trouve souvent, sinon le plus souvent, dans une situation délicate, d'insécurité et de désespoir par la faute ou à cause du comportement d'un homme.

C'est pourquoi également l'homme en question peut difficilement être associé à la décision, bien que rien n'empêche qu'il soit entendu.

Het feit dat het abortusprobleem — wat men ook beweert — in de allereerste plaats een vrouwelijk probleem is, kan er wellicht de oorzaak van zijn dat het zolang onopgelost is gebleven in een maatschappij die nog steeds sterk door de man gedomineerd wordt.

De tegenstanders van de liberalisering van abortus — althans naar grond en vorm van dit wetsontwerp — bedienen zich van argumenten als het recht op leven en de bescherming van het gezin.

Het recht op leven is een uiterst eerbiedwaardig argument. Daaromtrent heeft Senator Lallemand in de Senaat zelfs de Thomistische wijsbegeerte aangehaald.

Ook betwisten twee Nobelprijswinnaars, Prof. Jacobs en Prof. Monod, de visie dat de foetus een menselijk persoon is vanaf de conceptie.

Eerbied voor het leven mag niet alleen uit louter biologisch oogpunt verdedigd worden, maar betekent ook dat zorg moet worden gedragen voor de kwaliteit van het leven.

Wanneer de tegenstanders van de depenalisatie van de abortus evenwel kiezen voor een tegenstrijdige situatie, met andere woorden als zij wel tegenstanders zijn van de abortus, maar wellicht niet willen dat de vrouw gestraft wordt, dan wordt de illegaliteit bestendigd en wordt het recht op leven ook niet beschermd.

Het valt trouwens op dat de maatschappij steeds lakser optreedt tegenover degenen die hun medeburgers onrechtmatig het leven ontnemen : afschaffing van de doodstraf en vrijlating op korte termijn van ter dood veroordeelden (met vaak recidive) en zwaar veroordeelden. Of acht men het leven van de schuldige belangrijker dan dat van de onschuldige ?

Tot slot kunnen er zich bij de geboorte belangrijke moeilijkheden voordoen, die het nodig maken te kiezen tussen het recht op leven van de moeder en het recht op leven van het kind. Die keuze is verre van eensgezind en is ze rechtvaardig, welke oplossing ook gekozen wordt ?

Het gezin heeft in de vroegere maatschappij altijd centraal gestaan.

De wetgever heeft zich de laatste jaren echter niet opgesteld als verdediger van het gezin. Eerder het omgekeerde is waar.

In het « katholieke » recht werd het overspel van de vrouw vroeger zwaarder bestraft dan hetzelfde gedrag van de man omdat na de buitenechtelijke betrekkingen van de vrouw, haar partner zonder meer naar zijn gezin terugkeerde. Maar de vrouw kon haar gezin, dat ook het gezin is van haar man, met een buitenechtelijk kind bezwaren.

Door de gelijkstelling van de gedragsregel tussen man en vrouw en later door de schrapping van het overspel uit het strafwetboek, heeft de wetgever de bescherming van het gezin laten varen.

Hetzelfde kan gezegd worden in verband met het erfrecht van het natuurlijk kind : niet het gezin blijft de dominante, wel het recht op gelijke behandeling van ieder individu.

Le fait que le problème de l'avortement soit, quoi qu'on en dise, avant tout un problème féminin peut expliquer que la solution se soit fait attendre si longtemps dans une société toujours fortement dominée par les hommes.

Les adversaires de la libéralisation de l'avortement, du moins selon le fond et la forme du projet de loi à l'examen, se servent d'arguments tels que le droit à la vie et la protection de la famille.

Le droit à la vie est un argument hautement respectable. Au cours de la discussion au Sénat, le sénateur Lallemand a d'ailleurs fait référence à cet égard à la philosophie thomiste.

Deux lauréats du prix Nobel, les professeurs Jacobs et Monod, contestent également la thèse selon laquelle le foetus est un être humain dès sa conception.

Le respect de la vie ne peut être défendu uniquement en fonction d'un point de vue purement biologique, mais implique aussi que l'on veille à la qualité de la vie.

Or, lorsque les adversaires de la dépénalisation de l'avortement optent pour une situation contradictoire en s'opposant à l'avortement tout en ne souhaitant sans doute pas que la femme soit punie, ils perpétuent l'illégalité et ne protègent pas le droit à la vie.

On constate d'ailleurs que la société est de plus en plus laxiste à l'égard de ceux qui ôtent la vie à autrui : suppression de la peine de mort et libération rapide de condamnés à mort (souvent après récidive) et de personnes lourdement condamnées. Considère-t-on peut-être que la vie du coupable est plus importante que celle de l'innocent ?

Enfin, des problèmes graves se posant à la naissance peuvent obliger à choisir entre le droit à la vie de la mère et le droit à la vie de l'enfant. Ce choix est loin d'être unanime et est-il d'ailleurs légitime, quelle que soit la solution retenue ?

La famille a toujours occupé une place centrale dans notre société d'antan.

Le législateur ne s'est pas érigé, ces dernières années, en défenseur de la famille. Il a plutôt fait le contraire.

Le droit « catholique » punissait autrefois plus sévèrement l'adultère de la femme que celui de l'homme. La raison en était qu'après les rapports extraconjugaux de la femme, son partenaire retournait tout simplement dans sa famille, tandis que la femme pouvait imposer un enfant adultérin à sa famille, qui était aussi celle de son mari.

En fixant des règles de conduite uniformes pour l'homme et la femme et, plus tard, en dépénalisant l'adultère, la législation a renoncé à protéger la famille.

La même remarque vaut en ce qui concerne la successibilité de l'enfant naturel : ce n'est plus la famille qui est l'élément dominant, mais le droit de chaque individu à l'égalité de traitement.

Ook werd door de wetgever artikel 305 BW afgeschaft, dat bepaalde dat bij de eerste verschijning voor de Voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg bij een procedure van echtscheiding door onderlinge toestemming, de helft van de goederen van ieder der echtgenoten overging op de kinderen. Zulks betekende een nieuwe aanslag op het gezin.

Er is veel gediscussieerd over het begrip « noodsituatie ». De noodsituatie mag niet verward worden met de strafrechtelijke begrippen beslissende grond van verschoning (misdrijf blijft, maar de strafbaarheid is uitgesloten), persoonlijke grond van rechtvaardiging (daad verricht zonder vrije wil : noch strafrechtelijke noch burgerlijke gevolgen) en eigenlijke grond van verschoning (strafvermindering : bijvoorbeeld leeftijd, uitlokking).

De Raad van State heeft trouwens gesteld dat de noodsituatie zoals ze door de indieners van « het voorstel is omschreven, niet overeenstemt met de in het strafrecht erkende subjectieve of objectieve rechtvaardigingsgronden » (Stuk Senaat, n° 247/8, BZ 1988, blz. 6).

De auteur van het oorspronkelijke wetsvoorstel heeft dat ook nooit betwist.

Een noodsituatie kan tegelijkertijd vaag en complex zijn. Het is een benadering van het subjectieve, naar het individuele toe.

Een vrouw kan totaal ontredderd zijn, totaal onzeker. Zij bevindt zich dan in een situatie « van niet meer of niet langer aankunnen ».

Voeg daarbij dan economische, sociale en emotionele factoren, die alle samen de draagkracht van de vrouw aantasten.

Precies de draagkracht van de vrouw is een belangrijk gegeven, omdat vrouwen nu eenmaal verschillend zijn, verschillend reageren en situaties verschillend ervaren.

En daar begint de taak van de geconsulteerde geneesheer die het begrip noodsituatie zal dienen te hanteren.

Indien zij in een noodsituatie verkeert, beschikt de vrouw niet meer over haar vrije wil.

De geneesheer, die strafbaar is indien hij handelt tegen de wil van de vrouw, zal haar begeleiden.

Hij heeft net zoals een advocaat, « la charge d'une personne », zal haar motieven appreciëren en de toestand beoordelen in functie van haar draagkracht, die de resultante is van vele factoren.

Het is in dit verband onontbeerlijk vertrouwen te hebben in het medisch korps, dat de door de wetgever opgelegde taak naar behoren moet vervullen, gedragen door en bewust van een sterke morele verantwoordelijkheid.

Bovendien zal de arts, bijgestaan door een team van vrouwen, in gespecialiseerde, erkende en gesubsidieerde abortuscentra — na de begeleiding en de ingreep — ook waken over de nazorg.

Le législateur a également abrogé l'article 305 du Code civil, qui prévoyait que lors de la première comparution devant le président du tribunal de première instance dans le cadre d'une procédure en divorce par consentement mutuel, la moitié des biens de chaque époux était acquise aux enfants. Cette abrogation a été un nouveau coup porté à la famille.

La notion d'« état de détresse » a suscité de nombreuses discussions. L'état de détresse ne doit pas être confondu avec les notions de droit pénal telles que la cause d'excuse déterminante (l'infraction demeure mais son caractère punissable est exclu), la cause de justification personnelle (l'acte est posé sans libre arbitre : aucunes conséquences ni au pénal ni au civil) et la cause d'excuse proprement dite (réduction de peine : par exemple âge, provocation).

Le Conseil d'Etat a d'ailleurs déclaré que l'état de détresse tel qu'il a été explicité par « les auteurs de la proposition, ne correspond à aucune des causes de justification subjectives ou objectives reconnues en droit pénal » (Doc. Sénat, n° 247/8, SE 1988, p. 7).

L'auteur de la proposition de loi initiale ne l'a d'ailleurs jamais contesté.

L'état de détresse est une notion pouvant être à la fois vague et complexe. Il s'agit d'une approche allant du subjectif à l'individuel.

Une femme peut être totalement désemparée, se trouver dans l'indécision absolue. Elle est alors plongée dans un état « ou elle est tout à fait dépassée par les événements, où elle n'en peut plus ».

A cela s'ajoutent des facteurs économiques, sociaux et émotionnels qui, réunis, minent la capacité de la femme à assumer la maternité.

Cette dernière notion est précisément une donnée importante, car toutes les femmes sont différentes, réagissent différemment et vivent différemment les situations.

Et c'est là que commence le rôle du médecin consulté qui devra appliquer la notion d'état de détresse.

Si elle se trouve en état de détresse, la femme ne dispose plus de son libre arbitre.

Le médecin, qui est puni s'il agit contre la volonté de la femme, assistera celle-ci.

Tout comme l'avocat, le médecin a « la charge d'une personne », il appréciera les motifs invoqués et évaluera la situation en fonction de la capacité d'assumer la maternité, qui constitue la résultante de nombreux facteurs.

Il est indispensable à cet égard de faire confiance au corps médical, qui devra s'acquitter convenablement de la tâche que lui confie le législateur en étant conscient de l'importance de sa responsabilité morale.

Après l'intervention et l'assistance, le médecin, assisté d'une équipe de femmes, assurera en outre la surveillance médicale dans les centres spécialisés, agréés et subventionnés.

De zwangerschapsonderbreking vertoont vele aspecten.

De PVV-fractie spreekt zich niet uit voor de vrije abortus.

Het lid is er ook niet van overtuigd dat een liberalisering van de zwangerschapsonderbreking, het aantal abortussen zal doen stijgen. Een vrouw beslist immers niet zomaar om tot de ingreep over te gaan.

Het behandelde wetsontwerp strekt ertoe het aantal abortussen te verminderen via educatieve elementen waarbij de best geplaatste persoon, namelijk de geneesheer, een primordiale rol zal spelen.

Eens te meer is onze huidige wetgeving in een Europees perspectief hopeloos achterhaald.

Nederland, met zijn streng calvinisme, is een voorbeeld van progressiviteit.

In ons land heeft de huichelachtige houding van onze maatschappij vaak tot abortus bijgedragen.

*
* *

Een lid dat spreekt namens de P.S.-fractie, wijst erop dat, in verband met het gedeeltelijk uit de strafwet lichten van abortus, het voornaamste is gezegd bij de behandeling van het voorstel-Lallemand-Michielsens in de Senaat. Sedert bijna 20 jaar is abortus een openbaar gespreksthema doordat de ingreep in België, alhoewel deze onder degelijke medische voorwaarden wordt uitgevoerd, aanleiding geeft tot uiteenlopende rechterlijke uitspraken, aangezien artsen en vrouwen in bepaalde arrondissementen niet en in andere wél worden vervolgd.

De Kamer kan eindelijk een ontwerp behandelen dat het strafrecht en de medische praktijk, maar vooral ook de mening van de meerderheid van de Belgen met elkaar in overeenstemming zal brengen.

Toegegeven moet echter worden dat de bespreking in de Kamercommissie minder over de toepassing van abortus in België gaat — die heeft plaats en dat zal zo blijven, ongeacht de afloop van deze bespreking — maar veeleer over de voorwaarden waaronder abortus gedeeltelijk aan het strafrecht kan worden onttrokken.

Het verheugt sommigen dat het in de Kamer, in tegenstelling met wat in de Senaat is gebeurd, tot een echt debat komt. Volgens degenen die zo oordelen, zou dat betekenen dat de voorstanders van het voorstel-Lallemand-Michielsens tot toegevingen bereid zijn.

Als het in de Kamer tot meer openheid schijnt te komen dan in de Senaat, is dat echter omdat de CVP-fractie, die de voornaamste voorstander van het statu quo is, eindelijk heeft ingezien dat haar standpunt onhoudbaar is en dat zij toegevingen moet doen, mede aan haar eigen basis.

Op dit ogenblik is dus eigenlijk geen enkele partij nog voorstander van de veroordeling van opzettelijke zwangerschapsafbreking in alle gevallen.

L'interruption de grossesse présente de nombreux aspects.

Le groupe PVV ne se prononce pas en faveur de la libéralisation totale de l'avortement.

Le membre n'est pas non plus convaincu que la libéralisation de l'interruption de grossesse entraînera une augmentation du nombre d'avortements. Ce n'est pas à la légère qu'une femme décide de se faire avorter.

Le projet de loi à l'examen tend à réduire le nombre d'avortements en prévoyant une procédure d'information, dans le cadre de laquelle la personne la mieux placée, à savoir le médecin, jouera un rôle primordial.

Dans le contexte européen, notre législation actuelle est une fois de plus désespérément dépassée.

Les Pays-Bas, au calvinisme rigoureux, sont un exemple de progressisme.

Dans notre pays, l'hypocrisie a souvent contribué à faire augmenter le nombre d'avortements.

*
* *

Un membre, s'exprimant au nom du groupe P.S., fait valoir que l'essentiel à propos de ce débat sur la dépénalisation partielle de l'avortement a été dit lors des travaux du Sénat sur la proposition Lallemand-Michielsens. Depuis presque 20 ans l'avortement demeure au centre des débats parce que, bien que la pratique des interruptions de grossesse se passe en Belgique dans les meilleures conditions médicales, elle suscite des controverses judiciaires du fait que des femmes et des médecins sont poursuivis dans certains arrondissements et pas dans d'autres.

Enfin, la Chambre examine un projet qui mettra en concordance le droit pénal et la pratique médicale, mais aussi l'opinion de la majorité des Belges.

Il faut cependant admettre que le débat en Commission de la Chambre porte moins sur la pratique de l'avortement en Belgique — elle a lieu et continuera à avoir lieu quelle que soit l'issue des débats — que sur les conditions dans lesquelles l'avortement sera partiellement sorti du code pénal.

Certains se réjouissent du fait qu'un vrai débat a lieu à la Chambre, contrairement à ce qui s'est passé au Sénat. Ce qui semble vouloir dire, selon ceux qui émettent cette opinion, que le débat a lieu parce que les tenants de la proposition Lallemand-Michielsens seraient prêts à des concessions.

En réalité, si le débat semble plus ouvert à la Chambre qu'au Sénat, c'est parce que le groupe CVP, principal partisan du maintien du statu quo, a enfin admis que cette position était intenable et qu'il devait faire des concessions, y compris à sa propre base militante.

Aujourd'hui donc, plus aucun parti n'est favorable à la condamnation, dans tous les cas, de recours à l'interruption volontaire de grossesse.

Volgens het lid is abortus nooit wenselijk en kan hij in geen geval met contraceptie worden gelijkgesteld. Abortus moet zoveel mogelijk worden vermeden.

Maar in welbepaalde noodsituaties, wanneer vrouwen met de hulp van bevoegde artsen en onder optimale medische voorwaarden hun toevlucht nemen tot abortus, mag dat geen aanleiding geven tot een ontorende vervolging en veroordeling. Abortus is de laatste uitweg en mag precies daarom niet veroordeeld worden.

Hij mag evenmin worden aangemoedigd. De nadruk dient te worden gelegd op voorlichting, met name over contraceptie, om te voorkomen dat men zijn toevlucht gaat nemen tot abortus en om gewenste zwangerschappen te bevorderen, maar momenteel ook en vooral om de jongeren te leren zich te beveiligen tegen de kwalijke gevolgen van seksuele omgang, zoals AIDS.

Het lid vestigt in dat verband de aandacht op de kosten van de contraceptie.

Wanneer het om de pil of het spiraaltje gaat, worden de kosten vaak alleen door de vrouw gedragen, maar voor vele jongeren zijn de meest courante contraceptieven nog onbetaalbaar.

Ook op dat stuk moet de wetgever optreden en terugbetaling van voorbehoedsmiddelen door de sociale zekerheid mogelijk maken.

En aangezien iedereen het er over eens is dat voorlichting en begeleiding van essentieel belang zijn, past het hulde te brengen aan de werking van de centra voor geboortenregeling waardoor aan een groter aantal paren voorlichting kon worden verstrekt over de geboorte en de opvang van het kind en over de mogelijkheden tot hulpverlening aan vrouwen of gezinnen met moeilijkheden.

Hetzelfde lid wenst de redenen uiteen te zetten waarom het door de CVP-fractie ingediende wetsvoorstel onaanvaardbaar lijkt.

De auteurs van dat CVP-voorstel postuleren « de fundamentele eerbied voor alle menselijk leven, onafhankelijk van zijn oorsprong, zijn lichamelijke en geestelijke gezondheid en zijn sociaal-economisch welzijn ». « Elk kind, geboren of niet, heeft een onvervreemdbaar recht op leven. »

Een van de vorige sprekers heeft trouwens gezegd dat het recht op leven impliceert dat elk menselijk leven, ongeacht zijn oorsprong, moet worden geëerbiedigd en dat dit beginsel ook in het euthanasiedebat geldt.

Derhalve en indien het hier ingeroepen beginsel van het recht op leven tot een absolute waarde wordt verheven die ook in andere ethische debatten primeert, past het dat bij dat begrip even wordt stilgestaan. Bestaat er werkelijk een recht op leven? Kan bijvoorbeeld aan een ongeneeslijk ziek kind het recht op leven worden gegarandeerd?

Selon le membre l'avortement n'est jamais souhaitable et ne peut en aucun cas être assimilé à une pratique contraceptive. L'avortement doit être évité le plus souvent possible.

Cependant, dans des situations précises de détresse, lorsque des femmes y ont recours, aidées par des médecins compétents et dans des conditions médicales optimales, l'avortement ne peut faire l'objet de poursuite et de condamnation infamantes. L'avortement est le dernier recours et c'est précisément pour cette raison qu'il ne faut pas le condamner.

Il ne faut pas l'encourager non plus, et l'accent doit être mis sur l'information et l'apprentissage de la contraception pour éviter bien sûr le recours à l'avortement et favoriser les naissances désirées, mais aussi et surtout pour que les jeunes apprennent aujourd'hui à se prémunir face aux maladies sexuellement transmissibles, telles que le SIDA.

Le membre insiste à ce propos sur le coût de la contraception.

Souvent supporté par les femmes seules, lorsqu'il s'agit de la pilule ou du stérilet, le coût de ces moyens contraceptifs les plus courants demeure prohibitif pour beaucoup de jeunes.

Il faut que le législateur prenne là aussi ses responsabilités et permette le remboursement des moyens contraceptifs par la sécurité sociale.

Et puisque chacun s'accorde à dire que l'information et l'accompagnement sont fondamentaux, il convient de rendre hommage à l'action des centres de planning familial, grâce auxquels des informations ont pu être fournies à un plus grand nombre de couples sur la naissance et l'accueil de l'enfant, sur les possibilités d'aide apportées aux femmes ou aux familles en difficulté.

En ce qui concerne la proposition de loi déposée par le groupe CVP, le même membre souhaite donner les raisons pour lesquelles cette proposition paraît inacceptable.

Les auteurs de cette proposition du CVP posent comme postulat « le respect fondamental de toute vie humaine, quels que soient son origine, son état de santé physique et mentale et sa situation socio-économique ». « Tout enfant, né ou à naître, a un droit inaliénable à la vie. »

Un des orateurs précédents a d'ailleurs déclaré que le droit à la vie impliquait qu'il fallait respecter toute vie humaine, indépendamment de son origine, et que ce principe s'appliquait également au débat sur l'euthanasie.

Dans ces conditions, et si la notion de droit à la vie invoquée ici prend une valeur absolue et qui prévaut pour d'autres débats éthiques, alors, l'expression en elle-même mérite qu'on s'y arrête un instant. Un droit à la vie existe-t-il réellement? Pourrait-on par exemple garantir à un enfant atteint d'une maladie incurable le droit à la vie?

Noch de wet, noch het recht kunnen zo'n kind red- den en het al evenmin het recht op leven garanderen. De onafwendbaarheid van de dood maakt de instel- ling van een recht op leven onmogelijk.

Bijgevolg kunnen alleen worden gegarandeerd het recht op veiligheid (het recht om niet gedood te wor- den), het recht op de beste verzorging, het recht op een behoorlijk bestaan op zedelijk, affectief en sociaal-eco- nomisch gebied. Dat zijn evenwel rechten die een be- paalde kwaliteit van het leven op het oog hebben.

En die kwaliteit van bijvoorbeeld de geneeskunde is niet voor allen gelijk. Daar rijst dan het probleem van de gelijkheid ten aanzien van het leven, de ver- zorging en de gezondheid.

Maar hier is meer aan de orde dan een woorden- strijd; de termen die de auteurs van het voorstel gebruiken, kunnen er toe leiden dat deductief een standpunt wordt ingenomen over andere belangrijke ethische vraagstukken.

Aangezien het recht op leven onmogelijk kan wor- den gegarandeerd, mag men de uitdrukking als dus- danig ook niet hanteren, maar mag men dan over een recht op sterven spreken ?

Men begrijpt licht dat de deur dan wijd open gaat voor onderwerpen zoals het recht op zelfdoding, het onvervreembare recht van elk menselijk wezen om over zijn eigen dood te beslissen.

De samenleving, die niemand het recht kan ver- schaffen of ontzeggen om over zijn eigen dood te be- slissen, kan daarentegen een persoon wel veroorloven middelen aan te wenden om tot een waardige en vreedzame dood te komen. Rijst dan het kiese vraag- stuk van de euthanasie. Uiteraard zijn hier zedelijke, subjectieve en onvermijdelijk strikt persoonlijke over- wegingen mee gemoeid waartegenover het recht mach- teloos staat.

In Nederland, waar het debat volop aan de gang is, heeft de rechtbank zopas toegestaan dat na 15 jaar een einde wordt gemaakt aan de lijdensweg van een comapatiënte. In dat land staat men de individuele beslissing voor om dat ethische vraagstuk op te los- sen. Volgens de « Libre Belgique » is « de oplossing misschien te vinden in de verklaringen van tal van mensen die vandaag nog in goede gezondheid verke- ren en die gezegd hebben dat zij, mochten ze ooit in een onomkeerbaar coma raken, de toepassing van euthanasie zouden vragen ». Diezelfde krant meldt dat Minister-President Lubbers, CDA, zich ooit in soortgelijke bewoordingen heeft uitgelaten en gezegd heeft dat zijn leven mag worden beëindigd mocht hij in een onomkeerbaar diep coma geraken.

Ook al wordt die praktijk telkens weer bestraft en wordt voorts uitdrukkelijk gesteld dat het leven een recht is, dan nog zal men nooit iemand kunnen verhin- deren euthanasie of zelfdoding aan te prijzen of eraan mee te werken.

Volgens het lid gelden die filosofische bedenkingen over waarden als leven en dood vanzelfsprekend even- goed wanneer het recht ter sprake komt van vrouwen die hun zwangerschap wensen te laten afbreken.

Ni la loi, ni le droit ne peuvent sauver cet enfant, ni lui garantir le droit à la vie. L'inéluctabilité de la mort rend impossible l'instauration d'un droit à la vie.

Ce qui peut être garanti en conséquence, c'est un droit à la sécurité (ne pas être tué), un droit aux meil- leurs soins, un droit à une existence décente sur le plan moral, affectif et socio-économique. Mais, il s'agit là de droits à une certaine qualité de la vie.

Et cette qualité, en médecine par exemple, n'est pas identique pour tous. Se pose donc là le problème de l'égalité devant la vie, les soins, la santé.

Au-delà d'une querelle de mots, l'expression utili- sée par les auteurs de la proposition peut entraîner par déduction à prendre position sur d'autres ques- tions éthiques importantes.

Si en toute rigueur on ne peut parler de droit à la vie, impossible à garantir, peut-on parler d'un droit à la mort ?

On comprend aisément que, la voie est alors grande ouverte à des sujets tels que le droit au suicide ou le droit inaliénable de chaque être humain de décider de sa propre mort.

La société qui n'est pas en mesure d'autoriser ou d'interdire à quiconque le droit à sa propre mort, peut par contre autoriser chacun à utiliser les moyens de parvenir à une mort digne et paisible. Se pose alors la délicate question de l'euthanasie. Tout cela relève bien sûr de considérations morales, subjectives et for- cément individuelles face auxquelles le droit est im- puissant.

Aux Pays-Bas, où le débat est en cours, un tribunal vient d'autoriser qu'on mette fin au calvaire d'une femme plongée dans le coma depuis 15 ans. Dans ce pays également, c'est vers la décision individuelle que l'on s'oriente pour résoudre cette question éthique. Selon la « Libre Belgique », « la solution viendra peut- être des déclarations faites par de nombreux indivi- dus aujourd'hui en bonne santé et qui ont précisé que s'ils entraient dans un coma irréversible, ils demande- raient l'application de l'euthanasie. » Ce même jour- nal précise que le Premier Ministre Lubbers, CDA, avait prévu de telles dispositions, afin qu'il soit mis fin à ses jours au cas où il serait dans un coma profond sans issue.

Même si l'on sanctionne tant et plus le recours à ces pratiques et que l'on prescrit que la vie est un droit, il ne sera jamais possible d'empêcher quelqu'un de souscrire et de participer à l'euthanasie ou au suicide.

Selon le membre, ces réflexions philosophiques sur les valeurs de vie et de mort s'appliquent bien entendu avec la même rigueur au droit des femmes, qui le sou- haitent, de recourir à l'avortement.

Vervolgens gaat hij dieper in op het door de CVP-fractie gehanteerde principe dat elk ongeborn kind een absoluut recht op leven heeft. Wanneer men het heeft over « elk kind », komt verschoening van abortus van bijvoorbeeld een kind uit een incestueuze verhouding, zijns inziens al neer op het aanvaarden van afwijkingen van een beginsel dat hierboven absoluut heette te zijn.

Het valt daarom ook moeilijk te aanvaarden dat de oorsprong van de verwekking tot een soort gradatie kan leiden.

Hoe kan men rechtvaardigen dat het leven van een kind dat voortkomt uit een verkrachting of een incestueuze verhouding, (iets wat de auteurs met een verkrachting gelijkstellen), niet dezelfde waarde heeft als het leven van een kind uit een harmonieus gezin?

Waarom zijn er, volgens de woorden van het voorstel, « verschoningsgronden » voor specifieke gevallen waarin een vruchtafdrijving plaatsvindt?

Dat komt neer op een waardeoordeel over het leven van mensen die geboren zijn bijvoorbeeld uit een incestueuze verhouding. En hoeveel beroemdheden werden niet in bloedschande verwekt?

Het anekdotische terzijde gelaten is het toch een enorme verantwoordelijkheid om die mensen als minderwaardig te beschouwen. Vroeger werd ook over « bastaarden » geringschattend of misprijzend gesproken.

De weg die hier wordt gevolgd, houdt veel gevaren in, ook al omdat men bepaalde « verschoningsgronden » voor zwangerschapsafbreking poogt te objectiveren.

De auteurs van het voorstel stellen echter dat die « verschoningsgronden » pas na een vonnis gelden voor de vrouw die een abortus heeft laten uitvoeren en voor haar geneesheer.

Enkele maanden geleden, bij de bespreking van het wetsontwerp betreffende het misdrijf verkrachting, was iedereen het erover eens dat het om een zeer kiese aangelegenheid gaat. Die voor het slachtoffer erg pijnlijk is. Vaak worden verkrachtingen niet aangegeven uit vrees in een gerechtelijke procedure terecht te komen, waarbij te diep wordt gegraven in de persoonlijke levenssfeer en het gevoelsleven van het slachtoffer, dat er al te vaak van verdacht wordt de aanrander te hebben geprovoceerd of achteraf haar instemming te hebben ingetrokken.

Het terecht ingevoerde begrip « verkrachting tussen echtgenoten » zal het de rechter bovendien nog moeilijker maken om de verschoningsgronden te beoordelen.

En in welke situatie komt dan een vrouw terecht die zich, als slachtoffer van een verkrachting, schuldig maakt aan abortus?

Het lid dat spreekt namens de PS-fractie kan de hoofdgedachte van het voorstel niet aanvaarden omdat hij ze niet realistisch acht. Naast het feit dat in het voorstel steeds opnieuw naar de rechter wordt verwezen, zal het onmogelijk blijken om de bestaande abortuspraktijken in België tegen te gaan. Niet alleen omdat slechts 0,5 % van de thans in België uitgevoerde

Il entame ensuite une réflexion à partir du postulat posé par le groupe CVP : le principe du droit absolu à la vie pour tout enfant à naître. A ses yeux, si on parle de « tout enfant », excuser l'avortement d'un enfant incestueux par exemple, c'est déjà admettre des entorses à un principe décrit plus haut comme absolu.

Dans ces conditions, on peut difficilement comprendre qu'une gradation puisse s'instaurer du fait de l'origine de la conception.

Comment en effet accepter que la vie d'un enfant résultant d'un viol ou d'un inceste — que les auteurs assimilent au viol — n'ait pas la même valeur que la vie d'un enfant issu d'un couple harmonieux?

Pourquoi en effet « excuser », selon le terme de la proposition, l'élimination de l'embryon dans ces cas?

Cela revient à introduire une considération sur la valeur de la vie des personnes nées par exemple d'un inceste. Et combien d'incestueux célèbres l'histoire n'a-t-elle pas connu?

Au-delà de l'anecdote, quelle responsabilité que de dévaloriser ainsi ces personnes. Naguère, les « bâtards » ont fait, eux aussi, l'objet de considérations dégradantes ou méprisantes.

La voie empruntée ici est extrêmement dangereuse. Elle l'est d'autant plus qu'il s'agit d'une tentative d'objectivation de certaines causes « excusant » l'interruption volontaire de grossesse.

Mais, selon les auteurs de cette proposition, ce n'est qu'après un jugement que cette « cause d'excuse » sera reconnue à la femme qui aura avorté et à son médecin.

Or, chacun l'admit il y a quelques mois lors du débat sur le projet de loi condamnant le viol, il s'agit d'une matière extrêmement sensible, douloureuse pour la victime. Souvent des viols ne sont pas dénoncés, par crainte d'affronter une procédure judiciaire qui investigate trop la vie privée et affective des victimes, trop souvent suspectées d'avoir provoqué l'agresseur ou de consentement rétracté a posteriori.

Et puis, la notion de viol entre époux introduite à juste titre rendra encore plus difficile pour le juge l'appréciation de la cause d'excuse.

Et enfin, dans quelle situation sera placée la femme qui, victime d'un viol, serait, en outre, coupable d'un avortement?

Le membre qui s'exprime au nom du groupe PS ne peut accepter l'idée centrale de la proposition parce qu'il la juge irréaliste. Outre le fait qu'elle s'en réfère toujours au juge, cette proposition ne permettra pas de faire face à la réalité de la pratique de l'avortement en Belgique. D'abord parce que seuls 0,5 % des avortements actuellement pratiqués en Belgique le sont

zwangerschapsafbrekingen het gevolg zijn van verkrachting of incest, doch ook omdat het voorstel minder ver gaat dan de rechtspraak, die zwangerschapsafbreking algemeen aanvaardt wanneer de moeder bijvoorbeeld aan roodvonk lijdt, zonder dat bekend is of de foetus daarvan al dan niet letsel heeft ondergaan.

Het voorstel bestrijkt dus ten hoogste 3 % van de redenen die thans aangevoerd worden om een abortus uit te voeren, waarbij in de overige 97 % van de gevallen de vervolging nog zal worden versterkt.

In dat verband zij nog opgemerkt op dat een bepaling van het ontwerp onrust heeft gezaaid bij bepaalde verenigingen die zich met gehandicapten bezighouden.

Sommige van die verenigingen hebben de parlementsleden vragen gesteld over artikel 2, 4°, van het wetsontwerp Lallemant-Michielsens en ze hebben lucht gegeven aan hun bezorgdheid. Ze vrezen met name dat het gehandicapte kind onvoldoende rechtsbescherming krijgt.

Voor de uitlegging en het goed begrip van dat artikel is dus enige toelichting vereist. De leden van die verenigingen moeten gerustgesteld worden en bovendien moet die bepaling verduidelijkt worden om er een correcte interpretatie aan te geven.

Het artikel omschrijft wel degelijk een toestand die door een geneesheer wordt vastgesteld en door een tweede geneesheer moet worden bevestigd.

Een vrouw die een foetus draagt welke lijdt aan een kwaal die als ongeneeslijk wordt erkend en die elk verstandelijk leven uitsluit, bevindt zich niet a priori in een noodsituatie. Die toestand alleen volstaat niet om een zwangerschapsafbreking te rechtvaardigen. Abortus wordt immers alleen aan het strafrecht onttrokken voor zover aan de voorwaarden van de vorige drie leden van artikel 2 is voldaan. Daardoor komen wij terug bij de essentie van het ontwerp, met name de noodsituatie waarin de vrouw door haar zwangerschap terecht komt.

Sommige CVP-senatoren hebben beweerd dat — en dat is misschien wat tot de reactie van een aantal katholieke verenigingen heeft geleid — « het ontwerp inzake de genetische gegevens een blind vertrouwen in de wetenschap stelt ». In dat verband wijst spreker er allereerst op dat hij ter zake liever een beroep doet op de wetenschap en de arts dan op de rechter. Die bewering heeft echter tot doel, via een verkeerde interpretatie, de menselijke waarden in het gedrang te brengen die aan dit ontwerp Lallemant-Michielsens ten grondslag liggen.

Geen enkele vrouw, geen enkele arts, mag dus abortus plegen wegens misvorming of handicap van het embryo.

Een bijzonder ernstige kwaal waaraan het embryo zou lijden, is bijgevolg geen objectief criterium dat op zich abortus kan rechtvaardigen. Ook in dat geval is het de vrouw die, in een noodsituatie en geholpen door artsen, zal besluiten of zij van de geboorte van haar kind wil afzien.

In verband hiermee en volgens de artsen-gynaecologen betrokken bij de GACEHPA « wordt het be-

pour cause de viol ou d'inceste et d'autre part, parce que cette proposition va moins loin que la jurisprudence, qui admet communément l'interruption volontaire de grossesse lorsque la mère est, par exemple, atteinte de rubéole, sans savoir si le fœtus est ou non lésé.

Cette proposition ne couvre donc au maximum que 3 % des motifs actuels d'avortement et renforce les poursuites dans tous les autres cas, c'est-à-dire 97 %.

A ce sujet on peut encore faire état du fait qu'une disposition du projet a jeté le trouble dans l'esprit de certaines associations s'occupant des handicapés.

Certaines de ces associations ont interpellé les parlementaires à propos de l'article 2, 4°, du projet de loi Lallemant-Michielsens et leur ont fait part de leurs inquiétudes. Elles craignent notamment le manque de protection juridique pour l'enfant handicapé.

Cet article mérite donc une explication quant à son interprétation et sa compréhension. Au-delà du fait qu'il faut rassurer les membres de ces associations, il convient qu'un éclairage soit donné à cette disposition en vue de sa lecture correcte.

L'article définit effectivement une situation constatée par un médecin et confirmée par un second.

Une femme, qui porte un fœtus atteint d'une maladie incurable qui exclut toute vie intelligente, n'est pas a priori en état de détresse. Cette situation seule ne peut autoriser le recours à l'avortement. En effet, c'est dans les conditions énoncées aux 3 alinéas précédents de l'article 2 que l'interruption volontaire de grossesse est dépenalisée. On en revient donc à l'élément essentiel du projet qui repose sur la situation de détresse dans laquelle la femme est placée par sa grossesse.

Certains sénateurs CVP ont affirmé — ce qui est peut-être à l'origine de la réaction de certaines associations catholiques — que « le projet fait aveuglément confiance à la science en ce qui concerne les données génétiques ». A ce sujet, l'intervenant précise d'abord qu'il préfère en cette matière avoir recours à la science et au médecin plutôt qu'au juge. Mais, le sens de cette assertion vise à compromettre par une mauvaise interprétation les valeurs humaines qui sont à l'origine de ce projet Lallemant-Michielsens.

Aucune femme, aucun médecin n'est donc autorisé à avoir recours à l'avortement pour cause de malformation ou de handicap de l'embryon.

L'affection d'une particulière gravité dont serait atteint l'embryon n'est donc pas un critère objectif qui détermine seul le recours à l'avortement. Dans ce cas également, c'est la femme, placée en situation de détresse qui, aidée par des médecins, décidera de renoncer à la naissance de son enfant.

A ce propos et selon le constat de médecins gynécologues proches du GACEHPA, « la notion de gravité

grip ernst van een handicap door de ouders van een kind anders gevoeld dan door de arts die dat kind verzorgt. In gegoede kringen wordt een handicap anders gevoeld dan in een arm gezin. Voorts hangt ze af van de gemeenschappelijke voorziening voor hulp aan gehandicapten en aan hun gezin ».

Na een aantal concrete voorbeelden te hebben gegeven van ongeneeslijke ziekten die door erfelijkheid op de vrucht worden overgedragen en van de herhaalde pogingen van de ouders om hun kinderwens vervuld te zien, concluderen diezelfde artsen dat « in het geval van foetale misvorming het al dan niet accepteren van het gehandicapte kind door de patiënte of het ouderpaar zal afhangen van het eventueel voorkomen van een noodsituatie, die dan leidt tot een verzoek om vrijwillige zwangerschapsafbreking. De reacties van mensen die te maken krijgen met « eenzelfde invaliderende toestand van het kind », zullen evenwel verschillen naar gelang van de materiële positie, de leeftijd, de samenstelling van het gezin, de hulpmogelijkheden, de persoonlijke ervaringen, de gevoelssituaties en de culturele gegevens. »

In fine preciseren de artsen dat « in het geval van een zwangerschap die al meer dan twaalf weken bezig is, de patiënten doorgaans veel minder gemakkelijk een vrijwillige zwangerschapsafbreking zullen laten uitvoeren naarmate de vrucht ouder wordt, wat duidelijk wijst op de totstandkoming van steeds nauwere affectieve banden en voorts ook op de vrees dat het risico voor de patiënte alsmaar toeneemt. »

Voor de indieners van het ontwerp is de stellige en blijvende weigering van de moeder om haar zwangerschap voort te zetten het kernpunt van de actie om abortus uit de strafwet te lichten : het is wel degelijk de — « subjectieve » — noodsituatie van de vrouw die kan worden ingeroepen, en niet een objectieve oorzaak waarbij het embryo is betrokken.

Terecht hebben sommigen de vrees uitgesproken dat de eerbied voor het leven van de gehandicapten in het gedrang zal komen. Anderen stelden de ontwikkeling van de eugenetica aan de kaak.

Een PSC-senator heeft gevraagd dat « een lijst wordt opgesteld van de ernstige en ongeneeslijke kwalen »; een CVP-senator heeft gevraagd dat « de grens tussen een uiterst zware en een minder zware kwaal wordt vastgelegd. »

Het lid vindt het in dat verband goed dat in het wetsontwerp juist geen objectieve bepaling van een handicap of misvorming wordt gegeven, want dan zou de vrees van bedoelde verenigingen inderdaad gewettigd en gegrond zijn geweest.

Wat zou het ten andere voor een bestel zijn waarin een lijst wordt aangelegd van de uiterst zware kwalen die abortus wettigen ?

Welke grenzen zouden daarvoor gelden ? Hoe groot moet de afwijking zijn om van een zware kwaal te spreken ?

Aangezien de Staat, de wet of het recht dergelijke criteria niet objectief kunnen bepalen, zou dat tot barbaarsheid leidend totalitarisme betekenen.

d'un handicap est reçue différemment par les parents d'un enfant ou par le médecin qui le soigne. Elle est ressentie différemment dans un milieu favorisé ou dans un milieu pauvre. Elle dépend, en outre, des équipements collectifs d'aide aux handicapés et à leur famille ».

Et après l'énoncé d'exemples concrets de maladies incurables transmises par hérédité au fœtus et de tentatives réitérées de parents de réaliser leur désir d'enfant, ces mêmes médecins concluent que « dans le cas de malformation foetale, l'acceptation ou la non-acceptation de l'enfant handicapé par la patiente ou par le couple sera dépendante de l'apparition éventuelle de l'état de détresse, qui se traduira par une demande d'interruption volontaire de grossesse. Toutefois, les réactions des intéressés confrontés à une même situation invalidante de l'enfant, seront différentes suivant la situation matérielle, l'âge, la composition de la famille, les possibilités d'aide, le vécu personnel, les situations affectives et les données culturelles. »

Et ils précisent in fine que « dans le cas de grossesse de plus de douze semaines, l'attitude générale des patientes est de recourir d'autant moins à l'interruption volontaire de grossesse que l'âge du fœtus augmente, traduisant ainsi l'établissement de liens affectifs de plus en plus profonds et aussi la crainte d'un risque accru pour la patiente. »

Pour les auteurs du projet, il est clair que c'est le refus profond et persistant de la mère de poursuivre la grossesse qui est au centre de la dépénalisation : c'est bien l'état de détresse, subjectif, de la femme et non une cause objective impliquant l'embryon qui peut être invoqué.

Légitimement, certaines personnes ont dit craindre pour le respect de la vie des handicapés. Certains ont dénoncé le développement de l'eugénisme.

Un sénateur PSC a demandé que soit « dressée une liste des affections graves et incurables »; un sénateur CVP a demandé « que soit précisée la limite entre une affection d'une particulière gravité et une affection moins grave ».

Le membre estime à ce propos qu'il est heureux que le projet de loi n'énumère précisément pas de causes objectives de handicap ou de malformation, auquel cas les craintes de ces associations seraient, en effet, justifiées et fondées.

Quelle serait d'ailleurs la nature d'un système qui établirait un catalogue des « affections d'une particulière gravité » autorisant l'avortement ?

Quelles limites seraient définies ? A quel degré d'anormalité s'arrêterait la gravité de l'affection ?

L'Etat, la loi, le droit ne pouvant établir avec objectivité de tels critères, ce serait du totalitarisme et la voie ouverte à la barbarie.

In deze aangelegenheid is het beter na te leven grondbeginselen uit te werken dan kwantitatieve voorschriften of lijsten met de bij wet vereiste « gebreken » op te stellen.

Die kwestie leidt tot een ruimer debat over de biomedische technieken.

Volgens de krant « Le Monde » is in Europa een biomedisch, op voortplanting gericht toerisme op gang gekomen (in-vitro bevruchting enz.), zoals er enkele jaren geleden het abortustoerisme was. De krant pleit voor een Europees handvest over wat in heel wat opzichten als een moderne versie van de bescherming van de rechten van de mens voorkomt.

De eugenetica is heel wat minder te vrezen ingevolge het buiten de strafrechtelijke sfeer halen van abortus dan wegens de ontstentenis van ethische regels, van een bescherming tegen de ontwikkelingen inzake voortplantingstechnieken en genetische manipulatie.

Er moeten barrières worden opgetrokken om te voorkomen dat het menselijk lichaam een winstgevend ruilobject wordt en om zwenkelpraktijken te vermijden, maar tevens om te voorkomen dat de vooruitgang van de geneeskunde tot een vorm van eugenetica leidt. Men moet kunnen steunen op beginselen, niet op catalogi.

Tot besluit meent het lid dat spreekt namens de PS-fractie dat men terzake moet vertrouwen op ieders gewetensvrijheid. Het door de Senaat overgezonden wetsontwerp gaat trouwens in die richting.

Sindsdien werden inspanningen geleverd. De verschillende voorstellen en amendementen vormen een aanzienlijke vooruitgang om abortus gedeeltelijk aan het strafrecht te onttrekken. Die evolutie maakt het echter helaas niet mogelijk om de objectieve en werkelijk bestaande toestand op te lossen. Daarom zal hij, na een vergelijking van de verschillende teksten, persoonlijk en in overeenstemming met zijn geweten het ontwerp ongewijzigd goedkeuren.

*
* *

Een volgend lid stelt dat hij deze kiese aangelegenheid vanuit het oogpunt van een geneesheer wenst te benaderen. De bespreking geeft immers te vaak de indruk dat abortus meer een juridisch of filosofisch probleem is dan een deontologische, medische en menselijke aangelegenheid.

Het probleem moet evenwel in een ruimere context van medisch-ethische vraagstukken worden gezien omdat het vóór alles de medische praktijk raakt. Overigens treedt de wetgever in dezen meestal zeer terughoudend op, te meer omdat binnen de ideologische en filosofische strekkingen de meningen daarover talrijk en uiteenlopend zijn.

Par contre, en cette matière, plutôt que d'établir des règles quantitatives ou des listes définissant strictement les « défauts » requis par la loi, il convient plus sagement d'élaborer des principes fondamentaux à respecter.

Et cette question mène à un plus large débat sur les techniques biomédicales.

Le journal « Le Monde » a relevé l'apparition en Europe « d'un tourisme biomédical et procréatif (fécondation in vitro, etc.), comme il y avait quelques années existait le tourisme abortif ». Le même journal plaide en faveur de l'élaboration d'une Charte européenne qui apparaîtrait, à bien des égards, comme une version moderne de la défense des droits de l'homme.

Ce qui fait craindre les tentations d'eugénisme aujourd'hui, c'est bien moins la dépénalisation de l'avortement que l'absence de règles éthiques, de garde-fous dans les techniques de procréation et de manipulations génétiques.

Les barrières nécessaires doivent être établies pour éviter de faire du corps humain l'objet d'échanges mercantiles et de trafic, mais également pour empêcher que les progrès de la médecine n'aboutissent à une forme d'eugénisme. Il faut se référer à des principes et non pas à des catalogues.

En conclusion, le membre s'exprimant au nom du groupe PS, estime qu'il faut en la matière faire confiance à la liberté de conscience de chacun. C'est d'ailleurs dans ce sens que va le projet de loi transmis par le Sénat.

Depuis cette transmission, des efforts ont été accomplis. Les différentes propositions et amendements constituent des pas importants vers une dépénalisation partielle de l'avortement. Cette évolution ne permettra malheureusement pas de rencontrer la situation objective et réelle existant sur le terrain. C'est pourquoi, à titre personnel et en conscience, après avoir analysé les différents textes, l'intervenant exprime son intention de voter le projet sans amendement.

*
* *

Un membre suivant précise qu'il abordera ce délicat sujet du point de vue du médecin. Ce débat donne, en effet, parfois trop l'impression que l'avortement est davantage une question juridique ou philosophique qu'un problème déontologique, médical et humain.

Cette problématique doit cependant être considérée dans le cadre plus large des questions médico-éthiques, puisqu'elle touche avant tout directement à la pratique médicale. Par rapport à ces matières, le législateur se montre d'ailleurs généralement très hésitant, tant il est vrai qu'au sein des groupes idéologiques et philosophiques, les avis sont nombreux et divergents.

Het gevolg is dat de oplossing van die problemen steeds weer wordt uitgesteld : colloquia worden georganiseerd, studietoelagen opgericht en de besluiten ervan overgezonden aan de Regering en aan het Parlement, waar de bespreking naar een commissie wordt verwezen.

Bij gebrek aan « normatieve » besluiten moeten de geneesheren zich zo goed en zo kwaad als het kan proberen te redden. Zij kunnen geen tien of twintig jaar wachten op een mogelijke oplossing voor de feitelijke toestand waarmee ze op het ogenblik zelf worden geconfronteerd. Zij hebben maar heel weinig tijd om zich uit te spreken over de gevallen die hen worden voorgelegd.

De geneesheer moet dus zelf met zijn geweten in het reine komen, waarbij hij in het beste geval naar de deontologische richtlijnen van zijn Orde kan verwijzen. En als hij, met alleen het belang van de patiënt voor ogen, een vaak pijnlijke beslissing heeft genomen, riskeert hij bovendien nog voor de rechtbank te moeten verschijnen.

Het lid pleit er dan ook voor dat de wetgever op het stuk van de ethische problemen een beslissing zou nemen. Na jaren van vaak onvruchtbare discussie is voornamelijk alleen de problematiek van de orgaantransplantatie geregeld.

Er moet dus dringend een normatief kader worden vastgelegd waarin de bepalingen zijn opgenomen die de wetgever uit het oogpunt van de samenleving van wezenlijk belang vindt, waarbij aan de Orde van Geneesheren de mogelijkheid wordt gelaten om ze ten uitvoer te leggen waar het de deontologische kant van de kwestie betreft. De arts moet zijnerzijds ook weten waar hij aan toe is met de verschillende gevallen waar hij dagelijks mee te maken krijgt.

Het abortusdebat sleept al zeer lang aan. Spreker stelt echter vast dat de standpunten sinds kort dicht bij elkaar zijn gekomen : men begint overal in te zien dat abortus in enkele welbepaalde gevallen moet kunnen. Nog niet lang geleden vonden sommigen nochtans dat men, wanneer bij een bevalling tussen de moeder en het kind moest worden gekozen, de moeder maar moest laten sterven.

Het lid hoopt dat de huidige wet zal kunnen worden gewijzigd zonder dat zulks aanleiding geeft tot enige confrontatie van twee tegengestelde kampen, doch met eerbiediging van ieders overtuiging. Tot dusver kon trouwens, op enkele uitzonderingen in bepaalde gerechtelijke arrondissementen na, van een feitelijke erkenning van abortus worden gesproken. Bovendien bestond steeds de mogelijkheid om probleemloos een dergelijke ingreep te laten uitvoeren in het buitenland. De wet is dus kennelijk achterhaald en wordt niet meer toegepast.

Om het huidige debat minder gevoelsgeladen te laten verlopen, had men een voorlopige regeling kunnen uitwerken en de bepalingen van het in 1975 op-

On en vient ainsi à remettre toujours à plus tard la solution à apporter à ces problèmes : des colloques sont organisés, des commissions d'études sont mises sur pied et les conclusions sont transmises au Gouvernement et au Parlement, où le débat est encommis-

En l'absence de conclusions « normatives », les médecins sont alors amenés à se débrouiller comme ils peuvent; il leur est impossible d'attendre pendant dix ans ou vingt ans une hypothétique solution aux situations de fait auxquelles ils sont confrontés dans l'im-médiat. Ils disposent tout au plus d'un très court délai pour se prononcer sur les cas qui leur sont soumis.

Le médecin se retrouve donc seul face à sa conscience et peut, dans le meilleur des cas, se référer au Code de déontologie de l'Ordre auquel il appartient. Et après avoir pris une décision souvent pénible, avec comme seul souci l'intérêt du patient, il arrive qu'il soit encore amené à comparaître devant un tribunal.

Le membre plaide donc pour que le législateur prenne ses responsabilités face aux problèmes éthiques. Pour l'instant, seule la problématique de la transplantation d'organes a été réglée, après des années d'une discussion souvent infructueuse.

Il convient d'urgence d'esquisser un cadre normatif où sont reprises des dispositions que le législateur juge primordiales du point de vue de la société, tout en laissant à l'Ordre des Médecins la possibilité de les mettre en œuvre pour ce qui concerne l'aspect déontologique de la question. De son côté, le praticien doit également pouvoir faire face aux différents cas individuels auxquels il est confronté journellement.

Plus spécifiquement, l'avortement fait l'objet d'un débat qui dure depuis très longtemps. L'orateur constate à ce propos que les points de vue se sont rapprochés depuis peu de temps : on commence à réaliser partout que l'avortement doit pouvoir être pratiqué dans certains cas bien précis. Il n'y a pas si longtemps pourtant, lorsque lors de l'accouchement il fallait choisir entre la mère et l'enfant, d'aucuns estimaient systématiquement qu'il fallait laisser mourir la mère.

Le membre espère donc que la législation actuelle pourra être modifiée sans que cela ne donne lieu à un affrontement entre deux camps opposés mais dans le respect des convictions de chacun. Jusqu'à ce jour, on pouvait d'ailleurs parler, à quelques exceptions près dans certains arrondissements judiciaires, d'une légalisation de fait de l'avortement. De plus, la possibilité existait toujours de se rendre sans grandes difficultés à l'étranger pour faire pratiquer une telle intervention. La loi est donc clairement dépassée et non appliquée.

Pour rendre moins émotionnel le présent débat, il aurait été possible de trouver une solution provisoire en rendant contraignantes, par arrêté royal délibéré

gestelde Wetboek van de medische plichtenleer bij een in de ministerraad overlegd koninklijk besluit algemeen verbindend kunnen maken.

Vóór 1975 was het artsen in zeer beperkte gevallen, bijvoorbeeld wanneer het leven van de moeder bedreigd was, in de praktijk toegelaten abortus uit te voeren. Toch was de geneesheer daarom nog niet veilig voor gerechtelijke vervolging.

Overigens werd de medische plichtenleer niet algemeen verbindend gemaakt, uitsluitend omdat er bepalingen over abortus in voorkwamen.

Het lid meent dan ook dat de door de Senaat overgezonden tekst weliswaar niet volmaakt is maar toch de beste die ooit op dat gebied werd ingediend, en dus dringend moet worden goedgekeurd.

Hetzelfde lid heeft het ook nog over het begrip « noodsituatie » dat heel wat commentaar uitlokt. Wie als geneesheer te doen heeft gehad met vrouwen voor wie de wereld instortte nadat zij ontdekten dat zij zwanger waren, heeft daar meer begrip voor. Het gaat hier minder om een juridisch begrip dan om de gevoelens van een vrouw in een dergelijke toestand.

In het huidige ontwerp is zowel rekening gehouden met de nood van de vrouw in een bepaalde situatie, als met de verantwoordelijkheid van de patiënte en haar geneesheer bij het nemen van de beslissing. Daarom is het zo waardevol en zou het zo spoedig mogelijk moeten worden goedgekeurd.

*
* *

Een lid stelt dat de inbreng van de fractie waartoe het behoort in dit debat veelzijdig dient te zijn. Vooral de eigen uitgangspunten en het voorstel toe te lichten, wenst dit lid dan ook eerst bepaalde punten te bespreken waarover betrokken fractie misschien te lang gezweven heeft, niet duidelijk genoeg is geweest of in gebreke is gebleven.

Zoals door een van de rapporteurs is toegelicht, is het vooral het falen van de strafwet in deze huidige situatie dat de indieners ertoe heeft aangezet om « eindelijk » regeland op te treden. Het minste wat men kan zeggen is dat er een waar conflict is tussen het strafrecht en de feitelijke toestand. De feitelijke toestand beantwoordt niet meer aan de wettelijke norm, terwijl men dacht dat hij de beste manier was om de waarde van de persoon in deze relatie te vrijwaren.

De fractie waartoe het lid behoort is, na het debat in de Senaat, ook de mening toegedaan dat een absoluut verbod van zwangerschapsafbreking niet meer houdbaar is.

Om af te wijken van een fundamentele norm moeten er evenwel ernstige redenen voorhanden zijn. Het kan niet een gepast antwoord zijn, van een absoluut verbod over te stappen naar een algehele vrijheid. Over het afwijken van de norm dient de wetgever zich uit te spreken. Het dient te gaan om noodgevallen en er moeten ernstige redenen zijn die opwegen tegen het principe.

en Conseil des Ministres, les dispositions du Code de déontologie médicale, tel qu'il a été établi en 1975.

Avant 1975 déjà, la pratique médicale permettait l'avortement dans des cas très limités, comme ceux qui mettaient, par exemple, en danger la vie de la mère. Le médecin n'en était pourtant pas pour autant à l'abri des poursuites judiciaires.

C'est d'ailleurs uniquement parce qu'il contenait des dispositions relatives à l'avortement que le Code de déontologie médicale ne fut pas rendu contraignant.

Le membre estime donc qu'il faut d'urgence approuver le texte transmis par le Sénat qui, même s'il n'est pas parfait, est quand même le meilleur qui ait jamais été déposé en la matière.

Le même membre évoque encore la notion « d'état de détresse » qui fait l'objet de bien des commentaires. On peut mieux l'apprécier quand, en tant que médecin, on a été confronté à des femmes pour qui le monde s'écroulait, après qu'elles avaient constaté qu'elles étaient enceintes. Il s'agit ici moins d'une notion juridique que d'une question de sentiments éprouvés par une femme dans une telle situation.

Le présent projet tient compte à la fois de la détresse de la femme dans certaines situations et de la responsabilité de la patiente et son médecin dans la prise de décision. C'est ce qui fait sa grande valeur et qui devrait permettre de l'adopter au plus tôt.

*
* *

Un membre considère que l'apport de son groupe à ce débat doit être multiple. Avant de commenter son propre point de vue ainsi que la proposition, ce membre souhaite d'abord examiner certains points au sujet desquels son groupe s'est peut-être un peu trop longtemps, n'a pas été suffisamment clair ou a été incomplet.

Ainsi que l'a précisé un des rapporteurs, c'est surtout l'échec de la loi pénale dans la réalité qui a incité les auteurs à finalement légiférer. Le moins qu'on puisse dire est qu'il y a un conflit réel entre le droit pénal et la situation de fait, qui ne correspond plus à la norme légale, alors qu'on estimait qu'elle était la meilleure manière de sauvegarder la valeur de la personne dans cette relation.

Après le débat au Sénat, le groupe auquel le membre appartient estime également qu'une interdiction absolue de l'interruption de grossesse n'est plus concevable.

Il doit cependant y avoir des raisons sérieuses pour déroger à une norme fondamentale. Passer de l'interdiction absolue à la liberté totale ne peut constituer une solution adéquate. Il convient que le législateur se prononce sur la dérogation à la norme. Il doit s'agir de cas de détresse motivés par des raisons graves qui permettent de déroger au principe.

Het is voor de rechtszekerheid noodzakelijk dat de wetgever zich hierover uitspreekt. Zulks kan niet aan de rechtspraak alleen overgelaten worden.

Door het indienen van een voorstel werd gepoogd nieuwe regels uit te werken die een « menselijk en menswaardig » antwoord zijn op de gerezen vragen.

Er wordt uitgegaan van de feitelijkheid, van het conflict tussen de feiten en de norm.

De conclusies zijn echter anders dan die van de indieners van het ontwerp. De bedoeling is helemaal niet de feitelijkheid slaafs te volgen. Dan verliest immers het recht zijn socialiserende functie, namelijk deze van organisator van de maatschappelijke betrekkingen.

Abortus is een opvallend menselijk en sociaal vraagstuk. Er moet gestreefd worden naar een oplossing, niet naar de wettelijke bestendiging ervan. Het heeft geen zin het probleem te verplaatsen. Het doel moet zijn het totale aantal clandestiene en legale abortusgevallen te beperken, zodat de vrouwen niet langer hun toevlucht moeten nemen tot die « wanhoopsdaad ».

Door bepaalde sprekers werd reeds de verhouding tussen recht en moraal ter sprake gebracht. Hierbij werd uitgegaan van de stelling dat recht en moraal niet samenvallen en dat zij een verschillende functie vervullen. Dit is uiteraard zo, doch dit betekent niet dat men automatisch elke rol van de ethiek uit de wetgeving in het algemeen en uit het strafrecht in het bijzonder moet uitsluiten, noch dat men de ethiek mag reduceren tot een individuele aangelegenheid waarop de wetgever geen vat heeft. Zoals een van die sprekers heeft gezegd vallen recht en moraal niet samen, maar mogen zij elkaar evenmin negeren. Bij de uitwerking van de juridische norm kan en mag een ethisch debat niet ontbreken.

Of men het wil of niet, het probleem van de abortus betreft een conflict tussen leven en dood en een conflict van waarden en belangen. Het is dus zonder twiifel een ethisch probleem.

Volgens het *ILHAN* het probleem van abortus niet worden benaderd zonder nachtneming van een fundamentele en principieel onbetwistbare regel van de beschaving, met name de eerbied voor het menselijk leven.

Volgens de indieners behoort abortus als moreel probleem uitsluitend tot het geweten en het privéleven van de burger. Zij hebben als wetgever dan ook niet de bedoeling een waardeoordeel te doen vellen over de conflicten die zijn ontstaan door de zwangerschapsafbreking. Nog steeds volgens hen laat de volledige of gedeeltelijke onttrekking aan het strafrecht het moreel probleem ongemoeid.

Zij vergeten of negeren de aan de wetgever eigen ethische vraag met betrekking tot abortus, namelijk : gaan we al of niet het beginnend menselijk leven onvoorwaardelijke rechtsbescherming blijven verlenen en waarom ?

La sécurité juridique exige que le législateur se prononce à ce sujet et non pas que l'on s'en remette entièrement à la jurisprudence.

La proposition qui a été déposée vise à établir de nouvelles règles qui constituent une réponse conforme à la dignité humaine, aux questions qui se posent.

Elle est fondée sur la réalité, sur le conflit qui existe entre les faits et la norme.

Les conclusions diffèrent toutefois de celles des auteurs du projet. Le but n'est pas de s'adapter servilement à la réalité, car le droit perdrait sa fonction socialisante, c'est-à-dire celle d'organisateur des relations sociales.

L'avortement est un grave problème humain et social, qu'il faut s'efforcer de résoudre et se garder de perpétuer légalement. Il est absurde de déplacer le problème. L'objectif doit être de limiter le nombre total d'avortements clandestins et légaux, de sorte que les femmes n'aient plus pour seule issue cet « acte désespéré ».

Plusieurs intervenants ont déjà souligné la relation existant entre le droit et la morale. Ils sont à cet égard partis de la constatation que droit et morale ne coïncident pas et qu'il remplissent une fonction différente. Si cela est bien exact, cela ne signifie pas pour autant que l'on doive automatiquement exclure toute influence de l'éthique de la législation en général et du droit pénal en particulier, ni que l'on puisse réduire l'éthique à un problème individuel sur lequel le législateur n'a pas de prise. Comme l'a souligné l'un des intervenants, droit et morale ne coïncident pas, mais ils ne peuvent s'ignorer. Le débat éthique ne peut être absent de l'élaboration de la norme juridique.

Qu'on le veuille ou non, le problème de l'avortement a pour objet un conflit entre la vie et la mort et un conflit de valeurs et d'intérêts. Il s'agit donc, sans aucun doute, d'un problème éthique.

L'intervenant précise que l'on ne peut aborder le problème de l'avortement sans prendre en considération une règle fondamentale et, en principe, incontestable qui sous-tend la civilisation, à savoir le respect de la vie humaine.

Selon les auteurs, l'avortement relève exclusivement, en tant que problème moral, de la conscience et de la vie privée de chacun. Ils n'ont dès lors pas, en tant que législateur, l'intention de porter un jugement de valeur sur les conflits suscités par l'interruption de grossesse. Toujours selon eux, la dépénalisation totale ou partielle ne modifie en rien le problème moral.

Mais ils oublient, ou veulent oublier, la question éthique qui se pose au législateur lui-même lorsqu'il est question de l'avortement, à savoir : allons-nous, oui ou non, continuer à assurer à la vie humaine qui s'ébauche une protection juridique inconditionnelle, et pourquoi ?

Welnu, al dan niet discriminaties aanbrengen in de rechtsbescherming is geen gewetensvraag van de individuele persoon (individuele moraal), maar wel een ethische keuze van diegene die de zorg draagt voor het publieke leven (publieke moraal).

Wanneer het gaat om leven en dood van een ander mens, behoren deze vragen zeker ook tot de publieke moraal.

Een samenleving die leven en dood zou overlaten aan het individuele beslissingsrecht van de burgers, negeert de eerste rol van de Staat : de vrijheid van de ene beschermen tegen de vrijheid van de andere.

Het lid licht vervolgens toe welke rol haar groep in dit debat meent te moeten toekennen aan de ethiek in een pluralistische samenleving, welke de relevantie is van dit ethisch debat, welke waarden aan de orde zijn en hoe elk van deze waarden maximaal moet worden bevorderd in conflictsituaties :

1. *Recht en moraal*

Juridische en ethische normen vallen niet zomaar samen. Ethische normen willen de mens gevoelig maken voor waarden die de mens tot een grotere humanisatie brengen, of hem doen afzien van « on-waarden » die hem daarvan weerhouden. Ethische normen spreken het geweten en de gedachte van de mens aan, eisen van hem een gewild, overtuigd en spontaan naleven van de norm.

Juridische normen hebben als functie ordening te brengen in de maatschappij, het harmonisch samenleven van burgers met verschillende opvattingen of tegenstrijdige belangen aan te moedigen en te bevorderen en de voorwaarden te creëren voor een samenleving waarin elkeen zich kan ontplooiën en maximaal de hem aangeboden kansen en mogelijkheden kan benutten.

De juridische norm dient zich aan als een model van een leefbare maatschappij. Van elk van haar leden wordt verwacht dat zij zich naar de juridische norm schikken.

In zijn uitwerking is de juridische norm evenwel beperkt door overwegingen van praktische haalbaarheid, maatschappelijke relevantie, maatschappelijke kosten,...

Vandaar dat niet elk moreel kwaad ook juridisch wordt gesanctioneerd, dat niet elke juridische fout ook moreel laakbaar is, dat niet alles wat juridisch geoorloofd is ook ethisch te verantwoorden valt en omgekeerd.

Uiteraard is het maatschappijmodel, de visie die aan de juridische norm ten grondslag ligt, nooit waardevrij; waar de juridische norm de verwezenlijking van een betere maatschappij beoogt, kan hij de ethiek niet ontkennen, meer nog, heeft hij een opvoedende en signaalfunctie. Anderzijds echter kan het recht evenmin als middel functioneren om één welbepaalde maatschappijvisie door te drukken. Wil men de juridische norm doen naleven, wil men een maximale ge-

Le choix d'établir ou non des discriminations dans la protection juridique n'est pas une question de conscience se posant à l'individu (morale individuelle), mais un choix éthique pour celui qui est chargé de fixer les normes régissant la vie publique (morale publique).

S'agissant de la vie ou de la mort d'autrui, ces questions relèvent certainement aussi de la morale publique.

Une société qui laisse les questions de vie et de mort à l'appréciation individuelle des citoyens ignore le rôle premier de l'Etat, qui est de protéger la liberté des uns contre la liberté des autres.

Le membre explique ensuite quel rôle son groupe estime devoir attribuer à l'éthique dans le cadre de ce débat, et ce dans une société pluraliste, quelle est l'opportunité de ce débat éthique, quelles valeurs sont en jeu et comment chacune de celles-ci doit être valorisée au maximum dans les situations conflictuelles :

1. *Droit et morale*

Les normes juridiques et éthiques ne coïncident pas. Les normes éthiques ont pour but de sensibiliser l'homme aux valeurs qui l'amèneront à un plus grand humanisme ou de le détourner des non-valeurs qui l'empêchent d'atteindre cet objectif. Les normes éthiques s'adressent à la conscience de l'homme et à sa raison, elles exigent de lui qu'il respecte la norme de son plein gré, avec conviction et spontanément.

Les normes juridiques ont pour but d'organiser la société, d'encourager et de promouvoir la cohabitation harmonieuse d'individus ayant des conceptions différentes et des intérêts contradictoires et de créer les conditions nécessaires à l'avènement d'une société dans laquelle chacun peut s'épanouir et exploiter au maximum les chances et les possibilités qui lui sont offertes.

La norme juridique se présente comme un modèle d'une société vivable. Chacun de ses membres est censé se conformer à la norme juridique.

La norme juridique est toutefois limitée dans ses effets pour des raisons de praticabilité, d'opportunité sociale, de coût social, etc.

C'est la raison pour laquelle tout acte immoral n'est pas réprimé sur le plan juridique, toute faute juridique n'est pas condamnée par la morale, tout ce qui est juridiquement permis n'est pas acceptable sur le plan éthique et inversement.

Il est évident que le modèle de société, la conception qui sous-tendent la norme juridique, ne sont jamais exempts de valeurs; la norme juridique qui tend à la réalisation d'une société meilleure ne peut méconnaître l'éthique; bien plus, elle remplit une fonction éducative et d'avertissement. Par ailleurs, le droit ne peut toutefois pas servir à imposer une seule vision bien déterminée de la société. Une norme juridique ne peut être respectée et forcer une obéissance maximale

hoorzaamheid afdwingen, dan is een maximale « verinnerlijking » van de norm en dus een maximale aansluiting bij de heersende morele norm vereist.

2. Rechten moraal in een pluralistische maatschappij : bescherming van het ethisch minimum - De eerbied voor elk menselijk leven

Er kan niet ontkend worden dat ook een pluralistische samenleving nood heeft aan bepaalde ethische principes en aan een consensus over een aantal minimumvoorwaarden voor een menswaardig bestaan. Elke maatschappij streeft in haar normering de bescherming na van waarden waarvan ze de eerbiediging niet afhankelijk wil of kan stellen van een individuele beslissing. Ook in een pluralistische samenleving betreedt men het terrein van de maatschappelijke moraal zodra men voor een interpersoonlijke relatie staat. Dan volstaat de persoonlijke moraal niet langer, maar is een maatschappelijke erkenning en bescherming van deze waarden vereist.

Deze mogen door de juridische norm niet worden ontkend. Het betreft een « ethisch minimum », d.w.z. de meest fundamentele eisen van de moraal die in de juridische norm moeten worden bevestigd en tevens aan de grondslag ervan moeten liggen. Het betreft hier geen specifiek christelijke waarden, maar waarden eigen aan elke maatschappij die zich « humaan » noemt.

Wet en recht zorgen voor een ethisch minimum, waarvan de grens altijd de persoonlijke waardigheid is. Die grens kan men niet overschrijden.

Zo betwist niemand de voorrang van het principe dat het menselijk leven en de menselijke persoon moeten worden geëerbiedigd. Dit is niet het monopolie van een gelovig gedeelte van de bevolking, noch van een bepaalde antropologische visie. Deze eerbied is voor elkeen een fundamenteel gegeven, niet alleen op grond van de hiërarchie van de waarden, doch evenzeer omdat ieder kan weten dat zijn eigen veiligheid ermee gemoeid is, en dat het daarom gevaarlijk is dit principe te ondermijnen.

De verdediging van de menselijke persoon en van het menselijk leven maakt integrerend deel uit van het ethisch minimum dat een wettelijke bescherming beoogt.

Een samenleving staat of valt met de eerbied die ze voor het leven opbrengt. De beslissing hierover kan — ongeacht de kwaliteit van het betrokken leven of ongeacht de motieven van hem die iemand naar het leven staat — onmogelijk aan één individu of aan enkelen worden overgelaten.

Het leven is een fundamentele waarde; ze gaat de realisatie van talloze andere en eveneens beschermenswaardige waarden vooraf; indien men het leven niet beschermt, offert men ook alle andere waarden op.

Een samenleving staat of valt ook met de bescherming die ze aan de zwakke en hulpbehoevende biedt.

que si elle est intériorisée au maximum et se rapproche le plus possible de la norme morale qui prévaut.

2. Droit et morale dans une société pluraliste : protection du minimum éthique - Le respect de toute vie humaine

Il est indéniable que, même dans une société pluraliste, il doit exister certains principes éthiques ainsi qu'un consensus concernant un certain nombre de conditions minimales dont dépend la dignité humaine. Toute société s'efforce, en établissant des normes, de protéger les valeurs dont elle ne veut ou ne peut subordonner le respect à une décision individuelle. Même dans une société pluraliste, toute relation interpersonnelle relève du domaine de la morale sociale. La morale personnelle ne suffit alors plus : il faut que ces valeurs soient reconnues et protégées par la société.

Ces valeurs ne peuvent être méconnues par la norme juridique. Il s'agit d'un « minimum éthique », c'est-à-dire des exigences les plus fondamentales de la morale qui doivent être confirmées par la norme juridique et sous-tendre celle-ci. Il ne s'agit pas, en l'occurrence, de valeurs spécifiquement chrétiennes, mais de valeurs propres à toute société qui se dit « humaine ».

La loi et le droit garantissent un minimum éthique dont les limites, qui sont toujours la dignité personnelle, ne peuvent être dépassées.

Ainsi, nul ne contestera la primauté du principe selon lequel la vie et la personne humaines doivent être respectées. Ce respect n'est pas l'apanage d'une fraction croyante de la population, pas plus qu'il ne relève exclusivement d'une vision anthropologique donnée. Il représente au contraire une donnée fondamentale pour chacun, et ce non seulement compte tenu de sa place dans la hiérarchie des valeurs, mais aussi parce que chacun sait qu'il y va de sa propre sécurité et qu'il est dès lors dangereux de porter atteinte à ce principe.

La défense de la personne humaine et de la vie fait partie intégrante du minimum éthique que vise à assurer une protection légale.

La survie d'une société dépend du respect qu'elle témoigne à la vie. La décision concernant ce respect ne peut, quelle que soit la qualité de la vie en question et quels que soient les motifs de ceux qui veulent lui porter atteinte, être laissée à la discrétion d'un seul individu ou de quelques-uns.

La vie est une valeur fondamentale; elle passe avant la réalisation de nombreuses autres valeurs qui méritent, elles aussi, d'être protégées; si l'on ne protège pas la vie, on sacrifie aussi toutes les autres valeurs.

La survie d'une société dépend aussi de la protection qu'elle offre aux faibles et à ceux qui ont besoin d'aide.

Juridische regels zijn nodig om de rechten van de zwakkeren te beschermen; ze stellen de sterke en de zwakke, de sluwe en de naïeve persoon gelijk. Dit is een elementaire eis van rechtvaardigheid.

3. *Relevantie van het ethisch debat*

De waarden die tot nog toe zijn vermeld, worden algemeen erkend. Het betreft hier beschavingswaarden. Zij gelden niet enkel in de problematiek die nu aan de orde is, ze gelden in het gehele domein van de bio-ethiek. Ze liggen ten grondslag aan ons gehele strafrecht, aan de uitbouw van de economische ordening van onze maatschappij, aan ons sociale zekerheidssysteem, aan de wetgeving ter bescherming van het milieu...

Deze fundamentele waarden in onze samenleving moeten in elk van die materies eenzelfde bescherming genieten. Zoniet treedt de wetgever onverantwoord op. Vandaar ook het belang dat aan deze problematiek gehecht wordt; de waardenschaal zoals ze hier gehanteerd wordt, moet overeenstemmen met die welke in andere conflicten tussen waarden en belangen wordt gebruikt.

De wijze waarop in economische aangelegenheden of bij sociale conflicten de zwakke partij beschermd wordt tegen de willekeur van of beïnvloeding door een sterker individu staat in schril contrast tot de wijze waarop in het ontwerp dat ons thans voorligt de bescherming van het menselijk leven in wording wordt ontkend.

Wie zal vandaag de dag nog loochenen dat het recht in dienst staat van de menselijke waarden en dat het de bescherming ervan op zich moet nemen zolang het individuele geweten niet volstaat om meer rechtvaardigheid te doen heersen?

4. *De waarden die in dit debat aan de orde zijn*

De kern van het debat houdt verband met de behoefte aan bescherming van het ongeboren menselijk leven in wording.

In een democratische samenleving kan het recht op ontplooiing nooit worden ontzegd aan een mens in wording. Het miskennen van dit principe is een grondige aantasting van een der grondbeginselen van de democratische rechtsstaat: die van het respect voor het leven en dus ook voor het menselijk leven in wording.

Leven in wording kan in een humane samenleving niet miskend worden door dit niet te aanvaarden als menselijk leven.

Dat het mogelijk is een pragmatische definitie, een wetenschappelijke definitie zelfs van het menselijk leven te geven die het ongeboren leven uitsluit, kan niet worden ontkend.

Een vrucht van slechts enkele maanden oud is nog niet tot waarachtig bewustzijn gekomen, is niet levensvatbaar buiten de moederschoot, hetgeen wordt aange-

La fixation de règles juridiques est nécessaire à la protection des droits des plus faibles, elle met sur un pied d'égalité le fort et le faible, le rusé et le naïf. Cette suppression des inégalités correspond à une exigence élémentaire de justice.

3. *Pertinence du débat éthique*

Les valeurs dont il a été question jusqu'ici sont communément reconnues. Il s'agit en l'occurrence de valeurs de civilisation. Elles ne s'appliquent pas seulement dans la problématique qui nous occupe, mais valent aussi pour tout ce qui relève de la bioéthique; elles sous-tendent notre droit pénal tout entier, sont le fondement de l'ordre économique de notre société et sont à la base de notre système de sécurité sociale, de notre législation pour la protection de l'environnement...

Ces valeurs fondamentales de notre société doivent jouir d'une même protection dans chacune de ces matières, faute de quoi il y a inconséquence dans le chef du législateur. D'où également l'importance que l'on attache à cette problématique; l'échelle des valeurs sur laquelle on se base en l'espèce doit correspondre à celle à laquelle on se réfère dans d'autres conflits de valeurs et d'intérêts.

La manière dont, en matière économique ou lors de conflits sociaux, la partie la plus faible est protégée contre l'arbitraire ou l'influence d'un individu plus fort, contraste très fort avec la façon dont le projet à l'examen récuse la protection de la vie humaine en devenir.

Qui, aujourd'hui, niera que le droit est au service des valeurs humaines et qu'il doit en assurer la protection aussi longtemps que la conscience individuelle ne suffit pas à faire régner plus de justice?

4. *Les valeurs intervenant dans le débat*

L'élément qui constitue le coeur du débat est le besoin de protection de la vie humaine en devenir.

Le droit à l'épanouissement ne peut jamais, dans une société démocratique, être dénié à l'être humain en devenir. La méconnaissance de ce principe porte gravement atteinte à l'un des fondements de l'Etat de droit démocratique: le respect de la vie humaine et, partant, de la vie humaine en devenir.

Une société dite humaine ne peut méconnaître la vie en devenir en ne la considérant pas comme vie humaine.

Il est évidemment possible de donner de la vie humaine une définition pragmatique, voire scientifique, qui exclut la vie potentielle.

D'aucuns tirent argument du fait qu'un fœtus de quelques mois seulement n'a pas encore acquis une conscience véritable et n'est pas viable en dehors du

voerd als een grond voor uitsluiting. Deze interpretatie is enkel gebaseerd op biologische criteria. Als zodanig is zij niet verschillend van een discriminatie op grond van intelligentie of huidskleur.

Een ander uitgangspunt is evenwel mogelijk : het wezenlijke van een foetus is niet zijn morfologie, fysiologie of hersenactiviteit maar zijn intentie tot menswording en de aangevatte groei daarvan. De waarde die aan een pasgeborene verleend wordt, berust op het feit dat het hier gaat om een mens, enig en origineel.

Aan een pasgeborene en aan een foetus die over enkele weken zal geboren worden, kan geen fundamenteel verschillende waarde worden toegekend. Er is dan ook geen reden om aan te nemen dat, omdat de levenskansen van een vrucht geringer zijn voor het tijdstip waarop hij levensvatbaar wordt dan erna, de menselijke waarde die eraan moet worden toegekend geringer zou zijn.

Het proces van menswording dat in de foetus aan de gang is, maakt hem reeds tot een mens aan wie een fundamentele eerbied is verschuldigd. De ongeborene verschilt daarin niet van de geboren kinderen noch van de volwassenen die zich elk op hun eigen manier blijven ontwikkelen.

De lichamelijke onvolgroeidheid van een foetus als een reden opvatten voor zijn uitsluiting en een ongewenstheid als motief aanvoeren voor zijn uitschakeling, zijn kwalijke uitingen van een terugkeer naar een on-ethisch tijdperk waarin de biologische normen het gedrag voorschrijven. Het roept nare herinneringen op aan tijden waarin andere groepen ook ongewenst werden verklaard.

Dit betekent echter niet dat deze waarde van het menselijk leven in wording niet in conflict kan komen met andere waarden, noch dat de andere waarden die in het geding zijn niet behartenswaardig kunnen zijn. Men moet toegeven dat dergelijke conflicten bestaan en dat zij een oplossing behoeven, doch deze oplossing kan niet bestaan in het negeren van de waarde van de persoon.

Het menselijk leven is een gegeven waarover anderen in een democratische samenleving niet willekeurig kunnen beschikken, maar dat om erkenning en bevordering vraagt. Het negeren van deze fundamentele ethische waarde leidt tot een onderminning van de samenleving zelf : dan moet het recht op leven onderdoen voor andere op zichzelf behartenswaardige waarden, die echter steeds aan het leven ondergeschikt zijn en zullen blijven, aangezien zij steeds het leven vooronderstellen.

Er schuilt een groot gevaar in de optie het recht op leven afhankelijk te maken van de opinie die anderen over de kwaliteit van dit leven hebben ; het is gevaarlijk de bescherming van dit leven te laten steunen op woorden of wetenschappelijke definities over begin en einde van het menselijk leven. Het is gevaarlijk menselijk leven in wording slechts als volwaardig mense-

sein maternel pour justifier cette exclusion. Cette interprétation ne se fonde que sur des critères biologiques. Elle ne diffère pas, en tant que telle, d'une discrimination basée sur l'intelligence ou sur la couleur de la peau.

Un autre postulat peut cependant être envisagé : l'essence du foetus ne réside pas dans sa morphologie, sa physiologie ou son activité cérébrale, mais dans son intention de devenir un être humain et dans le fait qu'il a déjà entamé son développement dans ce sens. La valeur qui est reconnue au nouveau-né repose sur le fait qu'il s'agit d'un être humain, unique et original.

On ne peut attribuer des valeurs fondamentalement différentes à un nouveau-né et à un foetus qui quittera la sein maternel dans quelques semaines. Il ne se justifie dès lors pas de considérer que le foetus a une valeur humaine moindre parce que ses chances de vie sont plus faibles avant le moment où il devient viable qu'après.

Le processus qui est en cours dans le foetus et par lequel celui-ci devient un être humain lui confère déjà une nature humaine à laquelle on doit un respect fondamental. L'enfant à naître ne diffère pas en cela de l'enfant né ni de l'adulte qui, chacun à leur manière, poursuivent leur développement.

Invoquer le développement physique incomplet du foetus pour justifier son exclusion et arguer de ce qu'il est indésirable pour justifier son élimination sont des manifestations déplorables d'un retour à une époque sans éthique où le comportement était régi par les normes biologiques. Cette argumentation rappelle les heures sombres où d'autres groupes ont, eux aussi, été déclarés indésirables.

Cela ne signifie cependant pas que cette valeur qu'est la vie humaine en devenir ne puisse entrer en conflit avec d'autres ni que les autres valeurs qui sont en jeu ne soient pas dignes de considération. Il faut admettre que de tels conflits existent et qu'ils doivent être résolus. Cependant, cette solution ne peut consister en une négation de la valeur de la personne.

Dans une société démocratique, la vie humaine est une valeur dont les autres ne peuvent disposer comme bon leur semble mais qui, au contraire, exige d'être reconnue et promue. La négation de cette valeur éthique fondamentale entraîne l'ébranlement de la société elle-même, dans la mesure où le droit à la vie doit céder le pas à d'autres valeurs, qui sont en soi dignes de considération mais qui sont et resteront subordonnées à la vie, car elles la présupposent toujours.

L'option consistant à faire dépendre le droit à la vie de l'opinion que se font d'autres personnes de la qualité de cette vie, recèle un grand danger ; il est dangereux de faire reposer la protection de cette vie sur des mots ou des définitions scientifiques concernant le début et la fin de la vie humaine. Il est dangereux de ne considérer la vie humaine en devenir comme une vie hu-

lijk leven te beschouwen wanneer dit als dusdanig of door de ouders als kind wordt erkend.

Het is gevaarlijk de bescherming van menselijk leven in wording afhankelijk te stellen van de opinie van anderen, van de persoonlijke overtuiging of het individuele geweten. De excessen die kunnen voortvloeien uit een dergelijke visie zijn niet te overzien. Elke keuze welke niet op een objectieve grondslag berust is louter subjectief en daarom willekeurig.

Wanneer diegene die ze maakt bovendien rechter en partij is, wordt deze keuze nog gevaarlijker. Dit gebeurt inderdaad bij abortus indien het de moeder is die, door haar erkenning of verwerping, moet beslissen of de vrucht die zij draagt al dan niet reeds als menselijk kan beschouwd worden.

Een definitie van het menselijke die steunt op criteria van maatschappelijk nut, is een hellend vlak dat kan leiden naar het uitroeien van de ongewensten.

Bij het zoeken naar oplossingen voor deze waarden- en belangenconflicten die zich ongetwijfeld zeer scherp kunnen stellen, moet op maatschappelijk niveau de waarde van het leven dan ook steeds primeren.

Het respect voor het menselijk embryo moet op onze waardenschaal intrinsiek zwaarder doorwegen dan de autonomie van de vrouw.

5. Bescherming van deze waarde in het strafrecht

Waar de rechtvaardigheid op het spel staat, kan een wettelijke regeling niet worden gemist. Het is de taak van de wetgever deze bescherming te bieden. In de moderne geseculariseerde gemeenschap is alleen de wetgever competent om dit probleem op te lossen, buiten alle godsdienst om, maar niet zonder ethische optie. Over een kwestie van leven of dood beslist alleen de wetgever en wel met de middelen die het strafrecht biedt. Dat de strafwetgeving moet worden ingeschakeld om het recht op een wettelijke bescherming van elk menselijk leven te bevestigen, is te wijten aan het feit dat al de andere takken van het recht, zoals het burgerlijk recht of het grondwettelijk recht, op zichzelf niet in staat zijn de eerbied voor dit recht en de bekrachtiging ervan tot uitdrukking te brengen.

Het strafrecht brengt hier de autonome bevestiging van een essentiële sociale waarde. Het heeft een scheppende en beschermende taak, onafhankelijk van de andere takken van het recht. Dit betekent evenwel niet dat dit strafrecht niet mild kan optreden bij ernstige conflictsituaties waarvan het diepmenselijke leed en de pijnlijke uitzichtloosheid ten volle erkend moeten worden.

Een volledige depenalisering van abortus of een medicalisering ervan, vindt het lid onaanvaardbaar. Zij houden immers niet de minste rekening met de menselijke waarde van de vrucht en om deze reden werden zij dan ook eenparig door de Staatscommissie voor de Ethische Problemen verworpen. Bovendien

maine à part entière qu'à partir du moment où elle est reconnue comme telle ou que les parents reconnaissent que cette vie représente un enfant.

Il est dangereux de faire dépendre la protection de la vie humaine en devenir de l'opinion que d'autres s'en font, des convictions personnelles ou de la conscience individuelle. Les excès auxquels cette vision peut donner lieu sont légion. Tout choix qui n'est pas fondé sur une base objective est purement subjectif et, partant, arbitraire.

Et lorsque celui qui fait ce choix est en outre à la fois juge et partie, ce choix n'en est que plus dangereux. Tel est en effet le cas en matière d'avortement lorsque c'est la mère qui doit décider, par sa reconnaissance ou son rejet, si le fœtus qu'elle porte en elle peut déjà être considéré comme humain.

Une définition de l'humain fondée sur des critères d'utilité sociale risque de nous entraîner sur une pente glissante menant à la suppression des indésirables.

Dans la recherche de solutions à ces conflits de valeurs et d'intérêts qui peuvent, à n'en pas douter, revêtir une grande acuité, la valeur de la vie doit dès lors toujours primer au niveau social.

Le respect de l'embryon humain doit intrinsèquement peser plus lourd dans la balance de nos valeurs que l'autonomie de la femme.

5. Protection de cette valeur dans le droit pénal

Lorsque la justice est en jeu, on ne peut se passer de règle légale. Il appartient au législateur d'offrir cette protection. Dans la communauté moderne sécularisée, lui seul est compétent pour résoudre ce problème, en dehors de toute religion, mais pas en dehors de toute option éthique. Seul le législateur est habilité à décider dans une question de vie et de mort, et ce, en utilisant les possibilités que lui offre le droit pénal. S'il faut faire appel à la législation pénale pour confirmer le droit de toute vie humaine à une protection légale, c'est parce que toutes les autres branches du droit, comme le droit civil ou le droit constitutionnel, ne permettent pas d'exprimer le respect de ce droit et d'en consacrer l'existence.

Le droit pénal confirme ici de manière autonome une valeur sociale essentielle. Il a une mission créatrice et protectrice, qu'il assume en toute autonomie par rapport aux autres branches du droit. Cela n'empêche toutefois pas que ce droit pénal puisse se montrer clément en cas de situations conflictuelles graves dans lesquelles il convient de reconnaître pleinement la profonde souffrance humaine et la douloureuse absence d'issue.

Le membre estime qu'une dépénalisation complète ou une médicalisation de l'avortement seraient inacceptables. Ces solutions ne tiennent en effet aucun compte de la valeur humaine du fœtus et c'est pourquoi elles ont été rejetées à l'unanimité par la Commission nationale pour les problèmes éthiques. Elles

bieden zij geen antwoord op de noodsituaties die zich ongetwijfeld kunnen voordoen.

Het lid is dan ook de mening toegedaan dat deze tekst er niet toe zal leiden dat er minder abortussen worden gepleegd, omdat hij van een totaal eenzijdige benadering van de noodsituatie uitgaat : in plaats van een waardenconflict te erkennen, wordt de « oplossing » gezocht in de totale negatie van een van beide waarden die aan de orde zijn.

De wetgever moet rechtvaardig zijn en de rechten van alle betrokken partijen in bescherming nemen. Hij moet voorzien in een rechtvaardige regeling wanneer verschillende rechten met elkaar in conflict komen.

Het is de taak van de strafrechter te normeren : dit betekent dat de norm moet worden gedefinieerd en tevens gemotiveerd op grond van waarden die op een maatschappelijke consensus, zoals deze van het respect voor ieder menselijk leven, berusten. Voor de fractie van het lid houdt deze norm in dat elke zwangerschapsafbreking, wanneer zij niet is gerechtvaardigd door de noodzaak een ander leven te redden, een misdrijf is. De bescherming van het leven staat bovenaan de waardenschaal.

Vervolgens is het de taak van de strafwetgever te bepalen welke de maatschappelijke reactie is die volgt op de overtreding van de norm. Hier — en enkel hier — is ruimte voor een zekere mildheid van de wetgever : zonder afstand te doen van het basisprincipe, de eerbied voor het menselijk leven, kan de wetgever in de omschrijving van het strafbare karakter toch rekening houden met het leed van mensen en met het feit dat ze voor zichzelf geen andere uitweg zien. Het omschrijven van deze omstandigheden behoort tevens tot de taken van de strafwetgever die hierbij een maximale rechtszekerheid moet nastreven — de techniek van de objectieve verschoningsgronden is hiertoe bij uitstek geschikt — en tevens in een efficiënte controleerbaarheid van de overtredingen moet voorzien.

Het antwoord dat de indieners menen te geven op de noodsituaties die zich ongetwijfeld voordoen, is volgens het lid zeker niet het enig mogelijke antwoord.

Het lid somt vervolgens de verschillende uitgangspunten op die ten grondslag liggen aan het voorstel n° 1024/1 :

1. Een *erkenning van het recht op leven* : elk kind, geboren of niet, heeft een onvervreemdbaar recht op leven. De overheid moet dit recht dan ook beschermen.

2. Hiertoe is door de strafwetgever de norm ter bescherming van het ongeboren leven vastgesteld. De norm is dat in beginsel elke zwangerschapsafbreking een misdrijf is. Slechts één rechtvaardigingsgrond kan verantwoorden dat zwangerschapsonderbreking geen misdrijf is, namelijk wanneer in de waardenafweging het « leven » van de vrouw staat tegenover « leven » van het verwekt kind.

ne constituent en outre pas une réponse aux situations de détresse qui peuvent indéniablement se présenter.

Le membre estime dès lors que ce texte ne contribuera pas à réduire le nombre d'avortements parce qu'il se base sur une approche totalement unilatérale de la situation de détresse : au lieu de reconnaître l'existence d'un conflit de valeurs, il va chercher la « solution » dans la négation totale de l'une des deux valeurs en présence.

Le législateur doit être juste et protéger les droits de toutes les parties en présence. Il doit élaborer une règle juste lorsque différents droits entrent en conflit.

Il appartient au juge répressif d'établir la norme : cela signifie que celle-ci doit être définie, et, dans le même temps, motivée en fonction de valeurs fondées sur un consensus social, comme celle du respect de chaque vie humaine. Pour le groupe auquel le membre appartient, cette norme implique que toute interruption de grossesse est une infraction lorsqu'elle n'est pas justifiée par la nécessité de sauver une autre vie. La protection de la vie se situe au sommet de l'échelle des valeurs.

Il appartient ensuite au législateur pénal de définir quelle doit être la réaction sociale à une infraction à la norme. Ici — et ici seulement — le législateur peut faire preuve d'une certaine clémence : sans renoncer au principe de base — le respect de la vie humaine — il peut malgré tout tenir compte, dans la définition du caractère punissable, de la souffrance que peuvent endurer des êtres humains et du fait que ceux-ci ne voient aucune autre issue. La définition de ces circonstances appartient également au législateur pénal, dont l'objectif doit être en l'occurrence d'assurer une sécurité juridique maximale — la technique des motifs d'excuse objectifs trouve ici une application tout indiquée — et qui doit en outre prévoir un contrôle efficace des infractions.

Le membre souligne que la solution que les auteurs proposent d'apporter aux situations de détresse, dont la réalité ne fait aucun doute, n'est certainement pas la seule possible.

Le membre énumère ensuite les principes qui ont présidé à l'élaboration de la proposition n° 1024/1 :

1. La reconnaissance du droit à la vie : chaque enfant, qu'il soit né ou non, a un droit inaliénable à la vie. Il incombe dès lors aux pouvoirs publics de le défendre.

2. Le législateur pénal a ainsi fixé une norme protégeant la vie potentielle. Cette norme est qu'en principe, toute interruption de grossesse est une infraction. Seule une cause de justification peut légitimer le fait qu'une interruption de grossesse ne soit pas une infraction, à savoir lorsque la vie de la mère est en jeu, face à la « vie » de l'enfant conçu.

3. De strafwet is niet onmenselijk wanneer zij — niet bij de formulering van de norm, maar bij de bepaling van de strafwaardigheid — rekening houdt met de realiteit dat sommigen het misdrijf van vrucht-afdrijving plegen, in omstandigheden van diep menselijk leed, waarin de vrouw voor zichzelf geen enkele andere uitweg ziet. De belangenafweging is van fundamenteel belang.

4. Er zijn evenwel grenzen : het diepmenselijk leed waaraan de vrouw meent niet te kunnen ontsnappen dan door een zwangerschapsafbreking, impliceert de erkenning van een subjectief element.

Daarnaast wordt evenwel een objectief element vereist, door de afwijking enkel toe te staan in bepaalde tragische omstandigheden.

Het zijn telkens gevallen waar « persoonswaarden » in het gedrang komen en waarvoor geen andere oplossing bestaat. Deze « persoonswaarden » zijn de gezondheid, de morele integriteit en waardigheid van de vrouw.

Tot besluit herhaalt het lid dat er in dat debat duidelijk sprake is van een waardenconflict en van tegenstrijdige beweegredenen.

Uit de aangehaalde argumenten, ook van de indianers van het ontwerp, blijkt dikwijls een eerlijk humanitair gevoel, maar vaak ook een zeer pragmatisch utilitarisme.

Indien de aangelegenheid sereen beoordeeld wordt, blijkt in de discussie over een uitgesproken liberalisering het conflict in ruime mate te rijzen tussen het geluk en de vrijheid van de vrouw en de geboorte van het kind.

Indien men steeds, of bijna steeds, voorrang geeft aan de vrouw, ervan uitgaande dat zij vrij moet zijn om haar leven uit te bouwen en dat zij, indien zij dit werkelijk wil, toch een abortus zal laten uitvoeren, dan is de keuze tamelijk eenvoudig.

Doch, indien men de vrouw toelaat haar eigen leven uit te bouwen, dan betekent dit tevens dat zij over het leven van iemand anders kan beschikken.

Zowel op het ethische als op het individuele en collectieve vlak is zulks een zeer gewichtige keuze. De eerbied voor de andere is tot dusver steeds een fundamentele grondslag van het leven in gemeenschap en van ons rechtsstelsel geweest.

Die keuze, die door de Senaat werd gemaakt, kunnen het lid en de fractie waartoe het behoort niet bijtreden. Het is een excessieve formulering van een totale liberalisering van zwangerschapsafbreking, die elementaire grondrechten aantast. Men houdt geen rekening met minimumvoorwaarden, men geeft te veel prijs.

Het is zeer twijfelachtig of de vrouw een gunstiger statuut, vrijheid van keuze en meer verantwoordelijkheid zal krijgen door vrije abortus : niet alleen is het de vrouw die de lichamelijke gevolgen van de zwangerschap moet ondergaan maar bovendien loopt zij nog het gevaar dat zij onder druk komt te staan van haar partner, omgeving enz.

3. La loi pénale n'est pas inhumaine lorsqu'elle tient compte, non pas dans la formulation de la norme mais dans la qualification de l'infraction, de la réalité du fait que certains commettent l'infraction qu'est l'avortement dans des circonstances de profonde détresse humaine, la femme enceinte ne voyant plus aucune autre issue. L'évaluation des intérêts est essentielle.

4. Il y a toutefois des limites : la profonde détresse humaine à laquelle la femme enceinte estime ne pas pouvoir faire face autrement qu'en recourant à l'avortement, implique la reconnaissance d'un élément subjectif.

Cependant, un élément objectif est requis, c'est-à-dire qu'il ne peut être dérogé à la norme que dans certaines circonstances dramatiques.

Il s'agit de cas où des valeurs liées à la personne sont menacées et où il n'existe aucune autre solution. Ces valeurs sont la santé, l'intégrité morale et la dignité de la femme.

Pour conclure, le membre répète que le présent débat met clairement en évidence l'existence d'un conflit de valeurs et de motivations contradictoires.

Les arguments qui ont été invoqués, même ceux qui l'ont été par les auteurs du projet, témoignent souvent d'un sentiment humanitaire sincère, mais aussi d'un utilitarisme très pragmatique.

En considérant les choses sereinement, on s'aperçoit que le conflit qui transparaît au travers du débat sur une véritable libéralisation réside en grande partie dans l'opposition entre le bonheur et la liberté de la femme et la naissance de l'enfant.

Si l'on accorde toujours, ou presque toujours, la priorité à la femme en partant du principe qu'elle doit être libre de mener sa vie comme elle l'entend et que, si telle est sa volonté, elle se fera quand même avorter, le choix est relativement simple.

Néanmoins, en permettant à la femme de mener sa vie comme elle l'entend, on lui reconnaît implicitement le droit de disposer de la vie d'autrui.

Ce choix est lourd de conséquences tant sur le plan éthique que sur le plan individuel et collectif. Jusqu'à présent, le respect de l'autre a toujours constitué le fondement de la vie sociale et de notre système juridique.

Le membre et son groupe ne peuvent se rallier au choix qui a été fait par le Sénat : il s'agit là d'une formulation excessive d'une libéralisation complète de l'avortement qui porte atteinte à des principes fondamentaux. Il n'y est pas tenu compte de conditions minimales, on sacrifie trop.

Il est douteux que la libéralisation de l'avortement contribue à l'amélioration du statut de la femme, lui accorde la liberté de choix et un surcroît de responsabilité : non seulement, c'est la femme qui subit les effets physiques de la grossesse mais en outre, elle risque d'être soumise aux pressions de son partenaire, de son entourage, etc.

Het lid heeft willen aantonen dat het ontwerp niet de enige oplossing is.

Vandaar dat er aangedrongen wordt op het bereiken van een consensus die steunt op volgende overwegingen :

— het respect voor menselijke vrijheid; het is echter nooit mogelijk dat men deze vrijheid kan realiseren ten koste van anderen;

— het respect voor de menselijke persoon in al zijn dimensies — wat eerbied inhoudt voor wat « in wording » is;

— hiervan afwijken kan enkel in zeer ernstige gevallen na afweging van de conflicterende, gelijkwaardige waarden;

— de bescherming van de zwakkere, op een gelijkwaardige wijze als de rechten van de vrouw.

Als vrouw verwacht het lid trouwens veel meer van preventie en voorlichting dan van een gewoon verbod of toelating.

De wet moet richting geven, maar de crisistoestand van de vrouw moet op menselijke wijze bespreekbaar zijn.

Uiteindelijk is elke wet echter machteloos als ze niet tegelijkertijd gepaard gaat met een preventie- en een bijstandsbeleid; opvoeden tot relatiebekwaamheid is hierbij evenzeer belangrijk.

De samenleving heeft heel wat meer mogelijkheden om een noodsituatie te verhelpen dan een ontwerp dat zwangerschapsafbreking als de enige mogelijkheid voorstelt.

Abortus is, volgens het lid, niet steeds een oplossing voor een noodsituatie. Ze is er zeker niet het enig mogelijk antwoord op. Bovendien vergroot abortus soms de problemen van de vrouw. Een zwangerschapsafbreking is steeds een falen en laat sporen na. Ze mag niet gebanaliseerd, noch herleid worden tot een louter medische akte.

Zulks is een reden te meer om vooraf oplossingen voor de noodsituatie van de vrouw te zoeken en de overheid te dwingen hieraan aandacht te besteden, te meer omdat de noodsituatie van de vrouw dikwijls van voorbijgaande aard is.

Abortus kan bovendien de gezondheid van de vrouw in het gedrang brengen, evenals de kwaliteit en de kwantiteit van latere zwangerschappen.

Daarom moeten niet alleen de nodige medisch-sanitaire voorzorgen genomen worden, maar dient ook elk risico zorgvuldig afgewogen te worden. De voorkeur moet dan ook gegeven worden aan « andere oplossingen » voor de noodsituatie.

*
* *

Een commissielid brengt in herinnering dat de auteurs die aan de basis liggen van het voorliggende ontwerp, abortus slechts gedeeltelijk uit het strafrecht

Le membre déclare avoir voulu montrer que le projet ne constitue pas la seule solution.

Aussi insiste-t-il pour que l'on recherche un consensus fondé sur les considérations suivantes :

— Le respect de la liberté humaine; mais celle-ci ne devra jamais être obtenue aux dépens des autres;

— Le respect de la personne humaine dans toutes ses dimensions — ce qui implique le respect de ce qui est « en devenir »;

— Il ne sera possible de déroger à ces principes que dans des cas très graves, après évaluation de valeurs équivalentes qui seraient en cause;

— La protection des plus faibles, de la même manière que les droits de la femme.

En tant que femme, le membre attend d'ailleurs beaucoup plus d'une politique de prévention et d'information que d'une simple interdiction ou autorisation.

La loi doit donner une orientation, mais la situation de crise dans laquelle se trouve la femme doit pouvoir être discutée humainement.

Toute loi est en fin de compte inutile si elle ne s'accompagne pas d'une politique de prévention et d'assistance; l'éducation à la relation est en l'occurrence également importante.

La société offre bien d'autres possibilités de remédier à une situation de détresse que le projet qui présente l'interruption de grossesse comme seule solution.

Le membre souligne que l'avortement n'apporte pas toujours une solution à une situation de détresse et qu'il n'est certainement pas la seule solution possible. En outre, l'avortement aggrave parfois les problèmes de la femme. Il s'agit toujours d'un échec qui laisse des séquelles. L'avortement ne peut être banalisé, ni purement et simplement réduit à un acte médical.

Cela constitue une raison supplémentaire de chercher d'abord de véritables solutions à la situation de détresse de la femme enceinte et d'obliger les pouvoirs publics à prêter attention à ce problème, d'autant que cette situation de détresse est souvent de nature passagère.

En outre, l'avortement peut hypothéquer la santé de la femme enceinte ainsi que la qualité et le nombre des grossesses ultérieures.

C'est pourquoi, il convient non seulement de prendre les précautions médico-sanitaires nécessaires, mais également de mesurer soigneusement tous les risques. La préférence doit dès lors aller aux « autres solutions » à la situation de détresse.

*
* *

Un membre de la commission rappelle que ceux qui sont à l'origine du présent projet ne visaient qu'une dépenalisation partielle de l'avortement. Cette volon-

wensten te lichten. Zulks blijkt helemaal niet uit de tekst die in de Commissie is voorgelegd.

Het besluit om vóór het einde van de twaalfde week tot abortus over te gaan, berust immers uitsluitend bij de zwangere vrouw, ongeacht haar echte beweegredenen. Niemand kan die beslissing controleren of beoordelen, zelfs niet de geneesheer die de zwangerschap afbreekt en die zich alleen maar kan « vergewissen van de vaste wil van de vrouw om haar zwangerschap te laten afbreken ». De geneesheer kan dus op geen enkele wijze nagaan of de vrouw zich wel in een « noodsituatie » bevindt.

Het lid meent dat die toestand tot een extreme liberalisering leidt en daardoor alleszins tal van misbruiken mogelijk worden. De eerste gevolgen zullen overigens niet lang uitblijven. Hij verwijst in dat verband naar de bevindingen van een studie van een Engelse arts, Philip Durant (University of London). Daaruit blijkt dat vier jaar nadat abortus in Engeland wettelijk toegestaan werd, het aantal uitgevoerde zwangerschapsafbrekingen met zeven was vermenigvuldigd. « Noodsituatie » wordt door tal van vrouwen aangevoerd om zich gratis te laten aborteren om redenen die met hun persoonlijk gemak te maken hebben.

Indien de auteurs van het voorstel abortus slechts gedeeltelijk uit het strafrecht werkelijk willen lichten, moet zulks beter uit de tekst blijken, zoniet zal hun oorspronkelijke bedoeling geen werkelijkheid worden.

Voorts verantwoordt heel wat verdedigers het ontwerp met het argument dat men zich op sociologisch vlak al vele jaren in een soort juridisch vacuüm bevindt : het Strafwetboek wordt niet toegepast, er wordt niet systematisch vervolging ingesteld, enz.

Het lid geeft toe dat er bij het Openbaar Ministerie over de toepassing van de wet uiteenlopende meningen heersen. Op dat vlak is de moraal echter niet fundamenteel veranderd en wordt abortus nog steeds niet als een banale ingreep beschouwd.

Het lid meent dat die verdeeldheid ontstaat omdat het nog niet mogelijk bleek op doeltreffende en betrouwbare wijze de uitzonderingsgevallen te omschrijven die met een noodsituatie te maken hebben. Door een niet altijd rechtlijnige toepassing van artikel 71 van het Strafwetboek heeft de rechtspraak een karikaturale inventaris van verschoningsgronden vastgelegd.

De redenering luidens welke het verbod om abortus uit te voeren in de praktijk niet meer bestaat en dat het dan maar moet opgeheven worden, klopt niet : de premissen zijn weliswaar juist, maar het besluit is fout.

Indien het wettelijk verbod volledig wordt opgeheven, bereikt men het tegengestelde van wat oorspronkelijk beoogd werd.

té ne ressort cependant pas du texte soumis à la Commission.

Jusqu'à douze semaines, la décision de pratiquer l'avortement dépend, en effet, uniquement de la seule volonté de la femme enceinte, quelles que soient d'ailleurs ses motivations véritables. Personne n'est autorisé à contrôler ou à juger cette décision, même pas le médecin qui interrompra la grossesse. Ce dernier peut tout au plus « s'assurer de la détermination de la femme à faire pratiquer une interruption de grossesse ». Le praticien ne dispose donc d'aucun moyen pour vérifier si la femme est véritablement placée « en situation de détresse ».

L'intervenant estime que cette situation mène tout droit à une libéralisation excessive et qu'elle laisse en tout cas la porte ouverte à bien des abus. Les premiers résultats ne se feront d'ailleurs guère attendre. Le membre cite à cet effet les résultats d'une étude du docteur anglais Philip Durant (University of London) selon laquelle, 4 années après la légalisation de l'avortement en Angleterre, le nombre d'interruptions de grossesse pratiquées a été multiplié par sept. Le motif de la « situation de détresse » y est utilisé par de nombreuses femmes pour faire pratiquer gratuitement l'IVG pour des raisons qui touchent à leur confort personnel.

Si la volonté des auteurs de la proposition est vraiment de ne permettre qu'une dépénalisation partielle de l'avortement, il faut que cela apparaisse plus clairement dans le texte, faute de quoi leur souhait initial ne sera pas réalisé.

D'autre part, beaucoup de promoteurs du projet le justifient en faisant valoir que d'un point de vue sociologique, on se trouve depuis de nombreuses années dans une situation de non-droit : le Code pénal n'est pas appliqué, les poursuites ne sont pas engagées systématiquement etc.

Le membre concède qu'il existe au sein du Ministère Public des divergences en ce qui concerne l'application de la loi. Cependant, la morale n'est pas pour autant modifiée fondamentalement à ce propos et l'avortement n'est toujours pas considéré comme un acte banalisé.

Selon le membre, ces divergences proviennent du fait qu'il n'a pas encore été possible de trouver un instrument effectif et fiable qui permette de définir les cas d'exception liés à une situation de détresse. De par l'application pas toujours conséquente de l'article 71 du Code pénal, la jurisprudence a déterminé un inventaire caricatural des causes d'excuse.

Le raisonnement selon lequel cette interdiction de pratiquer l'avortement n'existe plus dans les faits et qu'il convient donc de la lever, ne tient pas ; en effet si les prémisses sont exactes, la conclusion par contre est erronée.

En levant entièrement l'interdiction inscrite dans la loi, on arrive à l'opposé de ce qu'on recherchait initialement.

De begrippen « nooddwang » en « noodsituatie » zouden echter nauwkeuriger moeten omschreven worden. Dat is het doel van het door de CVP-fractie ingediende voorstel. Daarin worden een rechtvaardigingsgrond en drie verschoningsgronden expliciet behandeld.

De Strafwet heeft twee onderscheiden functies : een algemene en principiële norm vastleggen, enerzijds, en bepalen wat de gevolgen zijn voor individuele overschrijdingen van die norm, anderzijds.

Het lid meent dat in het ontwerp Lallemand-Michielsens die normatieve taak van het recht verdwijnt, aangezien het een volledige liberalisering van abortus mogelijk maakt.

Daarom moet het principiële verbod van abortus gehandhaafd blijven en moeten de omstandigheden waarin de ingreep aanvaardbaar is, in beperkende zin worden vastgelegd.

Dat het aantal opzettelijke zwangerschapsafbrekingen sedert de betrekkelijke vrijmaking van abortus in ons land niet gevoelig is toegenomen, valt waarschijnlijk toe te schrijven aan het feit dat het principiële verbod in de wet gehandhaafd bleef.

Het lid verwijst vervolgens naar het hier herhaaldelijk gemaakte onderscheid tussen het positief recht en de moraal. Verschillende sprekers onderstrepen in dat verband ten andere dat het gevaarlijk was middels positieve wetsvoorschriften zedelijke normen op te leggen aan personen met een andere overtuiging. Omdat er ontegenzeggelijk raakpunten zijn tussen strafrecht en moraal, moet het recht toch in minimale beschermende normen voorzien om een harmonieuze samenleving mogelijk te maken. Er zijn immers fundamentele waarden waarvan de eerbiediging voor de toekomst van onze maatschappij zo belangrijk is dat voor elke overtreding een strafrechtelijke sanctie gewettigd is.

Men kan het dus pas over meningsverschillen inzake morele opvattingen hebben zodra een minimaal positief recht op leven erkend is. Het Strafwetboek mag immers wel soepel worden aangepast aan de ontwikkelingen in de maatschappij, maar niet aan fundamentele rechten zoals het recht op leven zelf.

Een van de voornaamste leemten in het ontwerp is dat daarin geen rekening is gehouden met de primordiale plicht ten volle zijn verantwoordelijkheid te dragen, wat nochtans noodzakelijkerwijze met individuele vrijheid gepaard gaat.

De voorgestelde bepalingen bieden de vrouw de mogelijkheid om zich aan haar verantwoordelijkheid te onttrekken; zij is geen enkele verantwoording verschuldigd hoewel zij in feite over het leven van een ander wezen beschikt.

Het hele Strafwetboek steunt nochtans op dat begrip persoonlijke verantwoordelijkheid voor gestelde daden. Die moet dan ook tot abortus worden uitgebreid.

Er is in het ontwerp evenmin sprake van enige verantwoordelijkheid van de man die nochtans mede oorzaak is van dat ongeboren leven, noch van die van

Il convient plutôt de définir plus précisément les notions d'« état de nécessité » et d'« état de détresse ». Tel est le but de la proposition introduite par le groupe CVP. Une cause de justification et trois causes d'excuse y sont reprises explicitement.

La législation pénale a deux fonctions distinctes : déterminer une norme générale et de principe, d'une part, et prévoir la suite à donner à des transgressions individuelles de cette norme.

Le membre estime que dans le projet Lallemand-Michielsens cette fonction normative du droit disparaît, puisqu'il ouvre la voie à une libéralisation complète de l'avortement.

C'est la raison pour laquelle l'interdiction de principe de l'avortement doit être maintenue et les situations d'exception déterminées de façon restrictive.

Si depuis cette relative libéralisation de fait de l'IVG dans notre pays le nombre d'avortements pratiqués n'a pas tellement augmenté, c'est probablement parce que cette interdiction de principe avait été maintenue dans la loi.

Le membre se réfère ensuite à plusieurs interventions où une distinction est opérée entre le droit positif et la morale. Plusieurs orateurs ont d'ailleurs à ce propos souligné le danger d'imposer au moyen de dispositions juridiques positives des normes morales à ceux qui sont d'une opinion différente. Le droit pénal et la morale ayant indéniablement des points de rencontre, il faut que ce droit prévoie des normes de protection minimales afin de permettre une vie en société harmonieuse. Il existe notamment des valeurs fondamentales dont le respect est si essentiel pour l'avenir de notre société qu'une sanction pénale se justifie pour toute transgression.

On ne peut donc évoquer des divergences au point de vue des conceptions morales qu'à partir du moment où un droit positif minimal à la vie a été consacré. Le code pénal peut, en effet, s'adapter soupagement aux évolutions sociales mais pas à des droits fondamentaux tel le droit à la vie.

Une des lacunes fondamentales du projet réside dans le fait qu'il ne tient pas compte du devoir primordial d'assumer pleinement ses responsabilités, ce qui va pourtant nécessairement de pair avec la liberté individuelle.

Les dispositions proposées permettent à la femme d'échapper aux responsabilités qui lui incombent; celle-ci n'est redevable d'aucune justification, alors qu'elle dispose en fait de la vie d'un autre être.

Le Code pénal tout entier est pourtant basé sur cette notion de responsabilité individuelle vis-à-vis des actes commis. Elle doit donc être étendue à la pratique de l'avortement.

Dans le texte il n'est pas davantage fait mention d'une quelconque responsabilité de l'homme qui est pourtant également à l'origine de cette vie à naître,

de ouders van een minderjarige. Er zou in dat verband ook kunnen worden gewezen op de solidaire en algemene aansprakelijkheid van de maatschappij.

Volgens sommigen wijst abortus trouwens op een falen van de samenleving. Het lid is het echter met die zienswijze niet eens. Het lijkt weinig correct vrijwillige zwangerschapsafbreking met economische en sociale oorzaken te willen goedpraten. De westerse maatschappij heeft immers voorheen nooit een levensstandaard gekend zoals thans. In ons land draagt een uitgebreide reeks wetsvoorschriften daar op doeltreffende wijze toe bij. Als voorbeeld verwijst het lid naar ons stelsel van maatschappelijke zekerheid, de afschaffing van de discriminatie tussen kinderen, de wijziging van de wetten op de adoptie, de bescherming van de gehandicapten en de kansarmen, het recht op het bestaansminimum, de fiscale maatregelen ten gunste van de kansarmen en de alleenstaande moeders, de invoering van programma's voor affectieve en seksuele opvoeding in het onderwijs, de invoering van de loopbaanonderbreking om tijdelijke moeilijkheden in het gezin op te lossen enz.

De sociale of economische drijfveren die voor 95 % van de vruchtafdrijvingen worden ingeroepen, verliezen dan ook van hun geloofwaardigheid. Er kan hier evenmin sprake zijn van de mislukking van een maatschappij die integendeel haar taak in ruime mate heeft vervuld.

Hierop stelt een ander lid vast dat de kringen die het meest tegen abortus gekant zijn, vaak ook zwangere minderjarigen en ongehuwde moeders verstoten.

Spreker betwist die interpretatie enigszins. Het gaat niet zozeer om het falen van een bestel, maar wel om het egocentrisme of het individualisme van de mensen die van die maatschappij deel uitmaken. Het individu is reeds op zeer jonge leeftijd aan groot materieel comfort gewoon en zal afhaken zodra het moeilijk wordt. Indien zulks in verband met het recht op leven gebeurt, wordt het een principekwestie.

Er moet een preventief en begeleidend beleid komen, waarbij in enkele zeer uitzonderlijke gevallen op basis van een noodsituatie afwijkingen kunnen gerechtvaardigd worden; die laatste moet men dan zeer zorgvuldig omschrijven. Zulks is beter dan de weg vrij te maken voor alle misbruiken.

Tot besluit wenst het lid de huidige politieke toestand, die het gevolg is van de goedkeuring van het ontwerp door de Senaat, in verband te brengen met de politieke geschiedenis van ons land. Hij verwijst naar de studies van professor L. Huyse van de K.U.L. Een van de grote verdiensten van de Belgische politiek, aldus Huyse, bestaat erin dat ons land met zijn filosofische, sociale, culturele en taalkundige scheidingslijnen, de fundamentele en gevoelige problemen via consensus heeft weten op te lossen. De gewone kwantitatieve machtsverhoudingen werden overstegen om de belangrijke problemen pragmatisch op te lossen, met name het sociaal pact (1945), de Koningskwestie (1950), het schoolpact (1958), het cultuurpact en de

pas plus que de celle des parents d'une mineure. On pourrait également, dans le même contexte, évoquer la responsabilité solidaire et globale de la société.

D'aucun estiment d'ailleurs à ce propos que l'avortement illustre l'échec de la société. Le membre conteste cette vision des choses. Il semble peu correct d'invoquer des raisons économiques ou sociales pour justifier la pratique de l'IVG. En effet, jamais jusqu'à présent, la société occidentale n'a connu le niveau de vie qu'elle connaît actuellement. Dans notre pays un vaste arsenal de dispositions légales y contribue efficacement. Le membre cite, à titre d'exemple, notre système de couverture sociale, la fin de la discrimination entre enfants, la modification des lois sur l'adoption, la protection des handicapés et des plus faibles, le droit au minimex, les mesures fiscales favorables aux moins favorisés et aux mères célibataires, l'introduction de programmes d'éducation affective et sexuelle dans les différents programmes d'enseignement, l'instauration de l'interruption de carrière permettant de résoudre notamment des difficultés familiales passagères, etc.

Dans ce cadre, les motifs sociaux ou économiques invoqués dans 95 % des cas d'avortement perdent donc pas mal de leur pertinence. Il ne saurait être ici davantage question de parler de l'échec d'une société, qui, quant à elle, a assumé dans une large mesure ses responsabilités.

Un autre membre constate à ce propos que ce sont souvent les milieux les plus hostiles à l'avortement qui excluent des mineures enceintes ou des mères célibataires.

L'orateur conteste quelque peu cette interprétation. Plutôt que de parler de la faillite d'un système, il semble ici plus indiqué de parler de l'égocentrisme ou de l'individualisme des composants de cette société. Habitué très tôt à un grand confort matériel, l'individu abandonne dès que cela devient difficile. Lorsque cette attitude se manifeste aussi à l'égard du droit à la vie, cela devient une question de principe.

Il convient de mettre en place une politique de prévention et d'accompagnement assortie de quelques très rares exceptions justifiées par un état de détresse, qui doivent alors être décrites très soigneusement. Cela vaut mieux que d'ouvrir la porte à tous les abus.

En conclusion, le membre souhaite mettre en rapport la situation politique actuelle, née de l'adoption du projet par le Sénat, et l'histoire politique de notre pays. Il se réfère aux travaux du professeur L. Huyse de la K.U.L. Selon ce dernier, une des grandes qualités de la politique belge réside dans le fait que notre pays, divisé par des questions philosophiques, sociales, culturelles et linguistiques, a pu résoudre par consensus des problèmes fondamentaux et délicats. On a dépassé les rapports de force mathématiques pour résoudre d'une façon pragmatique des questions importantes telles que le pacte social (1945), la question royale (1950), le pacte scolaire (1958), le pacte culturel et la réforme de l'Etat. La solution consistait

Staatshervorming. De mirakeloplossing bestond erin de strikte toepassing van de meerderheidsregel te overstijgen.

In dat verband verwijst spreker naar een passus uit « De gewapende vrede » (blz. 23-24), waar professor Huyse het volgende stelt in verband met het besluit van de katholieke partij, die in het Parlement over een absolute meerderheid beschikte, om in juli 1950 Koning Leopold III terug te roepen :

« Daarmee werd een cruciale spelregel in de Belgische politiek overtreden. In een erg verdeeld land als België is politieke stabiliteit slechts te verwezenlijken als de politieke elites in explosieve materies afzien van het gebruik van de regel dat de meerderheidsgroep regeert (...). Als in een land als het onze één politieke familie in een delicaat dossier eenzijdig haar wil oplegt, loopt dat uit op een diepe crisis die het bestaan van het systeem zelf in gevaar brengt. In het verleden hadden de politieke leiders dat al begrepen. Zij hebben de meerderheidsregel herhaaldelijk losgelaten en gebruikten in de plaats daarvan tal van vervangende formules als overleg, samenspraak en compromisvorming, die de kern vormen van het scenario van de consensus- of pacificatiepolitiek. »

Het lid meent dat het abortusdossier eveneens een op zijn minst kiese aangelegenheid is. Ook hij pleit voor een op consensus gerichte aanpak ter zake, te meer daar de fractie die hier in de minderheid wordt gesteld, een zeer grote groep vertegenwoordigt. Hij vraagt dus dat er pragmatisch wordt opgetreden, zoals de politici dat in het verleden ook deden.

*
* *

Een ander lid reageert op het betoog van één der vorige sprekers die de door de PSC-fractie ingediende amendementen ter sprake bracht. Hij wees op de zeer positieve kanten ervan, al verklaarde hij uiteindelijk gesterkt te zijn in zijn mening dat aan de rechter geen beoordelingsbevoegdheid mag worden gelaten.

Spreker meent dat een paar maanden meer, of terugzending naar de Senaat ter verbetering van de tekst van het ontwerp, volkomen gewettigd zijn bij de behandeling van abortus, waarover de discussie al 22 jaar aan de gang is.

De fractie waartoe spreker behoort, wenst immers objectieve normen voor de omstandigheden waarin abortus uit het strafrecht kan worden gelicht. Zij gebruikt daartoe juridische begrippen « met veranderlijke inhoud » en wenst aldus aan de rechter beoordelingsbevoegdheid te verlenen. In de wetgeving van vele andere landen komen dergelijke begrippen voor en de toepassing ervan schijnt geen bijzondere moeilijkheden te doen rijzen.

Al is het aantal vruchtafdrijvingen wegens « onbeduidende » moeilijkheden volgens sommigen gering, dan is dat volgens spreker nog te groot. Voor een schrapping uit het Strafwetboek volstaat het niet dat

te dépasser le cadre de la stricte application des règles de la majorité.

L'orateur cite, à cet effet, un passage de l'ouvrage « De gewapende vrede », pp. 23 et 24, où le professeur Huyse, à propos de la décision des catholiques, disposant au Parlement de la majorité absolue, de rappeler en juillet 1950 le roi Léopold III, faisait le constat suivant :

« Une règle fondamentale de la politique belge a ainsi été enfreinte. Dans un pays aussi divisé que la Belgique, la stabilité politique ne peut être assurée que si les élites politiques renoncent, pour les dossiers explosifs, à appliquer strictement la règle de la majorité (...). Si, dans un pays comme le nôtre, une famille politique veut imposer sa volonté dans un dossier délicat, cela aboutit à une grave crise qui met en péril l'existence même du système. Les responsables politiques en ont eu conscience en de précédentes occasions. Ils ont à plusieurs reprises renoncé à la règle de la majorité, lui substituant des formules alternatives, telles que la concertation, la participation et le compromis, qui constituent la base de la politique du consensus ou de la pacification. » (Traduction)

Le membre est d'avis que le dossier de l'avortement constitue également une problématique pour le moins délicate. Il plaide également pour une approche consensuelle en la matière, d'autant plus que le groupe qui se trouve ici minorisé est quantitativement très important. Il en appelle donc au même pragmatisme dont ont fait preuve les hommes politiques par le passé.

*
* *

Un autre membre réagit à l'intervention d'un des orateurs précédents, puisque celui-ci a évoqué les amendements déposés par le groupe PSC. Il en a signalé les aspects très positifs, même s'il s'est finalement déclaré conforté dans son idée de ne pas laisser au juge un pouvoir d'appréciation.

L'orateur estime que même si l'avortement fait déjà l'objet de discussions depuis près de 22 ans, quelques mois supplémentaires ou un renvoi au Sénat peuvent se justifier parfaitement pour améliorer le texte du projet.

Le groupe auquel appartient l'intervenant souhaite, en effet, objectiver les circonstances dans lesquelles l'avortement pourrait être dépénalisé. Il utilise pour cela des notions juridiques « à contenu variable » et entend ainsi conférer au juge un pouvoir d'appréciation. De nombreuses législations étrangères connaissent d'ailleurs de telles notions et leur application ne semble pas poser de problèmes particuliers.

L'orateur constate que même, si selon d'aucuns, le nombre d'avortements pratiqués pour des motifs « futiles » est peu élevé, il reste encore trop élevé. Il ne suffit pas pour dépénaliser que les problèmes ne

de moeilijkheden niet onbeduidend zijn : de redenen moeten ernstig zijn.

Het lid verwijst ten slotte naar de positieve maatregelen waarin zijn fractie voorziet om het aantal abortussen te beperken en die betrekking hebben op de opvang en op de instelling van een evaluatiecollege.

*
* *

Volgens een lid mag de discussie over de abortusproblematiek niet ontaarden in een stellingenoorlog waardoor de ware toedracht van het probleem verloren zou gaan.

Hij wil een poging ondernemen om het probleem in zijn volle omvang te schetsen om van daaruit als conclusie de beginselen aan te duiden op basis waarvan een consensus mogelijk moet zijn.

Spreker wijst er in de eerste plaats op dat in het ontwerp Lallemand-Herman-Michielsens voorgesteld wordt de vrouw, die van oordeel is dat zij zich in een noodsituatie bevindt, het recht toe te kennen het ongeboren leven af te breken.

Op dat ogenblik houdt de bescherming van het ongeboren leven in het strafwetboek op.

Men kan ervan uitgaan dat de beschermer van het ongeboren leven van nature de vrouw is die dit leven in haar schoot draagt.

De situatie waarin de vrouw oordeelt dat er aanleiding bestaat dit ongeboren leven te doen beëindigen doet uiteraard een belangenconflict ontstaan.

In dit conflict zijn twee partijen direct betrokken ; de vrouw en het ongeboren leven. De vrouw kan in deze omstandigheden bezwaarlijk degene zijn die dit belangenconflict beslecht.

Nochtans, aldus blijkt duidelijk uit de motivering van de indieners, beslist in dit conflict de vrouw uitsluitend over het al dan niet aanwezig zijn van een motief om het ongeboren leven te beëindigen.

Het ongeboren leven is dus volkomen overgeleverd aan de overtuiging van de vrouw.

Een tekst die voorbijgaat aan de meest elementaire rechten van het allerzwakste individu en die bij het ontstaan van een belangenconflict, het uitsluitend beslissingsrecht over het voortbestaan van dat individu overlaat aan degene van wie het afhangt, opent volgens spreker een huiveringwekkend perspectief voor al wie zich in een afhankelijkheidssituatie van een ander bevindt.

Spreker is ervan overtuigd dat de zwangerschapsafbreking in het strafrecht gesanctioneerd moet blijven.

In het Interimrapport van de Nederlandse Commissie van Alternatieve Strafrechtelijke Sancties van 1978 schrijft professor G. Mulder van de rechtsfaculteit van de Universiteit van Nijmegen het volgende : « Er zijn een aantal elementaire regels ter bescher-

soient pas futiles, encore faut-il que les raisons soient graves.

Le membre évoque enfin les mesures positives prévues par son groupe pour diminuer le nombre d'avortements : celles qui concernent l'accueil et l'instauration d'un collège d'évaluation.

*
* *

Un membre estime que le débat sur le problème de l'avortement ne peut dégénérer en une guerre de positions qui éclipserait le fond du problème.

Il veut tenter d'aborder ce problème dans toute son ampleur en vue de dégager les principes sur la base desquels un consensus est possible.

L'intervenant souligne en premier lieu que le projet Lallemand-Herman-Michielsens prévoit d'accorder à la femme qui estime qu'elle se trouve dans une situation de détresse le droit d'interrompre la vie potentielle.

Dès cet instant, la vie potentielle cesserait d'être protégée dans le droit pénal.

On peut estimer que le protecteur naturel de la vie potentielle est la femme qui porte cette vie en son sein.

La situation dans laquelle la femme estime qu'il y a lieu de mettre fin à cette vie potentielle suscite forcément un conflit d'intérêts impliquant directement deux parties : la femme et la vie potentielle.

Dans ces conditions, il paraît difficilement concevable que ce conflit d'intérêts soit précisément arbitré par la femme.

Cependant, ainsi qu'il ressort clairement des développements de la proposition initiale, devenue le projet de loi précité, la femme décide exclusivement s'il existe ou non un motif de mettre fin à la vie potentielle.

La vie potentielle est donc entièrement soumise à la conviction de la femme.

L'intervenant estime qu'un texte qui méconnaît les droits les plus élémentaires de l'individu le plus faible et qui, en cas de conflit d'intérêts, permet à celui dont cet individu dépend de décider seul de sa survie, ouvre une perspective terrifiante pour tous ceux qui se trouvent dans une situation de dépendance.

L'intervenant estime que la pénalisation de l'interruption de grossesse doit être maintenue.

Dans le rapport intérimaire de la Commission néerlandaise des sanctions pénales alternatives de 1978, le professeur G. Mulder de la faculté de droit de l'université de Nîmègue écrit : « Il existe une série de règles élémentaires de protection de la vie, de la

ming van « life, liberty and the pursuit of happiness » die van levensbelang zijn voor de maatschappij.

De naleving daarvan moet een voorwerp van aanhoudende zorg der regering zijn. Elke handeling in strijd met zulk een norm tast haar gelding aan; zou de overheid niet streven naar handhaving, dan zouden deze elementaire regels aan gedragsbeïnvloedende werking verliezen ».

Het ongeboren leven, wat zonder twijfel onder de terminologie « life » valt van professor Mulder, is een levensvorm die zichzelf niet kan beschermen en die voor zijn bescherming volledig afhankelijk is van anderen.

Wanneer de bescherming van het leven door de overheid uit het strafrecht zou worden gelicht dan zou dit elementaire recht in se aangetast worden. Elke aantasting van dit recht tast inderdaad de geldigheid van dit recht aan. Het gedogen hiervan ondermijnt de gedragsbeïnvloedende werking van de gestelde norm, in casu het recht van elk individu om te leven.

Dit alles geldt voor het recht op leven van wie geboren is en van wie ongeboren is.

Dit ongeboren leven in een totale afhankelijkheidssituatie achterlaten zonder enige bescherming, zelfs zonder dat er enige toetsingsmogelijkheid van zijn rechten in het conflict met de rechten van de vrouw bestaat, betekent een aantasting van een basisregel die van levensbelang is voor onze samenleving.

Het recht van elk individu om zijn fundamentele rechten in een belangenconflict te laten toetsen door een orgaan dat geen partij is in dit conflict is volgens spreker universeel en niet ideologisch gebonden.

Wie de stelling aankleeft dat de vrouw, die beweert in een noodsituatie te verkeren, een einde kan maken aan het ongeboren leven, reduceert volgens het lid het ongeboren leven tot biologisch of genetisch materiaal.

Een dergelijke stelling gaat voorbij aan het gegeven dat de vrucht mens in wording is, dat het wezenlijke van een foetus niet in zijn biologische structuren is gelegen, niet in zijn morfologie, fysiologie of hersenactiviteit, maar in zijn intentie tot menswording (Dr. G. Bodifée in De Standaard van 1 december 1989).

Stellen dat over het leven van een foetus kan worden beschikt is stellen dat over de mens in een bepaald stadium van zijn ontwikkeling kan worden beschikt.

Dergelijke visie doet dus het recht ontstaan om, afhankelijk van de graad van ontwikkeling van de mens, over het menselijk leven te beschikken, wat dan eigenlijk een onderscheid tot stand brengt tussen aantastbaar leven op basis van de ontwikkelingsgraad.

Beweren dat een mens meer of minder rechten heeft naar gelang hij al dan niet een bepaalde graad van biologische ontwikkeling heeft bereikt, leidt tot discriminatie inzake mensenrechten tussen gehandi-

liberté et de la recherche du bonheur, qui sont vitales pour la société.

Leur respect doit être l'objet d'une attention constante de la part du gouvernement. Tout acte contraire à une telle norme porte atteinte à sa légitimité. Si les autorités ne veillaient pas à leur maintien, ces règles élémentaires perdraient de leur influence en tant que règles de conduite.

La vie potentielle, qui ressortit sans conteste à la notion de « vie » utilisée par le professeur Mulder, est une forme de vie incapable de se protéger elle-même et, partant, entièrement dépendante d'autrui pour sa protection.

Si l'autorité publique décidait de ne plus faire relever la protection de la vie du droit pénal, il serait porté atteinte à ce droit élémentaire lui-même. Toute atteinte à ce droit en compromet en effet la légitimité. En tolérant une telle atteinte, on mettrait en péril l'influence de la norme fixée en tant que règle de conduite, cette norme étant en l'occurrence le droit de chaque individu à la vie.

Toutes ces considérations valent pour le droit à la vie de tout être venu au monde et de tout enfant à naître.

L'abandon d'une vie à naître dans une situation de dépendance totale, sans la moindre protection et sans même qu'existe la moindre possibilité de confronter ses droits avec ceux de la femme dans le conflit qui les oppose, constitue une atteinte à une règle fondamentale qui est d'une importance vitale pour notre société.

Le droit qu'a tout individu, en cas de conflit d'intérêts, de faire apprécier ses droits fondamentaux par un organe n'étant pas partie à ce conflit, est, selon l'intervenant, universel et indépendant de toute idéologie.

L'intervenant estime que celui qui défend la thèse selon laquelle la femme qui prétend se trouver dans une situation de détresse peut mettre fin à la vie à naître, réduit cette dernière à un matériau biologique ou génétique.

Une telle attitude méconnaît le principe selon lequel le fœtus est un être humain en devenir, que l'essence du fœtus ne réside pas dans ses structures biologiques, sa morphologie, sa physiologie ou son activité cérébrale, mais dans son intention de devenir un être humain (Dr. G. Bodifée, De Standaard, 1^{er} décembre 1989).

Prétendre que l'on peut disposer de la vie d'un fœtus, c'est prétendre que l'on peut disposer de la vie d'un être humain à un stade déterminé de son développement.

Une telle attitude fait donc naître le droit de disposer de la vie humaine en fonction de son degré de développement, ce qui équivaut à établir que c'est ce même degré de développement qui fait que la vie doit ou ne doit pas être respectée.

Prétendre qu'un être humain possède plus ou moins de droits selon qu'il a atteint ou non un certain degré de développement biologique aboutit à établir des discriminations en matière de droits de l'homme entre

capten en niet-gehandicapten, meer verstandelijk begaafden en minder verstandelijk begaafden, ...

Het lid wijst erop dat de stelling van het Vlaams Blok inzake abortus pas dan geloofwaardig zal zijn als zij respect opbrengen voor alle vormen van menselijk leven. Het gebrek aan eerbied voor degenen die niet tot het eigen volk behoren is even mensonwaardig als de discriminatie in het ontwerp Lallemand-Herman-Michielsens t.a.v. het ongeboren leven. Dit ontwerp creëert inderdaad een discriminatie tussen mensen met een recht op leven en mensen met een voorwaardelijk recht op leven.

Een waarachtig humanisme is onverenigbaar met de potentialiteit tot selectie of eliminatie afhankelijk van de graad van ontwikkeling van de mens. Wie met overtuiging ijvert voor de afschaffing van de doodstraf, moet met dezelfde ijver vechten voor de bescherming van het ongeboren leven.

Volgens spreker betekent dit helemaal niet dat de vrouw die met ernstige problemen ingevolge de zwangerschap kampt aan haar lot wordt overlaten.

Reeds op dit ogenblik wordt algemeen aanvaard dat abortus, ingeval dit het enige en uitsluitende middel is om het leven van de moeder te redden, gerechtvaardigd is. In casu gaat het inderdaad om het afwegen van de waarde van het leven van het kind tegen de waarde van het leven van de moeder. Derhalve kan, hoe pijnlijk ook, de ingreep verantwoord worden.

Men heeft evenwel het begrip therapeutische abortus stelselmatig verruimd, onder meer via de praktijk van de prenatale diagnose. Zo stellen sommige geneesheren voor de therapeutische abortus uit te breiden tot « l'éventualité de la mise au monde d'un enfant anormal, héréditairement taré ou inadaptable » (R. Libiez, « Réflexions sur l'avortement et l'état de nécessité en droit pénal », *Journal des Procès*, 1983, afl. 31, p. 12).

Aldus komt men tot een situatie waarbij de therapeutische abortus zou verantwoord worden, als vaststaat dat een kind van mindere kwaliteit zou geboren worden. Hieromtrent zegt Prof. Van Neste dat hierdoor een soort ethiek van de beste kwaliteit tot uiting komt : een ethische houding die ongetwijfeld geldt voor al wat met consumptie te maken heeft of in de keuze van de middelen, maar die men toch moeilijk kan laten gelden als men moet beslissen over leven en dood. (R. W. 1988-1989, n° 26 van 25 februari 1989) Een ethiek van de beste kwaliteit toepassen wanneer levenswaarden op het spel staan is inderdaad verwerpelijk.

Hoe dan bepaalde omstandigheden beoordelen die voor de vrouw aanleiding zouden kunnen zijn tot een beslissing van zwangerschapsafbreking ?

Volgens het lid biedt het sinds de jaren 1970 in de rechtsleer ontwikkelde begrip « noodtoestand » ter zake mogelijkheden.

In het « Belgisch Strafrecht » van Vanhoudt en Calewaert wordt omschreven wat onder het begrip noodtoestand moet worden verstaan en aan welke

handicapés et non handicapés, entre personnes intellectuellement douées et moins douées, etc.

Le membre fait observer que la position du Vlaams Blok en matière d'avortement ne sera crédible que lorsqu'elle respectera toutes les formes de vie humaine. Le non-respect des personnes qui n'appartiennent pas à notre peuple est aussi dégradant que la discrimination introduite par le projet de loi à l'égard de la vie à naître. Ce projet crée, en effet, une discrimination entre des êtres humains qui ont le droit à la vie et d'autres qui n'ont qu'un droit conditionnel à la vie.

Un humanisme véritable ne peut s'accommoder d'une possibilité de sélection ou d'élimination dépendant du degré de développement de l'être humain. Quiconque oeuvre avec conviction pour la suppression de la peine de mort, doit oeuvrer avec la même conviction pour la protection de la vie à naître.

Selon l'intervenant, cela ne signifie nullement que la femme, qui est confrontée à de graves problèmes en raison de sa grossesse, doit être abandonnée à son sort.

Il est d'ores et déjà généralement admis que l'avortement est justifié lorsqu'il constitue le seul et unique moyen de sauver la vie de la mère. Il s'agit, en l'occurrence, de mettre en balance la vie de l'enfant et celle de la mère. Dans ces conditions, et quelque pénible que cela puisse être, l'intervention peut se justifier.

On a cependant élargi systématiquement la notion d'avortement thérapeutique, notamment par le biais de la pratique du diagnostic prénatal. C'est ainsi que certains médecins proposent d'étendre l'avortement thérapeutique à « l'éventualité de la mise au monde d'un enfant anormal, héréditairement taré ou inadaptable » (R. Libiez, « Réflexions sur l'avortement et l'état de nécessité en droit pénal » — *Journal des Procès*, 1983, n° 31, p. 12).

On en arrive ainsi à une situation dans laquelle un avortement thérapeutique pourrait se justifier lorsqu'il est établi qu'un enfant de moindre qualité pourrait naître. Le Professeur Van Neste estime à ce sujet que cette conception équivaut à instaurer une sorte d'éthique de la meilleure qualité, qui peut sans nul doute s'appliquer à tout ce qui concerne la consommation ou le choix des moyens, mais qu'on peut difficilement appliquer lorsqu'il s'agit de décider de la vie et de la mort (R.W., 1988-1989, n° 26, 25 février 1989). Une éthique de la meilleure qualité est en effet inacceptable lorsque des valeurs vitales sont en jeu.

Comment alors apprécier certaines circonstances qui pourraient conduire la femme à décider de procéder à une interruption de grossesse ?

Le membre estime que la notion d'état de nécessité qui a été développée dans la doctrine depuis les années 1970 offre des possibilités en la matière.

Dans leur ouvrage consacré au droit pénal belge, Vanhoudt et Calewaert définissent ce qu'il convient d'entendre par la notion d'état de nécessité et préci-

voorwaarden de noodtoestand moet voldoen om als rechtvaardigingsgrond in aanmerking te komen.

Volgens deze auteurs bestaat er noodtoestand wanneer de strafwet overtreden wordt met het doel een recht, rechtsgoed of belang te vrijwaren, dat anders zou geschonden worden, indien de bepalingen van de strafwet werden nageleefd.

Volgende voorwaarden worden gesteld om deze noodtoestand als rechtvaardigingsgrond te erkennen :

- de aantasting van het beschermde belang mag niet opgelegd worden ;
- de aantasting van het beschermde belang dient actueel, zeker en ernstig te zijn ;
- er mag geen andere mogelijkheid bestaan om de aantasting van het beschermde belang te verhinderen ;
- het beschermde belang moet een hogere waarde hebben dan het opgeofferde belang of minstens van gelijke waarde zijn.

Men heeft evenwel het begrip noodtoestand een steeds ruimere en uiteindelijk een volkomen gewijzigde inhoud gegeven, waardoor het volkomen onaanvaardbaar werd.

Daar waar het Hof van beroep te Brussel nog volkomen in de lijn lag van de oorspronkelijke omschrijving van het begrip « noodtoestand » stellende dat de rechtvaardigingsgrond voor vruchtafdrijving de noodtoestand is « résultant des éléments objectifs que sont l'état de la mère et la nécessité absolue de lui sauver la vie » (Cass., 5 februari 1985, Pas., 1985, I, 676), heeft het vonnis van de correctionele rechtbank te Gent van 12 februari 1988 het begrip noodtoestand volkomen doen ontaarden.

Zo wordt in dit vonnis als noodtoestand erkend, de omstandigheid dat men niet beschikt over de financiële mogelijkheden om op sociaal verantwoorde wijze een gezin te stichten, dat men financieel in de onmogelijkheid verkeert om de ingreep straffeloos in Nederland te laten uitvoeren, dat men onder zware druk stond van de verwekker die dreigde met zelfmoord, dat men leed aan schildklierafwijking en hierdoor geneesmiddelen diende in te nemen die mogelijke nadelige gevolgen konden hebben voor de vrucht zodat men vreesde een zwaar gebrekkig kind ter wereld te brengen, dat men op het ogenblik van de feiten nog school liep en de inkomsten niet toelieten op verantwoorde wijze een kind op te voeden, dat men op 18-jarige leeftijd en studerende aan de R.U.G. zich niet in staat achtte de nodige opvang en opvoeding te geven. (Corr. Gent, 12 februari 1988, Vl. T. Gez., 1987-1988, 347-364).

Een aldus ingevuld begrip van de noodtoestand rechtvaardigt zeker niet de aantasting van het ongeboren leven.

Het lid wil hiermee niet zeggen dat het niet de dwingende plicht is van de overheid om onverwijld de nodige maatregelen te treffen op het vlak van finan-

sent à quelles conditions l'état de nécessité doit satisfaire pour pouvoir être invoqué en tant que cause de justification.

Selon ces auteurs, il y a état de nécessité lorsque la loi pénale est enfreinte dans le but de sauvegarder un droit, un bien juridique ou un intérêt auquel il aurait été porté atteinte si les dispositions de la loi pénale avaient été observées.

Les conditions suivantes doivent être remplies pour que cet état de nécessité soit reconnu comme cause de justification :

- l'atteinte à l'intérêt protégé ne peut pas être imposée ;
- l'atteinte à l'intérêt protégé doit être actuelle, certaine et grave ;
- il ne peut exister aucune autre possibilité d'empêcher qu'il soit porté atteinte à l'intérêt protégé ;

— l'intérêt protégé doit avoir une plus grande valeur que l'intérêt sacrifié ou avoir au moins une valeur égale.

On a toutefois donné à la notion d'état de nécessité un contenu de plus en plus large et, finalement, complètement différent, qui la rend tout à fait inadmissible.

Alors que la Cour d'appel de Bruxelles s'en tenait encore strictement à la définition initiale de la notion d'état de nécessité en déclarant que la cause de justification de l'avortement est l'état de nécessité « résultant des éléments objectifs que sont l'état de la mère et la nécessité absolue de lui sauver la vie » (Cass., 5 février 1985, Pas., 1985, I, 676), le jugement du tribunal correctionnel de Gand du 12 février 1988 a complètement dénaturé cette notion.

C'est ainsi que ce jugement reconnaît comme état de nécessité la circonstance que l'on ne dispose pas des moyens financiers nécessaires pour fonder une famille dans des conditions socialement acceptables, que l'on se trouve financièrement dans l'impossibilité de faire pratiquer l'intervention aux Pays-Bas en toute impunité, que l'on a été mis sous forte pression par le père qui menaçait de se suicider, que l'on souffrait de troubles thyroïdiens qui nécessitaient l'absorption de médicaments pouvant avoir des effets nocifs sur le fœtus, de sorte que l'on craignait de donner naissance à un enfant atteint de graves infirmités, que l'on poursuivait ses études au moment des faits et que les revenus ne permettaient pas d'élever un enfant décemment, qu'on ne se sentait pas capable, étant âgée de 18 ans et étudiante à la R.U.G., d'assurer l'accueil et l'éducation nécessaires à l'enfant (Corr. Gand, 12 février 1988, Vl. T. Gez., 1987-1988, 347-364).

Cette définition de l'état de nécessité ne peut en aucun cas justifier une atteinte à la vie potentielle.

L'intervenant n'entend pas par là que les pouvoirs publics n'ont pas l'obligation impérieuse de prendre sans délai les mesures nécessaires en matière d'in-

ciële tegemoetkomingen, sociale en medische begeleiding die dergelijke situaties moeten voorkomen en/of draaglijk maken. Dat deze belangen evenwel op zouden wegen tegen de eerbied van het beginnend leven hoeft nauwelijks enige argumentatie.

Wanneer men dan nog verder gaat zoals in het ontwerp Lallemand-Herman-Michielsens waar men het heeft over noodsituatie dan blijft van de oorspronkelijk geformuleerde rechtvaardigingsgrond niets meer over.

Het woord komt in het strafrecht inderdaad nergens voor en staat dan ook los van de omschrijving « noodtoestand » en van de hierboven uiteengezette voorwaarden. Aldus kan dit begrip vrijelijk ingevuld worden.

Het lid gaat voorts in op een aantal argumenten van de voorstanders van een legalisering van abortus. Zij die menen dat de legalisering van de vruchtafdriving nodig zou zijn om de abortuspraktijk uit de clandestiniteit te halen, herleiden volgens hem het probleem tot een probleem van hygiëne en gezondheid. In deze versie is het voldoende dat hygiënisch en medisch zorgvuldig wordt gehandeld om het wederrechtelijk karakter van vruchtafdriving ongedaan te maken.

Op het argument waarbij gesteld wordt dat liberalisering nodig is wegens de grote kloof tussen de praktijk en de norm, kan geantwoord worden dat de kloof tussen strafwet en feitelijk gedrag in verband met fundamentele waarden, rechtsetisch nooit op zichzelf een voldoende reden is om de strafwet aan te passen. Ervan uitgaande dat situaties waarin men een zwangerschap wil afbreken uitzonderingssituaties zijn, is het rechtsetisch niet verantwoord omwille van uitzonderingsgevallen de algemene norm op de helling te zetten.

Vervolgens is er het argument dat de beslissing over de zwangerschapsafbreking behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de vrouw.

Wanneer dit argument gehanteerd wordt, verdwijnt het waardenconflict tussen het leven van de vrouw versus het leven van de ongeboren vrucht. Het waardenconflict verlegt zich tot « het recht van de vrouw om over haar eigen lot te beslissen om geen ongewenste zwangerschap te moeten ondergaan, waardoor zij al haar zelfstandigheid zou kwijtraken » (Toelichting, wetsvoorstel Lallemand, Herman-Michielsens, Senaat, zitting 1985-1986, n° 189/1, 6 maart 1986) versus de « eerbied voor het ongeboren leven ».

Op dat ogenblik staat men voor een conflict tussen twee verschillende opvattingen over de vrijheid van de mens. Als de vrijheid van de vrouw primeert in de discussie rond de zwangerschapsafbreking dan staan wij voor een mens- en maatschappijvisie waarbij de bekommernis om materieel welzijn primeert op ethische principes.

In « *Annexe au Rapport Ethique* » van het « Comité Consultatif National d'éthique pour les sciences de la

terventions financières et de guidance sociale et médicale permettant d'éviter et/ou de rendre supportables de telles situations. Il paraît toutefois évident que ces intérêts ne pourraient néanmoins pas faire le poids face au respect de la vie naissante.

Si l'on va plus loin encore, comme c'est le cas dans le projet Lallemand-Herman-Michielsens, où il est question de situation de détresse, il ne subsiste plus rien de la cause de justification formulée initialement.

L'expression « situation de détresse » n'apparaît en effet nulle part en droit pénal et ne coïncide donc pas avec la définition d'« état de nécessité » et les conditions explicitées ci-dessus. Cette notion offre donc toute latitude quant à son interprétation.

Le membre poursuit en examinant les arguments des partisans de la législation de l'avortement. Il estime que ceux qui considèrent que la légalisation de l'interruption de grossesse serait nécessaire pour sortir les pratiques abortives de la clandestinité, ramènent le problème à une question d'hygiène et de santé. Dans cette optique, il suffirait que l'avortement soit pratiqué avec l'hygiène et les soins médicaux requis pour lui ôter tout caractère illégal.

A l'argument selon lequel la libéralisation serait nécessaire en raison du divorce existant entre la pratique et la norme, on peut objecter que le fossé séparant le droit pénal du comportement de fait en matière de valeurs fondamentales, n'a jamais constitué, du point de vue de l'éthique juridique, une raison suffisante en soi pour adapter le droit pénal. En partant du principe que les situations où l'on désire interrompre une grossesse sont des situations d'exception, il n'est pas justifié sur le plan de l'éthique juridique de remettre en question la norme générale sur base de cas d'exception.

On invoque ensuite l'argument selon lequel il appartient exclusivement à la femme de décider d'interrompre sa grossesse.

Cet argument fait disparaître le conflit de valeurs qui oppose la vie de la femme à celle de l'enfant à naître. Il oppose en revanche « le droit de la femme de maîtriser son destin, de ne pas subir jusqu'à être dépossédée de son indépendance une grossesse non voulue » (Proposition de loi Lallemand, Herman-Michielsens, Doc. Sénat, N° 189/1, 1985-1986) au « respect de la vie potentielle ».

On se trouve alors dans une situation dans laquelle s'opposent deux conceptions différentes de la liberté de l'homme. La conception qui, dans le débat sur l'interruption de grossesse accorde une importance déterminante à la liberté de la femme, est celle d'un homme et d'une société qui font primer le bien-être matériel plutôt que les valeurs éthiques et qui subordonnent tout à l'autonomie de la personne.

Dans l'Annexe au rapport éthique du Comité consultatif national d'éthique pour les sciences de la vie

vie et de la Santé » (Parijs, 15 december 1986) schrijft F. Qucre : « Si l'enfant est conçu comme un objet, l'amour n'est plus la rencontre de deux libertés, mais la possession du fabriqué par le fabricant et cela entraîne des conséquences très lourdes pour l'existentialité du produit. Or, de quel droit transformer un être en chose ».

P. Simon, gynaecoloog te Parijs en « ancien maître de la Loge Orient de France » schrijft in « De la vie avant toute chose » (Ed. Magazine, Paris 1979) na de goedkeuring van de wet Veil in Frankrijk dat de abortuscampagne geen generatio spontanea was, het was een planmatig (p. 203) opgezette « pilonnage » om een maatschappijverandering te bewerken met een nieuwe moraal (p. 226).

Dr. Bodifée stelt dat leven hinderlijk kan zijn. In zijn eigenzinnigheid, nood aan verzorging en vraag om aandacht, interfereert elk levend wezen met andere levende wezens, elke mens met andere mensen, elke ongeborene met volwassenen.

Wanneer een weerloze, hulpbehoevende als een hinder wordt ervaren, kan zijn leven enkel verzekerd zijn binnen een cultuur die een principiële en absolute waardering voor het leven opbrengt en hem niet als « ongewenst » bestempelt.

Vanuit een overtuigd geloof in de mens, weigert het lid vooralsnog te geloven dat wij voor een samenlevingsmodel staan waarin de overheersende drang naar comfort en snelle en gemakkelijke remedies, solidariteit doet wijken voor de heerschappij van de individuele vrijheid en de autonomie van de persoon.

Het lid wenst op te roepen tot een consensus rond twee basisprincipes waarop de westerse beschaving steunt :

1. het menselijk leven is, in welke staat van ontwikkeling ook, onaantastbaar ;
2. een medemens in nood moet kunnen rekenen op vrijwel onbegrensd begrip en hulp.

Tussen christenen en vrijzinnigen zou er geen meningsverschil mogen bestaan over het feit dat het onaanvaardbaar is dat de lichamelijke onvoltooidheid van de foetus een reden zou kunnen zijn tot zijn uitsluiting.

Voor christenen druist de « uitsluiting » van een ongeboren kind in tegen het inzicht dat het specifieke van het menselijk leven niet in zijn lichamelijke kwaliteiten gelegen is, maar in zijn geestelijke hoedanigheid. De biologische graad van ontwikkeling, vóór of na de geboorte, is niet bepalend en niet eens relevant.

Voor vrijzinnigen moet het hanteren van biologische selectiecriteria het teken zijn van een trend tot verdierlijking van de mens, wat haaks staat op een waarachtig humanisme.

Een humane samenleving steunt op respect voor elk individu, ongeacht diens staat of graad van ontwikkeling, en gunt eenieder het recht op een volwaardig leven.

et de la santé (Paris, 15 décembre 1986), F. Qucre écrit : « Si l'enfant est conçu comme un objet, l'amour n'est plus la rencontre de deux libertés, mais la possession du fabriqué par le fabricant et cela entraîne des conséquences très lourdes pour l'existentialité du produit. Or, de quel droit transformer un être en chose ».

P. Simon, gynécologue à Paris et ancien maître de la Loge Orient de France, a écrit dans « De la vie avant toute chose » (Ed. Magazine, Paris, 1979), après l'adoption de la loi Veil en France, que la campagne pour l'avortement ne fut pas le fruit d'une génération spontanée, mais bien un « pilonnage » planifié (p. 203) destiné à provoquer un changement de société par l'instauration d'une morale nouvelle (p. 226).

Le Dr. Bodifée considère que la vie peut être gênante. Par son entêtement, les soins et l'attention qu'il demande, chaque être vivant interfère avec d'autres êtres vivants, chaque être humain avec d'autres êtres humains et chaque vie à naître avec des adultes.

Lorsqu'un être sans défense et qui a besoin d'aide est considéré comme une gêne, sa vie ne peut être assurée que dans une culture qui témoigne d'un respect absolu et de principe pour la vie et ne la qualifie pas d'indésirable.

Ayant une foi profonde en l'homme, le membre se refuse à croire que nous nous trouvions devant un modèle de société dans lequel le désir prédominant de confort et de remèdes faciles et rapides fait que la solidarité doit céder le pas à la liberté individuelle et l'autonomie de la personne.

Le membre souhaite que l'on parvienne à un consensus sur deux principes de base qui sous-tendent la civilisation occidentale :

1. la vie humaine est inviolable, à n'importe quel stade de son développement ;
2. tout être humain en détresse doit pouvoir compter sur une compréhension et une aide pratiquement illimitées.

Les chrétiens et les libres penseurs devraient s'entendre pour rejeter l'éventualité que le fait qu'il soit encore physiquement inachevé puisse justifier l'exclusion du foetus.

Pour les chrétiens, l'« exclusion » d'un enfant à naître est contraire au principe selon lequel la spécificité de la vie humaine ne réside pas dans ses qualités physiques, mais dans ses qualités spirituelles. Le stade de développement biologique, que ce soit avant ou après la naissance, n'est ni déterminant ni même important.

Pour les libres penseurs, le recours à des critères de sélection biologique devrait être le signal d'une tendance à ravalier l'homme au rang de l'animal, ce qui est contraire à un véritable humanisme.

Une société humaine repose sur le respect de chaque individu, quel que soit son état ou son niveau de développement, et accorde à tout un chacun le droit à une existence digne.

Het lid besluit dat dit uitgangspunt van het ethisch gedrag van de mens van vandaag, resultante van een moeizaam proces van zovele eeuwen beschavingsgeschiedenis, het basisgegeven moet zijn waarop een consensus kan worden opgebouwd.

*
* *

Een lid vraagt hoe spreker het begrip noodtoestand zou willen omschrijven. Want het vinden van een algemeen aanvaarde omschrijving is precies de grote moeilijkheid in deze discussie.

In de strafwet wordt geen omschrijving gegeven en wordt de interpretatie aan de rechtbanken overgelaten.

Spreker antwoordt dat het begrip noodtoestand als rechtvaardigingsgrond vanaf 1970 door rechtspraak en rechtsleer geleidelijk aan een eigen inhoud heeft gekregen.

Hij kan zich volledig aansluiten bij de door Vanhoudt en Calewaert in « Belgisch Strafrecht » gegeven omschrijving.

Deze omschrijving biedt meer houvast dan het in het ontwerp voorziene begrip noodsituatie.

Op basis hiervan zou het begrip « noodtoestand » in artikel 71 kunnen geëxpliciteerd worden.

Maar volgens hem zal de uiteindelijke toetsing door de rechtbank moeten gebeuren. Wanneer er een conflict is tussen een aantal waarden moet de rechter hierover uitspraak doen.

*
* *

Een ander lid merkt op dat met het door het ontwerp gehanteerde begrip noodsituatie de vertrouwde paden van rechtsleer en rechtspraak worden verlaten. Wanneer een arts niet alleen moet oordelen over de vastbeslotenheid van de vrouw maar ook over de noodsituatie, betekent dit dat de arts moet oordelen over sociale, economische, ethische, psychologische elementen. Dit zal de situatie ongetwijfeld nog veel moeilijker maken.

*
* *

Een lid wenst in de eerste plaats op te merken dat dit debat — in tegenstelling tot wat vorige spreker laat uitschijnen — niet alleen gevoerd wordt door christenen en vrijzinnigen. Er zijn ook anderen die vanuit hun persoonlijke overtuiging hun mening kunnen geven over de waarde van het menselijk leven.

Het lid wijst er vervolgens op dat de huidige wetgeving niet meer aan de realiteit beantwoordt en dat vrijwel iedereen er het over eens is dat een aanpassing meer dan noodzakelijk is.

Le membre en conclut que ces principes éthiques fondamentaux, qui régissent le comportement de l'homme d'aujourd'hui et qui sont le fruit d'un processus séculaire de civilisation, devraient constituer la base permettant de dégager un consensus.

*
* *

Un membre demande comment l'intervenant définirait l'état de nécessité, car la grande difficulté dans cette discussion est précisément de trouver une définition généralement admise.

Cette notion n'est pas définie dans le droit pénal et ce sont les tribunaux qui sont chargés de l'interpréter.

L'intervenant répond que depuis 1970, la jurisprudence et la doctrine ont progressivement conféré un sens propre à l'état de nécessité en tant que cause de justification.

Il se rallie entièrement à la définition que Vanhoudt et Calewaert ont donnée dans « Belgisch Strafrecht ».

Cette définition est moins vague que la notion de « situation de détresse » prévue dans le projet de loi.

La notion d'état de nécessité prévue à l'article 71 pourrait être explicitée sur la base de la définition précitée.

Mais l'intervenant estime qu'il appartiendra finalement aux tribunaux d'apprécier la situation. Le juge doit se prononcer en cas de conflit entre plusieurs valeurs.

*
* *

Un autre membre fait observer que la notion de situation de détresse utilisée dans le projet s'écarte des sentiers battus de la doctrine et de la jurisprudence. Le médecin qui sera appelé à apprécier non seulement la détermination de la femme, mais aussi la situation de détresse dans laquelle elle se trouve, devra en fait porter un jugement sur des éléments sociaux, économiques, éthiques, psychologiques, etc., ce qui ne fera sans aucun doute que compliquer la situation.

*
* *

Un membre souligne tout d'abord que contrairement à ce qu'a laissé entendre l'intervenant précédent, ce débat n'oppose pas seulement chrétiens et libres penseurs. D'autres personnes encore peuvent, en se fondant sur leur conviction personnelle, donner leur avis sur la valeur de la vie humaine.

Le membre souligne ensuite que la législation actuelle ne correspond plus à la réalité et que quasiment tout le monde reconnaît la nécessité de l'adapter.

De wetgever mag evenwel geen moraal opleggen, of het nu om een moraal van een meerderheid of van een minderheid gaat.

De wetgeving moet in die zin aangepast worden dat iedereen zijn moraal kan beleven. Dit wordt volgens spreker door het onderhavig wetsontwerp gewaarborgd.

Het door de CVP ingediende wetsvoorstel voldoet niet aan die voorwaarde. Volgens dit voorstel wordt abortus aanvaard in een zeer beperkt aantal gevallen (o.m. verkrachting en incest). Men kan zich dan afvragen of dit niet indruist tegen de christelijke opvatting dat het leven heilig is. Het lid meent dat het verkeerd is toegevingen te doen op het vlak van zijn overtuiging. Volgens de christelijke moraal kan abortus in geen enkel geval worden toegelaten.

Anderzijds zijn in het CVP-voorstel de uitzonderingen op het principe van strafbaarheid van vruchtafdriving te limitatief om tegemoet te komen aan dit sociaal probleem.

Het CVP-voorstel kan dus geenszins de goedkeuring van het lid wegdragen.

Wat de door de PSC ingediende amendementen betreft, is spreker van oordeel dat het begrip « ernstig gevaar » moeilijk kwantificeerbaar is en al evenmin een objectieve beoordeling mogelijk maakt.

Het opnemen in de wet van dit begrip zou bovendien de vrouw tot een hypocriete houding dwingen : zij zou namelijk moeten voorwenden dat zij zich op het ogenblik van de abortus in een toestand van ernstig gevaar bevond.

Het lid beklemtoont vervolgens dat geen enkele vrouw voor haar genoegen een abortus laat uitvoeren. De afschaffing van de strafbaarheid ervan onder de door het wetsontwerp voorziene voorwaarden zal zeker niet leiden tot een toename van het aantal zwangerschapsafbrekingen.

In het verleden hebben veel vrouwen, ook in christelijke middens, clandestien abortus laten uitvoeren in soms vreselijke omstandigheden en zonder begeleiding.

Om dergelijke toestanden te vermijden moet de wetgeving aan de realiteit worden aangepast. En de beste oplossing wordt geboden door het in het wetsontwerp ingevoerde begrip noodsituatie.

Aan degenen die opwerpen dat dit begrip niet objectificeerbaar is, kan worden geantwoord dat er in het recht tal van subjectieve begrippen bestaan (zoals bijvoorbeeld het begrip « goede huisvader ») die hun deugdelijkheid voldoende hebben bewezen.

Het lid wijst er ook op dat 15 % van de abortusaanvragen uitgaan van vrouwen jonger dan 20 jaar. Deze vaststelling toont aan dat er een probleem bestaat op het vlak van voorlichting inzake gebruik van anti-conceptiva.

Op de opmerking dat er nog geen echt debat werd gehouden en dat er naar een consensus moet worden gestreefd teneinde het te kunnen aanvatten, antwoordt het lid dat het debat reeds tien jaar aan de gang is en dat bij de bespreking van het wetsvoorstel Lalle-

Le législateur n'a cependant pas le droit d'imposer une morale, que cette morale soit celle d'une majorité ou d'une minorité.

La législation doit être adaptée de manière à ce que chacun puisse vivre sa morale. L'intervenant estime que le projet de loi à l'examen garantit cette possibilité.

Il n'en va pas de même en ce qui concerne la proposition de loi déposée par le CVP, qui n'autorise l'avortement que dans un nombre très limité de cas (notamment le viol et l'inceste). On peut d'ailleurs se demander si cette proposition ne va pas à l'encontre de la conception selon laquelle la vie est sacrée. Le membre estime qu'il est mauvais de faire des concessions vis-à-vis de ses convictions. La morale chrétienne n'autorise l'avortement dans aucun cas.

Par ailleurs, les exceptions que la proposition du CVP prévoit au principe de la pénalisation de l'interruption de grossesse sont trop restrictives pour apporter une solution à ce problème de société.

Le membre ne peut donc en aucun cas marquer son accord sur cette proposition.

En ce qui concerne les amendements présentés par le PSC, l'intervenant estime que la notion de « péril grave » est difficilement quantifiable et ne permet pas non plus de porter un jugement objectif.

L'inscription de cette notion dans la loi contraindrait en outre la femme à adopter une attitude hypocrite : elle devrait en effet prétendre qu'elle se trouvait dans une situation présentant un péril grave au moment de l'avortement.

Le membre souligne ensuite qu'aucune femme ne se fait avorter par plaisir. La suppression du caractère punissable de l'avortement, dans les conditions prévues par le projet de loi, n'entraînera certainement pas d'augmentation du nombre d'interruptions de grossesse.

Par le passé, beaucoup de femmes, même issues de milieux chrétiens, se sont fait avorter clandestinement, parfois dans des conditions épouvantables et sans encadrement.

Pour éviter ce genre de situation, il y a lieu d'adapter la législation à la réalité. Pour ce faire, la meilleure solution est d'appliquer la notion de « situation de détresse » prévue par le projet de loi à l'examen.

A ceux qui font observer que cette notion n'est pas objectivable, on répondra qu'il existe dans notre droit toute une série de notions subjectives (telles que la notion de « bon père de famille ») qui ont fait leurs preuves.

Le membre fait également observer que 15 % des demandes d'avortement émanent de femmes de moins de 20 ans, ce qui indique qu'il y a un problème d'information en ce qui concerne l'utilisation de moyens contraceptifs.

Répondant à l'observation selon laquelle ce problème n'a encore fait l'objet d'aucun débat et qu'il faut s'efforcer de dégager un consensus afin d'ouvrir le débat, le membre souligne que le débat dure déjà depuis dix ans et que cette question a donné lieu à de larges

mand-Herman-Michielsens in de Verenigde Commissies voor de Justitie en voor de Volksgezondheid van de Senaat hierover uitvoerig van gedachten kon worden gewisseld.

Sommigen hebben evenwel het debat pas willen openen na de goedkeuring van het wetsvoorstel door deze verenigde Commissies.

*
* *

Volgens *een lid*, dat spreekt namens de P.S.-fractie, kan het voorbije debat als positief en constructief worden bestempeld. Iedereen heeft zijn argumenten kunnen uiteenzetten en diverse thema's zijn aan bod gekomen (rechtsfilosofie, recht en moraal, opvattingen over het algemeen strafrecht, relaties tussen de individuele vrijheid en verantwoordelijkheid, dagdagelijkse realiteit, alternatieven inzake preventie en begeleiding ...).

Het lid wenst vervolgens de verschillende teksten met elkaar te vergelijken.

Over twee essentiële principes zijn al de auteurs van die teksten het met elkaar eens :

1° de eerbied voor het leven in wording;

2° de noodzaak om uitzonderingen te voorzien op de bestraffing van zwangerschapsafbreking.

Het onderhavige wetsontwerp beoogt uiteraard geen totale liberalisering van abortus, zoals verkeerdelijk door sommigen wordt beweerd.

Zo stelt de Raad van State in zijn advies dat in de diverse teksten een gemeenschappelijke visie wordt uitgewerkt : « het principe dat vruchtafdrijving ook bij een vrouw die daarin heeft toegestemd strafbaar is, wordt behouden ». (Stuk n° 950/5, blz. 3)

Bovendien staat het wetsontwerp toe dat abortus niet onder de strafwet valt, doch alleen onder bepaalde voorwaarden en indien bepaalde controles worden uitgeoefend :

1° in tegenstelling tot de Franse wet, bepaalt het ontwerp dat de arts nagaat of de beslissing van de vrouw om een zwangerschapsafbreking te laten uitvoeren, in overeenstemming is met de wet. Hij oordeelt soeverein ;

2° de arts gaat na of de kwaliteit is gewaarborgd van de opvang en de voorlichting die worden verschaft aan de vrouw die haar zwangerschap in een verzorgingsinstelling wil laten afbreken ;

3° de controle over de arts door de Orde der Geneesheren ;

4° de controle over de instellingen voor gezondheidszorg door de Gemeenschappen ;

5° de controle over de geneesheren door de rechterlijke macht (art. 2 en art. 4) ;

6° de rechtbank gaat na of de vrouw geen misdrijf heeft gepleegd (art. 3).

In het wetsontwerp wordt dus zeker tegemoetgekomen aan het beginsel van de eerbied voor het ongeboren leven.

échanges de vues lors de l'examen de la proposition de loi Lallemand-Herman-Michielsens par les Commissions réunies de la Justice et de la Santé publique du Sénat.

Certains n'ont toutefois voulu ouvrir le débat qu'après l'adoption de la proposition de loi par les Commissions réunies.

*
* *

Un membre estime, au nom du groupe P.S., que le débat qui vient d'avoir lieu peut être qualifié de positif et de constructif. Chacun a pu formuler ses arguments et plusieurs thèmes ont pu être développés (philosophie du droit, droit et morale, conceptions sur le droit pénal général, relations entre la liberté et la responsabilité individuelles, réalités sociales quotidiennes, alternatives de prévention et d'accompagnement...).

Le membre compare ensuite les différents textes.

Les auteurs de ces textes sont tous d'accord sur deux principes essentiels :

1° le respect de la vie en devenir ;

2° la nécessité de prévoir des exceptions à la répression de l'interruption de grossesse.

Le projet de loi à l'examen n'a évidemment pas pour objet la libéralisation totale de l'avortement, comme certains le prétendent à tort.

Ainsi, selon l'avis du Conseil d'Etat, les divers textes mettent en œuvre une volonté fondamentale « en maintenant à titre de principe la répression pénale de l'avortement pratiqué sur une femme qui y a consenti » (Doc n° 950/5, p. 12).

D'autre part, lorsque le projet de loi admet la dépénalisation, ce n'est que sous certaines conditions et sous certains contrôles ;

1° à la différence de la loi française, le projet prévoit un contrôle du médecin par rapport à la décision de la femme de pratiquer une interruption de grossesse. Ce contrôle se traduit par son appréciation souveraine.

2° le contrôle du médecin sur la qualité de l'accueil et de l'information qui seront fournis à la femme qui sollicite une interruption de grossesse dans un établissement de soins ;

3° le contrôle du médecin par l'Ordre des médecins ;

4° le contrôle des établissements de soins de santé par les Communautés ;

5° le contrôle des médecins par le pouvoir judiciaire (art. 2 et art. 4) ;

6° le contrôle de la femme par le pouvoir judiciaire (art. 3).

Le projet de loi consacre donc, sans contredit possible, le respect de la vie à naître.

Het lid staat vervolgens stil bij de verschillende uiteenzettingen waarin aandacht is besteed aan de relatie tussen Recht en Moraal. Men is het er vrijwel over eens dat de morele normen, die in wezen een individuele strekking hebben, van maatschappelijk belang kunnen zijn, wat in voorkomend geval in het positief recht moet worden vastgelegd ; dat is onder meer zo met de bescherming van het ongeboren leven, een fundamentele maatschappelijke waarde die niet door het Recht mag worden uitgehold.

Het debat draait rond de kernvraag wanneer, volgens welke criteria en in welk perspectief de morele normen een maatschappelijk belang hebben waardoor ze in wetteksten moeten worden gegoten.

Op enkele zeer zeldzame uitzonderingen na, gaat iedereen ervan uit dat het ongeboren leven maatschappelijk moet worden beschermd, maar dat op dat beginsel uitzonderingen mogelijk moeten zijn.

Het lid neemt vervolgens de verschillende teksten door om op die manier aan het licht te brengen op welke punten ze fundamenteel van elkaar verschillen ondanks het feit dat ze zonder uitzondering de twee hiervoren in herinnering gebrachte fundamentele beginselen in acht nemen.

Zonder dat met zoveel woorden te zeggen, heeft ook het CVP-voorstel het over noodsituaties, maar in geïsoleerde en strikt hiërarchisch geordende gevallen :

1. Levensgevaar voor de moeder : een rechtvaardigingsgrond die het misdrijf opheft ;
2. Verkrachting, incest, niet levensvatbaar kind, ernstige en ongeneeslijke aandoening van de moeder en niet-levensvatbaarheid van de foetus : verschooningsgronden die ontslag van rechtsvervolging meebrengen maar toch het misdrijf laten bestaan zonder daaraan straffen te koppelen.

In al die gevallen zullen er vrouwen zijn die ondanks alles beslissen hun zwangerschap voort te zetten ; maar in geval van abortus, stelt het wetsvoorstel dat er geen strafbaar feit is aangezien die vrouwen onder dwang van een zo onontkoombare noodsituatie hebben gehandeld dat een straf maatschappelijk niet wenselijk is.

Het lid merkt op dat die uiteenlopende reacties de regel zijn voor vrouwen die in een bijzondere situatie verkeren : wat voor de ene draaglijk is, is het voor de andere niet.

Het lid merkt op dat het CVP-voorstel zich aan casuïstiek bezondigt ; hij haalt een geval aan waarvoor zou moeten worden ingezien dat de vrouw haar zwangerschap onmogelijk kan uitdragen.

Het CVP-voorstel is onaanvaardbaar doordat het noodsituaties alleen in 5 gevallen gedooft en menselijke redeneringen verwerpt die in alle andere gevallen tot zulke noodsituatie leiden.

Het voorstel van de V.U. en de amendementen van de P.S.C. en van sommige P.R.L.-leden hebben een heel andere strekking, aangezien ze de noodsituatie als een rekbaar begrip beschouwen.

Le membre se réfère ensuite aux divers exposés qui ont mis en évidence la nature des relations entre le Droit et la Morale. Il y a quasi-unanimité pour dire que les normes morales, essentiellement à portée individuelle, peuvent revêtir une importance sociale qui doit, le cas échéant, être consacrée par le droit positif ; ainsi en est-il de la protection de la vie potentielle qui constitue une valeur sociale fondamentale qui ne peut être vidée de son sens par le Droit.

Le coeur du débat consiste à savoir quand, selon quels critères, et dans quelle perspective les normes morales revêtent une importance sociale qui doit les amener à être coulées en force de lois.

A de très rares exceptions, tout le monde considère que la vie potentielle doit être socialement protégée mais que le principe doit souffrir des exceptions.

Le membre analyse ensuite les différents textes afin de mettre en évidence leurs divergences fondamentales malgré le respect qu'ils prônent des deux grands principes essentiels rappelés précédemment.

La proposition CVP, sans le dire explicitement, parle également de situation de détresse mais dans des cas isolés et strictement hiérarchisés :

1. danger de mort pour la mère : cause de justification qui supprime l'infraction ;
2. viol, inceste, enfant non viable, affection grave et incurable de la mère et non viabilité du fœtus ; excuses absolutoires qui maintiennent l'infraction sans y annexer de sanctions.

Dans ces divers cas, des femmes décideront malgré tout de maintenir leur grossesse ; mais si elles ne la maintiennent pas, la proposition de loi expose qu'il n'y a pas d'infraction punissable parce que ces femmes ont agi sous la contrainte de l'état de détresse tel que la sanction n'est pas socialement souhaitable.

Le membre fait remarquer que ces réactions diverses sont la règle pour les femmes confrontées à des situations particulières : celles-ci sont tolérables pour les unes et intolérables pour d'autres.

Le membre estime que la proposition du CVP verse dans la casuïstique ; de la même manière, il propose un cas pour lequel on devrait comprendre que la femme ne puisse maintenir sa grossesse jusqu'à terme.

La proposition du CVP est inacceptable parce qu'elle conduit à n'admettre des situations de détresse que dans 5 cas et à refuser des raisonnements humains menant à cette détresse dans tous les autres cas.

La proposition de la V.U. et les amendements du P.S.C. et de certains P.R.L. sont d'une toute autre nature puisqu'il conçoivent la situation de détresse comme une notion extensive.

Ze stellen evenwel voor « noodsituatie » door andere formuleringen te vervangen om die situatie te objectiveren en toetsing door de rechter mogelijk te maken. Zo opent de P.S.C. de deur voor een ware rechterlijke inquisitie wanneer ze rekbare concepten als lichamelijke, geestelijke en maatschappelijke gezondheid gaat hanteren.

Het is onaanvaardbaar dat een vrouw die aan alle in het wetsontwerp gestelde voorwaarden heeft voldaan, nog voor de rechter kan worden gesleept, die dan volgens zijn diepste overtuiging of op grond van een psychiatrisch deskundigenonderzoek beslist dat zij in een bepaald geval al of niet in een noodsituatie kon verkeren.

Dit zal leiden tot rechtsonzekerheid met alle nefaste gevolgen voor de vrouw die zich reeds in een moeilijke situatie bevindt.

Sommige voorstanders van die regeling geven trouwens zelf toe dat de rechter in de meeste gevallen maar moeilijk zal kunnen vaststellen of de vrouw op het ogenblik van de abortus in noodtoestand verkeerde. Zij zijn van oordeel dat het aantal veroordelingen dan ook aan de lage kant zal blijven.

Het lid vraagt zich dan ook af waarom zij dan toch aan die oplossing de voorkeur geven.

In de huidige stand van zaken is enkel het wetsontwerp aanvaardbaar.

Het wetsontwerp gaat ervan uit dat er geen misdrijf is indien de zwangerschapsafbreking onder bepaalde voorwaarden gebeurt. De vrouw wordt met de passende begeleiding voor haar verantwoordelijkheid geplaatst.

*
* *

In zijn repliek drukt een lid nogmaals zijn voorkeur uit voor de invoering van het begrip noodsituatie. Hij acht het niet wenselijk dat de rechter door het positief recht bevoegd zou worden gemaakt om te oordelen of een vrouw zich in een noodsituatie bevindt. Dat begrip verklaart immers waarom de zwangerschapsafbreking niet wordt gesanctioneerd. De noodsituatie geldt als onweerlegbaar vermoeden en moet door de rechter worden aanvaard. De rechter is daarentegen wèl bevoegd om te oordelen of aan de voorwaarde van onthaal en informatie is voldaan. Hij moet daarbij voldoende steun kunnen vinden in de voorbereidende werken van deze wet. Spreker onderstreept dat hij in geen geval wil dat de PSC-amendementen de snelle aanneming van dit ontwerp op de helling zetten.

*
* *

Een lid vraagt of het luidens het ontwerp ook mogelijk is dat een vrouw die zich niet in een noodsituatie bevindt, toch ongestraft haar zwangerschap laat afbreken. Diverse sprekers reageren daarop door

Cependant, ils proposent de substituer à « état de détresse » d'autres termes afin d'objectiver cet état et de permettre le contrôle judiciaire. Ainsi le P.S.C. ouvre la voie à une véritable inquisition judiciaire à partir des concepts élastiques de santé physique, mentale et sociale.

On ne peut accepter qu'une femme qui a respecté l'ensemble des conditions reprises dans le projet de loi puisse encore être traînée en justice pour qu'un juge décide, selon son intime conviction ou d'après une expertise psychiatrique, qu'elle pouvait ou ne pouvait pas être en état de détresse dans telle ou telle autre situation.

Une telle éventualité engendrera l'insécurité juridique, avec toutes les conséquences néfastes pour la femme qui se trouve déjà dans une situation pénible.

Certains partisans de cette solution reconnaissent eux-mêmes que, dans la plupart des cas, le juge aura bien du mal à établir si la femme se trouvait en état de détresse au moment de l'avortement. Ils estiment que le nombre de condamnations restera dès lors limité.

Le membre se demande dès lors pourquoi ils donnent la préférence à cette solution.

Seul le projet à l'examen paraît admissible dans l'état actuel des choses.

Le projet de loi part du principe qu'il n'y a pas infraction lorsque l'interruption de grossesse est pratiquée sous certaines conditions. Il place la femme devant ses responsabilités, tout en prévoyant une guidance appropriée.

*
* *

Dans sa réplique, un membre souligne à nouveau qu'il est partisan de l'introduction de la notion de situation de détresse dans notre législation. Il n'est pas souhaitable selon lui que le droit positif permette au juge d'apprécier si une femme se trouve dans une situation de détresse. Cette notion explique en effet que l'interruption de grossesse ne soit pas sanctionnée. La situation de détresse est considérée comme une présomption irréfragable et doit être admise par le juge. Celui-ci est par contre habilité à juger s'il est satisfait aux conditions d'accueil et d'information. Il doit pour ce faire pouvoir trouver un appui suffisant dans les travaux préparatoires de la loi. L'intervenant souligne qu'il veut à tout prix éviter que les amendements présentés par le PSC empêchent l'adoption rapide du projet à l'examen.

*
* *

Un membre demande si, dans le cadre de la loi en projet, une femme ne se trouvant pas dans une situation de détresse, pourrait également se faire avorter impunément. Plusieurs intervenants réagissent à ces

te stellen dat men de burger noch slechter, noch beter moet voorstellen dan hij is, dat bedrog ook mogelijk is in de hypothese van het CVP-voorstel (bijvoorbeeld leugens in verband met verkrachting of incest) en dat de geneesheer tenslotte toch gebonden is door zijn deontologie.

*
* *

Met betrekking tot die laatste opmerking vraagt *een lid* zich af of men aldus geen al te groot vertrouwen schenkt aan één enkele geneesheer, die al bij al tegelijkertijd rechter en partij is. Een college van drie geneesheren zou al heel wat meer waarborgen bieden.

Welke waarborgen heeft men dat een geneesheer wel in staat is te oordelen of de vrouw zich in een noodsituatie bevindt, als volgens de Raad van State (Stuk n° 950/5-89/90) zelfs een rechter daar niet toe in staat is ?

Diverse leden onderstrepen dat de geneesheren die beoordelingsbevoegdheid de facto al 15 jaar uitoefenen en dat zulks geenszins tot een maatschappelijke verloedering heeft geleid.

Verzoekschriften

— Bij verzoekschrift, gedagtekend Quenast, 25 januari 1989, vraagt de heer M.-F. Vanlathem de depenalisatie van abortus (n° 15/1988-1989).

— Bij verzoekschrift, gedagtekend Mechelen, 13 april 1989, verzet de heer J. Tonnoeyr zich tegen de depenalisatie van abortus (n° 25/1988-1989).

— Zelfde verzoekschrift van de heer De Lichtbuer, gedagtekend Brussel, 30 september 1989 (n° 51/1988-1989).

— Zelfde verzoekschrift van de heer P. Malile, gedagtekend Frayennes, 20 december 1989 (n° 16/1989-1990).

— Bij verzoekschrift, gedagtekend Brussel, 30 oktober 1989, uit de heer F. Verhulst dat geen geneesheer zou gedwongen worden om een abortus uit te voeren (n° 6/1989-1990).

— Bij verzoekschrift, gedagtekend Brussel, 28 december 1989, vraagt de heer C. De Radigues, adjunct-Directeur-Generaal van de VZW « Le Carat » voor de integratie van gehandicapten, bezwaren bij artikel 2, tweede lid, 4° van het ontwerp (n° 28/1989-1990).

— Bij verzoekschrift, gedagtekend Brussel, 30 november 1989, roept mevr. A. Van Neste, voorzitter van het Vrouwen Overleg Komitee, tot steun aan het wetsontwerp. Deze oproep ging gepaard met een verzoekschriftenaktie (n° 14/1989-1990).

propos en déclarant qu'il ne faut pas faire passer le citoyen pour plus mauvais ni pour meilleur qu'il n'est, qu'il pourrait également y avoir tromperie dans le cas de la proposition CVP (par exemple, des mensonges au sujet du viol ou de l'inceste) et que le médecin est tenu par le code de déontologie.

*
* *

En ce qui concerne cette dernière remarque, *un membre* se demande si l'on ne fait pas, ainsi, trop confiance à un seul médecin, qui, en somme, est à la fois juge et partie. Un collège de trois médecins offrirait déjà beaucoup plus de garanties.

Comment savoir avec certitude si un médecin est en état d'apprécier si la femme se trouve dans une situation de détresse, si, comme le fait observer le Conseil d'Etat (Doc. n° 950/5 - 89/90), même un juge n'est pas en état de le faire ?

Plusieurs membres soulignent que les médecins exercent déjà, de facto, ce pouvoir d'appréciation depuis quinze ans et que cela n'a nullement entraîné un avilissement social.

Pétitions

— Par pétition datée du 25 janvier 1989 à Quenast, M. M.-F. Van Lathem demande la dépénalisation de l'avortement (n° 15/1988-1989).

— Par pétition datée du 13 avril 1989 à Malines, M.J. Tonnoeyr s'oppose à la dépénalisation de l'avortement (n° 25/1988-1989).

— Même pétition de M.S. De Lichtbuer, datée du 30 septembre 1989 à Bruxelles (n° 51/1988-1989).

— Même pétition de M. P. Malile, datée du 20 décembre 1989 à Frayennes (n° 16/1989-1990).

— Par pétition datée du 30 octobre 1989 à Bruxelles, M. F. Verhulst demande qu'aucun médecin ne puisse être contraint à pratiquer un avortement (n° 6/1989-1990).

— Par pétition datée du 28 décembre 1989 à Bruxelles, M. C. De Radigues, directeur général adjoint de l'asbl « Le Carat » pour l'intégration des handicapés, émet des réserves en ce qui concerne l'article 2, deuxième alinéa, 4°, du projet (n° 28/1989-1990).

— Par pétition datée du 30 novembre 1989 à Bruxelles, Mme A. Van Neste, présidente du « Vrouwen Overleg komitee », appelle à soutenir le projet de loi. Cet appel s'accompagne d'une pétition et d'une action (n° 14/1989-1990).

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een lid brengt een aantal beschouwingen naar voren over het advies van de Raad van State (Stuk n° 950/5-1989/1990).

1. De depenalisering

De Raad van State stelt in alle teksten overeenstemming vast over 2 essentiële punten :

2.1. Er is eenstemmigheid om uitzonderingen in te stellen op de bestraffing van de zwangerschapsafbreking die bij de zwangere vrouw, met haar instemming, wordt uitgevoerd.

2.2. Er wordt uitgesloten dat vruchtafdrijving zonder meer straffeloos wordt gemaakt; het principe dat vruchtafdrijving ook bij een vrouw die daarin heeft toegestemd strafbaar is, wordt behouden; aan dat principe worden uitzonderingen gekoppeld die, naargelang van het voorstel, enger of ruimer zijn.

De Raad van State bevestigt dat het niet-ervullen van formele voorwaarden, zoals het naleven van de termijn van 12 weken, het uitvoeren van de ingreep door een arts in een instelling voor gezondheidszorg waaraan een voorlichtingsdienst is verbonden, de schriftelijke vaststelling van de vaste wil van de vrouw, ... de strafbaarheid van de ingreep tot gevolg heeft.

De Raad van State stelt dat in elk van de teksten het principe van de strafbaarheid behouden is. Dit is inderdaad zo.

Over het feit dat ten gronde elk criterium voor de toelaatbaarheid van de handeling ontbreekt doet de Raad van State geen uitspraak. De Raad bevestigt immers verder dat het begrip noodsituatie nog steeds als « niet onontbeerlijk » — dus inhoudloos en overbodig — kan worden beschouwd.

Men mag uit het advies dus niet afleiden dat de Raad van State nu zou erkennen dat het ontwerp van wet slechts een gedeeltelijke depenalisering van abortus inhoudt, als zouden inhoudelijke criteria de toelaatbaarheid van abortus beperken ! Nog steeds wordt door de Raad niet uitgesloten dat het begrip noodsituatie geen betekenis heeft en dat dus de vaste wil van de vrouw volstaat. Wel heeft de niet-naleving van enkele formele voorwaarden de strafbaarheid tot gevolg.

2. De wetgevingstechniek

Volgens de Raad van State is het « niet erg gebruikelijk dat een materieel feit in beginsel strafbaar wordt gesteld, onder voorbehoud van uitzonderingen limitatief door de wet voorgeschreven ». Voorts mag, aldus de Raad, « zodanig procédé niet worden ver-

DISCUSSION DES ARTICLES

Article 1^{er}

Un membre formule une série d'observations concernant l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 950/5-1989/1990).

1. La dépenalisation

Le Conseil d'Etat constate dans tous les textes une concordance sur deux points essentiels :

2.1. Il existe une volonté commune de prévoir des exceptions à la répression pénale de l'interruption de grossesse pratiquée sur une femme enceinte qui y a consenti.

2.2. Toute forme de décriminalisation pure et simple de l'avortement est exclue; le principe de la répression pénale de l'avortement pratiqué sur une femme qui y a consenti est maintenu et assorti, suivant les propositions, d'exceptions plus ou moins largement conçues.

Le Conseil d'Etat confirme que le non-respect de conditions formelles, telles que l'observation du délai de 12 semaines, l'obligation de faire pratiquer l'intervention par un médecin dans un établissement de soins où existe un service d'information, la constatation écrite de la détermination de la femme, ... entraîne en effet la pénalisation de l'intervention.

Le Conseil d'Etat estime que le principe de la répression pénale est maintenu dans chacun des textes, ce qui est effectivement le cas.

Il ne se prononce pas sur l'absence de tout critère quant au fond en ce qui concerne l'admissibilité de l'opération. Le Conseil d'Etat confirme en effet par ailleurs que la notion d'état de détresse peut toujours être considérée comme n'étant « pas indispensable » — donc sans contenu et superflue.

On ne peut donc pas inférer de l'avis du Conseil d'Etat que celui-ci reconnaît désormais que le projet de loi n'implique qu'une dépenalisation partielle de l'avortement, dans la mesure où des critères de fond limitent l'admissibilité de l'avortement. Le Conseil d'Etat n'exclut toujours pas que la notion d'état de détresse soit dépourvue de signification et qu'en conséquence, la détermination de la femme suffise. Le non-respect de quelques conditions formelles entraîne par contre la pénalisation.

2. Légistique

Le Conseil d'Etat estime qu'« il est peu habituel qu'un fait matériel soit en principe réprimé, sous réserve d'exceptions limitatives posées par la loi » et qu'« on ne saurait confondre pareille méthode avec le principe général de droit pénal inscrit dans l'article 71

ward met dat van het algemene beginsel van het Strafrecht, vervat in artikel 71 van het Strafwetboek, volgens hetwelk een onweerstaanbare macht of de noodtoestand een rechtvaardigingsgrond opleveren ».

Hieruit leidt de Raad van State af dat bij naleving van de formele voorwaarden voor de niet-strafbaarstelling « het materiële bestanddeel van het misdrijf ontbreekt », aangezien deze voorwaarden inderdaad noch een rechtvaardigingsgrond (art. 70 : overheidsbevel en wettige verdediging), noch een schuldopheffingsgrond (art. 71 : krankzinnigheid en overmacht), noch een verschoningsgrond betreffen.

Dit is inderdaad zo, doch het lid is van oordeel dat — wat de interpretatie door de Raad van State van artikel 71 van het Strafwetboek betreft — toch een en ander moet worden rechtgezet :

— De Raad van State veronachtzaamt de rechtspraak waarbij ook rechtvaardigingsgronden (art. 70 Strafwetboek) worden aanvaard die niet expliciet in de wet zijn vermeld. De Raad van State gaat hierbij uit van een strikt legalistische visie volgens dewelke men een wettelijk houvast moet zoeken voor de aanvaarding van de noodtoestand.

Nochtans gaat de jurisprudentie verder dan het aanvaarden van enkel het overheidsbevel en de wettige verdediging als rechtvaardigingsgronden en wordt ook de noodtoestand, zoals bijvoorbeeld de therapeutische abortus, als een rechtvaardigingsgrond aanvaard.

— Tevens miskent de Raad van State de wederrechtelijkheid als vierde constitutief bestanddeel van het misdrijf door de noodtoestand, net zoals de overmacht en krankzinnigheid (art. 71) als een schuldopheffingsgrond te beschouwen die de wederrechtelijkheid van het feit laat bestaan doch een ander constitutief bestanddeel van het misdrijf, de schuld in hoofde van de persoon die zich op een schuldopheffingsgrond kan beroepen, doet verdwijnen.

Blijkbaar maken volgens de raad van State de in artikel 71 vermelde hypothesen de rechtvaardigingsgronden uit en ontzegt de Raad aan de strafrechter de mogelijkheid om buiten deze en de andere wettelijk bepaalde gevallen andere gronden in te roepen om een persoon straffeloos te stellen. Ook assimileert de Raad van State de noodtoestand met de noodweer of overmacht, daar waar de noodtoestand een andere jurisprudentieel opgebouwde inhoud dekt die veel ruimer is.

— De Raad van State gaat duidelijk uit van een zeer formalistische visie en kent de strafrechter slechts een minieme bewegingsruimte toe bij de appreciatie van de al dan niet aanwezigheid van de constitutieve bestanddelen van het misdrijf.

— Tot besluit kan worden gesteld dat de Raad het waarschijnlijk verkieslijk acht de « gebruikelijke » technieken van de rechtvaardigings- of verschoningsgronden te hanteren. In die zin beantwoordt enkel het wetsvoorstel n° 1024/1-89/90 aan deze opmerking van de Raad. Het is inderdaad vreemd dat een materieel feit, dat als een misdrijf wordt omschre-

du Code pénal, selon lequel une force irrésistible ou l'état de nécessité est une cause de justification ».

Le Conseil d'Etat en déduit que « c'est l'élément matériel de l'infraction qui fait défaut au cas où sont réunies toutes les conditions formelles justifiant la non-incrimination », étant donné que ces conditions ne constituent ni une cause de justification (art. 70 : ordre de l'autorité et légitime défense), ni une cause exonératoire de la faute (art. 71 : démence et force irrésistible), ni une cause d'excuse.

Cette déduction est en effet correcte mais le membre estime qu'une mise au point s'impose en ce qui concerne l'interprétation de l'article 71 du Code pénal par le Conseil d'Etat :

— Le Conseil d'Etat néglige la jurisprudence qui accepte également des causes de justification (art. 70 du Code pénal) qui ne sont pas explicitement prévues par la loi. Le Conseil d'Etat se place ici dans une optique strictement legaliste selon laquelle l'acceptation de l'état de nécessité doit reposer sur une base légale.

Or, la jurisprudence reconnaît non seulement l'ordre de l'autorité et la légitime défense mais aussi l'état de nécessité, tel que l'avortement thérapeutique, comme causes de justification.

— Le Conseil d'Etat méconnaît en outre l'illégalité en tant que quatrième composante de l'infraction lorsqu'il considère l'état de nécessité, tout comme la force majeure et la démence (art. 71) comme cause exonératoire de la faute en vertu de laquelle l'illégalité des faits reprochés subsiste mais qui fait disparaître un autre élément constitutif de l'infraction : la culpabilité de la personne pouvant invoquer la cause exonératoire de la faute.

Selon le Conseil d'Etat, les hypothèses mentionnées à l'article 71 constituent des causes de justification et le Conseil dénie au juge répressif la possibilité d'invoquer d'autres causes en dehors des cas prévus en l'occurrence et des autres cas prévus par la loi afin de ne pas sanctionner une personne. Le Conseil d'Etat assimile également l'état de détresse à la légitime défense ou à la force irrésistible, là où la notion d'état de détresse en recouvre une autre dont le contenu jurisprudentiel est beaucoup plus étoffé.

— Le Conseil d'Etat part manifestement d'une vision très formaliste des choses et n'accorde au juge répressif qu'une latitude minimale pour l'appréciation de l'existence ou non des éléments constitutifs de l'infraction.

— On peut en conclure que le Conseil d'Etat estime sans doute préférable d'utiliser les techniques « habituelles » de la cause de justification et d'excuse. Dans cette optique, seule la proposition de loi n° 1024/1-89/90 répond à cette observation du Conseil d'Etat. Il est en effet étrange qu'un fait matériel, qualifié d'infraction, ne soit pas punissable lorsque certaines condi-

ven, niet strafbaar is wanneer aan bepaalde voorwaarden is voldaan, voorwaarden die noch als rechtvaardigingsgronden noch als verschoningsgronden worden gedefinieerd; juridisch-technisch is het dus het materiële bestanddeel van het misdrijf dat dan ontbreekt.

3. Het begrip « noodsituatie »

Het lid stelt een wijziging vast in de opvatting van de Raad van State omtrent het begrip noodsituatie.

In zijn advies dd. 27 oktober 1989 werd door de Raad van State gesteld dat het begrip noodsituatie, dat niet nauwkeurig en objectief kan worden gedefinieerd en dus geen enkele rechtsinhoud heeft, dient te vervallen en dat het bezwaar dat de arts, wat de beoordeling van de vaste wil en de noodsituatie van de zwangere vrouw betreft, welke twee begrippen synoniem zijn, zowel rechter als partij is, zinloos wordt zodra dat begrip niet meer wordt gebruikt.

In zijn advies dd. 8 januari 1990 komt de Raad gedeeltelijk terug op deze analyse. Volgens de Raad kan men de mening zijn toegedaan dat het begrip « noodsituatie » niet onontbeerlijk is (cf. advies dd. 27 oktober 1989) behalve wanneer men van oordeel is dat het om een psychologische voorwaarde gaat waarvan de arts in geweten moet nagaan of die is vervuld en die bijgevolg wordt toegevoegd aan het onderzoek naar de vaste wil die de zwangere vrouw te kennen heeft gegeven. De Raad bevestigt dat de laatste visie deze is van de indieners die door de verwijzing naar de noodsituatie tot een tempering op de niet-strafbaarstelling van de zwangerschapsafbreking willen komen.

In tegenspraak hiermee meent het lid de volgende dubbele redenering bij de Raad van State vast te stellen.

De arts die aanvaardt die ingreep te verrichten bevestigt daardoor, aldus de Raad van State, op onweerlegbare wijze dat hij zich heeft vergewist van de vastbeslotenheid van de vrouw en dat hij zich hierover en over de situatie waarin de vrouw verkeert, een oordeel heeft gevormd.

Vervolgens wordt de appreciatie van de fundamentele voorwaarde die de noodsituatie is, alweer volgens de Raad van State, op onweerlegbare wijze afgeleid uit de vaste wil van de vrouw waarvan de arts zich heeft vergewist en uit de verrichting van de medische ingreep.

Uit deze beide instellingen volgt onmiddellijk — aldus het lid — dat het begrip noodsituatie geen eigen juridische inhoud heeft en dat het samenvalt met de notie vaste wil. Tevens kan een dergelijke wijze van redeneren bezwaarlijk als een juridische redenering worden beschouwd, maar hoogstens als een vorm van sociologische deductie.

Wat onder het begrip « psychologische voorwaarde » moet worden verstaan, is niet onmiddellijk duidelijk, aldus het lid.

tions sont réunies, conditions qui ne sont définies ni en termes de cause de justification ni en termes de cause d'excuse. Du point de vue de la technique juridique, c'est la composante matérielle de l'infraction qui fait alors défaut.

3. La notion d'état de détresse

Le membre constate une évolution dans la conception du Conseil d'Etat en ce qui concerne la notion d'état de détresse.

Dans son avis du 27 octobre 1989, le Conseil d'Etat précisait que la notion d'état de détresse, qui ne pouvait être définie de manière précise et objective et n'avait donc aucune portée juridique, devait être supprimée et que l'objection selon laquelle le médecin serait à la fois juge et partie lorsqu'il aurait à apprécier la détermination et l'état de détresse de la femme enceinte — deux notions qui sont en fait synonymes — devient sans objet dès le moment où la notion d'état de détresse n'est plus utilisée.

Dans son avis du 8 janvier 1990, le Conseil d'Etat revient partiellement sur cette analyse. Il est, selon lui, permis de penser que la notion d'« état de détresse » n'est pas indispensable (cf. avis du 27 octobre 1989), sauf si l'on considère qu'il s'agit d'une condition psychologique que le médecin doit vérifier en conscience et qui s'ajoute, par conséquent, à la vérification de la volonté exprimée par la femme enceinte. Le Conseil d'Etat confirme que cette conception est bien celle des auteurs du projet, pour qui la référence à l'état de détresse est un tempérament à la non-incrimination de l'interruption de grossesse.

L'intervenant constate au contraire le double raisonnement suivant dans l'avis du Conseil d'Etat.

En acceptant d'intervenir, le médecin atteste, selon le Conseil d'Etat, de manière irréfragable qu'il a apprécié la détermination de la femme dont il s'est assuré, ainsi que l'état de détresse de celle-ci.

Par ailleurs, l'appréciation de la condition fondamentale que constitue l'état de détresse est, toujours selon le Conseil d'Etat, déduite de manière irréfragable de la détermination de la femme dont le praticien s'est assuré et de l'accomplissement de l'acte médical.

L'intervenant estime qu'il résulte inéluctablement de ces deux affirmations que la notion d'état de détresse n'a aucun contenu juridique propre et qu'elle coïncide avec la notion de détermination. Un tel raisonnement peut en outre difficilement être considéré comme un raisonnement juridique, tout au plus peut-on le considérer comme une forme de déduction sociologique.

Quant au sens qu'il convient de donner à la notion de « condition psychologique », l'intervenant estime qu'il ne paraît pas évident à première vue.

4. Weigering van de arts de ingreep uit te voeren

Volgens de Raad van State kan de weigering van de arts op 2 gronden berusten : ofwel beroept de arts zich op zijn gewetensvrijheid ofwel is de arts van oordeel dat de noodsituatie niet aanwezig is. Deze hypothese wordt door de Raad van State gelijkgesteld met de weigering van de arts een operatieve ingreep te verrichten omdat hij dit *therapeutisch* niet wenselijk acht.

Met andere woorden, de Raad van State lijkt de zwangerschapsafbreking en het oordeel dat de arts zich hierover vormt als een zuivere medische ingreep en medisch oordeel te beschouwen. Enkel de onschendbaarheid van het lichaam van de patiënt is hier aan de orde. Van een waardenconflict, van alternatieve oplossingen, van een recht op leven is hier geen sprake, evenmin als van een toetsing van het oordeel van de geneesheer. Het volstaat dat één geneesheer bereid wordt gevonden de ingreep te verrichten; de weigeringen van de eerder geconsulteerde artsen doen niets ter zake.

Hier blijkt nogmaals dat het begrip noodsituatie geen eigen inhoud heeft. De invulling ervan gebeurt door elke arts op een verschillende wijze.

De aanwezigheid van de situatie wordt zelfs vermoed; immers, indien de arts de ingreep uitvoert, volgt hieruit op onweerlegbare wijze dat de noodsituatie aanwezig is. Weigert de arts evenwel de ingreep uit te voeren, dan kan hieruit niets worden afgeleid wat de afwezigheid van de noodsituatie betreft.

5. Amendementen

De begrippen die in de amendementen worden gehanteerd ter vervanging van de notie noodsituatie zijn volgens de Raad van State moeilijk in de feiten te verifiëren en laten de beoordeling « van deze objectieve voorwaarden » niet over aan de geneesheer. « Daar de voorwaarden evenwel een mengeling zijn van motieven van medische en sociale aard kan worden gevreesd dat aan de rechter een bijzonder hachelijke taak wordt opgedragen. »

Nochtans hanteert het strafwetboek tal van algemene en abstracte begrippen (valsheid in geschrifte, smaad, bendevoorming, aanranding van de eerbaarheid, openbare schennis van goede zeden, laster en eerroof, bedrieglijk onvermogen, politiek misdrijf, drukpersmisdrijf, gewoontemisdrijf...) die telkens interpreteerbaar zijn door de rechter.

De Raad van State bevestigt in zijn advies dat het de algemene regel is dat « de rechter bij wie de vervolging in voorkomend geval is ingesteld, finaal moet beslissen of de materiële bestanddelen van het misdrijf voorhanden zijn ». Dit geldt eveneens daar waar de strafwet vage of algemene begrippen hanteert.

De beoordeling van de « objectieve voorwaarden » is al even hachelijk in het geval van de geneesheer,

4. Refus du médecin d'intervenir

Selon le Conseil d'Etat, le refus du médecin peut se fonder sur deux motifs : ou bien le médecin invoque sa liberté de conscience, ou bien il estime qu'il n'y a pas d'état de détresse. Le Conseil d'Etat assimile cette hypothèse au refus du médecin d'intervenir parce qu'il ne le juge pas souhaitable du point de vue *thérapeutique*.

En d'autres termes, le Conseil d'Etat semble considérer l'interruption de grossesse et l'appréciation du médecin comme étant de nature purement médicale. Seule l'intégrité physique de la patiente est prise en considération. Il n'est nulle part question de conflit de valeurs, de solutions alternatives, d'un droit à la vie, ni d'une confrontation de l'appréciation du médecin avec celle d'autres médecins. Il suffit qu'un seul médecin soit disposé à intervenir; les refus des médecins consultés précédemment n'entrent pas en ligne de compte.

Il ressort une nouvelle fois de ce qui précède que la notion de situation de détresse n'a pas de signification propre et que chaque médecin peut lui donner le sens qu'il souhaite.

La situation de détresse est même présumée; en effet, la situation de détresse se déduit de manière irréfragable de l'intervention du médecin. Le refus du médecin d'intervenir ne permet toutefois aucune déduction quant à l'absence de la situation de détresse.

5. Amendements

Selon le Conseil d'Etat, les notions utilisées dans les amendements pour remplacer celle d'état de détresse ne sont pas aisées à vérifier dans les faits et les amendements ne prévoient pas que l'appréciation de ces « conditions objectives » soit faite par le médecin. « Toutefois, comme les conditions retenues mélangent des considérations de nature médicale et de nature sociale, il est permis de craindre que la mission confiée au juge soit particulièrement périlleuse ».

Le Code pénal contient néanmoins de nombreuses notions générales et abstraites qui peuvent toutes être interprétées par le juge (faux en écriture, outrage, association de malfaiteurs, atteinte à la pudeur, outrage public aux bonnes mœurs, calomnie et diffamation, insolvabilité frauduleuse, délit politique, délit de presse, délit d'habitude).

Le Conseil d'Etat confirme dans son avis qu'en règle générale « c'est, en effet, en dernière analyse, au juge éventuellement saisi de poursuites (...), qu'il appartient de décider si les éléments matériels de l'infraction sont réunis ». Cette règle s'applique également lorsque les notions utilisées dans la loi pénale sont vagues et ont une portée générale.

L'appréciation des « conditions objectives » est une mission tout aussi périlleuse dans le chef du médecin

wanneer deze moet oordelen over motieven van psychologische, sociale, economische of morele aard.

Een dergelijke redenering zou de strafrechter elke bevoegdheid ontnemen telkens hij moet oordelen over een medische ingreep, een beroep moet doen op een deskundige of erger nog, telkens het een zeer gespecialiseerde, zeer technische materie betreft.

Wat het bezwaar van de Raad van State betreft, dat « de rechter deskundigen om advies kan vragen over de medische aspecten, zonder dat de beslissing van de arts die de zwangerschapsafbreking heeft verricht op dit punt doorslaggevend wordt geacht » merkt het lid op dat de strafrechter nooit is gebonden door wat partijen hem als bewijs voorstellen of door wat deskundigen hem voorleggen. De strafrechter oordeelt, behoudens enkele wettelijke uitzonderingen, naar eigen overtuiging, dit wil zeggen vrij. Hij is immers ook één van de weinige betrokkenen die voldoende garanties van onafhankelijkheid biedt om zich een objectief oordeel te vormen. Dit is zo voor de bewijswaarde van een proces-verbaal, van een getuigenis, van verklaringen van beklaagden en partijen, van een medisch attest, van een deskundigenverslag... Hieraan afbreuk doen door de rechter te binden aan een verklaring of bevinding zou op onaanvaardbare wijze de onafhankelijkheid van de rechter in het gedrag brengen evenals zijn discretionaire beoordelingsbevoegdheid, zeker in de veronderstelling dat de strafrechter gebonden zou zijn door de beslissing van de arts die de zwangerschapsafbreking heeft verricht.

Besluit

Het lid is verontrust over de visie van de Raad van State inzake de onafhankelijke en objectieve oordeelsvorming van de strafrechter.

Het is onaanvaardbaar dat meer beoordelingsruimte wordt gegeven aan de geneesheer dan aan de rechter.

Ook in andere analoge materies (bio-ethica, transplantatie van organen, wetgeving krankzinnigheid) wordt een rechterlijke toetsing voorzien of voorgesteld.

*
* *

Een *ander lid* doet opmerken dat de bespreking over het advies van de Raad van State in feite betrekking heeft op artikel 2 van het ontwerp, terwijl thans artikel 1 wordt besproken.

Een *lid* wenst duidelijkheid over de bevoegdheid van de nationale wetgever om bepaalde maatregelen van sociale en psychologische begeleiding te nemen.

De Raad van State heeft in beide adviezen immers slechts uitsluitend gegeven over het feit dat het zaak is van de nationale wetgever, de bepalingen van het Strafwetboek met betrekking tot de zwangerschapsafbreking te wijzigen.

lorsque celui-ci est amené à se prononcer sur des motifs d'ordre psychologique, social, économique ou moral.

Un tel raisonnement enlèverait tout pouvoir au juge chaque fois qu'il est amené à statuer sur une intervention médicale, à faire appel à un expert ou, pire encore, chaque fois qu'il s'agit d'une matière technique très spécialisée.

Quant aux objections du Conseil d'Etat selon lesquelles « le juge pourra s'entourer de l'avis d'experts en ce qui concerne les aspects médicaux, sans que la décision du médecin qui a pratiqué l'interruption de grossesse puisse être jugée déterminante sur ce point », le membre fait observer que le juge pénal n'est jamais lié par ce que les parties lui présentent comme preuve ou ce que les experts lui soumettent. Sous réserve de quelques exceptions légales, le juge pénal tranche en son âme et conscience, c'est à dire en toute liberté. Il est en effet l'une des seules personnes concernées qui offre des garanties suffisantes d'indépendance pour porter un jugement objectif. Il en va ainsi pour la force probante d'un procès-verbal, d'un témoignage, des déclarations des accusés et des parties, d'un certificat médical, d'un rapport d'experts, ... Y déroger en liant le juge, à une déclaration ou une constatation mettrait en péril de manière intolérable l'indépendance du juge, de même que sa compétence discrétionnaire de jugement, et ce certainement, dans l'hypothèse où le juge pénal serait lié par la décision du médecin qui a pratiqué l'interruption de grossesse.

Conclusion

Le membre est préoccupé par le point de vue exprimé par le Conseil d'Etat en ce qui concerne l'indépendance du juge répressif et sa capacité à rendre un jugement objectif.

Il est inacceptable d'accorder au médecin une marge d'appréciation plus large qu'au juge.

Dans d'autres matières analogues (la bioéthique, la transplantation d'organes, la législation en matière de démence), il est également prévu ou proposé que le juge procède à une vérification.

*
* *

Un *autre membre* fait remarquer que tout ce développement sur l'avis du Conseil d'Etat concerne en fait l'article 2 du projet; or c'est de l'article premier qu'il est à présent question.

Un *membre* demande que soient clarifiées les compétences du législateur national en matière de mesures de guidance sociale et psychologique.

En effet, dans ses deux avis, le Conseil d'Etat s'est borné à confirmer qu'il appartient au législateur national de modifier les dispositions du Code pénal relatives à l'interruption de grossesse.

Het lid vraagt zich af waarom in artikel 1 van het wetsontwerp 950/1, de term « al dan niet geneesheer » wordt gebruikt. Legistiek is dit overbodig, aangezien wordt bedoeld dat iedereen (zonder onderscheid naar het beroep, of wat dan ook) gestraft wordt die door enig middel vruchtafdrijving veroorzaakt.

Een lid, dat het gebrek aan rechtszekerheid betreurt, antwoordt dat de woorden « al dan niet geneesheer » werden ingevoegd om de weglating van artikel 353 van het Strafwetboek te rechtvaardigen en aan te tonen dat er tussen het geneesherenkorps en om het even welke andere categorie van burgers geen onderscheid bestaat. Die precisering schaadt de opzet van het ontwerp dus niet, integendeel.

Het lid herinnert eraan dat de fractie waartoe het behoort en de voorstanders van het ontwerp geprobeerd hebben tot een serene dialoog te komen.

Een ander lid wijst, namens de S.P.-fractie, op het spoedeisend karakter van het eerste advies van de Raad van State dat door een uit drie staatsraden samengestelde Kamer in drie dagen tijds uitgebracht werd; het tweede advies biedt meer mogelijkheden tot een grondige behandeling, want de uit tien staatsraden en acht assessoren samengestelde verenigde Kamers hebben er twee weken over gedaan om het advies uit te brengen.

Wat de werkmethode betreft, vraagt *een lid* dat de artikelsgewijze stemming op het einde van de bespreking van de artikelen wordt gehouden, net zoals is gebeurd voor het wetsvoorstel tot verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid tot achttien jaar en voor het wetsontwerp op de bescherming van de gezinswoning. Ook al maakt hij daarvan geen principiële kwestie, toch zou een dergelijke methode, volgens hem, kunnen bijdragen tot een sereen debat.

Het volgend lid acht het van belang dat de tekst wetstechnisch nog kan worden verfijnd. Indien met name blijkt dat de tekst van artikel 2 inderdaad moet worden verbeterd of gewijzigd, ware het jammer dat een stemming die reeds over artikel 1 zou hebben plaatsgehad, zou voorkomen dat ook dat artikel nog kan worden gewijzigd, ook al zou het voor wijziging in aanmerking komen. Ook deze spreker pleit voor een stemming aan het einde van de bespreking van de artikelen, wat de voortgang van de werkzaamheden overigens niet zal vertragen.

De Voorzitter memoreert dat het reglement voorziet in de bespreking en in de stemming per artikel, zodat het normaal is dat aldus tewerk wordt gegaan; hij merkt niettemin op dat met de stemming over artikel 1 niet op het vervolg van de werkzaamheden wordt vooruitgelopen.

Een lid wijst er voorts op dat de in artikel 1 voorkomende zinsnede « door enig middel » nogal verschilt

L'intervenant se demande ce qui justifie l'emploi des termes « médecin ou non » à l'article 1^{er} du projet de loi n° 950/1. Ces termes sont superflus du point de vue légistique, étant donné que la disposition prévoit que quiconque (sans distinction selon la profession ou en vertu d'un autre critère) provoque un avortement par un moyen quelconque sera puni.

Un membre répond, en déplorant l'absence de sérénité, que les termes « médecin ou non » ont été insérés pour justifier la suppression de l'article 353 du Code pénal et montrer qu'il n'y a aucune distinction entre le corps médical et toute autre catégorie de citoyens. Cette précision ne peut donc porter préjudice au projet, que du contraire.

Le membre rappelle que son groupe et les tenants du projet ont essayé de dialoguer sereinement.

Un autre membre précise, au nom du groupe S.P., que le premier avis du Conseil d'Etat a été demandé en urgence et a été rendu en trois jours par une Chambre du Conseil d'Etat, formée de trois conseillers; le second avis offre quant à lui plus de garanties d'examen approfondi, car il a été rendu après quinze jours, par les Chambres réunies du Conseil d'Etat, constituées de dix conseillers et huit assesseurs.

En ce qui concerne la méthode de travail, *un membre* demande que le vote article par article puisse se faire à l'issue de la discussion de ceux-ci, comme cela fut le cas pour la proposition de loi abaissant à dix-huit ans l'âge de la majorité civile ou encore pour le projet de loi relatif à la protection du logement familial. Même s'il n'en fait pas une question de principe, il estime qu'une telle approche serait de nature à contribuer à la sérénité des débats.

Le membre suivant est d'avis qu'il est important que le texte puisse encore être amélioré d'un point de vue légistique. S'il apparaît notamment qu'il faut améliorer ou modifier effectivement le texte de l'article 2, il serait dommage qu'un vote déjà intervenu sur l'article 1^{er} empêche de le modifier lui aussi, alors qu'il est également susceptible de l'être. L'orateur est favorable lui aussi à un vote à la fin de la discussion des articles, qui ne retardera d'ailleurs pas l'avancement des travaux.

Le Président rappelle que le règlement prévoit la discussion et le vote, article par article et qu'il est donc normal de procéder de la sorte; il fait observer néanmoins que le vote de l'article 1^{er} ne laisse, en aucune façon, préjuger de la suite des travaux.

Un membre fait encore remarquer que la notion de « par un moyen quelconque » reprise à l'article 1^{er} est

van de middelen die uitdrukkelijk in artikel 2 worden opgesomd. Hij vraagt zich af waar dat verschil vandaan komt. Ware het niet aangewezen ook voor artikel 2 het begrip « door enig middel » te hanteren ?

Een ander lid wil zich verzoenend opstellen. Hij merkt evenwel op dat de artikelen 1 en 2 betrekking hebben op zaken die volkomen van elkaar verschillen. Artikel 1 behandelt abortus op een persoon die daarin niet toestemt, terwijl artikel 2 betrekking heeft op een vrouw die er wel in toestemt. Daarom worden die artikelen best niet absoluut gelijktijdig besproken. De geneesheer speelt een fundamentele rol in artikel 2, zodat niet behoeft te worden gepreciseerd « geneesheer of niet » aangezien dat zichzelf uitwijst.

Een ander lid verklaart begrip te hebben voor het feit dat naar een tekst wordt gestreefd die uit een wetstechnisch oogpunt zo perfect mogelijk is. Nu is het zaak over artikel 1 een keuze te bepalen. Uitgaande van die keuze zal de Commissie, bij de bespreking van artikel 2, besluiten of de formulering daarvan al of niet moet worden gewijzigd op grond van wat in artikel 1 is aangenomen. Over dat artikel behoeft trouwens geen uitgebreide bespreking te worden gehouden; het advies van de Raad van State zal worden onderzocht tijdens de bespreking van artikel 2. Het reglement schrijft namelijk de artikelsgewijze bespreking voor, wat de sereniteit van de debatten niet in het gedrang hoeft te brengen.

Mevr. Leysen en de heren Bourgeois en Hermans stellen een amendement n° 14 (Stuk n° 950/6) voor, dat ertoe strekt de woorden « al dan niet geneesheer » weg te laten in het nieuwe artikel 348 van het Strafwetboek, zoals wordt voorgesteld in artikel 1.

Een van de indieners merkt op dat dit amendement tot een verbetering van de tekst kan bijdragen, aangezien het de strekking ervan verruimt.

Het amendement wordt verworpen met 15 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

Artikel 1 wordt aangenomen met 19 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 2

De begrippen « noodsituatie » en « noodtoestand »

Na de twee adviezen van de Raad van State te hebben onderzocht, constateert *een lid* dat die op zijn minst met elkaar in tegenspraak zijn. In het advies dat de negende kamer heeft uitgebracht, wordt opgemerkt dat het begrip « noodsituatie » geen echte objectieve inhoud heeft. In het tweede advies daarentegen, is de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van oordeel dat de noodtoestand kan worden beschouwd als een « psychologische voorwaarde waarvan de arts in geweten moet nagaan of die is vervuld ».

assez différente des moyens énumérés explicitement dans l'article 2. Il s'interroge sur les raisons d'une telle différence. Ne serait-il pas plus indiqué de s'en tenir également à la notion de « par un moyen quelconque » pour le deuxième article ?

Même s'il veut s'efforcer de se montrer conciliant, *un autre membre* remarque que les articles 1^{er} et 2 portent sur des objets qui sont de nature fondamentalement différente. L'article 1^{er} porte, en effet, sur l'avortement pratiqué sur une personne qui n'est pas consentante, tandis que le second évoque le cas d'une femme qui y a consenti. C'est la raison pour laquelle il ne faut pas examiner ces articles avec une simultanéité absolue. Dans l'article 2, le rôle du médecin est fondamental, il n'y a donc pas lieu de préciser « médecin ou non » puisque cela est évident.

Une autre membre déclare comprendre le souci exprimé d'avoir le texte le plus parfait possible d'un point de vue légistique. Ceci dit, un choix est fait pour l'article 1^{er}. A partir de ce choix, la Commission décidera, lors de la discussion de l'article 2, s'il est opportun ou non d'en modifier la formulation, en fonction de ce qui a été voté à l'article 1^{er}. Cet article ne devrait d'ailleurs pas donner lieu à une grande discussion; l'avis du Conseil d'Etat sera quant à lui examiné lors de la discussion de l'article 2. Le règlement prévoit en effet la discussion article par article, ce qui ne devrait pas entamer la sérénité des débats.

Mme Leysen et MM. Bourgeois et Hermans déposent un amendement n° 14 (Doc. n° 950/6) qui vise à supprimer les mots « médecin ou non » dans le nouvel article 348 du Code pénal, tel qu'il est proposé à l'article 1^{er}.

Un des auteurs fait valoir que cet amendement est de nature à améliorer le texte, puisqu'il contribuera à en élargir la portée.

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

L'article 1^{er} est adopté par 19 voix et 2 abstentions.

Art. 2

Les notions « état de nécessité » et « situation de détresse »

Après avoir examiné les deux avis du Conseil d'Etat *un membre* constate que ceux-ci sont pour le moins contradictoires. Dans celui rendu par la neuvième chambre, on fait valoir que la notion « d'état de détresse » n'a pas de véritable contenu objectif. Dans le second par contre, l'assemblée générale de la section de législation estime que l'état de détresse peut être considéré comme une « condition psychologique que le médecin doit vérifier en conscience ».

Het ware derhalve interessant mocht het Parlement opnieuw de Raad van State kunnen raadplegen om daaromtrent aanvullende toelichting te krijgen, zulks in navolging van wat de Regering geregeld doet.

Het lid citeert vervolgens een passus uit het tweede advies waarin de Raad van State, zijns inziens, de wetgevende macht de les leest en herinnert aan het beginsel krachtens hetwelk geen straf kan worden opgelegd dan krachtens de wet, « nulla poena sine lege », (Stuk 950/5-blz. 10): « Iedere oplossing die erin bestaat dat de rechter ermee belast wordt om in feite na te gaan of voorwaarden waarvan de juridische inhoud vaag en allicht niet omschrijfbaar is, al dan niet vervuld zijn, kan worden aangezien als het weigeren door de wetgever om de bevoegdheid uit te oefenen die hem toekomt op grond van het constitutioneel beginsel krachtens hetwelk geen vervolging kan worden ingesteld en geen straf kan worden opgelegd dan krachtens de wet ».

De strekking van de wettekst is hier bijgevolg zo ruim dat de rechter het moeilijk dreigt te krijgen om de toepassing ervan te toetsen in de gevallen die hem worden voorgelegd.

In de praktijk zal het openbaar ministerie bij vervolging immers moeten nagaan of voldaan is aan alle voorwaarden die in het tweede lid van artikel 350 zijn gesteld om abortus te mogen uitvoeren. Als niet is voldaan aan een van die voorwaarden, kan het openbaar ministerie de veroordeling van de beklaagde vorderen.

In de traditionele strafprocedure wordt de beklaagde evenwel niet vervolgd, indien aan een van de voorwaarden niet is voldaan. Hier is de procedure dus klaarblijkelijk omgekeerd.

Het voorstel van de CVP volgt nochtans datzelfde stramien, maar alleen om de bespreking op gang te brengen en met vergelijkbare en verifieerbare formulerings te kunnen werken. Op geen enkel ogenblik wordt evenwel het basispostulaat, luidens hetwelk het ongeboren leven tot elke prijs moet worden beschermd, losgelaten.

Dat absolute principe in de tekst gesteld zijnde, hebben de auteurs van het voorstel nagegaan welke rechtvaardigings- en verschoningsgronden het Strafwetboek kent (artt. 70 en 78). In het CVP-voorstel worden één rechtvaardigingsgrond en drie verschoningsgronden aangehaald. Op grond daarvan heeft de fractie de keuzes bepaald die ze aanvaardbaar acht.

De Raad van State geeft geen kritiek op die werkhypothese. Deze biedt overigens de mogelijkheid, ten gevolge van een grondiger bespreking, eventueel andere rechtvaardigings- en verschoningsgronden in aanmerking te nemen. De aldus tot stand gekomen tekst zou bijgevolg uit een wetstechnisch oogpunt veel coherenter zijn. Zelfs de voorstanders van het onderhavige ontwerp moeten immers toegeven dat de toepassing ervan bijzonder moeilijk zal worden.

In dat verband dient betreurd dat de Raad van State zich beperkt tot de opmerking dat het CVP-voorstel

Il serait dès lors intéressant que le Parlement puisse à nouveau consulter le Conseil d'Etat pour obtenir à ce propos des clarifications supplémentaires, à l'instar de ce que fait régulièrement le Gouvernement.

Le membre cite ensuite un passage du second avis où le Conseil d'Etat fait, à ses yeux, la morale au pouvoir législatif et rappelle le principe selon lequel il ne peut y avoir de sanction sans loi, « nulla poena sine lege » (Doc. 950/5-p.18): « Toute solution consistant à transférer au juge le pouvoir d'apprécier en fait la vérification de conditions dont le contenu juridique est imprécis et, sans doute, indéfinissable, risquerait d'être perçue comme le refus par le législateur d'exercer les attributions qui sont les siennes en vertu du principe constitutionnel de la légalité des incriminations et des peines. »

La portée du texte juridique est ici donc si générale que le juge risque d'être bien en peine de pouvoir en vérifier l'application dans les cas qui lui seront soumis.

Dans la pratique, le Ministère Public devra, en effet, en cas de poursuite, vérifier si toutes les conditions réunies au second alinéa de l'article 350 ont été remplies que pour justifier le recours à l'avortement. Si une de celles-ci ne l'a pas été, il appartiendra alors au Ministère Public de demander la condamnation du prévenu.

Or, dans la procédure pénale traditionnelle, c'est lorsqu'une des conditions n'est pas remplie que le prévenu n'est pas poursuivi. On a ici donc clairement procédé à l'envers.

La proposition du CVP a cependant été bâtie sur ce même modèle mais uniquement pour rendre la discussion possible et pour pouvoir travailler sur des formulations comparables et vérifiables. A aucun moment, il n'est cependant renoncé au postulat de base selon lequel la vie à naître doit être protégée à tout prix.

Après avoir formulé ce principe absolu dans le texte, les auteurs de cette proposition ont recherché dans le Code pénal les causes de justification et d'excuse (artt. 70 et 78). Dans la proposition CVP, ces causes sont respectivement au nombre de une et de trois. C'est sur cette base que le groupe a repris les options qu'il juge acceptables.

Cette base de travail ne fait l'objet d'aucune critique de la part du Conseil d'Etat. Elle pourrait d'ailleurs permettre de prendre en compte, suite à une discussion plus poussée, éventuellement d'autres causes de justification et d'excuse. Le texte ainsi obtenu serait beaucoup plus cohérent d'un point de vue légistique. Car même les défenseurs du projet actuel doivent admettre que son application sera particulièrement difficile.

Dans le même contexte, on peut regretter que le Conseil d'Etat ne se borne qu'à observer que la propo-

betrekking heeft op een vorm van therapeutische vruchtafrijving. De Raad van State had zich ook moeten uitspreken over het tweede gedeelte van dat voorstel. In de onderstelling dat een ruime consensus kan worden gevonden en dat bepaalde ideeën van de CVP bespreekbaar worden, ware het bijzonder interessant geweest daarover het advies van de Raad van State te vernemen.

Het lid zegt er nog altijd van overtuigd te zijn dat de leden, mochten ze de garantie hebben dat de tekst van het ontwerp, na wijziging, vervolgens zeer spoedig in de Senaat wordt goedgekeurd, die tekst zonder de minste aarzeling zouden amenderen.

De fractie heeft in het verleden nochtans bewezen dat ze tot een consensus kan bijdragen, zoals bij voorbeeld tijdens de bespreking van het wetsvoorstel tot verlaging van de leeftijd van de burgerlijke meerderjarigheid, al moet worden toegegeven dat voor een ethisch probleem de oplossing kieser is.

Als ieder te kennen geeft hoe hij zowel juridisch als ethisch over deze tekst denkt, moet het mogelijk zijn tot een voor allen aanvaardbare basistekst te komen. Daarom heeft de CVP zich niet in koppig verzet ingegraven en heeft ze voorstellen geformuleerd om een echte consensus te vergemakkelijken. Hadden de besprekingen eerst in de Kamercommissie kunnen worden gevoerd, dan had de tekst er vermoedelijk heel anders uitgezien.

Hoe het ook zij, het lid acht de huidige formulering, zowel in juridisch als in ethisch opzicht, ontoereikend. Ze is trouwens geen weerspiegeling van een tegenstelling tussen « christenen en vrijzinnigen », aangezien sommige christenen ze aanvaardbaar achten, terwijl bepaalde vrijzinnigen er een tegengestelde mening op nahouden.

*
* *

Een volgend lid wijst erop dat artikel 2 erg uitgesponnen en complex is. Daarom wil hij zijn opmerkingen beperken tot het tweede lid van het artikel en het laatste lid van het 2° daarvan.

Die twee volzinnen houden met elkaar verband, wat met name blijkt uit het advies van de algemene vergadering van de afdeling wetgeving van de Raad van State. Dat tweede advies heeft overigens alleen betrekking op die twee volzinnen, alsmede op de amendementen tot wijziging daarvan.

De Raad van State brengt dat vraagpunt aan de orde, zonder er evenwel een uitspraak over te doen. Dat staat in schrille tegenstelling tot het standpunt dat de negende kamer aanvankelijk had ingenomen.

Het lid zegt zelf « vanuit een juridische invalshoek » meer naar het tweede advies te neigen. Vervolgens citeert hij wat hij de sleutelzin van die analyse acht : « Men kan de mening zijn toegedaan dat het begrip « noodtoestand » niet onontbeerlijk is, behalve wanneer men van oordeel is dat het om een psychologische voorwaarde gaat waarvan de arts in geweten moet

sition CVP consacre une forme d'avortement thérapeutique. Celui-ci aurait dû se prononcer également sur le second volet de cette proposition. Dans l'hypothèse où un large consensus pourrait être trouvé et que certaines idées avancées par le CVP deviendraient bases de discussion, il aurait été particulièrement intéressant d'obtenir l'avis du Conseil d'Etat à leur sujet.

Le membre se déclare d'ailleurs encore convaincu que si les membres étaient persuadés qu'après modification, le texte de projet pourrait ensuite être rapidement voté au Sénat, ils l'amenderaient sans l'ombre d'une hésitation.

Le groupe a pourtant prouvé par le passé qu'il peut contribuer à arriver à un consensus, comme ce fut par exemple le cas lors de la discussion de l'abaissement de la majorité civile. Il faut cependant admettre que la solution est plus délicate pour un problème éthique.

Cependant, si chacun formulait ses idées sur le présent texte, tant d'un point de vue juridique qu'éthique, il devrait être possible d'élaborer une base acceptable par tous. C'est la raison pour laquelle le CVP ne s'est pas réfugié dans une opposition bornée et a formulé des propositions pour faciliter ce qui pourrait devenir un véritable consensus. Si la discussion avait pu débiter en Commission de la Chambre, il est d'ailleurs probable que le texte aurait été très différent.

En tout état de cause, le membre juge la présente formulation insatisfaisante tant juridiquement qu'éthiquement. Elle ne reflète d'ailleurs pas une opposition « chrétiens — libres-penseurs », puisque certains chrétiens l'estiment acceptable, tandis que des libres-penseurs sont d'un avis opposé.

*
* *

Un membre suivant précise que cet article 2 est très long et fort complexe. Il entend, dès lors, limiter son intervention au deuxième alinéa de l'article et au dernier alinéa de son 2°.

Les deux phrases sont liées, si l'on se réfère notamment à l'avis de l'assemblée générale du Conseil d'Etat. Ce second avis ne concerne d'ailleurs que ces deux seules phrases, ainsi que les amendements qui visent à les modifier.

Dans cet avis, le Conseil d'Etat pose bien la question, tout en se gardant bien de la trancher. Il s'agit là d'une différence marquée par rapport à la position adoptée initialement par la neuvième chambre.

A titre personnel, le membre se déclare « juridiquement » plus proche de ce second avis. Il cite ensuite ce qu'il considère être la phrase clé de cette analyse : « Il est permis de penser que la notion d'« état de détresse » n'est pas indispensable, sauf si l'on considère qu'il s'agit d'une condition psychologique que le médecin doit vérifier en conscience et qui s'ajoute, par consé-

nagaan of die is vervuld en die bijgevolg wordt toegevoegd aan die betreffende het onderzoek naar de vaste wil die de zwangere vrouw te kennen heeft gegeven ». (Stuk 950/5-blz. 6).

Dat begrip is bijgevolg inderdaad niet onontbeerlijk omdat het uit een oogpunt van juridische inhoud en normdoeltreffendheid niets toevoegt. Het is geen voorwaarde die de rechtbank zal moeten beoordelen of waarvan ze de echtheid zal moeten toetsen. Het begrip beantwoordt daarentegen aan de plicht van de wetgever als opvoeder.

Die volzin is evenwel overbodig doordat hij tot dubbelzinnigheid aanleiding dreigt te geven. « Behalve wanneer men van oordeel is ... » betekent immers dat de voorwaarde onontbeerlijk wordt. Zulks kan psychologisch en pedagogisch nuttig zijn, maar er kan geen sprake van zijn daaruit af te leiden dat het om een juridisch begrip gaat. Doet men een beroep op het geweten van de arts, dan belandt men automatisch buiten de sfeer van het recht. Het openbaar ministerie kan bijgevolg dat beroep op het geweten niet beoordelen. Vervolging, zelfs in extreme gevallen, wordt dus onmogelijk. Voorts verklaart het lid nog dat hijzelf geen enkel amendement omtrent dat welbepaalde punt zal steunen. Volgens hem is die kwestie uitsluitend een zaak van het geweten van iedere betrokkene. Het recht heeft tot taak te verduidelijken en voor te lichten, en niet een uitspraak terzake te doen.

*
* *

Een lid verklaart van meet af aan te zijn geconfronteerd geweest met abortus als politiek probleem. De hele problematiek werd trouwens uitgebreid besproken in feministische kringen.

Volgens het lid mag de omschrijving van het begrip « noodsituatie » niet worden beperkt tot een loutere verwijzing naar drie verschoningsgronden en een rechtvaardigingsgrond, te meer omdat deze slechts een klein gedeelte vormen van de beweegredenen die vandaag aan opzettelijke zwangerschapsafbreking ten grondslag liggen.

Bovendien staat vast dat abortus niet wordt gepleegd om één welbepaalde reden, maar meestal het gevolg is van een samenloop van omstandigheden die vaak slechts heel vaag verband houden met de in het CVP-voorstel vermelde motieven. Terecht kan ook worden betwijfeld of het wel mogelijk is een volledige opsomming van alle motieven te geven.

Het lid wijst er bovendien op dat het begrip « noodsituatie » in ieder geval op zijn zachtst gezegd een subjectief begrip is. Zo zal een vrouw die slachtoffer van een verkrachting is, zelf moeten uitmaken of zij zich al dan niet in een noodsituatie bevindt. Ook al erkent zij dat het gebeurde een misdrijf is, toch kan zij bijvoorbeeld besluiten de vrucht van dat misdrijf te houden, omdat het verwekte leven ten aanzien van die weerzinwekkende daad geen schuld treft.

quent, à la vérification de la volonté exprimée par la femme enceinte ». (Doc. n° 950/5 - p. 15).

Cette notion n'est donc effectivement pas indispensable, dans le sens où, du point de vue du contenu juridique et de l'efficacité de la norme, elle n'ajoute effectivement rien. Ce n'est pas une condition qui devra être appréciée par le tribunal ou dont celui-ci devra vérifier la réalité. La notion répond, par contre, au devoir de pédagogie du législateur.

Cette phrase est cependant superflue, dans la mesure où elle risque de recréer une ambiguïté. « Sauf si l'on considère ... » signifie, en effet, que cela devient indispensable. Cela peut être utile du point de vue psychologique et pédagogique mais il ne peut être question d'en inférer qu'il s'agit d'une notion juridique. Car en appeler à la conscience du médecin, c'est nécessairement se trouver en dehors de la sphère du droit. Le Ministère Public ne peut donc juger cet appel à la conscience et les poursuites, même dans les cas extrêmes, se révèlent donc impossibles. Pour le surplus, le membre déclare, à titre personnel, qu'il ne soutiendra aucun des amendements portant sur ce point précis. Il estime que cette question relève exclusivement de la conscience de chaque intéressé. Le droit a pour mission d'éclairer et d'informer et non de trancher dans cette matière.

*
* *

Un membre déclare avoir été confronté, dès le début de sa carrière, à l'avortement en tant que problème politique. Cette question a d'ailleurs fait l'objet d'une réflexion approfondie au sein des mouvements féministes.

Selon le membre, il est impossible de limiter la description de la notion d'« état de détresse » en se référant uniquement à trois causes d'excuse et à une cause de justification et cela d'autant plus que ces motifs ne constituent qu'une petite partie de ceux qui sont actuellement à l'origine des interruptions volontaires de grossesse.

Il est, en outre, bien établi que le recours à l'avortement n'est pas fonction d'une seule cause bien déterminée mais qu'il résulte de la conjonction de plusieurs faits qui n'ont souvent qu'un lointain rapport avec les causes avancées par le CVP dans sa proposition. On peut également légitimement douter de la possibilité d'en arriver à une énumération exhaustive de toutes ces causes.

Le membre fait encore valoir qu'en tout état de cause, la notion d'« état de détresse » est pour le moins subjective. Ainsi, il appartiendra à la femme victime d'un viol d'estimer si elle se trouve ou non en état de détresse. Tout en reconnaissant le caractère criminel de l'acte, elle peut par exemple, décider de garder le fruit de ce crime, puisque l'être conçu ne porte aucune responsabilité dans l'acte ignoble qui a été commis.

Evenzo wordt in medische kringen abortus algemeen aanvaard, wanneer de vrouw een kind draagt dat riskeert zwaar gehandicapt te zijn. Ook in universiteiten van katholieke strekking gelden dergelijke opvattingen. Toch kan het gebeuren dat de vrouw het gehandicapte kind aanvaardt of dat zij later spijt heeft dat ze het niet heeft gehouden.

Die voorbeelden leveren het afdoende bewijs dat het objectief vastgestelde begrip « noodsituatie » soms niet als dusdanig wordt erkend door de vrouw die haar zwangerschap aanvaardt.

Meer in het algemeen wordt de noodsituatie veroorzaakt door de samenvoeging van verschillende motieven. Die situatie is niet alleen het resultaat van de omstandigheden waarin het kind werd verwekt, maar ook van de omstandigheden waarin de vrouw leeft, van de opvatting die zij heeft over het gezin en over de weerslag die haar toestand op haar echtelijk leven kan hebben. Elk element afzonderlijk volstaat niet om die noodsituatie te rechtvaardigen. Die situatie wordt ingeroepen indien verscheidene elementen samen aanwezig zijn en bij de vrouw een zodanig grote ontreddeering veroorzaken, dat ze haar in een noodsituatie brengen.

Het verdient dus de voorkeur het bij een meer algemene omschrijving van de noodsituatie te houden.

*
* *

Een volgend lid merkt op dat het beter ware geweest indien elke fractie haar standpunt kon toelichten, zodat men de nuances en de keuzes die ter zake worden verdedigd, kan beoordelen. Dit belangrijke artikel vormt echter het knooppunt waarrond heel het begrip « noodsituatie » is opgebouwd. Het lid betreurt des te meer dat sommigen er het zwijgen toe doen.

Volgens de bepalingen van het ontwerp zou alleen de geneesheer kunnen oordelen over de noodsituatie en de vaste wil van de vrouw. Zijn besluit is echter aan geen enkel toezicht onderworpen, hoewel het begrip « noodsituatie » zeer ingewikkeld is en uit zoveel elementen is samengesteld.

Het lid vindt het onaanvaardbaar dat het begrip « noodsituatie » geen echte inhoud krijgt. Ook de Raad van State is die mening toegedaan : « Ofwel beperkt de wetgever zich tot de enkele indicaties van therapeutische aard (...). Ofwel verruimt de wetgever (...) de hypothesen waarin zwangerschapsafbreking niet strafbaar wordt gesteld, met indicaties van psychologische of sociale aard. » (Stuk n° 950/5 - blz. 9-10). Voor de CVP-fractie geldt de eerste stelling.

De Raad van State gaat nog verder en stelt : « In het belang van de rechtszekerheid is het ook hier geraden dat de bij de wet tot stand gebrachte mechanismen ertoe leiden dat de zwangerschapsafbreking die voldoet aan de wettelijke vereisten, van elke strafbaarstelling wordt geweerd » (blz. 10).

De même, dans le monde médical, l'avortement est généralement admis lorsque la femme porte un enfant qui risque très fort d'être gravement handicapé. Cette attitude est partagée par les milieux universitaires d'obédience catholique. Il arrive pourtant que la femme accepte cet enfant handicapé ou qu'elle regrette de ne pas l'avoir gardé.

Ces exemples prouvent à suffisance que la notion « d'état de détresse » constatée objectivement peut ne pas être reconnue par la femme qui accepte sa grossesse.

Plus largement, c'est la combinaison de plusieurs motifs qui est à l'origine de cet état de détresse. Cet état ne résulte pas seulement des conditions dans lesquelles l'enfant a été conçu mais aussi des conditions de vie de la femme, de la conception qu'elle a de la cellule familiale et des répercussions que sa situation peut avoir sur sa vie conjugale. Aucun facteur n'est en soi suffisant que pour justifier cet état de détresse. Cet état est invoqué lorsque plusieurs facteurs se conjuguent et causent un si grand désarroi chez la femme, qu'ils la placent en situation de détresse.

Il est donc préférable de s'en tenir à une description plus générale de cet état de détresse.

*
* *

Un membre suivant fait valoir qu'il aurait été préférable que chaque groupe puisse exposer son point de vue, afin qu'il soit possible d'apprécier les nuances et les options prises en la matière. Cet article important constitue cependant le point névralgique autour duquel vient s'articuler toute la notion d'« état de détresse ». Le membre regrette d'autant plus le silence de certains.

Aux termes du projet, il appartiendrait uniquement au médecin d'apprécier l'état de détresse et la détermination de la femme. Sa décision échappe cependant à tout contrôle, alors que cette notion est si complexe et résulte de tant de facteurs.

L'intervenant estime inacceptable que cette notion d'« état de détresse » demeure sans véritable contenu. Tel est également l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 950/5 - pp. 17 et 18) : « Ou bien le législateur entend se limiter aux seules indications d'ordre thérapeutique (...). Ou bien le législateur étend les hypothèses de décriminalisation à des indications d'ordre psychologique ou social. » Pour le groupe CVP, c'est la première hypothèse qui prévaut.

Le Conseil d'Etat précise d'ailleurs encore plus loin (p. 18) que « la sécurité juridique, ici encore, recommande que les mécanismes mis en place par la loi aient pour conséquence que l'interruption de grossesse satisfaisant aux exigences légales échappe définitivement à toute incrimination. »

Het is dus duidelijk dat men tot een betere omschrijving van het begrip « noodsituatie » moet komen. Zoals ook een aantal bladen schrijven, moet de tekst inderdaad herwerkt worden om die strafmaatregel strikt te kunnen interpreteren.

Daarom heeft de CVP verschonings- en rechtvaardigingsgronden voorgesteld, waardoor de rechtszekerheid van de zwangere vrouw beter gewaarborgd wordt. Therapeutische abortus wordt aldus in de wet opgenomen.

Het lid preciseert dat de nuances in het CVP-voorstel (Stuk n° 1024/1) in amendementen zullen worden omgezet. Dat geeft duidelijk aan dat de fractie wil samenwerken bij de voorbereiding van een tekst waarin een brede consensus tot uiting komt, over de filosofische scheidingslijnen heen. Die tekst zou dan tegemoet komen aan de wil van sommigen om abortus aan het strafrecht te onttrekken. Daarnaast wordt ook rechtszekerheid ingebouwd, samen met de mogelijkheid om een daadwerkelijk toezicht uit te oefenen op de criteria die tot zwangerschapsafbreking hebben geleid.

Het lid voegt eraan toe dat omwille van het feit dat het begrip « noodsituatie » zeer complex is, het wellicht aangewezen zou zijn de geneesheer te vervangen door een college van geneesheren die de situatie beter kunnen beoordelen. In tegenstelling met wat de Raad van State stelt, zou de rechter de eindbeslissing moeten nemen, ook al hoeft hij daarom niet vanaf het begin bij de besluitvorming te worden betrokken.

Het is eigenaardig dat de geneesheer ten opzichte van die beslissing over een soort « onschendbaarheid » beschikt. Men kan zich zelfs afvragen of het feit dat een geneesheer in dezelfde zaak tegelijk rechter en partij is wel strookt met de Grondwet. Uiteindelijk worden noch de vrouw noch de foetus in die omstandigheden beschermd. Alleen de geneesheer blijft buiten schot omdat op hem geen toezicht wordt uitgeoefend en hij daarom niet in rechte kan worden vervolgd in verband met de redenen die hem ertoe aangezet hebben de zwangerschapsafbreking uit te voeren. Hij kan zelfs niet door de Orde van Geneesheren worden vervolgd, hoewel het duidelijk is dat ook dat deontologisch toezicht noodzakelijk is.

Hoe komt het toch dat de geneesheer plots zo'n vertrouwen geniet, wat in ons rechtsbestel uniek is, terwijl op tal van andere vlakken diezelfde geneesheer door de wetgever zeer wantrouwend wordt bejegend? Dat is een zeer gevaarlijk precedent.

De toestand baart nog meer zorgen indien de zwangerschapsafbreking na twaalf weken wordt uitgevoerd, op een ogenblik waarop niemand kan ontkennen dat er inderdaad leven aanwezig is. Een tweede geneesheer, wiens advies aan het dossier wordt toegevoegd, heeft ook zijn aandeel in de besluitvorming, maar zoals de tekst thans is gesteld, is er evenmin gerechtelijk toezicht mogelijk. Is dat werkelijk de bedoeling van de auteurs van het ontwerp? Indien zulks niet het geval is, spreekt het vanzelf dat de tekst aangepast moet worden.

Il est donc évident qu'il faut en arriver à une meilleure description de la notion d'« état de détresse ». Comme le signalent également certains quotidiens, le texte doit donc effectivement être retravaillé, afin que cette disposition pénale puisse être interprétée de façon stricte.

C'est la raison pour laquelle le CVP a proposé des causes d'excuse et de justification qui semblent offrir de bien meilleures garanties quant à la sécurité juridique de la femme enceinte. L'avortement thérapeutique est ainsi inscrit dans la loi.

Le membre précise que les nuances qu'apporte la proposition CVP (Doc. n° 1024/1) seront formulées dans des amendements. Cela illustre la volonté du groupe de collaborer à l'élaboration d'un texte qui reflèterait un large consensus et qui dépasserait le cadre des affrontements philosophiques. Ce texte rencontrerait la volonté de dépénalisation exprimée par certains et instaurerait tant une sécurité juridique qu'une possibilité de contrôle effectif des critères qui ont permis de recourir à l'avortement.

Le membre ajoute que de par la complexité de la notion d'« état de détresse », il est sans doute indiqué de remplacer le médecin par un collège de praticiens, plus apte à apprécier cet état. Contrairement à ce que fait valoir le Conseil d'Etat, il faudrait que le juge puisse avoir le dernier mot, même s'il ne doit pas pour cela être associé dès le départ, à la prise de décision.

Il est étonnant que le médecin bénéficie par rapport à cette décision d'une sorte d'« immunité ». On peut même se demander s'il est constitutionnel que le médecin soit juge et partie dans la même affaire. En fin de compte, ni la femme, ni le fœtus ne sont protégés dans ces circonstances. Seul le médecin devient intouchable, puisqu'il échappe à tout contrôle et ne peut, par conséquent, être poursuivi devant les tribunaux en raison des motifs qui l'ont incité à pratiquer cet avortement. Il n'y a même pas de suivi possible par l'Ordre des Médecins, alors que ce contrôle déontologique s'impose également de toute évidence.

D'où vient donc cette soudaine confiance au médecin, unique dans notre droit, alors que dans bien d'autres discussions, le même médecin fait l'objet d'une très grande méfiance de la part du législateur? Il s'agit là d'un précédent très dangereux.

La situation est encore plus inquiétante lorsque l'avortement est pratiqué après douze semaines, c'est-à-dire à un moment où personne ne nie que la vie est effectivement présente. Un second médecin, dont l'avis est joint au dossier, intervient aussi dans la prise de décision mais tel qu'il est rédigé, le texte ne permet pas davantage un contrôle par les autorités judiciaires. Est-ce là véritablement l'intention des auteurs du projet? Si ce n'est pas le cas, il est évident que le texte doit être modifié d'un point de vue légistique.

Het lid wijst er ten slotte andermaal op dat de eindbeslissing absoluut moet worden toevertrouwd aan een medische ploeg die alleszins een gynaecoloog omvat en zo nodig ook een psycholoog of een psychiater. De beoordeling van de noodsituatie zal dan collegiaal gebeuren, in plaats van door één persoon die volkomen onaantastbaar is. Die beoordeling zal, met de inbreng van deskundigen, dus objectiever en met meer nuances gebeuren.

Een dergelijk advies zou bij het medisch dossier kunnen gevoegd worden, zodat het in geval van betwisting omtrent de uitgevoerde ingreep mogelijk wordt de beslissing van de geneesheer te beoordelen en te controleren. Dat is de zin van bepaalde amendementen die de CVP-fractie heeft ingediend.

*
* *

Ook een ander lid wijst erop dat artikel 2, waarover vrijwel de gehele algemene bespreking is gegaan, fundamenteel is. Verreweg de meeste fracties hebben zowel de juridische als ethische facetten van het vraagstuk belicht. Het is dan ook ongepast te spreken over het stilzwijgen van sommige fracties. Veel is reeds aan bod gekomen tijdens de algemene bespreking; wil men de zaken laten vooruitgaan, dan begint men beter meteen aan de amendementen.

Het lid verklaart zich bereid te luisteren naar de argumenten van degenen die de tekst willen wijzigen. De dialoog wordt hier niet uit de weg gegaan en evenmin wordt verantwoordelijkheid afgeschoven; het gaat veeleer om twee levensbeschouwingen die tegenover elkaar staan. Deze bespreking moet degenen die zich tegen het ontwerp kanten, in staat stellen te zeggen waarom ze het er niet mee eens zijn en aan te geven hoe ze datgene wat ze niet passend vinden, kunnen vervangen.

*
* *

Een lid constateert dat men inderdaad te maken heeft met twee verschillende en moeilijk te verzoenen levensbeschouwingen. De uitgangspunten verschillen namelijk fundamenteel van elkaar.

De filosofie van het onderhavige ontwerp stoelt op een optimistische kijk op de mensen en de dingen: het geweten van de vrouw en de arts staan hier centraal in het debat. Ook al kan men er geen begrip voor opbrengen, toch is er geen reden om abortus te veroordelen. Een ieder blijft vrij om abortus al of niet te laten uitvoeren en moet zich daarbij alleen door zijn geweten laten leiden.

Het lid citeert nogmaals de psychotherapeute Françoise Dolto: « Een vrouw die het leven weigert, bevindt zich reeds in een noodsituatie ». Het uitgangspunt blijft in elk geval de uitdrukkelijke wil van de vrouw om abortus te laten uitvoeren.

In die context kan er geen sprake van zijn het besluit van de vrouw te bagatelliseren tot een bezoekje

En conclusion, le membre réinsiste sur la nécessité de confier la décision finale à une équipe médicale, qui comprendrait nécessairement un gynécologue et, le cas échéant, aussi un psychologue ou un psychiatre. L'appréciation de l'état de détresse fera alors l'objet d'une approche collégiale et non plus de celle d'un individu qui bénéficie d'une immunité totale. Cette appréciation, grâce à l'apport des spécialistes, sera donc nécessairement plus objective et plus nuancée.

L'avis ainsi obtenu pourrait être joint au dossier médical. Si bien que, au cas où une contestation devait naître suite à l'acte pratiqué, il existerait une possibilité d'apprécier et de contrôler la décision du médecin. C'est le sens de certains amendements déposés par le groupe CVP.

*
* *

Un autre membre rappelle lui aussi le caractère essentiel de l'article 2, sur lequel a porté pratiquement toute la discussion générale. Dans leur grande majorité, les différents groupes ont évoqué tant les aspects juridiques qu'éthiques de la question. Si bien qu'il peut paraître peu opportun de parler du silence de certains groupes. Beaucoup de choses ont déjà été dites lors de la discussion générale; il y a donc lieu, pour avancer, de passer aux amendements.

L'intervenant se déclare prêt à entendre les arguments de ceux qui entendent modifier le texte. Il n'y a ici ni refus de dialogue, ni fuite de responsabilités; il s'agit plutôt de deux philosophies qui s'affrontent. La présente discussion doit permettre à ceux qui s'opposent au projet de faire savoir ce qui ne leur convient pas et de voir comment ils envisagent de remplacer ce qui ne leur convient pas.

*
* *

Un membre constate qu'on se trouve effectivement en présence de deux philosophies différentes et difficilement conciliables. Les points de départ sont, en effet, fondamentalement différents.

La philosophie du projet à l'examen procède d'une vision optimiste des êtres et des choses; la conscience de la femme et du médecin se trouvent ici au centre du débat. Même si l'on n'admet ou si l'on ne comprend pas, il ne faut pas pour autant condamner un recours à cet acte. Il reste à tout un chacun la liberté de pratiquer ou non l'avortement et ce, en fonction de sa seule conscience.

Le membre cite à nouveau la psychotherapeute Françoise Dolto: « La femme qui refuse la vie se trouve déjà en état de détresse ». Le point de départ demeure de toute façon la volonté affirmée de la femme de recourir à l'avortement.

Il ne peut, dans ce contexte, être question de bagatelliser la décision de la femme en la réduisant à une pe-

aan de arts. De waarborgen die het ontwerp biedt, zijn veel meer dan louter administratieve « vormvereisten ».

De arts moet immers nagaan of bij de vrouw de vaste wil aanwezig is en haar voorlichten over zowel de gevolgen van haar besluit als de mogelijke alternatieven. Bovendien moet dat geschieden in een centrum waar voorlichtings- en preventiemogelijkheden voorhanden zijn en waar uiteraard verschillende ervaringen en adviezen met elkaar geconfronteerd worden. De echte controle bestaat in de confrontatie van die veelheid van benaderingswijzen tussen collega-artsen.

Het lid onderstreept dat de Raad van State de economie van het ontwerp (waarin de arts een centrale rol speelt) klaarblijkelijk meer zeker vindt dan dat de toetsing van de motieven tot abortus aan een rechter zou worden toevertrouwd.

Sommigen hebben zich verbaasd over het grote vertrouwen dat de verdedigers van het ontwerp in de artsen stellen. Een lid heeft daarbij zelfs verwezen naar situaties van euthanasie en collocatie waarbij ditzelfde Parlement helemaal niet bereid bleek de artsen een beslissingsrecht te geven.

Het lid betreurt dat abortus soms op eenzelfde lijn gesteld wordt als euthanasie en onderstreept dat de situaties waarop gedoeld werd, situaties zijn waarbij de arts in de plaats van een patiënt beslist. Dit kan inderdaad niet aanvaard worden. Maar dit wordt ook geenszins in het ontwerp voorgesteld, integendeel.

*
* * *

Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State over het voorstel n° 1025/1 dat de VU heeft ingediend (Stuk n° 950/5, blz. 8). Volgens de Raad van State geeft artikel 350, § 2, tweede lid van het Strafwetboek « ongetwijfeld een gedetailleerde omschrijving van de noodsituatie, doch daarin worden beschouwingen opgenomen die betrekking hebben op de bestraffing ». Dat was wel degelijk de bedoeling van de indiener van dat voorstel.

Het begrip « noodsituatie » is trouwens in wezen subjectief. Indien het mogelijk was van die noodsituatie een juiste en nauwkeurige omschrijving te geven, zou de maatschappij immers tot taak hebben alles zo te ordenen dat die toestand niet kan voorkomen. De maatschappij kan dan immers een oplossing aanbrenge voor de objectieve redenen die de noodsituatie veroorzaken.

Het lid is het echter niet eens met de Raad van State wanneer die besluit dat de rechter onmogelijk een oordeel kan vellen over dat begrip dat een algemene draagwijdte heeft maar voor elk specifiek geval verschilt. In het verlengde daarvan kan men dan ook stellen dat de rechter de begrippen « goede zeden » en « goede huisvader » evenmin kan beoordelen, omdat die begrippen ook geen objectief en nauwkeurig omschreven inhoud hebben.

tite visite chez le médecin. Les garanties qui figurent dans le projet constituent bien davantage que des « formalités » purement administratives.

Le médecin doit, en effet, s'assurer de la ferme volonté de la femme et l'informer tant de toutes les conséquences de sa décision que des alternatives possibles. Cela doit, en outre, se faire dans un centre où existe cette possibilité d'information et de prévention et où, par définition, il y a brassage d'expériences et d'avis différents. C'est dans la confrontation de ces approches différentes de collègues praticiens que réside le véritable contrôle.

Le membre fait également remarquer que le Conseil d'Etat estime le système ainsi élaboré dans lequel le médecin joue un rôle-clé plus sûr que de confier à un juge l'appréciation des motifs qui ont justifié le recours à l'avortement.

Certains se sont étonnés de la grande confiance que le projet fait aux médecins. Un membre a même fait remarquer que le Parlement s'était refusé ou refuserait certainement de leur témoigner une telle confiance en cas de collocation ou d'euthanasie.

Le membre déplore le parallélisme parfois établi entre avortement et euthanasie. Il souligne que les situations auxquelles il a été fait allusion sont des situations dans lesquelles le médecin décide en lieu et place du malade. Cela est en effet inacceptable. Or, le projet ne préconise pas une telle approche, bien au contraire.

*
* * *

Un membre renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 950/5, p. 8) sur la proposition n° 1025/1 déposée par la Volksunie. Le Conseil d'Etat relève que l'article 350, § 2, alinéa 2 du Code pénal propose « une définition circonstanciée de la situation de détresse, mais en y incluant des considérations relatives à l'opportunité de la répression pénale ». C'était là bien l'intention de l'auteur de cette proposition.

Par ailleurs la notion de « situation de détresse » est, par essence, subjective. En effet, s'il était possible de décrire correctement et précisément la situation de détresse, la société aurait pour mission de faire en sorte que cet état ne puisse apparaître, puisqu'elle pourrait alors remédier aux motifs objectifs qui l'ont entraîné.

Là où le membre ne suit plus le Conseil d'Etat, c'est lorsque ce dernier conclut à l'impossibilité pour le juge d'apprécier cette notion à contenu général et variable en fonction de la situation réelle. Si l'on suit la même logique, le juge ne peut pas davantage apprécier les notions de « bonnes mœurs » ou de « bon père de famille », qui n'ont pas davantage ce contenu objectif et précis.

Het lid vindt dat de rechterlijke macht dat begrip « noodsituatie » uiteindelijk moet beoordelen, rekening houdend met het feit dat de normen in een samenleving evolueren. Dat begrip zal overigens blijven evolueren zodat het onmogelijk zal worden het begrip in een positieve rechtsnorm te vatten. Die oplossing biedt de mogelijkheid om de door het onderhavig ontwerp veroorzaakte blokkering op te heffen.

*
* *

De volgende spreker merkt op dat de strekking van de tekst duidelijk aangeeft hoe delicaat het probleem wel is. Zodra men abortus gedeeltelijk aan het strafrecht wil onttrekken, wordt het immers moeilijk rechtvaardigingsgronden te vinden en op papier te zetten. Strafbaarstelling van opzettelijke zwangerschapsafbreking blijft immers de regel. Precies artikel 2 zorgt voor een afzwakking van die algemene regel die, op grond van de thans nog geldende wetgeving, volledige rechtszekerheid bood.

De huidige wet maakt van de eerbied voor het leven een absolute regel. De evolutie van de maatschappij heeft de indieners van het onderhavige ontwerp en van de voorstellen waarschijnlijk ertoe aangezet van het ouderschap en het moederschap een nieuwe, duidelijker omschrijving te geven. De verschillende teksten behandelen dus niet alleen biologische, maar ook psychologische aspecten. De commissie staat dus voor de uitdaging om een duidelijke omschrijving te geven van iets dat zich daartoe nauwelijks leent.

Voorts moet de toepassing van de gewone maatregelen uit het strafrecht voor de nodige rechtszekerheid kunnen zorgen; de rechtsregel moet immers correct kunnen geïnterpreteerd worden door al wie onder de toepassing ervan kan vallen.

Het lid verklaart tevens geen kennis te hebben van andere gevallen waarin de krachtens de Grondwet aangestelde strafrechter geen beoordelingsbevoegdheid heeft om de strafrechtelijke norm al dan niet toe te passen. De afwijkingen van dat algemene beginsel worden in dit geval immers aan de beoordelingsbevoegdheid van de rechter onttrokken. De potentiële dader van het misdrijf kan aldus als scheidsrechter of als rechter optreden om zichzelf te verantwoorden, waardoor de strafbaarstelling van het misdrijf dat hij heeft gepleegd, komt te vervallen.

Het lid gelooft echter niet dat de moeilijke ingreep die een vrouw in een noodsituatie verkiest te ondergaan een alledaagse zaak zou zijn. Hij kan meer dan begrip opbrengen voor een vrouw die tot zulke ingreep besluit.

De commissie moet er ten andere voor zorgen dat een aantal beginselen ontstaan die aan de begrippen ouderschap en moederschap meer diepgang, meer verantwoordelijkheidszin en meer keuzevrijheid verbinden.

Le membre est d'avis qu'il appartient justement au pouvoir judiciaire, tout en tenant compte de l'évolution des normes au sein de la société, d'apprécier en fin de compte la notion de « situation de détresse ». Cette notion évoluera d'ailleurs au fil du temps, si bien qu'il se révélera impossible de la réduire à une norme juridique positive. Cette solution offre la possibilité de sortir de l'impasse créée par le présent projet.

*
* *

L'intervenant suivant observe que la teneur des propos démontre à suffisance le caractère délicat de cette problématique. Dès le moment où l'on envisage une dépénalisation partielle de l'avortement, il devient, en effet, difficile de prévoir et de rédiger les causes de justification, la règle demeurant, par ailleurs, l'incrimination de l'interruption volontaire de grossesse. C'est précisément l'article 2 qui atténue cette règle générale qui, sous l'emprise de la loi actuellement encore en vigueur, offrait une sécurité juridique absolue.

La loi actuelle consacre de façon absolue le respect de la vie. L'évolution de la société a probablement incité les auteurs du présent projet et des propositions à dégager une nouvelle notion plus affinée de la parenté et de la maternité. C'est ainsi que les différents textes contiennent, outre des composantes biologiques, également des référents psychologiques. Le défi auquel est confrontée la commission, consiste à objectiver ce qui peut difficilement l'être.

Par ailleurs, le recours aux techniques habituelles du droit pénal doit permettre de dégager une certaine sécurité juridique, puisque la norme juridique doit pouvoir être clairement et correctement interprétée par celui qui risque d'en être passible.

Le membre déclare également ne pas connaître d'autres cas où le juge pénal, institué par la Constitution, se voit ôter le pouvoir d'apprécier l'application ou non de la norme de droit pénal. Ici, en effet, les dérogations au principe général sont soustraites à l'appréciation du juge. L'agent potentiel de l'infraction devient ainsi l'arbitre ou le juge d'une auto-justification, qui gomme l'incrimination de l'acte qu'il a commis.

Le membre ne croit cependant pas au caractère banal de l'acte difficile que choisit de subir la femme en état de détresse. Celle-ci bénéficie à ses yeux d'un préjugé favorable dans sa démarche.

L'approche de la commission doit d'ailleurs consister en la mise en œuvre de principes qui consacrent une notion de parenté et de maternité plus approfondie, plus responsable et plus librement consentie.

De amendementen van de PSC bevatten dat geestelijk of sociaal element en hanteren een voldoende ruim begrip « noodsituatie » dat de rechter de volledige beoordelingsbevoegdheid laat, wat beter overeenstemt met de eisen van het strafrecht. Aangezien het om een uitzondering op een algemene regel gaat, wordt a priori uitgegaan van het vermoeden dat de vrouw onschuldig is. De vervolgende partij moet dus aantonen dat de ingreep niet onder de voorgeschreven voorwaarden werd uitgevoerd.

Het lid merkt nog op dat de noodsituatie niet noodzakelijk blijft duren tijdens de korte tijdspanne tussen het eerste en het tweede doktersbezoek. Een ander amendement wil het inschakelen van een opvangdienst verplicht maken. De indieners van dat amendement wensen immers dat die structuur zo nodig die noodsituatie kan verhelpen. Die dienst kan de vrouw, op een zeer moeilijk ogenblik in haar leven, hulp en bijstand bieden. Bij de besluitvorming lijkt het daarom aangewezen te zijn die dienst in te schakelen om te voorkomen dat de vrouw in een emotionele of paniekerige bui overhaast een beslissing neemt, die zij later kan betreuen.

*
* *

Een lid merkt op dat dat informatiecentrum al in dit ontwerp is opgenomen. Art. 350, 1^o, b) van het Strafwetboek dat in artikel 2 van dit ontwerp wordt gewijzigd, luidt immers als volgt :

« b) de zwangerschapsafbreking moet onder medisch verantwoorde omstandigheden door een geneesheer worden verricht in een instelling voor gezondheidszorg waaraan een voorlichtingsdienst is verbonden die de zwangere vrouw opvangt en haar omstandig inlicht inzonderheid over de rechten, de bijstand en de voordelen, bij wet en decreet gewaarborgd aan de gezinnen, aan de al dan niet gehuwde moeders en hun kinderen, alsook over de mogelijkheden om het kind dat geboren zal worden te laten adopteren; en die, op verzoek van de geneesheer of van de vrouw, haar hulp biedt en raad geeft over de middelen waarop zij een beroep zal kunnen doen voor de oplossing van de psychologische en maatschappelijke problemen welke door haar toestand zijn ontstaan.

Hetzelfde lid kan zich niet van de indruk ontdoen dat hier de algemene bespreking wordt overgedaan. De noodsituatie werd reeds omschreven als een persoonlijke, plots optredende, niet-objectiveerbare toestand die van vrouw tot vrouw verschilt. Het lid betwist ook dat de rechter zich over de noodsituatie kan uitspreken, zoals hij dat bijvoorbeeld wel kan doen voor de goede zeden.

De goede zeden zijn objectiveerbaar en kunnen worden beoordeeld aan de hand van wat de bevolking in haar geheel al dan niet kan aanvaarden. De noodsituatie is daarentegen een intieme en strikt persoonlijke

Les amendements du PSC contiennent cet élément mental ou social en ce qu'ils recourent à une notion d'« état de détresse » assez large, qui laisse au magistrat tout son pouvoir d'appréciation et qui correspond mieux aux exigences du droit pénal. Dans la mesure où il s'agit d'une exception à la règle générale, la femme bénéficie a priori de la présomption d'innocence. Il appartient donc à la partie poursuivante de démontrer que l'acte n'a pas été accompli dans les conditions prévues.

Le membre fait encore valoir que l'état de détresse ne va pas forcément persister au cours de la courte période qui sépare la première de la seconde visite médicale. Un autre amendement vise à rendre obligatoire le recours à un service d'accueil. Les auteurs de cet amendement veulent en effet que cet état de détresse puisse, le cas échéant, être rencontré par cette structure, qui apporterait à la femme une aide et un soutien dans ce moment très pénible qu'elle vit. Sur le chemin de la prise de décision, il paraît donc opportun de recourir à ce service pour éviter que la femme ne prenne, sous le coup de l'émotion ou de la panique, précipitamment une décision qu'elle serait éventuellement amenée à regretter plus tard.

*
* *

Un membre fait valoir que ce centre d'information est déjà prévu dans le présent projet. L'article 350, 1^o, b) du Code pénal (article 2 du projet) est en effet libellé comme suit :

« b) elle doit être pratiquée, dans de bonnes conditions médicales, par un médecin, dans un établissement de soins où existe un service d'information qui accueillera la femme enceinte et lui donnera des informations circonstanciées, notamment sur les droits, aides et avantages garantis par la loi et les décrets aux familles, aux mères célibataires ou non, et à leurs enfants, ainsi que sur les possibilités offertes par l'adoption de l'enfant à naître et qui, à la demande soit du médecin soit de la femme, accordera à celle-ci une assistance et des conseils sur les moyens auxquels elle pourra avoir recours pour résoudre les problèmes psychologiques et sociaux posés par sa situation.

Le même membre déclare ne pas pouvoir se défaire de l'impression que l'on recommence ici la discussion générale. La situation de détresse a déjà été définie comme étant un état personnel, instantané, inobjectivable et différent d'une femme à l'autre. Le membre conteste également que le juge puisse apprécier la situation de détresse comme il peut le faire, par exemple, avec les bonnes moeurs.

Les bonnes moeurs sont objectivables et peuvent être estimées à partir de ce que la population dans sa globalité peut accepter ou ne pas accepter. La situation de détresse est, par contre, intime et personnelle

aangelegenheid en raakt de anderen niet. Die vergelijking gaat hier dus niet op.

Om het werk van de commissie te vergemakkelijken vraagt het lid tot besluit artikel 2 per onderdeel te behandelen.

*
* *

Een ander lid vraagt onder welke voorwaarden een arts in voorkomend geval kan worden vervolgd. Er is al op gewezen dat een vrouw paradoxaal genoeg gestraft kan worden voor de vergissing van een geneesheer die zelf volkomen vrijuit gaat.

Een arts die zich aan een dergelijke ingreep weinig gelegen laat liggen of die activiteit uit winstbejag uitoefent, zou in elk geval strafbaar moeten zijn. Hoe kan het huidige ontwerp dan in een dergelijke sanctie voorzien ?

Een lid antwoordt daarop dat de rechter slechts op grond van objectiveerbare voorwaarden kan ingrijpen, en niet op grond van de noodsituatie zelf. De geneesheer oordeelt evenmin over die noodsituatie.

De wetgever wil met de invoering van het begrip « noodsituatie » een opvoedende rol spelen, aangezien hier fundamentele waarden op het spel worden gezet. De arts dwingt op generlei wijze tot vruchtafdrijving; de vaste wil van de vrouw moet van meet af aan aanwezig zijn.

Na bespreking moet de geneesheer oordelen of er al dan niet sprake is van noodsituatie. Als hij vindt dat het niet het geval is, verplicht niemand hem de ingreep uit te voeren.

Een ander commissielid noemt het uit een juridisch oogpunt onjuist dat een vrouw kan worden vervolgd wanneer de arts een van de voorwaarden van artikel 350 niet in acht heeft genomen. Artikel 3 van het ontwerp bepaalt immers uitdrukkelijk dat in dat geval de vrouw wordt gestraft.

*
* *

Een lid vindt het eveneens verkieslijk de bespreking van artikel 2 in verschillende delen te splitsen. Er zit in dat artikel heel wat meer dan alleen die « noodsituatie ». Men kan nog achtereenvolgens behandelen de problemen in verband met het beginsel van het misdrijven de bestraffing ervan (eerste lid), de voorwaarden om abortus uit de strafrechtelijke sfeer te halen (tweede lid, behalve 4° en 6°), de gewetensbezwaren van de geneesheer (6°) en de toestand na twaalf weken (4°).

Een volgend lid valt dat voorstel bij, maar wenst er toch op te wijzen dat het ontwerp de grote verdienste heeft dat het een einde aan clandestiene abortus zal maken.

et ne concerne pas les autres. Cette comparaison s'avère ici donc peu relevante.

En conclusion, le membre demande pour faciliter le travail de la Commission, que l'article 2 soit discuté par tranches.

*
* *

Un autre membre demande à connaître les conditions dans lesquelles un médecin peut, le cas échéant, être poursuivi. Comme d'aucuns l'ont déjà souligné, une femme pourrait, assez paradoxalement, être sanctionnée pour une erreur qui aurait été commise par un médecin qui échappe, quant à lui, à toute sanction.

Il faudrait en tout cas qu'un médecin qui ferait peu de cas d'une telle pratique ou qui exercerait cette activité à des fins lucratives puisse faire l'objet d'une sanction pénale. Comment le projet actuel peut-il dès lors prévoir une telle sanction ?

Un membre réplique que le juge ne peut intervenir que sur base de conditions objectivables et pas sur la situation de détresse elle-même. Le médecin ne juge pas davantage cette même situation.

Le législateur veut avoir une attitude pédagogique en instaurant cette notion de situation de détresse, puisqu'elle met en jeu des valeurs fondamentales. Le médecin ne contraint en aucune façon à avorter, il faut qu'il y ait au départ la ferme volonté de la femme.

Après discussion, le médecin doit apprécier s'il y a ou non situation de détresse. S'il estime que cela n'est pas le cas, personne ne l'oblige à pratiquer l'acte.

Un autre commissaire rétorque qu'il est alors incorrect, d'un point de vue légistique, qu'une femme puisse être poursuivie si une des conditions de l'article 350 n'a pas été observée par le médecin. L'article 3 du projet prévoit, en effet, explicitement que c'est la femme qui sera punie dans ce cas.

*
* *

Un membre partage le souci exprimé de scinder la discussion de cet article 2 en plusieurs parties. Il y a dans cet article autre chose que cette seule « situation de détresse ». On peut encore aborder successivement les problèmes du principe du crime et de sa sanction (alinéa 1^{er}), des conditions de décriminalisation (alinéa 2 sauf 4° et 6°), de l'objection de conscience du médecin (6°) et de la situation après douze semaines (4°).

Le membre suivant se déclare d'accord avec cette proposition mais tient à insister sur le fait que le texte actuel a le grand mérite d'abolir la pratique clandestine de l'avortement.

Een ander lid antwoordt daarop dat het ontwerp ook de weg opent naar een meer « commerciële » toepassing van de opzettelijke zwangerschapsafbreking. Dergelijke praktijken moeten strafbaar kunnen worden gesteld.

Een lid herhaalt dat luidens artikel 350, eerste lid, de geneesheer wordt gestraft wanneer de voorwaarden niet worden nageleefd, terwijl artikel 351 voorziet in de bestraffing van de vrouw.

Een lid merkt nog op dat de artikelen 350 en 351 samen moeten worden gelezen. Dan blijkt dat zowel de arts als de vrouw zich er moeten van vergewissen dat de voorwaarden wel degelijk vervuld zijn. Dat is in hun beider belang, zo niet riskeren ze nadien vervolgd te worden.

Een lid vestigt ten slotte de aandacht op het woord « opzettelijk » in artikel 351. De rechter kan dus oordelen of de vrouw al dan niet aansprakelijk is wanneer de bij artikel 350 bepaalde voorwaarden niet werden nagekomen. Zij kan dan ook niet worden vervolgd voor een vergissing die de geneesheer heeft begaan.

*
* *

Strafbaarheid van vruchtafdrijving (eerste lid)

De amendementen n^{rs} 15, 16 en 17 van de heer Hermans c.s. bij het eerste lid worden opgenomen in het amendement n^r 18 van de heer Bourgeois c.s. dat strekt tot een volledige herformulering van artikel 2 van het wetsontwerp.

Paragraaf 1 van dit amendement houdt de vervanging in van het eerste lid van het voorgestelde artikel 350 en behelst een legistische verbetering, de noodzakelijkheid van opzet en de strafbaarstelling bij herhaling.

Er wordt vooreerst een legistische verbetering voorgesteld. Vormelijk zou het artikel 350 van het Strafwetboek dezelfde formulering moeten krijgen als het voorgestelde artikel 348 van hetzelfde wetboek.

De termen « spijzen, dranken, artsenijen... » in het voorgestelde artikel 350 zijn overbodig. De term « enig middel » volstaat, zoals het overigens ook in artikel 348 (artikel 1 van het wetsontwerp) werd geformuleerd.

Daarenboven dient de term « opzettelijk » in de tekst te worden opgenomen, weerom analoog aan artikel 348 zoals voorgesteld in het wetsontwerp. De indieners van het amendement n^r 18 stellen overigens de vraag waarom de goedkeurende fracties in de Senaat het onderscheid in artikel 1 en 2 van het wetsontwerp qua formulering hebben willen behouden.

De term « opzettelijk » is volgens de auteurs bovendien essentieel. Immers, uit het ontbreken van deze term, zou men kunnen afleiden dat iemand die onopzettelijk vruchtafdrijving veroorzaakt moet worden gestraft.

Un autre membre lui répond que le projet ouvre également la voie à une pratique plus « commerciale » de l'interruption volontaire de grossesse. Ce comportement doit pouvoir être sanctionné.

Un membre répète que l'article 350 alinéa 1^{er} prévoit la sanction pour le médecin si les conditions ne sont pas respectées, tandis que l'article 351 prévoit la sanction pour la femme.

Un membre fait encore observer qu'il faut considérer ces articles 350 et 351 ensemble. Il en résulte que tant le médecin que la femme doivent s'assurer que les conditions sont effectivement remplies. C'est leur intérêt commun, sous peine d'être poursuivis ultérieurement.

Un membre attire enfin l'attention sur la présence du mot « volontairement » dans l'article 351. Le juge pourra donc apprécier si la femme a ou non une responsabilité dans le non-respect des conditions visées à l'article 350. Celle-ci ne pourra donc pas être poursuivie pour une erreur commise dans le chef du médecin.

*
* *

Pénalisation de l'avortement (1^{er} alinéa)

Les amendements n^{os} 15, 16 et 17 de M. Hermans et consorts au premier alinéa sont repris dans l'amendement n^o 18 de M. Bourgeois et consorts tendant à reformuler entièrement l'article 2 du projet de loi.

Le § 1^{er} de cet amendement tend à remplacer le premier alinéa de l'article 350 proposé et concerne une amélioration légistique, le caractère indispensable de l'intention et la sanction en cas de récidive.

Un membre propose tout d'abord d'apporter une amélioration légistique. L'article 350 du Code pénal devrait être formulé de la même manière que l'article 348 proposé du même Code.

Les termes « aliments, breuvages, médicaments » utilisés dans l'article 350 proposé sont superflus. L'expression « un moyen quelconque » suffirait et correspondrait d'ailleurs à celle utilisée dans l'article 348 (article 1^{er} du projet de loi).

Par ailleurs, les mots « à dessein » devraient figurer dans le texte de l'article 2 par analogie avec l'article 348 proposé. Les auteurs de l'amendement n^o 18 demandent à ce propos pourquoi les groupes qui ont approuvé le texte au Sénat ont voulu maintenir une différence de formulation entre l'article 1^{er} et l'article 2 du projet de loi.

Ils estiment en outre que les termes « à dessein » sont essentiels. On pourrait en effet déduire du texte tel qu'il est formulé actuellement que celui qui aura, involontairement, fait avorter une femme devra être puni.

De verlaagde strafmaat in het wetsontwerp achten de indieners aanvaardbaar, gelet op de evolutie in de strafrechttheorie (grotere zekerheid dat de straf ook effectief zal worden toegepast en door de strekking om gevangenisstraffen te vervangen door geldboeten).

Het amendement voegt evenwel een specifieke bepaling inzake herhaling van het wanbedrijf in (artikel 56 van het Strafwetboek). Ingevolge de verlaging van de strafmaat in het wetsontwerp zou er slechts zelden een wettelijke herhaling zijn. Wettelijke herhaling is immers slechts mogelijk na een eerste veroordeling tot één jaar gevangenisstraf. Een jaar is de maximumstraf in onderhavig wetsontwerp en zal slechts zelden worden uitgesproken.

Daarom wordt in het amendement de strafmaat verhoogd en wordt tegelijk bepaald dat bij herhaling van een misdrijf steeds een gevangenisstraf moet worden uitgesproken. Nochtans is het mogelijk dat bij een eerste veroordeling een principiële straf voldoende wordt geacht. Daarom wordt in het amendement de keuzemogelijkheid gelaten tussen een gevangenisstraf of een geldboete (in tegenstelling tot het wetsontwerp waar beide gekoppeld zijn).

Vervolgens behandelt het lid de veronachtzaming van de poging tot misdrijf.

Artikel 1 van het wetsontwerp voorziet de toepassing van artikel 52 van het Strafwetboek, indien, bij niet toestemming van de vrouw, de gebruikte middelen hun uitwerking hebben gemist (poging tot misdaad wordt gestraft met de straf die onmiddellijk lager is dan die gesteld op de misdaad zelf).

Volgens de auteurs van het amendement moet in de situatie van artikel 1 (vruchtafdrijving zonder toestemming van de vrouw) de strafmaat (referentie naar artikel 52 van het Strafwetboek) voor poging tot misdrijf niet worden bepaald.

Dergelijke handeling wordt immers als een misdaad beschouwd en derhalve is de poging strafbaar. Deze bepaling is overgenomen van artikel 348 van de oorspronkelijke wet en was eigenlijk ook dan reeds overbodig.

Door de opheffing van artikel 353 van het Strafwetboek (artikel 5 van het wetsontwerp) heeft men evenwel bepaalde consequenties niet onder ogen gezien.

In artikel 353 werd immers bewust de strafbare poging niet voorzien. De erin vermelde gevallen betreffen een misdaad en derhalve is ook de poging strafbaar (« De poging tot de hier bedoelde misdaad is strafbaar (Cass., 18 juni 1883, *Pas.*, I, 281). Medeplichtigheid aan de poging is ook strafbaar, zelfs al heeft de medeplichtige geen der voor de dader vereiste hoedanigheden (Gent, 6 mei 1953, *R.W.*, 1953-54, 703) »).

Door de opheffing van dit artikel kan echter de « poging tot misdaad » niet meer worden gestraft.

Wanneer bijvoorbeeld een geneesheer een abortus tracht uit te voeren in omstandigheden die niet beantwoorden aan de in het ontwerp gestelde voorwaarden, en deze mislukt, dan kan hij niet gestraft worden.

Considérant notamment l'évolution de la théorie pénale (plus grande certitude que la peine soit appliquée effectivement et tendance à remplacer l'emprisonnement par des amendes), les auteurs estiment qu'un abaissement du taux de la peine est admissible.

L'amendement insère toutefois une disposition spécifique relative à la récidive (article 56 du Code pénal). Il n'y aurait que rarement récidive légale du fait que le taux de la peine a été abaissé dans le projet de loi. Il n'y a en effet récidive légale qu'en cas de condamnation antérieure à un emprisonnement d'un an au moins. Or, l'emprisonnement d'un an est la peine maximale prévue par le projet de loi et ne sera prononcé que rarement.

C'est la raison pour laquelle l'amendement aggrave la peine et qu'il prévoit qu'une peine d'emprisonnement doit toujours être prononcée en cas de récidive. Il se peut cependant que lors d'une première condamnation, le juge estime qu'une peine de principe est suffisante. C'est pourquoi les auteurs de l'amendement ont laissé le choix entre un emprisonnement ou une amende (contrairement au projet de loi où les deux peines sont liées).

L'intervenant traite ensuite de la non-prise en considération de la tentative de délit

L'article 1^{er} du projet de loi prévoit que l'article 52 du Code pénal s'applique lorsque, en l'absence de consentement de la femme, les moyens employés ont manqué leur effet (la tentative de crime est punie de la peine immédiatement inférieure à celle du crime même).

Les auteurs de l'amendement estiment qu'il n'y a pas lieu, pour la situation prévue à l'article 1^{er} (avortement pratiqué sans le consentement de la femme), de déterminer la peine applicable à la tentative d'infraction (en faisant référence à l'article 52 du Code pénal).

L'acte visé à cet article est en effet considéré comme un crime, ce qui implique que la tentative est également punissable. Cette disposition est reprise de l'actuel article 348, où elle était déjà superflue.

Toutefois, en abrogeant l'article 353 du Code pénal (article 5 du projet), on a omis de tenir compte de certaines conséquences de cette abrogation.

C'est en effet à dessein que la tentative punissable n'a pas été prévue à l'article 353. Le cas qui y sont mentionnés constituant un crime, la tentative est donc elle aussi punissable (La tentative du crime visé en l'occurrence est punissable (Cass., 18 juin 1893, *Pas.*, I, 281). La complicité de tentative est également punissable, même si le complice n'a aucune des qualités requises dans le chef de l'auteur (Gand, 6 mai 1953, *R.W.*, 1953-54, 703)).

L'abrogation de cet article implique toutefois que la « tentative de crime » ne peut plus être punie.

Lorsqu'un médecin tente, par exemple, de pratiquer un avortement dans des conditions qui ne répondent pas à celles prévues dans le projet et que cette tentative échoue, il ne peut être puni.

De strafbare poging wordt door het wetsontwerp wel voorzien in artikel 348 maar ten onrechte niet in artikel 350 van het Strafwetboek, door het opheffen van artikel 353.

In artikel 350 had men dus opnieuw de strafbare poging moeten inlassen.

Gevraagd wordt naar de motieven van de niet-strafbaarstelling van de poging. Of gaat het hier om een vergissing ?

In de rechtspraak acht men het zelfs een belangrijke lacune dat de vrouw die een mislukte poging tot vruchtafdrijving doet, in het kader van het oorspronkelijke artikel 348, niet eens kan worden gestraft. Een uitzondering op de mislukte poging werd in artikel 353 evenwel voorzien voor specifieke medische beroepen.

*
* *

Een lid maakt volgende bemerkings op de beschouwingen van de auteurs van amendement n° 18 :

1. Uit de economie van het nieuwe artikel 350 vloeit automatisch voort dat vruchtafdrijving opzettelijk is.

Het artikel omschrijft immers de dwingende voorwaarden waaronder vruchtafdrijving niet strafbaar is. De term « opzettelijk » is dus niet nodig.

2. Indien één van de in artikel 350 (zoals voorgesteld in artikel 2 van het wetsontwerp) bepaalde voorwaarden en formaliteiten niet vervuld zijn dan blijft de vruchtafdrijving strafbaar (ook al is er instemming van de vrouw). Indien de ingreep, binnen de gestelde voorwaarden, zijn uitwerking mist, dan stelt zich een klassiek probleem van medische deontologie en beroepsaansprakelijkheid (strafrechtelijk en burgerrechtelijk). Een mislukte ingreep kan aanleiding geven tot een juridische vordering zoals ook bij andere medische ingrepen mogelijk is.

Overigens, in het voorgestelde artikel 351, (artikel 3 van het wetsontwerp) wordt de term « opzettelijk » bewust wel ingevoegd om duidelijk te stellen dat een vrouw, die wetens en willens een vruchtafdrijving laat verrichten, buiten de voorwaarden in het voorgestelde artikel 350, wel degelijk strafbaar is.

*
* *

Een lid riposteert dat men in dat geval moet kunnen bewijzen dat de vrouw de voorwaarden kende (het opzet moet vereist zijn). De vrouw kan immers de onoverwinnelijke dwaling inroepen. Vraag is overigens of de geneesheer die zonder opzet (wanneer hij de voorwaarden niet kent of meent dat alle voorwaarden vervuld zijn) een vruchtafdrijving uitvoert, strafbaar is ?

Volgens de uitleg gegeven aan het artikel van het wetsontwerp zou men kunnen begrijpen dat de arts

Si la tentative punissable est prévue par le projet à l'article 348, elle ne l'est pas — et c'est une erreur — à l'article 350, du fait de l'abrogation de l'article 353.

Il aurait donc fallu réinscrire la tentative punissable à l'article 350.

Il est demandé quels sont les motifs justifiant la dépenalisation de la tentative. S'agit-il d'une erreur ?

La jurisprudence considère même comme une grave lacune le fait que la femme qui a fait une tentative d'avortement manquée ne puisse être punie dans le cadre de l'actuel article 348. Une exception avait cependant été prévue à l'article 353 en ce qui concerne la tentative manquée, pour certaines professions médicales.

*
* *

Un membre fait les remarques suivantes à propos des considérations émises par les auteurs de l'amendement n° 18 :

1. Il ressort automatiquement de l'économie du nouvel article 350 que l'avortement est pratiqué à dessein.

L'article énumère en effet les conditions qui doivent être observées obligatoirement pour que l'avortement ne soit pas punissable. Les termes « à dessein » ne sont donc pas nécessaires.

2. Si l'une des conditions ou formalités définies à l'article 350 (article 2 du projet) n'est pas remplie, l'avortement demeure punissable (même si la femme y a consenti). Si l'intervention (effectuée dans les conditions requises) échoue, un problème classique de déontologie médicale et de responsabilité professionnelle se pose (aux plans pénal et civil). Une intervention ratée peut entraîner une action en justice, comme c'est le cas pour d'autres interventions médicales.

C'est d'ailleurs dans un but bien précis que le terme « volontairement » est utilisé à l'article 351 proposé (article 3 du projet de loi) : il doit être clair qu'une femme qui se fait avorter en connaissance de cause en dehors des conditions prévues à l'article 350 proposé est effectivement punissable.

*
* *

Un membre réplique que, dans ce cas, on doit pouvoir prouver que la femme connaissait ces conditions (il faut qu'il y ait intention). La femme peut en effet invoquer l'erreur invincible. On peut d'ailleurs se demander si le médecin qui, sans intention, parce qu'il ne connaît pas les conditions ou estime que toutes les conditions sont remplies, pratique un avortement est punissable.

D'après le commentaire de l'article du projet de loi, on pourrait croire que le médecin qui, involontaire-

die onopzettelijk de voorwaarden niet nakomt (in tegenstelling tot de vrouw) wel strafbaar is. Dit is onlogisch.

Het vorige lid herinnert aan het algemeen beginsel dat de wet verondersteld wordt gekend te zijn.

In het voorgestelde art. 350 worden duidelijk procedures voorzien die door de betrokken partijen (vrouw en arts) moeten vervuld worden. Men kan de vragen stellen of een vrouw strafbaar is wanneer bijvoorbeeld de arts heeft nagelaten de schriftelijke toelating van de vrouw (bewijs dat de instemming is gegeven) in het dossier te voegen.

Hierop moet ontkennend worden geantwoord. Er is immers geen opzet van harentwege.

Nochtans moet zij de aan haar gestelde vereisten, (bijvoorbeeld dat de ingreep moet gebeuren in een instelling voor gezondheidszorg...) wel degelijk vervullen, zoniet is zij strafbaar.

*
* *

Een lid merkt op dat de verschillende formulering van de voorgestelde artikelen 348 en 350 (« enig middel » enerzijds, en « spijzen, dranken, artsenijen » anderzijds) niet bedoeld werd door de auteurs van het oorspronkelijke wetsvoorstel, maar tot stand kwam door amendementen.

De aangebrachte preciseringen in elk artikel laten toe de tekst van de betreffende artikelen zelf te interpreteren.

Het weglaten van de term « opzettelijk » is verantwoord aangezien de filosofie van het artikel gericht is op de verantwoordelijkheid van de arts. Hij wordt verondersteld te verifiëren of alle voorwaarden en formaliteiten, bepaald in het voorgestelde artikel 350, werkelijk vervuld zijn. De vrouw is slechts strafbaar wanneer zij zich bewust onttrekt aan deze voorwaarden.

Deze interpretatie wordt gedeeld door meerdere leden.

De arts moet weten of alle voorwaarden vervuld zijn, zoniet maakt hij beroepsfouten. Een geneesheer wordt geacht de voorwaarden te kennen.

Het gaat hier overigens niet om een legistische tekortkoming (het weglaten van de term « opzettelijk »). Integendeel, er werd bewust een strengere norm inzake verantwoordelijkheid voor de geneesheer ingevoerd.

Volgens *een ander lid* is dit geenszins juist. Het gaat trouwens niet enkel om medische voorwaarden (in dat geval kan de arts beroepsfouten maken) maar ook om administratieve voorwaarden.

In verband met het ontbreken van de notie poging wordt door *een lid* herinnerd aan het uitgangspunt van het voorgestelde artikel 350 (de vrouw heeft toegestemd met vruchtafdriving).

ment, ne respecte pas les conditions est punissable (contrairement à la femme), ce qui est illogique.

Le membre précédent rappelle le principe général selon lequel nul n'est censé ignorer la loi.

L'article 350 proposé prévoit des procédures que les parties concernées (la femme et le médecin) sont tenues de respecter. On peut se demander si une femme est punissable lorsque le médecin a omis de joindre au dossier son autorisation écrite (établissant qu'elle a marqué son accord).

Il convient de répondre par la négative à cette question, car il n'y a aucune intention dans le chef de la femme.

Celle-ci doit cependant satisfaire aux conditions qui lui sont imposées (l'intervention doit être pratiquée dans un établissement de soins, etc.), sans quoi elle est punissable.

*
* *

Un membre fait observer que la divergence de formulation entre les articles 348 et 350 proposés (« un moyen quelconque » d'une part, et « aliments, breuvages, médicaments » d'autre part) n'a pas été voulue par les auteurs de la proposition de loi initiale, mais résulte d'amendements qui furent acceptés.

Les précisions apportées dans chacun des articles permettent d'ailleurs d'interpréter ces articles mêmes.

L'omission du terme « à dessein » se justifie par le fait que cet article est axé sur la responsabilité du médecin, qui est censé vérifier si toutes les conditions et formalités prévues à l'article 350 proposé sont effectivement remplies. La femme n'est punissable que si elle refuse délibérément de satisfaire à ces conditions.

Plusieurs membres partagent ce point de vue.

Le médecin doit savoir si toutes les conditions sont remplies, sans quoi il commet une faute professionnelle. Il est également censé connaître ces conditions.

Il ne s'agit d'ailleurs pas en l'occurrence d'une lacune légistique (omission des termes « à dessein »). Au contraire, c'est délibérément qu'une norme de responsabilité plus stricte a été fixée pour le médecin.

Un autre membre estime que cette affirmation est totalement inexacte, étant donné qu'il ne s'agit pas seulement en l'occurrence de conditions médicales (contexte dans lequel le médecin peut commettre des fautes professionnelles), mais aussi de conditions administratives.

En ce qui concerne l'omission de la notion de tentative, *un membre* rappelle le principe de l'article 350 proposé (le consentement de la femme).

In de geest van dit artikel kan men dus nog nauwelijks spreken van poging, maar enkel van een mislukte medische ingreep.

De economie van de voorgestelde artikelen 348 en 350 is fundamenteel verschillend, aldus een lid.

In artikel 348 gaat het om een vruchtafdrijving zonder instemming van de vrouw. Zowel de daad als de poging zijn strafbaar.

In artikel 350 gaat het echter om vruchtafdrijving waarin de vrouw heeft toegestemd. De strafbaarheid wordt opgeheven mits het vervullen van een aantal voorwaarden.

Het oorspronkelijke artikel 353 voorziet in een zwaardere strafmaat voor medici en paramedici. De indianers en verdedigers van het ontwerp hebben het paradoxaal gevonden dat een medisch bevoegd persoon zwaarder wordt gestraft voor het verrichten van een abortus dan iemand die daartoe volkomen onbevoegd is. Zij willen artikel 353 schrappen omdat ze deze discriminatie in strafmaat willen doen vervallen. Het gaat hier dus om twee totaal verschillende uitgangspunten.

De interpretatie van vorige leden wordt door de rechtspraak volledig verworpen, aldus de auteur van amendement n° 18. Volgens deze interpretatie zou het erop neerkomen dat een geneesheer buiten de voorwaarden van het voorgestelde artikel 350, een poging kan doen tot vruchtafdrijving, zonder dat hij strafbaar is, indien het kind, niettegenstaande de aangewende middelen, geboren wordt en leeft.

Dit is de oorspronkelijke betekenis van het bestaande artikel 350. Maar deze niet-strafbaarheid had enkel betrekking op de vrouw die een mislukte poging doet tot vruchtafdrijving. Om de poging toch strafbaar te stellen voor medische beroepen werd precies het artikel 353 gecreëerd.

Ingevolge de opheffing van dit artikel in het wetsontwerp, moet de strafbare poging wel degelijk voorzien worden in het nieuwe artikel 350.

De rechtvaardigingsgrond (tweede lid) van het voorgestelde artikel 350 van het Strafwetboek

Het tweede lid introduceert het begrip « noodsituatie » als rechtvaardigingsgrond. Het gaat om een algemeen toelatingsmotief voor een handeling die normaal strafbaar is.

Bij dit tweede lid wordt een amendement n° 9 ingediend door de heer Coveliers. De auteur beschouwt de noodsituatie echter alleen als verschoningsgrond. De noodsituatie zal door de rechter moeten beoordeeld worden. De strafbaarheid wordt immers slechts weggenomen indien de belanghebbende de grond van verschoning kan bewijzen.

Niettegenstaande de opmerkingen van de Raad van State over de moeilijk te omschrijven en te objec-

Dans cette optique, on peut donc difficilement parler de « tentative ». Il s'agit plutôt d'une intervention médicale qui a échoué.

Un membre estime que l'hypothèse de base des articles 348 et 350 proposés est totalement différente.

A l'article 348, il s'agit d'un avortement pratiqué sans le consentement de la femme. L'acte ainsi que la tentative sont punissables.

A l'article 350, il s'agit en revanche d'un avortement auquel la femme a consenti. L'acte ne sera dépenalisé que dans certaines conditions.

L'article 353 prévoit une peine plus lourde pour les médecins et membres de professions paramédicales. Les auteurs et promoteurs du projet ont jugé qu'il est paradoxal de sanctionner plus lourdement la personne médicalement compétente pour effectuer un avortement que la personne totalement incompétente. Ils veulent abroger l'article 353 du Code pénal pour faire disparaître cette discrimination en matière de sanction. Il s'agit donc en l'occurrence de deux situations tout à fait différentes.

Les auteurs de l'amendement n° 18 déclarent que l'interprétation donnée par les intervenants précédents a toujours été rejetée par la jurisprudence. Selon cette interprétation, le médecin qui tenterait de faire avorter une femme en dehors des conditions fixées à l'article 350 proposé ne serait pas punissable si, en dépit des moyens utilisés, l'enfant était mis au monde et vivait.

Telle était à l'origine la signification de l'actuel article 350. Mais ce non-sanctionnement ne visait que la femme dont la tentative d'avortement avait échoué. C'est précisément pour rendre punissable la tentative dans le chef des titulaires de professions médicales que l'article 353 a été formulé.

Etant donné que le projet de loi prévoit l'abrogation de cet article, il faut que la tentative soit rendue punissable dans le nouvel article 350.

Cause de justification (alinéa 2) de l'article 350 proposé du Code pénal

Le deuxième alinéa introduit la notion de situation de détresse en tant que cause de justification. Il s'agit d'un motif général justifiant un acte qui est normalement punissable.

M. Coveliers présente un amendement n° 9 à ce deuxième alinéa. Il considère que la situation de détresse ne constitue qu'une cause d'excuse. La situation de détresse devra être appréciée par le juge. Le caractère punissable de l'avortement ne disparaît en effet que si l'intéressée est à même d'établir que la cause d'excuse est fondée.

En dépit des observations du Conseil d'Etat concernant la notion de « situation de détresse », qu'il estime

tiveren term « noodsituatie » is de auteur van oordeel dat de term toch in de wet moet worden opgenomen.

In de wetgeving in het algemeen worden trouwens begrippen gebruikt die niet objectiveerbaar maar evolutief zijn qua inhoud (bijvoorbeeld : goede zeden; goede huisvader).

De inhoud ervan wordt bepaald door de rechtspraak.

Het begrip noodsituatie dient dus aanvaard te worden wanneer de bestraffing maatschappelijk niet gewenst of zonder nut is.

Nadat de noodsituatie reeds beoordeeld is door de betrokken vrouw en de arts, komt vervolgens het toetsingsrecht toe aan de rechter. Uiteraard houdt dit ook een element van rechtsonzekerheid in.

Nochtans komt het in tal van gevallen in de strafwet voor, dat de rechter een uitspraak doet naar eigen appreciatie. Het is normaal dat de normformulering gebeurt door de rechtspraak.

Wanneer vruchtafdrijving wordt gepleegd om andere redenen dan de noodsituatie, dan is het aan het Openbaar Ministerie bestraffing te eisen.

Het voorstel komt volgens de auteur tegemoet aan de uiteenlopende opvattingen over deze aangelegenheid in de samenleving.

Enerzijds is er een belangrijke groep die zich vragen stelt omtrent de oude norm. Anderzijds is er nog een betekenisvolle groep in de samenleving die van oordeel is dat het aan de gemeenschap toekomt te oordelen over het recht op leven.

Men moet dan ook aan dezelfde gemeenschap het recht toekennen de noodsituatie te beoordelen, via het toetsingsrecht van de rechter. Elkeen moet zijn persoonlijke levensvisie kunnen beleven, maar anderzijds moet de maatschappij ook kunnen controleren.

*
* *

Het amendement n° 4 van de heer Laurent c.s. strekt ertoe een artikel 350bis in het Strafwetboek in te voegen. § 1 van dit voorgestelde artikel houdt in dat zwangerschapsafbreking niet als misdrijf wordt beschouwd, wanneer de ingreep gebeurt op aanvraag van de vrouw en binnen twaalf weken na de bevruchting, overeenkomstig de voorwaarden bepaald in § 2 van het in het amendement voorgestelde artikel 350bis, en dit indien de voortzetting van de zwangerschap de gezondheid van de vrouw uit lichamelijk, geestelijk of sociaal oogpunt, ernstig in gevaar brengt.

Het doel van de auteurs is het aantal zwangerschapsafbrekingen te beperken en de banalisering van deze ingreep te vermijden.

In de optiek van de auteurs blijft zwangerschapsafbreking een delict en dus strafbaar. De appreciatie van de omstandigheden waarin de gezondheid van de vrouw in gevaar is, komt toe aan de rechter.

Ook in tal van andere rechtsdomeinen is dit het geval (o.m. jeugdrechter). Het voorstel beoogt het zogenaamd waardenconflict te objectiveren. Wat de interpretatie van het begrip « gezondheid » betreft, gaan

difficile à définir et à objectiver, l'auteur considère qu'elle doit figurer dans la loi.

Il existe d'ailleurs, dans la législation, d'autres notions qui ne peuvent être objectivées mais dont le contenu évolue (par exemple les bonnes mœurs, la notion de bon père de famille, etc...).

Leur contenu est déterminé par la jurisprudence.

La notion de situation de détresse doit donc être acceptée lorsqu'il n'est pas socialement souhaitable ni utile de prononcer une peine.

Lorsque la situation de détresse a été appréciée par la femme concernée et par le médecin, le juge dispose encore d'un droit de contrôle, ce qui crée évidemment un élément d'insécurité juridique.

Il n'est cependant pas exceptionnel que la loi pénale autorise le juge à statuer selon son appréciation propre. Il est normal que la définition des normes se fasse également par la voie de la jurisprudence.

Lorsque l'avortement est pratiqué pour des raisons autres que la situation de détresse, il appartient au Ministère public de requérir les poursuites.

La proposition répond selon l'auteur aux divergences de vues qui existent sur ce point dans la société.

En effet, si un groupe important de personnes remet en question l'ancienne norme, un groupe significatif de personnes estime qu'il appartient à la collectivité de se prononcer sur le droit à la vie.

Il convient dès lors de conférer à cette collectivité le droit d'apprécier la situation de détresse, en octroyant un droit de contrôle au juge. Si chacun doit pouvoir vivre selon ses conceptions, la société doit cependant pouvoir exercer un contrôle.

*
* *

L'amendement n° 4 de M. Laurent et consorts tend à insérer un article 350bis dans le Code pénal. En vertu du § 1^{er} de cet article, l'interruption volontaire de grossesse n'est pas considérée comme infraction lorsque l'intervention est pratiquée à la demande de la femme et dans les douze semaines de la conception, conformément aux dispositions prévues par le § 2 de l'article 350bis proposé dans l'amendement, et ce lorsque la poursuite de la grossesse met en péril grave la santé de la femme dans ses composantes physique, mentale ou sociale.

L'objectif poursuivi par les auteurs est de réduire le nombre d'avortements et d'éviter la banalisation de cette intervention.

Pour les auteurs, l'avortement reste un délit et doit donc demeurer punissable. C'est au juge qu'il appartient d'apprécier les circonstances dans lesquelles la santé de la femme est menacée.

Il en va d'ailleurs de même dans de nombreux autres domaines juridiques (cf. le juge de la jeunesse). La proposition tend à objectiver la notion de conflit de valeurs. En ce qui concerne l'interprétation de la notion de

de auteurs uit van de definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie (het gaat hier met name om een integrale welzijnsvisie en is dus ruimer dan de afwezigheid van ziekte).

*
* *

Het amendement n° 1 van de heren Poswick en Cornet d'Elzies stelt als rechtvaardigingsgrond voor het niet strafbaar stellen van abortus « de gewichtige, vaststaande en blijvende redenen die de bestaansvoorwaarden van de vrouw ernstig in gevaar brengen ». Volgens de indieners komt deze formulering tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State; zij is m.a.w. meer objectieverbaar dan het begrip « noodsituatie ».

Het subamendement n° 2 van de heer Cornet d'Elzies stelt voor de tijdslimiet (12 weken) in het wetsontwerp weg te laten. De kwalificatie van een zwangerschapsafbreking als misdrijf, kan niet bepaald worden door de factor « tijd ».

*
* *

Het amendement n° 18 van de heer Bourgeois c.s. hanteert in het voorgestelde artikel 350, § 2, eveneens de rechtvaardigingsgrond. De auteur wijst erop dat deze evenwel anders wordt aangewend dan in het wetsontwerp.

In het ontwerp is de rechtvaardigingsgrond immers zo ruim dat het principe op zich (strafbaarheid van abortus in het algemeen), geformuleerd in het eerste lid van het voorgestelde artikel 350 (art. 2 van het wetsontwerp), bijna inhoudsloos wordt.

Het lid verwijst hierbij naar de Italiaanse wet (22/5/78) en de Franse wet (1974) terzake. In de Italiaanse wet staat als aanhef het principe ingeschreven dat de Staat het recht waarborgt op een verantwoord en gewild ouderschap; de Staat erkent de sociale waarde van het moederschap en beschermt het menselijk leven van bij het ontstaan. Het ouderschap wordt dus erkend als waarde en gewaarborgd door de wet. Abortus wordt hier niet beschouwd als een middel om aan geboorteregeling te doen.

Ook in de genoemde Franse wet staat in het eerste artikel ingeschreven dat de wet de eerbied waarborgt voor elk menselijk wezen van bij het begin van het leven en dat er aan dit principe geen afbreuk kan worden gedaan dan in bepaalde noodgevallen, volgens de voorwaarden bepaald door de wet.

Voor het Italiaanse voorbeeld is aanbevelenswaardig. Het vertolkt immers een beleidslijn, en geeft een kader aan waarbinnen de toetsing moet gebeuren (de geneesheer, en in het voorstel van het amendement n° 18 ook de rechter).

De rechtvaardigingsgrond in het amendement n° 18 is beperkter dan in de meeste andere voorstellen. Daarentegen worden een aantal verschoningsgronden

« santé », les auteurs se fondent sur la définition donnée par l'Organisation mondiale de la Santé (il s'agit en l'occurrence d'une vision intégrale du bien-être physique, d'un concept plus large que l'absence de maladie).

*
* *

L'amendement n° 1 de MM. Poswick et Cornet d'Elzies prévoit que l'avortement n'est pas punissable s'il est justifié par « des raisons graves, certaines et durables, mettant sérieusement en danger les conditions de vie de la femme. » Les auteurs estiment que cette formulation rencontre les observations du Conseil d'Etat. Elle est, en d'autres termes, plus objective que la notion d'état de détresse.

Le sous-amendement n° 2 de M. Cornet d'Elzies tend à supprimer la limitation dans le temps (12 semaines). La qualification de l'infraction que constitue l'avortement ne peut être déterminée par le facteur « temps ».

*
* *

L'amendement n° 18 de M. Bourgeois et consorts porte également sur la cause de justification prévue dans l'article 350, § 2 proposé. L'auteur fait observer que celle-ci est cependant utilisée d'une manière autre que dans le projet de loi.

La cause de justification est en effet tellement vague dans le projet que le principe en soi (pénalisation de l'avortement en général) qui est formulé à l'alinéa premier de l'article 350 proposé (article 2 du projet de loi) est pratiquement vidé de sa substance.

Le membre se réfère à cet égard à la loi italienne du 22 mai 1978 et à la loi française de 1974 qui régissent cette matière. Le préambule de la loi italienne énonce le principe que l'Etat garantit le droit à une parenté responsable et voulue et qu'il reconnaît la valeur sociale de la maternité et protège la vie humaine dès son apparition. La parenté est donc reconnue en tant que valeur et est protégée par la loi. L'avortement n'est pas considéré en l'occurrence comme un moyen de régulation des naissances.

L'article premier de la loi française prévoit également que la loi garantit le respect de tout être humain dès le début de la vie et qu'il ne peut être porté atteinte à ce principe que dans certains cas de détresse et dans les conditions fixées par la loi.

L'exemple le plus intéressant est l'exemple italien, qui exprime une politique et fixe un cadre dans lequel doit s'effectuer le contrôle (du médecin, et selon l'amendement n° 18, du juge également).

La cause de justification prévue par l'amendement n° 18 est plus limitée que dans la plupart des autres propositions. Cet amendement introduit par contre

den ingevoerd, waarbij de appreciatie door de rechter blijft bestaan. Als rechtvaardigingsgrond wordt aangenomen, de vruchtafdriving die geboden is door de ogenblikkelijke noodzaak een dreigend levensgevaar van de moeder af te wenden. Het gaat hier om de zogenaamde therapeutische abortus die wel door de rechtspraak is erkend als rechtvaardigingsgrond, zonder dat het principe reeds in de wet werd ingeschreven. Er wordt hier gekozen tussen twee waarden, waarbij het leven van de moeder prioriteit heeft op dat van het ongeboren kind.

Het principe staat evenmin als rechtvaardigingsgrond ingeschreven in het onderhavig wetsontwerp. Hierin wordt een wachttijd voorzien, terwijl een bedoelde toestand zich ogenblikkelijk kan voordoen.

Het is nochtans aangewezen het principe in te schrijven in de wet, daar de betrokken vrouw tot nog toe steeds kan geconfronteerd worden met een onderzoek door de rechter.

Daar de voorgestelde rechtvaardigingsgrond sterker is t.o.v. deze in het wetsontwerp, is het evident dat deze wordt ingevoegd vóór het tweede lid van het wetsontwerp.

*
* *

Een lid is ervan overtuigd dat onderhavig ontwerp zal helpen verwezenlijken wat de auteurs tot elke prijs hebben willen vermijden: abortus wordt gemeengoed en kan op eenvoudig verzoek, « à la carte », worden uitgevoerd.

Spreker verduidelijkt bovendien dat de hele discussie twee fundamentele menselijke waarden tegen elkaar afweegt: het respect voor het ongeboren leven en de crisissituatie waarin een vrouw kan verkeren. Om een dermate delicaat ethisch probleem op te lossen, is het dan ook meer dan wenselijk dat tot een consensus kan worden gekomen, dat het punt kan worden bereikt waar beide tegengestelde standpunten elkaar kunnen vinden.

De door de CVP voorgestelde amendementen kunnen zowel door hun inhoud als door hun technisch of juridisch karakter die beide stellingen met elkaar verzoenen. Het lid betreurt bovendien de reacties van sommige collega's die in extremis nieuwe argumenten hebben gevonden om deze bijdrage van de CVP-fractie te verwerpen.

De auteurs van het ontwerp hadden er beter aan gedaan zich op het Franse of het Italiaanse voorbeeld te inspireren. Daar heeft men in beide gevallen eerst gepoogd een duidelijke gedragslijn te bepalen, alvorens de noodzakelijke begeleidende maatregelen uit te werken.

Het lid merkt ook nog op dat een wet die plaats inruimt voor therapeutische abortus meer rechtszekerheid biedt aan de vrouw die, omdat haar leven in gevaar is, tot een dergelijke ingreep besluit. Ook al wordt deze praktijk in feite nog nauwelijks vervolgd,

certain motifs d'excuse qui laissent subsister l'appréciation du juge. Est admis comme cause de justification, l'avortement qui s'impose en raison de la nécessité immédiate d'écarter un danger de mort imminent pour la mère. Il s'agit en l'occurrence de ce que l'on appelle l'avortement thérapeutique, que la jurisprudence accepte comme cause de justification, mais dont le principe n'était pas encore inscrit dans la loi. Un choix est fait entre deux valeurs, la vie de la mère ayant priorité sur celle de l'enfant à naître.

Ce principe n'est pas non plus inscrit comme cause de justification dans le projet de loi, lequel prévoit un temps d'attente, alors que certaines nécessités peuvent revêtir un caractère immédiat.

Il est cependant souhaitable d'inscrire ce principe dans la loi, étant donné qu'à l'heure actuelle, la femme concernée court toujours le risque de devoir comparaître devant le juge.

Etant donné que la cause de justification proposée est plus stricte que celle figurant dans le projet, il est clair qu'il faut l'insérer avant le deuxième alinéa du projet.

*
* *

Un membre se déclare convaincu que le texte du présent projet contribuera à réaliser ce que ses auteurs entendaient éviter à tout prix: la banalisation de l'avortement qui pourra être demandé « à la carte ».

L'intervenant précise également que cette discussion met en balance deux valeurs humaines d'une importance fondamentale: le respect de la vie à naître et la situation de crise à laquelle peut être confrontée la femme. Pour aborder un problème éthique aussi délicat, il est donc hautement souhaitable d'en arriver à un consensus et à un point de rencontre entre les deux thèses en présence.

Tant par leur contenu que par leur caractère technique ou juridique, les amendements proposés par le CVP seraient d'ailleurs de nature à concilier ces deux thèses. Le membre se déclare, en outre, déçu de la réaction de certains de ses collègues qui « in extremis » découvrent de nouveaux arguments pour refuser cet apport du groupe CVP.

Les auteurs du projet auraient assurément mieux fait de s'inspirer de l'exemple français ou italien, où l'on s'est efforcé de déterminer d'abord une véritable ligne de conduite avant d'élaborer la nécessaire politique d'accompagnement.

Le membre fait encore observer que l'inscription de l'avortement thérapeutique dans la loi offre une sécurité juridique à la femme qui, face à un état qui met en péril sa propre vie, recourt à cette intervention. Même si, dans les faits, cette pratique ne fait plus guère

toch moet een dergelijke bepaling iedere latere betwisting in dat verband kunnen verhinderen.

Bovendien is in het hele ontwerp de noodsituatie de enige rechtvaardigingsgrond. Bij het lid rijst dan ook de vraag of men werkelijk zijn toevlucht moet nemen tot dat nieuwe concept dat subjectief is en een vage en wisselende inhoud heeft. De voorkeur wordt gegeven aan het begrip « nooddwang » waaraan zowel rechtspraak als rechtsleer een objectieve rechtsinhoud kunnen geven.

Die nooddwang bestaat in de volgende gevallen :

1) het gaat om een toestand waarbij het behoud van een recht of een goed onmogelijk is zonder een delict te plegen en die dus een keuze tussen verschillende waarden impliceert;

2) het gevaar waaraan het individu wordt blootgesteld moet een onmiddellijk gevaar zijn;

3) dat gevaar kan niet op een andere manier worden bestreden (« de theorie van het minste kwaad »). Dat betekent dat wat men wil behouden meer waarde heeft dan wat wordt opgeofferd.

Indien een dergelijk begrip wordt gehanteerd, zou dat zeer zeker de controle vergemakkelijken, een controle die noodzakelijk bij de latere toepassing van de wet moet kunnen gebeuren.

In zijn eerste advies heeft de Raad van State trouwens opgemerkt dat het begrip noodsituatie geen enkele inhoud had. In het tweede advies werd erkend dat het begrip een « psychologische » inhoud bezat, maar enige verduidelijking werd niet gegeven. Dat schept dan ook een niet-juridische toestand, wat voor de CVP veel te ver gaat. Het ontwerp is derhalve onaanvaardbaar omdat het geen enkele indicatie bevat waardoor abortus als ingreep objectief kan worden gerechtvaardigd. Een dergelijk « hiaat » komt in de eerder genoemde buitenlandse wetteksten niet voor.

Het lid stelt vast dat ook het voorstel van de Volksunie aan het begrip « noodsituatie » geen rechtsinhoud geeft. Het voorstel geeft echter een betere omschrijving van de sociale en sociologische aspecten van dat begrip. In dat voorstel komen eveneens criteria aan bod waarop de geneesheer zich kan beroepen en die ook een toezicht door de rechter mogelijk maken.

Spreker vraagt zich eens te meer af waarom afgeveken moet worden van het rechtsbeginsel « nooddwang », waarvan geneesheer en rechter de draagwijdte kennen, om uiteindelijk tot een niet te controleren begrip te komen.

De Raad van State heeft in zijn tweede advies overigens ook opgemerkt dat alle teksten moeten herschreven worden. Het lid is eveneens van oordeel dat die rechtvaardigingsgrond ongetwijfeld beter moet worden omschreven.

l'objet de poursuites judiciaires, cette inscription doit permettre d'éviter toute contestation ultérieure à ce sujet.

Par ailleurs, l'état de détresse constitue, dans le texte du projet, la seule cause de justification. L'intervenant se demande, à ce propos, s'il était vraiment indiqué de se référer à ce nouveau concept, subjectif et au contenu flou et variable. Il aurait été préférable de recourir à la notion « d'état de nécessité », dont la jurisprudence et la doctrine permettent de dégager le contenu juridique objectif.

Cet état de nécessité existe dans les conditions suivantes :

1) il s'agit d'un état où la conservation d'un droit ou d'un bien est impossible sans que l'on ne commette un délit. Il implique donc un choix de valeurs;

2) le danger auquel l'individu est exposé doit être immédiat;

3) ce danger ne doit pas pouvoir être écarté par un autre moyen (« théorie du moindre mal »). Cela signifie que ce que l'on veut préserver a davantage de valeur que ce que l'on sacrifie.

Le recours à une telle notion permettrait à coup sûr de faciliter le contrôle qui doit nécessairement pouvoir être opéré dans l'application future de la loi.

Dans son premier avis, le Conseil d'Etat a d'ailleurs fait valoir que la notion d'état de détresse était dépourvue de tout contenu. Le second avis a reconnu un contenu « psychologique » à cette notion mais sans préciser davantage. On se trouve ici donc dans une situation non juridique, qui va nettement trop loin pour le CVP. Le projet est dès lors inacceptable dans la mesure où il n'offre pas d'indications qui permettent de justifier objectivement le recours à l'avortement. Cette « lacune » n'existe pas dans les législations étrangères précitées.

Le membre constate que la proposition de la Volksunie ne confère pas non plus de contenu juridique à la notion d'« état de détresse ». Elle en fournit cependant une meilleure description dans ses aspects sociaux et sociologiques et dégage des critères auxquels le médecin peut se référer et qui permettent également un contrôle du juge.

L'intervenant s'interroge une fois encore sur l'utilité de déroger au principe juridique d'« état de nécessité », dont tant le médecin que le juge connaissent la portée, pour en arriver à une notion incontrôlable.

Le Conseil d'Etat a d'ailleurs fait remarquer, toujours dans son second avis, que l'ensemble des textes devaient être réécrits. Le membre est également d'avis qu'une meilleure description de cette cause de justification s'impose à l'évidence.

Een ander lid stelt vast dat het begrip « noodsituatie » de kern van het debat vormt en alle politieke fracties beroert. Het lid betreurt dat de verslaggeving over deze debatten in de pers soms de indruk wekt dat slechts één enkele fractie zich echt om dat begrip bekommert en dat het de andere onverschillig laat.

Hij wijst erop dat de Vlaamse christen-democratische vleugel die noodsituatie vroeger aanvaardde wanneer de gezondheid van de vrouw in gevaar was, overeenkomstig de omschrijving die de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) ervan gaf. Spreker vraagt wat er geworden is van de stelling die de christen-democraten destijds verdedigden.

De vorige spreker antwoordt dat het inzake zwangerschapsafbreking wellicht mogelijk was geweest tot een consensus te komen indien de omschrijving van de WGO niet op hetzelfde ogenblik was opgedoken. Die interpretatie was te vaag om dat beginsel in de praktijk om te zetten, want iedereen leek het erover eens dat dan zelfs een tijdelijk gevoel van miselijkheid de gezondheid van de vrouw in gevaar kon brengen. Zulks kon dan aanleiding geven tot tal van misbruiken. Uit dat oogpunt gaat het onderhavige ontwerp trouwens veel minder ver, ook al biedt het evenmin rechtszekerheid.

*
* *

Een lid merkt op dat tijdens de algemene bespreking duidelijk werd gezegd wat onder « noodsituatie » dient te worden verstaan.

Sommigen schijnen het evenwel nog altijd niet te hebben begrepen, tenzij ze het niet willen begrijpen.

Het lid verbaast zich trouwens over het gebrek aan vertrouwen dat zij die zich christen-democraten noemen, ten opzichte van de zwangere vrouw blijven koesteren. In hun ogen is het alsof een vrouw die abortus pleegt, als het ware toevoegt aan een « gril ». Een dergelijke visie op de vrouw is totaal onaanvaardbaar. We leven nu immers in een maatschappij waar de zwangerschap en het leven als dusdanig in hun ware betekenis worden geaccepteerd. Het gaat niet langer om de instandhouding van de soort; zwangerschap is voortaan een welbewuste keuze van de ouders geworden. Diezelfde maatschappij eist trouwens dat de ouders na de geboorte van hun kind ook de volle verantwoordelijkheid gaan dragen voor zowel de verzorging als de opvoeding ervan.

Daarenboven dient de noodsituatie te worden beschouwd als een niet te objectiveren toestand die van vrouw tot vrouw verschilt en die noch door een arts, noch door een rechter kan worden beoordeeld of nagegaan. Een dergelijke situatie is helemaal niet te vergelijken met een paniecreactie die tot overhaaste en betreurenswaardige beslissingen leidt, en nog minder met nooddwang, waarvan de rechter nagaat of die bestond.

Un autre membre constate que cette notion « d'état de détresse » est au centre des débats et préoccupe l'ensemble des groupes politiques. Il déplore que la presse rend compte des présents débats d'une façon qui donne parfois à penser qu'un seul groupe se préoccupe véritablement de cette notion et que les autres ne s'en soucient guère.

Il rappelle que, par le passé, l'aile démocrate-chrétienne flamande acceptait cet état de détresse, lorsque la santé de la femme était mise en danger, se référant en cela à la définition qui en était faite par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS). Il se demande ce qu'il est advenu de cette position défendue par les démocrates-chrétiens.

Le préopinant lui répond qu'à cette époque, il aurait probablement été possible d'obtenir un consensus en matière d'avortement, si cette définition de l'OMS n'avait pas précisément vu le jour à ce même moment. Cette interprétation était trop vague pour permettre une mise en oeuvre de ce principe, dans la mesure où il semblait admis que même un sentiment de malaise momentané était, par exemple, de nature à mettre en péril la santé de la femme. Cela pouvait, dès lors, ouvrir la porte à bien des abus. L'actuel projet va d'ailleurs beaucoup moins loin dans cette optique, même s'il n'offre pas davantage de sécurité juridique.

*
* *

Un membre fait remarquer qu'au cours de la discussion générale, on a clairement indiqué ce qu'il convient d'entendre par « état de détresse ».

D'aucuns semblent pourtant ne pas encore l'avoir compris, à moins qu'ils ne veuillent pas le comprendre.

Le membre s'étonne d'ailleurs de la méfiance continue dont font preuve à l'égard de la femme enceinte ceux qui se prétendent sociaux-chrétiens. A leurs yeux, la femme qui recourt à l'avortement semble le faire pratiquement « par caprice ». Cette vision de la femme est totalement inacceptable. Nous vivons, en effet, dans une société où la grossesse et la vie sont appréciées en tant que telles à leur véritable valeur. Il ne s'agit plus de perpétuer l'espèce; la grossesse fait désormais l'objet d'un choix assumé pleinement par les parents. Cette même société exige d'ailleurs que les parents assument pleinement leurs responsabilités de soins et d'éducation après la naissance de leur enfant.

D'autre part, l'état de détresse doit être considéré comme étant une situation inobjectivable et différente de femme à femme, que ni le médecin ni le juge ne peuvent apprécier ou contrôler. Cet état n'est nullement comparable à un moment de panique, où l'on est amené à prendre des décisions précipitées et regrettables, et encore moins à un état de nécessité, dont le contrôle s'opère par le juge.

De verschillende, in artikel 2 van het ontwerp opgesomde voorwaarden maken van de noodsituatie dus een werkbaar begrip, dat voor de economie van de tekst onontbeerlijk blijkt en niet door een ander concept kan worden vervangen.

Tot slot bevestigt het lid opnieuw dat zijn opmerkingen allemaal een positief beeld van de mensheid als uitgangspunt hebben, in tegenstelling tot de bedenkingen van hen die de mens systematisch in een kwaad daglicht stellen.

Een lid wijst erop dat zijn fractie helemaal geen gebrek aan vertrouwen in de vrouw heeft. Dat zou eerder het geval zijn ten opzichte van de artsen. Het lid voegt er nog aan toe dat het voor een man uiterst delicaat is om een oordeel te vellen over de zeer moeilijke situaties waarin vrouwen kunnen verkeren.

*
* *

Een ander lid betwist dat de Franse abortuswetgeving beperkender zou zijn dan het onderhavige ontwerp. Uit de commentaar bij de Franse wet in verband met het begrip « noodsituatie » blijkt dat de wetgever in dat verband niet naar het begrip « nooddwang » heeft willen verwijzen.

In tegenstelling tot de Franse wetgever waren de auteurs van het ontwerp van mening dat de noodsituatie niet alleen door de vrouw maar ook door de arts diende te worden beoordeeld, in een vertrouwelijk gesprek tussen beiden. Dat is een veel engere opvatting dan de Franse, aangezien deze laatste abortus om persoonlijke redenen toestaat, in die zin dat alleen de mening van de vrouw van belang is.

Voor het overige leidt de poging van sommige fracties om het begrip noodsituatie te objectiveren, tot de invoering van een procedure waarbij de rechter een gegeven nagaat dat men op zijn beurt wil objectiveren. Zoiets is ondenkbaar, omdat de rechter onmogelijk in de plaats van de vrouw kan bepalen waardoor zij op een gegeven ogenblik in een noodsituatie is terechtgekomen en daarom haar toevlucht tot opzettelijke zwangerschapsafbreking heeft genomen. Het gevaar is bovendien groot dat bij toetsing door de rechter, de vrouw door een geneesheer-deskundige zal worden onderzocht om uit te maken of zij op het ogenblik van de ingreep werkelijk in een noodsituatie verkeerde. Dat is volkomen onaanvaardbaar.

Het lid verwijst eveneens naar de houding van de PSC, die voorstander is van dat gerechtelijk toezicht. Verwijzend naar een artikel van professor Falise (*Revue Générale* van 12 december 1989) waarin deze de zwakke punten in het voorstel van de 13 PSC-senatoren aantoonde, verklaart het lid evenwel dat hij de kritiek van die arts overneemt.

*
* *

L'état de détresse est donc « opérationnalisé » par les différentes conditions énumérées à l'article 2 du projet. Cette notion se révèle indispensable pour l'économie du texte et ne peut être remplacée par un autre concept.

En conclusion, le membre réaffirme que l'ensemble de sa réflexion part d'une image positive de l'humanité, au contraire de ceux qui la présentent systématiquement sous un jour négatif.

Un intervenant fait observer que son groupe ne fait pas du tout preuve d'un manque de confiance à l'égard de la femme. Cette méfiance s'exerce bien plutôt vis-à-vis des médecins. Le membre ajoute que pour un homme, il est particulièrement délicat d'émettre un jugement face aux situations si difficiles que peuvent vivre les femmes.

*
* *

Un autre membre conteste que la loi française en matière d'avortement soit plus restrictive que le projet actuellement en discussion. Les commentaires de la loi française relatifs à la notion d'« état de détresse » démontrent que le législateur n'a pas voulu, à ce propos, faire référence à l'état de nécessité.

A la différence du législateur français, les auteurs du projet ont estimé que l'état de détresse devait non seulement être apprécié par la femme mais aussi par le médecin, dans un dialogue de confiance entre les deux. Cette conception est beaucoup moins large que celle qui figure dans la loi française, puisque celle-ci admet l'avortement pour « convenances personnelles », dans la mesure où seul l'avis de la femme entre en ligne de compte.

Pour le reste, la tentative de certains groupes d'objectiver l'état de détresse aboutit à l'instauration d'un contrôle judiciaire sur une donnée que l'on entend également objectiver. Cela est inconcevable parce qu'il est impossible au juge d'évaluer à la place de la femme ce qui à un moment donné l'a mise dans une situation de détresse et l'a fait recourir à l'interruption volontaire de grossesse. Le danger est d'ailleurs grand de voir, dans le cadre d'un tel contrôle judiciaire, la femme faire l'objet d'expertises pour déterminer si elle était, au moment de l'intervention, effectivement en état de détresse. Cela est proprement inacceptable.

Le membre se réfère également à la position du PSC favorable à ce contrôle judiciaire. Citant un article du professeur Falise (*Revue Générale* du 12 décembre 1989), où ce dernier démontre les faiblesses de la proposition des 13 sénateurs PSC, le membre déclare pourtant reprendre à son compte les critiques émises par ce médecin.

*
* *

Een lid spreekt zijn verwondering uit over de frontale aanval van een van de vorige sprekers op de artsen. Hij is vastbesloten de verdediging op te nemen van zijn collega's die, in tegenstelling tot wat sommigen laten uitschijnen, andere dan financiële beweegredenen hebben. Artsen krijgen dagelijks te maken met het probleem van de zwangerschapsafbreking en ze beschikken haast over geen wettelijke leidraad bij het uitoefenen van hun medische praktijk. Daarbij kan men zich terecht afvragen waarom een arts minder betrouwbaar zou zijn wanneer hij een zwangerschapsafbreking uitvoert dan wanneer hij voor een delicate chirurgische ingreep staat waarbij het leven van zijn patiënt op het spel staat. Indien de maatschappij de artsen geen vertrouwen schenkt, dan moet zij een omstandige lijst opstellen van alles wat artsen al dan niet mogen doen, in de veronderstelling dat zulks wetenschappelijk mogelijk is.

Spreker verduidelijkt dat de Orde der Geneesheren sinds 1975 een omschrijving hanteert van de voorwaarden om een therapeutische zwangerschapsafbreking te verrichten. De CVP echter heeft steeds geweigerd dat die bepalingen — die opgenomen zijn in de Code van de medische plichtenleer — door een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit bindend worden gemaakt.

Ten slotte vraagt het lid hoe de rechter het toezicht kan uitoefenen dat sommigen hem willen opdragen. Daarvoor moet hij noodgedwongen de hulp van een geneesheer-deskundige inroepen. Die oplossing biedt echter niet de verhoopde rechtszekerheid want de adviezen van deskundigen kunnen tegenstrijdig zijn.

*
* *

Een andere lid wijst erop dat de tekst van het ontwerp in het strafrecht thuishoort en als dusdanig later een plaats in het Strafwetboek moet kunnen krijgen. Wordt daarin het begrip « noodsituatie » opgenomen, dan ontstaat een gevaar, zowel op wets-technisch als op strafrechtelijk vlak.

Traditioneel kent het strafrecht immers twee basisconcepten, die zowel uit de wetgeving als uit jarenlange rechtspraak resulteren. Enerzijds is er de « noodtoestand », die een objectieve rechtvaardigingsgrond is en, anderzijds, de « overmacht », die een subjectieve verschoningsgrond is.

De draagwijdte van het Strafwetboek dreigt te worden afgezwakt door de invoering van het dubbelzinnige begrip « noodsituatie ». Tot staving van zijn standpunt verwijst het lid naar het tweede advies van de Raad van State (Stuk n° 950/5, blz. 6) :

« Men kan de mening zijn toegedaan dat het begrip « noodtoestand » niet onontbeerlijk is, behalve wanneer men van oordeel is dat het om een psychologische voorwaarde gaat (...) ».

Dat nieuwe begrip dreigt dus wel degelijk verwarring te doen ontstaan.

Un membre suivant s'étonne de la critique en règle à l'égard des médecins, à laquelle s'est livré un des préopinants. Il entend défendre ses collègues qui, contrairement à ce que laissent supposer d'aucuns, ont des motivations autres que financières. Ces médecins se trouvent quotidiennement confrontés à la problématique de l'avortement et n'ont guère de cadre légal dans lequel peuvent s'inscrire leurs actes médicaux. On peut d'ailleurs légitimement se demander pourquoi un praticien serait moins fiable lorsqu'il procède à un avortement que quand il est confronté à une opération délicate, qui met en danger la vie de son patient. Si la société ne fait pas confiance aux médecins, il faut qu'elle décrive, de façon exhaustive, ce que ceux-ci peuvent ou ne peuvent pas faire, à supposer que cela soit possible du point de vue scientifique.

L'orateur précise que depuis 1975, l'Ordre des Médecins a défini des conditions dans lesquelles l'avortement thérapeutique pouvait être réalisé. Le CVP s'est cependant toujours opposé à ce que ces dispositions, reprises dans le Code de déontologie médicale, soient rendues contraignantes par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Le membre se demande enfin comment le juge pourra assurer ce contrôle que certains veulent le voir exercer. Il devra pour cela nécessairement s'adjoindre le concours d'un médecin expert. Comme les avis des experts peuvent être contradictoires, cette solution n'offre donc pas la sécurité juridique escomptée.

*
* *

Un autre membre souligne que le texte du projet relève du droit pénal et qu'il doit pouvoir en tant que tel s'insérer ultérieurement dans le Code pénal. Y inscrire la notion d'« état de détresse » représente, dès lors, un danger qui est à la fois d'ordre légistique et pénal.

Classiquement, le droit pénal reprend, en effet, deux concepts de base qui résultent tant de la législation que d'une très longue jurisprudence. Il y a d'une part, « l'état de nécessité », qui constitue une cause de justification objective, et, d'autre part, « la force majeure », qui est, quant à elle, une cause d'excuse subjective.

On risque d'affaiblir la portée de ce Code en y introduisant la notion équivoque d'« état de détresse ». Pour illustrer son point de vue, le membre renvoie au second avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 950/5, p. 15) :

« Il est permis de penser que la notion d'« état de détresse » n'est pas indispensable, sauf si l'on considère qu'il s'agit d'une condition psychologique, (...) ».

Cette nouvelle notion risque donc bien d'être source de confusion.

Een lid constateert dat in dit debat een ieder voet bij stuk houdt; een consensus blijkt niet mogelijk te zijn.

De Volksunie heeft voor een andere benadering gekozen : zij accepteert bepaalde standpunten van andere fracties.

Het lid verbaast er zich over dat sommige commissieleden het door de rechter uitgeoefende toezicht een « schending » achten van de persoonlijke toestand van de vrouw. Het wordt inderdaad onmogelijk ook maar de minste toegeving ter zake te aanvaarden, als men zo'n standpunt inneemt.

Het voorstel van de Volksunie is identiek met datgene wat diezelfde partij in de Senaat heeft verdedigd; het maakt een consensus mogelijk. In dat voorstel wordt ruimte gelaten voor een optreden van de rechter. Men moet immers voorkomen dat de arts in deze aangelegenheid tegelijk rechter en partij is. Voorts kan het instellen van een dergelijke controle preventief werken.

Het lid is evenwel van mening dat het niet de bedoeling kan zijn een exhaustieve opsomming te geven van alle gevallen waarin de nood situatie kan worden ingeroepen.

Voor het overige acht hij het ontwerp onaanvaardbaar.

*
* *

Een lid wijst erop dat in een zo kiese aangelegenheid waarbij een keuze moet worden gemaakt, twee verschillende « medespelers » tegenover elkaar staan : enerzijds de vrouw waaraan ook zij als uitgangspunt een hoge morele ingesteldheid toeschrijft, die in een moeilijke morele situatie verkeert en in dat verband op een gunstig vooroordeel kan rekenen, en anderzijds de foetus.

De hoofdbekommernis bestaat hierin dat alles moet in het werk worden gesteld om het aantal abortussen zoveel mogelijk te beperken. Het is een van de dringende hoofdpodochten van het Parlement een volwaardig preventiebeleid te ontwikkelen en de vrouw alternatieve oplossingen aan te bieden.

Voorts zij opgemerkt dat de vrouw in een dergelijke situatie in de arts een vertrouwenspersoon moet kunnen vinden, die haar desnoods op andere gedachten brengt of haar alternatieve oplossingen ter overweging geeft. In dat opzicht is de foetus « benadeeld » ; hij kan zich door niemand laten verdedigen.

Het komt er dus vooral op aan, dat ongeboren leven de plaats te geven die het toekomt. Het moet geen absolute prioriteit krijgen, maar het uit het debat weren zou er in de gegeven omstandigheden op neerkomen dat aan het ongeboren leven elke betekenis wordt ontzegd en dat de wetgever dit niet beschermenswaardig zouden achten. Wanneer de rechter bij de beslissing wordt betrokken, ontstaat de garantie dat ook de

Un membre constate que dans ce débat chacun campe sur ses positions; aucun consensus ne semble pouvoir s'établir.

La Volksunie a choisi une autre approche : elle accepte certaines prises de positions des autres groupes.

Le membre s'étonne que certains membres de la Commission puissent considérer le contrôle exercé par le juge comme un « viol » de la situation personnelle de la femme. Si l'on adopte une telle position, il est clair qu'il devient impossible d'accepter la moindre concession en la matière.

La proposition de la Volksunie est identique à celle qui avait été défendue par ce même groupe au Sénat; elle a fait l'objet d'un consensus. Cette proposition permet l'intervention du juge. Il faut, en effet, éviter que le médecin puisse, en cette matière, être à la fois juge et partie. D'autre part, l'instauration d'un tel contrôle peut avoir un rôle préventif.

Le membre est cependant d'avis qu'il ne faut pas en arriver à une énumération exhaustive de tous les cas où l'on peut invoquer l'état de détresse.

Pour le reste, il juge le présent projet inacceptable.

*
* *

Un intervenant rappelle que, dans une prise de décision aussi délicate, on met en présence deux « acteurs » différents : la femme — à laquelle il attribue également une haute valeur morale —, qui connaît une situation morale très difficile et qui bénéficie, à cet égard, d'un préjugé favorable, et le foetus.

Il faut avant tout se préoccuper de mettre en oeuvre pour réduire autant que faire se peut le nombre d'avortements. C'est là une des missions prioritaires et urgentes du Parlement que d'élaborer une véritable politique de prévention et de présenter à la femme des solutions alternatives.

Il faut, en outre, remarquer, que la femme, dans la situation qui est la sienne, peut trouver, en la personne du médecin, un confident qui pourra le cas échéant la faire changer d'avis ou lui permettre d'envisager d'autres solutions. Dans ce même contexte, le foetus se trouve « désavantagé » ; il n'a personne à qui confier sa défense.

Le véritable enjeu consiste donc à réserver une juste place pour cette vie à naître. Elle ne doit pas jouir d'une priorité absolue mais l'écarter du débat revient, dans ces conditions, à lui refuser toute importance et toute signification et à considérer, en tant que législateur, qu'elle n'est pas digne d'être protégée. Associer le juge à cette décision doit, dès lors, permettre d'offrir la garantie que l'intérêt du foetus est également pré-

belangen van de foetus worden gevrijwaard. De CVP kan moeilijk aanvaarden dat die rechterlijke toetsing wordt geweigerd.

Het beslissingsrecht omtrent het ongeboren leven uitsluitend toekennen aan de vrouw en aan de arts die over de noodsituatie oordeelt biedt geen voldoende garantie. De rechtvaardigheid vereist dat ook voor dit ongeboren leven wordt opgekomen, dat het een stem toekomt.

Het lid wijst er eveneens op dat voor elk ander medisch handelen de beoordelingsbevoegdheid bij de arts berust, maar dat deze te allen tijde zijn therapie moet kunnen rechtvaardigen. Voor abortus wordt elke mogelijkheid van toetsing door de rechter uitdrukkelijk uitgesloten. Kan de wetgever aanvaarden dat zo'n uitzondering wordt gemaakt ?

Opdat ook de verdediging van het ongeboren leven als beginsel zou worden erkend, diende de CVP amendementen in die een rechtvaardigingsgrond en een aantal verschoningsgronden willen invoeren. Bedoelde rechtvaardigingsgrond is niet aan enige termijn gebonden, maar moet het probleem zien te ondervangen van een vrouw wier leven door haar zwangerschap in gevaar is gebracht.

De drie verschoningsgronden vormen de verzachtende omstandigheden waarmee de rechter rekening behoort te houden wanneer hij over een eventuele overtreding van de rechtsnorm moet oordelen.

De wetgever spreekt zich hier uit over de aard van die omstandigheden en laat dat dus niet aan het oordeel van de rechtbank over.

De drie verschoningsgronden luiden als volgt :

— indien uit een voorafgaand geneeskundig onderzoek is gebleken dat de voortzetting van de zwangerschap bij de vrouw een zeer zware en ongeneeslijke aandoening zal veroorzaken, die niet op een andere wijze kan worden vermeden en voor zover de vrucht op het ogenblik van de abortus niet levensvatbaar is buiten het lichaam van de moeder ;

— indien de zwangerschap het gevolg is van verkrachting of incest, is het maatschappelijk niet wenselijk die pijnlijke situatie nog te verergeren door een strafrechtelijke veroordeling ;

— indien de vrouw verneemt dat de foetus die ze draagt, zich zal ontwikkelen tot een kind dat als niet levensvatbaar kan worden beschouwd.

Deze drie objectieve indicaties bevatten evenwel een subjectief element. Indien men voor de situatie waarin de vrouw zich bevindt, een humane en doeltreffende oplossing wil vinden, moet zij immers de kans krijgen sommige indicaties subjectief te beoordelen.

Dat subjectieve element schuilt in de erkenning van een toestand van « diep menselijk leed, waarin de vrouw voor zichzelf geen andere uitweg ziet ». Die toestand is een persoonlijke aangelegenheid en het is aanvaardbaar dat vrouwen in nochtans identieke omstandigheden niet op dezelfde wijze zullen reageren.

servé. Refuser un tel contrôle est pour le CVP difficilement acceptable.

Accorder exclusivement à la femme et au médecin qui apprécie la situation de détresse le droit de décider de la vie potentielle n'offre pas de garanties suffisantes. La justice exige que l'on protège aussi cette vie potentielle, que l'on prenne sa défense.

Le membre fait aussi observer que pour tout autre acte médical, le pouvoir d'appréciation réside certes chez le praticien mais que celui-ci doit, à tout moment, pouvoir justifier sa décision d'ordre thérapeutique. Pour l'avortement, toute possibilité d'un même contrôle judiciaire est explicitement exclue. Le législateur peut-il accepter une telle exception ?

Pour que le principe de la défense de la vie à naître soit également reconnu, le CVP a déposé une série d'amendements qui visent à instaurer une cause de justification et des causes d'excuse. Cette cause de justification n'est pas liée à un quelconque délai; elle doit permettre de rencontrer la situation de la femme que sa grossesse met en danger de mort.

Les trois causes d'excuse constituent les circonstances atténuantes dont doit tenir compte le juge lorsqu'il est amené à se prononcer sur une éventuelle transgression de la norme juridique.

Le législateur se prononce ici sur la nature de ces circonstances et n'en laisse pas l'appréciation au tribunal.

Ces trois causes d'excuse sont les suivantes :

— lorsqu'il ressort d'un examen médical préalable que la poursuite de la grossesse provoquerait chez la femme une affection très grave et incurable ne pouvant être évitée d'aucune autre manière et pour autant que le foetus ne soit pas viable hors du corps de la mère au moment de l'avortement ;

— lorsque la grossesse est la conséquence d'un viol ou d'un inceste, il n'est socialement pas souhaitable d'ajouter encore à cette douleur par une condamnation pénale ;

— lorsqu'on apprend à la femme qu'elle porte un foetus dont le développement sera tel que l'enfant à naître peut être considéré comme non viable.

Ces trois indicateurs objectifs contiennent cependant un élément d'ordre subjectif. En effet, si l'on veut rencontrer, de façon humaine et adéquate, la situation de la femme, il faut lui laisser un pouvoir d'appréciation subjectif de certaines indications.

Cet élément subjectif réside dans la reconnaissance d'un état de « profonde souffrance humaine, dans lequel la femme ne voit pas d'autre issue pour elle-même ». Cet état est personnel et il peut être admis que chaque femme ne réagira pas de la même façon, dans des circonstances pourtant identiques.

Wanneer een van de drie voornoemde verschoningsgronden aanwezig is, zal er geen strafrechtelijke veroordeling volgen, hoewel het om een strafbaar feit ging.

Het lid besluit dat de wetgever op termijn zal moeten optreden in verband met de proefnemingen inzake « in vitro » -bevruchtingen. Er zijn ongetwijfeld ook grenzen aan dergelijke proefnemingen en die wetgeving zal dan ook een samenhang moeten vertonen met de wet die inzake zwangerschapsafbreking zal worden goedgekeurd.

*
* *

Een lid acht het aangewezen het nogmaals over het begrip « noodsituatie » te hebben, omdat het tenslotte het kernbegrip van het wetsontwerp is. Het ontwerp houdt rekening met een aantal sociale gegevens en wil een oplossing vinden voor een toestand die vrouwen er vroeger toe verplichtte hun toevlucht te zoeken tot clandestiene abortus, vaak in dramatische omstandigheden. Die vrouwen werden inderdaad geconfronteerd met een situatie die zij als onontkoombaar beschouwden.

De noodsituatie kan door zeer uiteenlopende redenen worden veroorzaakt, die bovendien haast niet precies te omschrijven zijn. De vrouw beleeft de situatie alleen en niemand anders is in staat te beoordelen wat zij beleeft, noch welke beslissing zij gaat nemen. Voor de arts vormt de wijze waarop de vrouw haar toestand beoordeelt, een noodzakelijk gegeven dat voor hem volstaat om tot vrijwillige zwangerschapsafbreking te besluiten.

In dat verband citeert spreker een passus uit de toelichting van het door mevr. Herman-Michielsens, mevr. Truffaut c.s. ingediende voorstel (Stuk Senaat n° 247/1 (B.Z. 1988) - blz. 9) :

« De beslissing om de zwangerschap af te breken berust op de weloverwogen en volgehouden weigering van de vrouw om de zwangerschap te voltooien.

De woorden « de noodsituatie waarin de vrouw verkeert » in artikel 2 verwijzen naar die weloverwogen en volgehouden weigering. Hiermee wordt bedoeld de vaste wil, een bepaalde gemoedsgesteldheid of psychologische toestand, en niet een gevaar voor de gezondheid. »

Een ander lid vestigt er de aandacht op dat aan de noodsituatie waarin de vrouw zich bevindt, bijgevolg verschillende redenen ten grondslag kunnen liggen : medische of psychische gronden en zelfs materiële of economische redenen. Ook voor beide laatste gevallen dient een gelijkaardige oplossing te worden gevonden. Indien de beslissing bijvoorbeeld wordt ingegeven door financiële zorgen, dient de wetgever ook daarvoor de nodige oplossingen te bedenken.

De vorige spreker brengt in herinnering dat er sinds jaren aan wordt gedacht een oplossing te zoeken voor

Dans les trois causes d'excuse précitées, il est acquis que bien qu'il y ait eu infraction, il n'y aura pas de condamnation pénale.

Le membre conclut qu'à terme, il faudra légiférer en matière d'expérimentations relatives à la fécondation « in vitro ». Il y a certainement également des limites à de telles expérimentations et cette législation se devra d'être cohérente par rapport à celle qui sera adoptée en matière d'avortement.

*
* *

Un membre juge opportun de revenir à la notion d'« état de détresse », qui constitue l'élément fondamental du projet de loi. Ce projet intègre des données sociales et doit permettre de rencontrer la situation des femmes qui autrefois se voyaient dans l'obligation de recourir clandestinement à l'avortement, dans des circonstances bien souvent dramatiques. Ces femmes étaient effectivement confrontées à une situation qu'elles jugeaient inéluctable.

L'état de détresse peut avoir des causes diverses et une description précise n'en est guère possible. La femme vit seule cette situation et nul autre n'est à même d'apprécier ce vécu, ni la décision qu'elle va prendre. Pour le médecin, l'évaluation que la femme fait de son état constitue un élément nécessaire mais suffisant que pour recourir à l'interruption volontaire de grossesse.

L'intervenant cite à ce propos un passage des développements de la proposition déposée par Mmes Herman-Michielsens, Truffaut et consorts (Doc. Sénat n° 247/1 (S.E. 1988) - p. 9) :

« La décision de l'interruption volontaire de grossesse est liée au refus profond et persistant de la femme de laisser se poursuivre sa grossesse.

La référence qui est faite, à l'article 2, « à la situation de détresse » renvoie à ce refus profond et persistant. Elle vise une détermination de la volonté, un état affectif ou psychologique et non une atteinte à la santé. »

Un autre membre relève que l'état de détresse de la femme peut donc avoir des origines diverses. Il peut s'agir de raisons médicales, psychologiques, voire même matérielles ou économiques. Il faudrait pourtant que ces dernières raisons puissent être rencontrées par des solutions du même ordre. Si par exemple un problème de revenus est à la base de cette décision, il appartient au législateur d'envisager des solutions à ce problème.

Le préopinant rappelle que depuis des années, il est question de s'attaquer à la problématique des mères

het probleem van de alleenstaande moeders of ook nog voor het gebrek aan voldoende crèches. Tot nu toe is het echter bij vrome wensen gebleven.

Het lid herhaalt dat er geen sprake van kan zijn een controleopdracht te verlenen aan de rechter. Op die manier zouden de betrokken vrouwen immers over geen enkele rechtszekerheid beschikken. Na bij het nemen van hun beslissing door de hel te zijn gegaan, zouden zij dat alles voor de rechtbank nog eens opnieuw moeten doormaken. In die omstandigheden is het vrij waarschijnlijk dat talrijke vrouwen hun toevlucht tot clandestiene abortus zullen zoeken in plaats van een veilige medische ingreep te ondergaan als zij daarmee toch niet tegen een eventuele gerechtelijke vervolging zijn beschermd. Dat is voor niemand wenselijk.

Spreeker verklaart bovendien dat de hele discussie rond de abortuswetgeving is begonnen toen de vrouwenbeweging op gang kwam. Op dat ogenblik heeft men er zich rekenschap van gegeven dat er dringend iets diende te worden gedaan aan de clandestiene abortus, die vaak in de verschrikkelijkste omstandigheden gebeurde.

Kinderen moeten gewenst zijn, iets wat tot op vandaag altijd de zaak van de vrouw was, net als het leeuwedeel van de opvoeding van het kind. Dat is dan ook de reden waarom de uiteindelijke beslissing inzake abortus uitsluitend en alleen bij de vrouw moet liggen. En dat is precies de strekking van onderhavig ontwerp.

*
* *

De volgende spreker merkt op dat dokter Falise in het bedoelde artikel getracht heeft de zwakke punten van het ontwerp en van de diverse voorstellen aan te tonen en tot een begin van vergelijk te komen. Het eerder aangehaalde citaat dient dan ook in dat verband te worden geplaatst.

Verwijzend naar het begrip « noodsituatie », vraagt het lid zich af of men dient te overwegen aan de wetgever een opvoedende rol toe te kennen. Volgens de PSC zou zulks erop neerkomen dat men de klemtoon gaat leggen op het zwaarwichtige karakter van de handeling en meer verantwoordelijkheidszin tracht bij te brengen. Daartoe zijn indicatoren nodig die niet uitsluitend door de rechter, doch tevens door de vrouw, de arts en de opvangstructuur gehanteerd kunnen worden. De door zijn fractie ingediende amendementen beogen trouwens die indicatoren te verstrekken. Zonder die indicatoren kan de noodsituatie die noodzakelijke opvoedende rol immers niet vervullen en is zij derhalve overbodig voor de opzet van het ontwerp.

*
* *

Een lid wijst erop dat de noodsituatie vastgesteld kan worden op grond van maatschappelijke, economische, psychologische, medische of zelfs niet te objecti-

seules ou encore du nombre de crèches mais qu'on en est jusqu'à présent toujours resté au stade des vœux pieux.

Le membre réaffirme qu'il ne peut être question de confier une mission de contrôle au juge. Cela contribuerait à réinstaurer une insécurité juridique pour les femmes concernées. Celles-ci, après avoir vécu un véritable drame au moment de leur prise de décision, en subiraient un autre lors du passage devant le tribunal. Dans ces conditions, il est probable que de nombreuses femmes choisiraient de recourir à l'avortement clandestin, plutôt que de subir une intervention médicale sûre, qui ne les mettrait pourtant pas à l'abri d'éventuelles poursuites judiciaires. Cela n'est souhaitable pour personne.

L'orateur précise aussi que le débat sur la législation a commencé au moment où s'amorçait le mouvement de libération de la femme. On s'est alors rendu compte qu'il fallait d'urgence remédier à la clandestinité à laquelle recouraient, dans des conditions souvent horribles, les femmes enceintes pour interrompre leur grossesse.

Les enfants doivent être souhaités. Cela continue jusqu'à ce jour à relever de la responsabilité de la femme, sur laquelle repose, en outre, l'essentiel de la charge de l'éducation de l'enfant. C'est pourquoi il est primordial que la décision finale en matière d'avortement demeure l'apanage exclusif de la femme : c'est précisément à cela que vise le présent projet.

*
* *

L'orateur suivant fait valoir que, dans l'article précité, le docteur Falise s'efforçait de montrer les faiblesses du projet et des diverses propositions et d'arriver à une ébauche de compromis. C'est dans ce contexte qu'il faut replacer la citation qui fut faite dudit article.

Se référant à la notion d'« état de détresse », le membre se demande s'il faut envisager de donner un rôle pédagogique au législateur. Pour le PSC, ce rôle pédagogique reviendrait à insister sur la gravité de l'acte et à responsabiliser. Pour ce faire, il faut des indicateurs qui s'adressent aussi à la femme, au médecin et à la structure d'accueil et non pas exclusivement au juge. Les amendements du groupe visent d'ailleurs à fournir ces indicateurs. A défaut de ceux-ci, l'état de détresse n'a pas le rôle pédagogique voulu et constitue, dès lors, un élément superflu pour l'économie du projet.

*
* *

Un membre relève que l'état de détresse peut être déterminé à partir d'une cause sociale, économique, psychologique, médicale ou même inobjectivable. On

veren gronden. Men gaat hier dus voort op een toestand waarin de vrouw haar zwangerschap niet wenst uit te dragen. Waarom blijft men dan die verwijzing naar een noodsituatie als een voorwendsel gebruiken? Zou het niet beter zijn, zoals een van de vorige sprekers verklaard heeft, het te houden bij het principe luidens hetwelk abortus mogelijk moet zijn mits dat gebeurt onder omstandigheden die uit een medisch oogpunt te rechtvaardigen zijn? Anders bestaat het gevaar dat men voortdurend in het ijl blijft rondtasten. Indien de vrouw haar noodsituatie zelf kan beoordelen, moet men daar ook openlijk voor uitkomen. Maar leidt zulks uiteindelijk niet tot het toestaan van abortus « à la carte »? Waar ligt de nuance?

Een lid wijst op de volstrekte noodzaak abortus binnen het strafrechtelijk kader te behouden.

Hetzelfde lid wenst te vernemen in welke gevallen abortus mogelijk zal zijn. Hij haalt het voorbeeld aan van een vrouw die zich tot haar geneesheer wendt met het verzoek haar zwangerschap af te breken. De arts verwijst haar naar een centrum waar geregeld abortus wordt verricht. In dat verband zij opgemerkt dat alles met inachtneming van het medisch geheim gebeurt zodat, zelfs indien een van de in het ontwerp gestelde voorwaarden niet vervuld is, er niet langer sprake van kan zijn achteraf tegen iemand vervolging in te stellen. Alleen het oordeel van de geneesheer telt en hij kan in geen geval worden vervolgd.

*
* *

Een lid bevestigt dat, als de vrouw er niet van af te brengen is om haar zwangerschap af te breken, zulks op zichzelf een noodsituatie betekent. Die toestand steunt dus niet op objectieve elementen, maar is het gevolg van een samenloop van subjectieve omstandigheden waarop éénieder op verschillende wijze kan reageren.

Men moet trouwens toegeven dat op strafrechtelijk vlak vrij vaak rekening wordt gehouden met de individuele — uiteraard zeer subjectieve — toestand van de schuldige zowel als van het slachtoffer.

Het lid kan het voorts niet eens zijn met de zienswijze als zou abortus niet door de rechter kunnen worden getoetst. De beoordeling van de noodsituatie is het enige element dat in feite aan die toetsing ontsnapt.

Die situatie is immers het gevolg van de zwangerschap. Wanneer de zwangerschap afgebroken werd, ligt het voor de hand dat de aard van de noodsituatie op zijn beurt een ontwikkeling doorgemaakt heeft. Achteraf is het dus niet meer mogelijk na te gaan of die toestand bestond op het ogenblik dat tot abortus besloten werd. Naar de geestelijke en psychologische kwetsbaarheid van een menselijk wezen kan men trouwens alleen maar gissen, zoals het evenmin mogelijk is vast te stellen vanaf welk minimum maandinkomen een zwangerschap moet kunnen worden uitgedragen.

s'en remet donc à un état dans lequel la femme ne souhaite pas mener sa grossesse à terme. Pourquoi alors maintenir comme prétexte cette référence à un état de détresse? Ne vaut-il alors pas mieux s'en tenir, comme le déclarait un des précédents intervenants, au principe selon lequel l'avortement doit être possible, pour autant qu'il soit pratiqué dans des circonstances justifiables du point de vue médical. Sinon on court le risque de rester dans le vague. Si la femme peut apprécier elle-même son état de détresse, qu'on le dise clairement. Mais n'arrive-t-on pas, de cette façon, à autoriser l'avortement « à la carte »? Où se situe la nuance?

Un intervenant fait observer que l'avortement doit absolument être maintenu dans le cadre pénal.

Le membre demande dans quels cas l'avortement sera punissable. Il cite l'exemple d'une femme qui se rend chez son médecin pour lui demander d'interrompre sa grossesse. Ce dernier la renvoie à un centre où l'avortement est couramment pratiqué. Il faut remarquer, à ce propos, que tout se passe sous le couvert du secret médical, si bien que même si une des conditions prévues dans le projet n'est pas remplie, il ne peut plus être question de poursuivre quelqu'un ultérieurement. Le médecin est le seul juge et est à l'abri de toute poursuite.

*
* *

Un membre confirme que la volonté persistante de la femme enceinte de ne pas mener à terme sa grossesse constitue en elle-même un état de détresse. Cet état ne se base donc pas sur des éléments objectifs mais résulte d'un concours de circonstances subjectives face auxquelles chacun peut être amené à réagir différemment.

Il faut d'ailleurs reconnaître qu'il arrive souvent au niveau pénal qu'on tienne compte de la situation individuelle — forcément très subjective — tant du coupable que de sa victime.

L'intervenant rejette en outre l'opinion selon laquelle le recours à l'avortement échapperait à tout contrôle de la part du juge. Seule échappe à ce contrôle, l'appréciation de l'état de détresse.

Cet état est, en effet, déclenché par la grossesse. Quand la grossesse a été interrompue, il est évident que la nature de l'état de détresse a, à son tour, évolué. Il n'est donc plus possible, a posteriori, de vérifier si cet état était présent au moment où fut prise la décision de recourir à l'avortement. De plus, la fragilité mentale et psychologique d'un être humain demeure insondable. Tout comme il n'est pas davantage possible de déterminer à partir de quel revenu mensuel minimum, une grossesse doit pouvoir être menée à terme.

Ziedaar de enige redenen die de indieners van het voorstel ertoe gebracht hebben de beoordeling van die noodsituatie niet door de rechter te laten toetsen. Die beoordelingsbevoegdheid komt in de eerste plaats aan de zwangere vrouw en vervolgens aan de geneesheer toe. Alle andere elementen, zoals die met name in artikel 350 worden opgesomd, blijven aan de controle van de rechter onderworpen.

*
* *

Een lid stelt vast dat het debat sedert het begin van de werkzaamheden in wezen niet opgeschoten is. Dat lijkt hem trouwens niet ongewoon aangezien reeds alles over de kwestie gezegd was, lang vóór de besprekingen in de Senaat werden aangevat. De vraag of abortus al dan niet uit het strafrecht moet worden gelicht, is immers al ruim twintig jaar een van de voorname gewetenskwesties.

Het lid merkt op dat het huidige debat over het begrip « noodsituatie » veel weg heeft van « haarklieverij ». Het enige punt van de discussie dat praktisch bruikbaar is voor de niet-strafbaarstelling van vrijwillige zwangerschapsafbreking, betreft de ruimte die voor de beoordelingsbevoegdheid van de rechter gelaten wordt. Het lid verwijst in dat verband naar het tweede advies van de Raad van State (Stuk n° 950/5, blz. 4) :

« In het geval dat het openbaar ministerie aanvoert dat een van de voorwaarden om niet op te treden niet is vervuld, moet immers de rechter, bij wie de vervolging in voorkomend geval is ingesteld, finaal beslissen of de materiële bestanddelen van het misdrijf voorhanden zijn ».

De hamvraag is dus of de rechter in een bepaalde fase van het ontwikkelingsproces al dan niet moet oordelen of één van de voorwaarden om niet op te treden, vervuld is, en meer bepaald of de voorwaarde van de noodsituatie werkelijk voorhanden was.

Het is duidelijk dat de voorstanders van het ontwerp de rechter niet de mogelijkheid willen bieden die noodsituatie te beoordelen, terwijl de tegenstanders willen dat diezelfde rechter ingrijpt in het uitermate subjectieve element van de situatie waarin de vrouw zich bevindt en van de redenen waarom zij besluit haar toevlucht te nemen tot opzettelijke zwangerschapsafbreking. Een vergelijk tussen twee zo tegenstelde standpunten lijkt dus onmogelijk.

Diegenen die vrijwillige zwangerschapsafbreking willen rechtvaardigen door zich op een noodsituatie te beroepen en daarbij aansturen op de definitie ervan, hebben het hoe dan ook mis. Doen zij dat toch, dan creëren zij een toestand waarin de rechter de noodsituatie wel degelijk zal moeten vaststellen en beoordelen.

Het komt er daarentegen op aan, die noodsituatie te rechtvaardigen door het feit dat een opzettelijke zwangerschapsonderbreking onder de bij het ontwerp gestelde voorwaarden uitgevoerd werd. Zodra abortus met de instemming van zowel de vrouw als de

Ce sont là les seules raisons qui ont poussé les auteurs de la proposition à soustraire l'appréciation de cet état au contrôle du juge. Ce pouvoir d'appréciation réside d'abord chez la femme enceinte puis chez le médecin. Tous les autres éléments, prescrits notamment par l'article 350, restent soumis au contrôle du juge.

*
* *

Un intervenant constate que le débat ne semble pas avoir fondamentalement évolué depuis le début des travaux. Cela lui paraît d'ailleurs relativement normal puisque tout a été dit sur la question bien avant que les discussions ne s'ouvrent au Sénat. Le problème de la dépénalisation de l'avortement domine, en effet, les consciences depuis plus de vingt ans.

Le membre fait observer que le débat actuel sur la notion d'« état de détresse » s'apparente à celui sur le « sexe des anges ». La seule discussion ayant une partie pratique en ce qui concerne la non-incrimination pénale de l'interruption volontaire de grossesse est celle qui a trait à la place que l'on laisse au pouvoir d'appréciation du juge. L'orateur se réfère à ce propos, au second avis du Conseil d'Etat (Doc. n° 950/5, p. 13) :

« C'est, en effet, en dernière analyse, au juge éventuellement saisi de poursuites, dans une hypothèse où le ministère public soutient qu'une des conditions de non-incrimination fait défaut, qu'il appartient de décider si les éléments matériels de l'infraction sont réunis. »

Tout le débat recouvre donc le fait de savoir si, à un stade quelconque du processus, le juge doit ou non apprécier si l'une ou l'autre des conditions de non-incrimination a été respectée et en particulier, si la condition de l'état de détresse était réellement présente.

Il est clair que les partisans du projet n'entendent pas permettre au juge d'apprécier cet état de détresse, tandis que les opposants veulent voir ce même juge intervenir dans l'élément essentiellement subjectif que constitue la situation dans laquelle se trouve la femme et les raisons pour lesquelles elle décide de recourir à une interruption volontaire de grossesse. Entre deux thèses si tranchées, le compromis apparaît donc impossible.

En tout état de cause, ceux qui prétendent justifier l'interruption volontaire de grossesse en recourant à l'état de détresse et en en appelant à une définition de cet état se trompent sur ce qu'ils ont voulu faire. Ils créent, dans cette hypothèse, une figure juridique où le juge sera effectivement amené à déterminer et à apprécier l'état de détresse.

Il s'agit, au contraire, de justifier l'état de détresse par le fait qu'il y a eu recours à l'IVG dans les termes prévus par le projet. En effet, l'avortement ayant eu lieu du double accord de la femme et du médecin, dans les conditions d'hygiène médicale voulues par la loi, il

geneesheer en onder de wettelijke voorgeschreven voorwaarden op het stuk van geneeskundige hygiëne plaatsvond, bestaat immers het onweerlegbare vermoeden dat de vrouw zich in een noodsituatie bevond.

Het lid merkt op dat de wetgever op precies dezelfde wijze tewerk gaat als hij het begrip « burgerlijke meerderjarigheid » omschrijft. Iemand is meerderjarig zodra hij de bij de wet vereiste leeftijd bereikt heeft. Dat is een wettelijk en onweerlegbaar vermoeden. De wetgever heeft het dus voldoende gedacht dat de leeftijdsvoorwaarde vervuld is, opdat de betrokkene meerderjarig wordt of meerderjarig verklaard wordt, zelfs indien hij in sommige gevallen op verstandelijk vlak « minderjarig » is.

Zo ook steunt men in het huidige debat op het onweerlegbare vermoeden dat de vrouw zich in een noodsituatie bevond, zodra de gestelde materiële voorwaarden vervuld zijn.

In dat verband wijst spreker erop dat het begrip « noodsituatie » op zichzelf weliswaar niet onontbeerlijk is, maar dat de wetgever, door naar dat begrip te verwijzen, niettemin heeft willen bevestigen dat hij een verheven oogmerk nastreefde. Zelfs indien de aldus ingevoerde regeling niet de gevallen uitsluit waarin de vrouw zich niet in een noodsituatie in de letterlijke betekenis van het woord bevond, verdient het niettemin de voorkeur boven een oplossing die voor ieder geval een toetsing, in de menselijke en dus niet langer in de wettelijke betekenis van het woord, van de noodsituatie van de vrouw noodzakelijk maakt. Dat laatste brengt voor de vrouw trouwens ononderbroken heel wat rechtsonzekerheid, ongeluk en angst mee.

In dat verband herinnert het lid eraan dat, toen het begrip « godslastering » uit het Strafwetboek gelicht werd, men wellicht gemeend heeft dat er nog vormen van godslastering bestaan die op moreel vlak onduidelijk zijn. De wetgever was niettemin de mening toegedaan dat die onder bepaalde voorwaarden niet strafbaar waren. Door die bepaling in het Strafwetboek te schrappen heeft hij het risico genomen dat bepaalde, bijzonder hatelijke godslasteringen ongestraft blijven. Dat gold ook voor het begrip « overspel ».

*
* *

Een ander lid stelt vast dat in het eerste, tweede en derde lid van artikel 2 niet minder dan 13 voorwaarden opgesomd worden om zwangerschapsafbreking niet langer als een misdrijf te beschouwen. Indien het begrip noodsituatie inderdaad om voor de hand liggende redenen aan de beoordelingsbevoegdheid van de rechter moet worden onttrokken, zijn de andere voorwaarden objectief en moeten ze in voorkomend geval door hem kunnen worden beoordeeld.

Spreker is ten andere van oordeel dat de uitdrukking « onweerlegbaar vermoeden » niet volstaat om de wijze weer te geven waarop de indieners van het ontwerp de

y a alors présomption irréfragable que la femme se trouvait en état de détresse.

Le membre constate que le législateur procède de façon identique lorsqu'il détermine la notion de « majorité civile ». Quelqu'un est donc majeur dès que, présomption irréfragable de la loi, il a atteint l'âge prévu par la loi. Le législateur a ici considéré qu'il suffisait que la condition d'âge soit remplie pour que l'individu devienne majeur ou soit proclamé comme tel, même s'il est, dans certains cas, « mineur » intellectuellement.

De même, dans le présent débat, on présume de manière irréfragable que la femme se sera trouvée en état de détresse, dès que les conditions matérielles prévues auront été remplies.

A ce propos, l'orateur précise encore qu'en soi, la notion d'état de détresse n'est pas indispensable mais qu'en se référant à ce concept, le législateur a voulu affirmer que le but qu'il poursuivait était noble. Par ailleurs, même si le système ainsi mis en place n'exclut pas des cas où la femme n'aurait pas, au sens pratique du terme, été en état de détresse, il est préférable à une solution qui nécessite, pour chaque cas, un contrôle, au sens humain et non plus légal du terme, de l'état de détresse de la femme. Cette dernière situation amène d'ailleurs un cortège d'insécurité juridique, de malheur et d'anxiété pour la femme.

Par analogie, le membre rappelle que lorsque l'on a sorti la notion de « blasphème » du Code pénal, on a dû estimer que, quelque part, il devait encore exister des blasphèmes absolument intolérables sur le plan moral. Néanmoins, le législateur a estimé que, sous certaines conditions, ce comportement n'était pas punissable et a pris le risque, en écartant cette disposition du Code pénal, qu'il y ait quelques blasphèmes particulièrement odieux qui demeurent impunis. Il en a été de même pour la notion d'« adultère ».

*
* *

Un autre membre constate que les alinéas 1, 2 et 3 de l'article 2 ne contiennent pas moins de 13 conditions de décriminalisation de l'avortement. Si effectivement la notion d'état de détresse doit pour des raisons évidentes être soustraite au pouvoir d'appréciation du juge, les autres conditions sont objectives et doivent, le cas échéant, pouvoir faire l'objet d'un tel contrôle.

D'autre part, l'orateur estime la formule « présomption irréfragable » insuffisante pour caractériser la technique utilisée par les auteurs du projet pour dé-

noodsituatie omschrijven. Er bestaan overigens drie soorten vermoedens :

— het weerlegbare vermoeden waarbij in principe het tegendeel kan worden bewezen door enig ander bewijs;

— het onweerlegbaar vermoeden, waarbij het tegenbewijs alleen kan worden geleverd door een bekentenis of een eed;

— het volstrekte vermoeden of « concept-vermoeden » waarbij zelfs het bewijs door bekentenis of eed uitgesloten wordt.

Spreker meent dat het begrip « noodsituatie » aan geen enkele vorm van rechterlijke controle kan worden onderworpen, zelfs in het uiterste geval waarin men de bekentenis van een geneesheer of van een lid van het medisch team aanvoert, volgens wie de noodsituatie niet zou hebben bestaan.

*
* *

Een lid wijst erop dat de rechter in ons stelsel van scheiding der machten, de naleving van de strafrechtelijke norm kan beoordelen. Indien men voor de noodsituatie een onweerlegbaar vermoeden inbouwt, geeft men impliciet toe dat dat begrip geen strafrechtelijke inhoud heeft.

Het lid merkt op dat de CVP door dat postulaat werkelijk voor de keuze wordt geplaatst en dat die partij moet uitmaken of ze er een regerings- of meerderheidskwestie van maakt. Het lijkt bovendien uitgesloten om in de tekst nog « morele indicatoren » op te nemen, zodat onze wetgeving op dat vlak een van de meest liberale van Europa dreigt te worden.

*
* *

Een ander lid is van oordeel dat het geen zin heeft de schrapping van gedelastiging uit het Strafwetboek in verband te brengen met de onttrekking van zwangerschapsafbreking aan het strafrecht. De toestand verschilt omdat de bekommernis hier bestaat in het zoeken naar een adequate oplossing waarbij de twee betrokkenen (vrouw en foetus) moeten beschermd worden.

Een foetus is iets tastbaars. Spreker verwijst daarbij naar een aanbeveling van de Raad van Europa betreffende de kunstmatige voortplanting bij de mens. Daarin wordt gevraagd om wetgevend op te treden en het embryo vanaf de bevruchting rechtsbescherming te geven.

Indien ons land die aanbeveling opvolgt, zal men tot de constatatatie komen dat de proefbuisbaby beschermd wordt en de foetus in het lichaam van de moeder niet. Nochtans moet onze wetgeving coherent zijn; dit is niet zo wanneer we moeten vaststellen dat een embryo in een proefbuis een betere bescherming geniet dan een embryo in de baarmoeder dat blijkbaar niet beschermenswaardig wordt geacht. Het embryo moet

finir l'état de détresse. Il existe d'ailleurs 3 catégories de présomptions :

— la présomption simple, qui permet la preuve contraire en principe par n'importe quel mode de preuve;

— la présomption irréfragable, qui ne permet pas la preuve contraire sauf par l'aveu ou le serment;

— la présomption absolue ou « présomption-concept », qui exclut même la preuve par aveu ou par serment.

Pour l'intervenant, la notion d'« état de détresse » échappe à toute espèce de contrôle par le juge, y compris le cas extrême où l'on se prévaudrait de l'aveu d'un médecin ou d'un membre de l'équipe médicale selon lequel l'état de détresse n'aurait pas existé.

*
* *

Un membre rappelle que la norme pénale peut dans notre système de séparation des pouvoirs faire l'objet d'un contrôle de la part du juge. En instaurant une présomption irréfragable pour l'état de détresse, on admet explicitement que cette notion n'a pas de fonction pénale.

Face à ce postulat, le membre fait observer que le CVP est véritablement pris en « tenaille » et qu'il lui appartient de voir s'il en fait ou non une question de gouvernement ou de majorité. Il ne semble, en outre, plus possible d'insérer dans le texte des « indicateurs moraux », si bien que notre législation risque bien de devenir une des plus libérales d'Europe en la matière.

*
* *

Un autre membre considère peu relevant de mettre en rapport le retrait du blasphème du Code pénal et la dépénalisation de l'avortement. Il s'agit ici d'une situation différente étant donné qu'il s'agit en l'occurrence de trouver une solution adéquate permettant aux deux êtres concernés (femme et foetus) de voir leurs droits préservés.

Un foetus est une réalité physique. L'intervenant renvoie, à ce propos, à une recommandation du Conseil de l'Europe relative à la procréation artificielle humaine. On y incite à légiférer de manière à protéger juridiquement l'embryon et ce, dès la conception.

Si notre pays suit cette recommandation, il faudra alors constater que le bébé-éprouvette jouit d'une protection dont le foetus ne jouit pas à l'intérieur du corps de la mère. Il faut pourtant que notre législation soit cohérente; or, tel n'est pas le cas quand on doit constater que l'embryon se trouvant dans une éprouvette bénéficie d'une protection supérieure à celui qui est logé dans l'utérus, ce dernier n'étant apparemment

derhalve dezelfde rechtsbescherming krijgen omdat het een wezen in wording is, ook al is het nog geen volwaardige persoon.

*
* *

Termijn van twaalf weken voorzien in 4° van het voorgestelde artikel 350 van het Strafwetboek

Een lid verwijst naar een aantal vragen over de wijze waarop de termijn van twaalf weken precies kan worden bepaald. Zij heeft in geneeskundige kringen inlichtingen ingewonnen, waaruit blijkt dat de echografie het mogelijk maakt heel nauwkeurig te bepalen hoever de zwangerschap is gevorderd.

Een andere spreker merkt op dat de medische wetenschap voortdurend in ontwikkeling is. Er worden reeds chirurgische ingrepen op een foetus verricht.

Het lid stelt vast dat de vragen over de termijn van twaalf weken en het toezicht op de naleving, tijdens het debat in de Senaat vrijwel onbeantwoord bleven. Men vindt niet meer dan een zestal vage regeltjes over de ontwikkeling van de zwangerschap (Stuk Senaat n° 247/2 (B.Z. 1988) - p. 118) :

« De termijn van twaalf weken is in de wet ingeschreven omdat men op dat ogenblik, in de huidige stand van de wetenschap, kan detecteren of de vrouw een zwaar gehandicapt kind ter wereld zal brengen. Anders hadden de indianers wellicht, zoals in de Franse wet, een kortere termijn bepaald. »

Die termijn lijkt in verband te staan met het ontdekken van een zware handicap bij het kind dat zal geboren worden. Die uitleg is nogal bondig. Zou het daarom niet interessant zijn daarover het advies van specialisten in te winnen, vooral omdat op dat vlak de getuigenissen van deskundigen in de Senaat niets hebben opgeleverd ?

Een ander lid merkt op dat die termijn aanvankelijk niet op twaalf maar op vijftien weken was vastgesteld. Na het debat en de onderhandelingen die erop volgden, werd als compromis een termijn van twaalf weken bereikt. De meeste wetten in het buitenland hanteren overigens eveneens die termijn.

Spreker verwijst in dat verband tevens naar de woorden van senator Falise (ibid. blz. 29) :

« In het wetsvoorstel wordt ook een scharniermoment voorgesteld. Dat scharniermoment situeert zich op het einde van de twaalfde week na de bevruchting. Dat wil zeggen op het einde van de ingeplante embryonale periode en het begin van de foetale periode. »

*
* *

pas jugé digne d'être protégé. Il faut par conséquent offrir la même protection juridique à l'embryon qui, même s'il ne constitue pas encore une personne à part entière, n'en est pas moins un être en devenir.

*
* *

Délai de douze semaines prévu au 4° de l'article 350 proposé du Code pénal

Se référant à plusieurs questions relatives à la façon de déterminer précisément le délai de douze semaines, *un membre* précise que, renseignements pris auprès du monde médical, l'échographie permet de déterminer très précisément l'état d'avancement de la grossesse.

Un autre intervenant relève que la science médicale est en évolution permanente. On en est même à pratiquer des interventions chirurgicales sur le fœtus.

Le membre constate que les questions relatives au délai de douze semaines et au contrôle de ce délai sont demeurées pratiquement sans réponse lors du débat au Sénat. On trouve tout au plus six lignes très peu précises relatives à l'état de développement de la grossesse (Doc. Sénat n° 247/2 (SE 1988) - p. 118) :

« Le délai inscrit dans la loi est de douze semaines parce qu'à ce moment-là, dans l'état actuel de la science, on peut détecter si la femme mettra au monde un enfant gravement handicapé. Sans cela, les auteurs auraient sans doute prévu un délai plus court, comme dans la loi française. »

Le délai semble se rapporter à la détection d'un handicap grave chez l'enfant qui va naître. C'est un peu court. Ne serait-il donc pas intéressant d'entendre à ce propos l'avis des spécialistes, d'autant plus que l'audition des experts au Sénat ne fournit rien à ce propos ?

Un autre membre fait observer qu'initialement ce délai n'avait pas été fixé à douze, mais bien à quinze semaines. Suite au débat et aux négociations qui l'ont suivi, un compromis a été atteint sur ces douze semaines. Ce délai est d'ailleurs également repris dans la plupart des autres législations étrangères.

L'intervenant cite également à ce propos une intervention du sénateur Falise (Doc. Sénat précité, p. 29) :

« La proposition de loi envisage elle aussi un moment charnière. Il se situe à la fin de la douzième semaine qui suit la fécondation. C'est-à-dire au terme de la période d'implantation embryonnaire et au début de la période foetale. »

*
* *

Strafbaarheid van de poging

Een lid wenst de Commissie op de hoogte te stellen van de resultaten van het onderzoek dat is gedaan om een antwoord te formuleren op een aantal vragen over het begrip « poging », zoals het in artikel 52 van het Strafwetboek wordt omschreven, en op de vraag waarom het woord « opzettelijk » in het nieuwe artikel 350 niet is gebruikt.

Dat woord « opzettelijk » is niet in de tekst opgenomen omdat wordt uitgegaan van de hypothese dat de vrouw uitdrukkelijk erin heeft toegestemd de ingreep te laten verrichten en de arts haar verzoek heeft ingewilligd. Er is bijgevolg geen reden om naar het « opzettelijke » te verwijzen.

Het nieuwe artikel 350 is evenwel zo opgezet dat de vrouw of de arts beiden kunnen worden vervolgd indien zij niet aan alle in dat artikel opgesomde voorwaarden hebben voldaan.

In artikel 351 werd het woord « opzettelijk » evenwel toegevoegd om te voorkomen dat de vrouw zou worden gestraft voor een fout die in het medisch centrum zou zijn begaan en waarvoor zij, hoe dan ook, niet aansprakelijk kan worden gesteld.

De verdedigers van het ontwerp hebben overigens ook een einde willen maken aan de onbillijke situatie waarbij de artsen en het paramedisch personeel strenger werden gestraft dan degenen die geen medische opleiding hebben genoten en wier ingrijpen voor hun eventuele patiënten noodgedwongen meer gevaar inhoudt.

Met betrekking tot de « poging », preciseert spreker dat het mislukken van een vrijwillige zwangerschapsafbreking betekent dat er een geboorte komt. Al in 1941 heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat in geval een dergelijke poging mislukt er geen abortus als dusdanig is.

Het lid citeert een passus uit het van 1941 daterende arrest van het Hof van Cassatie :

« Daaruit volgt dat er geen abortus kan zijn wanneer, nadat een vruchtafdrijving werd uitgevoerd, het kind geboren wordt en leeft of pas sterft door omstandigheden die geen uitstaans hebben met die waarin de geboorte plaats had. »

Ook de Senatoren zijn ervan uitgegaan dat een mislukte poging tot abortus niet als abortus moet worden beschouwd.

Onder verwijzing naar een ander arrest van het Hof van Cassatie van 18 juni 1883 merkt een lid op dat ook de poging strafbaar is. Hij preciseert dat medeplichtigheid aan die poging al evenzeer strafbaar is, ook al heeft de medeplichtige niet alle hoedanigheden die de dader dient te hebben.

In het verleden kon de arts op grond van artikel 353 worden vervolgd indien de poging mislukte. In het onderhavige ontwerp wordt dat artikel 353 weggelaten, zodat een poging voortaan niet meer kan worden vervolgd. Is dat een vergetelheid of opzettelijk zo gewild?

Pénalisation de la tentative

Un membre souhaite fournir à la Commission le résultat de recherches effectuées pour répondre à certaines questions relatives à la notion de « tentative », telle qu'elle est définie à l'article 52 du Code pénal, et à la non-inscription du mot « volontairement » dans le nouvel article 350.

Ce terme « volontairement » n'a pas été repris puisque l'on se trouve dans l'hypothèse où la femme a donné son accord explicite pour pratiquer l'intervention et que le médecin a accédé à cette demande. Il n'y a donc pas de raison d'inclure l'adverbe « volontairement ».

L'économie de ce nouvel article 350 est cependant telle que si toutes les conditions énumérées à cet article n'ont pas été remplies par la femme ou par le médecin, ceux-ci peuvent tous deux être poursuivis.

Dans l'article 351, on a, par contre, ajouté « volontairement » pour éviter que la femme ne puisse être sanctionnée pour une faute qui a été commise au centre médical et dont elle n'est, en tout état de cause, pas responsable.

Par ailleurs, les défenseurs du projet ont également voulu mettre fin à cette situation injuste où les membres du personnel médical et para-médical se voyaient sanctionnés plus sévèrement que ceux qui n'ont aucune formation médicale et dont les interventions se révèlent forcément plus dangereuses pour leurs éventuels patientes.

En ce qui concerne la tentative, l'intervenant précise que l'échec d'une interruption volontaire de grossesse signifie qu'il y a une naissance. Depuis 1941, la Cour de Cassation a estimé qu'en cas d'échec d'une telle tentative, il n'y avait pas d'avortement en tant que tel.

Le membre cite un passage de cet arrêt de la Cour de Cassation, datant de décembre 1941 :

« Il s'ensuit que si, après l'emploi de procédés d'avortement, l'enfant naît et vit ou ne meurt qu'après l'effet de circonstances étrangères à celles dans lesquelles a eu lieu sa naissance, il ne peut y avoir avortement. »

Les Sénateurs ont également estimé qu'une tentative d'avortement qui avait échoué ne devait pas être considérée comme un avortement.

Se référant à un autre arrêt de la Cour de Cassation du 18 juin 1883, un membre fait observer que la tentative est également punissable. Il précise que la complicité à cette tentative est tout autant punissable, même si le complice n'avait pas toutes les qualités exigées pour le coupable.

Par le passé, le médecin pouvait dans le cadre de l'ancien article 353 être poursuivi en cas d'échec de la tentative. Cet article 353 est supprimé dans le cadre du présent projet, si bien que la tentative échapperait désormais à toute poursuite. S'agit-il d'un oubli ou d'une volonté délibérée ?

Men dreigt namelijk in een situatie terecht te komen waarbij een arts zou worden veroordeeld omdat hij een zwangerschapsafbreking heeft verricht zonder te hebben voldaan aan alle in artikel 350 bepaalde voorwaarden, terwijl een poging om zo'n zwangerschapsafbreking buiten de wettelijke voorschriften om te verrichten, volstrekt niet strafbaar zou zijn.

*
* *

Voorwaarden voor de depenalisering
Termijn (1°,a)

Een lid wil de commissieleden twee vragen voorleggen. De ene is zuiver informatief, de andere is van wetstechnische aard :

1° Is het uit een strikt medisch oogpunt mogelijk nauwkeurig het ogenblik vast te stellen waarop de vrouw twaalf weken zwanger is ?

Voor een correcte toepassing van de wet is het immers zeer belangrijk te weten onder welke regeling men valt nadat men een vruchtafdriving heeft laten verrichten (vóór of na twaalf weken). Het ware interessant daarover een deskundige te raadplegen.

2° Het nieuwe artikel 350 van het Strafwetboek, zoals het wordt voorgesteld, somt de voorwaarden op waaraan moet zijn voldaan, wil de zwangerschapsafbreking niet als een misdrijf kunnen worden beschouwd.

In het volgende artikel wordt aangegeven dat de vrouw kan worden vervolgd indien niet is voldaan aan de voorwaarden van artikel 350. Bestaat niet het gevaar dat de vrouw zal worden vervolgd als de arts een vergissing heeft begaan ? Zoals de tekst nu geformuleerd is, lijkt dat het geval te zullen zijn. Dat kan echter niet de bedoeling zijn geweest van de initiatiefnemers van het voorstel. De tekst behoort bijgevolg te worden aangepast om dat soort van op zijn minst verwarrende situaties te voorkomen.

*
* *

Een volgend lid preciseert dat de toetsingsmogelijkheid voor de rechter de grondslag van het voorstel van de Volksuniefractie is. Zij voegt eraan toe dat de termijn van twaalf weken medisch perfect verifieerbaar is.

Vanaf de twaalfde week van de zwangerschap begint het ongeboren kind immers zelfstandig te bewegen. De vrouw kan overigens heel goed zelf uitmaken wanneer dat ogenblik is aangebroken, aangezien de foetus zich duidelijk manifesteert.

*
* *

De vorige spreker wil er alleen maar op wijzen dat de Raad van State de termijn van twaalf weken aan-

On risque, en effet, d'en arriver à une situation où un médecin serait condamné pour avoir pratiqué un avortement en n'ayant pas observé toutes les conditions prévues à l'article 350, alors qu'une tentative d'accomplir un tel avortement en dehors des conditions légales échapperait à tout contrôle judiciaire.

*
* *

Conditions mises à la dépénalisation
Délai (1°,a)

Un membre entend poser aux membres de la Commission deux questions précises, l'une informative et l'autre d'ordre légistique :

1° D'un point de vue strictement médical, est-il possible de déterminer, de façon précise, le moment où la femme est enceinte de douze semaines ?

Pour l'application de la loi, il est en effet, très important de savoir sous quel régime on tombe après le recours à l'avortement (avant ou après douze semaines). Il serait intéressant de consulter un spécialiste à ce sujet.

2° Le nouvel article 350 du Code pénal, tel qu'il est proposé, énumère les conditions auxquelles il doit être satisfait pour que l'interruption de grossesse ne puisse plus être considérée comme une infraction.

Dans l'article qui suit, il est indiqué que la femme peut être poursuivie si une des conditions prévues à l'article 350 n'a pas été remplie. La femme ne risque-t-elle pas d'être poursuivie en cas d'erreur commise par le médecin ? D'un point de vue légistique, cela semble devoir être le cas. Cela ne saurait pourtant être l'intention des auteurs de cette initiative. Il faudrait donc que le texte puisse être adapté pour éviter ce genre de situations pour le moins incongrues.

*
* *

Un membre suivant précise que la possibilité de contrôle par le juge constitue la base de la proposition déposée par le groupe Volksunie. Elle ajoute que le délai de douze semaines est parfaitement vérifiable d'un point de vue médical.

A partir de la douzième semaine de la grossesse, l'être à naître commence, en effet, à se mouvoir de façon autonome. La femme peut d'ailleurs parfaitement déterminer elle-même quand ce moment est atteint puisque le foetus se manifeste.

*
* *

Le préopinant entend simplement relever que le Conseil d'Etat considère que ce délai de douze semai-

merkt als een criterium waarover geen discussie is ontstaan. Dat schijnt evenwel niet vast te staan. Om wetgevend te kunnen optreden, moet die termijn echter op onomstootbare wijze verifieerbaar zijn. Zo niet, dan wordt de toepassing van de wet achteraf onmogelijk.

*
* *

Een andere spreker haalt ter illustratie het geval aan van een vrouw die meer dan twaalf weken zwanger is en een arts vraagt om een vruchtafdriving uit te voeren om een andere reden dan die waarom die behandeling na twaalf weken kan worden toegestaan.

In dat geval kan de arts abortus verrichten en in het medisch dossier vermelden dat de termijn van twaalf weken niet was bereikt. Aangezien de rechter zulks niet kan controleren, kan de arts onmogelijk worden gestraft.

*
* *

Tot slot onderstreept *een lid* dat de termijn van 12 weken nauwkeurig kan worden bepaald, dank zij de voortdurende vordering van de wetenschap, met name met de techniek van de echografie.

Voor de zeldzame gevallen waarin twijfel toch zou bestaan, zal de arts, gelet op de verschillende bepalingen, naar alle waarschijnlijkheid het advies van een collega inwinnen.

Een ander lid voegt eraan toe dat dank zij een bloedonderzoek met zekerheid kan worden vastgesteld hoe ver de zwangerschap gevorderd is. Het technische en materiële bewijs dat door sommigen wordt gevraagd, is dus reeds voorhanden.

*
* *

Opvang, voorlichting en hulp (artikel 350, 1°, b) en 2°(nieuw) van het Strafwetboek)

Een lid merkt op dat het voorgestelde artikel 350, 1°, b) onder meer het volgende voorschrijft : « de zwangerschapsafbreking moet onder medisch verantwoorde omstandigheden door een geneesheer worden verricht in een instelling voor gezondheidszorg waaraan een voorlichtingsdienst is verbonden die de zwangere vrouw opvangt en haar omstandig inlicht (...) ».

Tijdens de voorgaande besprekingen werd al gewezen op de imperatieve betekenis van de tegenwoordige tijd die in dit lid wordt gebruikt.

Spreker verwijst naar amendement n° 4 van de heren Laurent, Beaufays c.s. (Stuk Kamer n° 950/4 - 89/90) en is van mening dat er beter van een « opvang- en voorlichtingsdienst » zou worden gesproken, aangezien

nes est un critère qui n'a soulevé aucune discussion. Or, ce délai semble pas évident à établir. Pour pouvoir légiférer, il faut cependant que ce terme soit vérifiable de façon indéniable, sous peine de rendre l'application ultérieure de la loi impossible.

*
* *

Un autre orateur évoque le cas d'une femme enceinte depuis plus de douze semaines qui vient demander à un médecin de pratiquer l'avortement pour un motif autre que celui qui autorise cette intervention après douze semaines.

Dans ce cas, le praticien peut parfaitement recourir à l'acte et indiquer dans le dossier médical que le délai de douze semaines n'était pas atteint. Dans la mesure où il n'y a pas de possibilité de contrôle par le juge, le médecin échappe donc à toute possibilité de sanction pénale.

*
* *

En conclusion, *une intervenante* observe que le délai de douze semaines peut être clairement établi grâce aux progrès incessants de la science en ce domaine plus précisément par échographie.

En ce qui concerne les rares cas où le doute demeurerait néanmoins, tout laisse supposer que la plupart des médecins chercheront plutôt à s'assurer que l'intervention peut encore être pratiquée et qu'ils demanderont pour cela l'aide et l'avis d'un collègue.

Une autre intervenante ajoute qu'un examen du sang permet à coup sûr de déterminer le moment de la grossesse. La preuve technique et matérielle exigée par certains existe donc déjà.

*
* *

Accueil, information et assistance (article 350, 1°, b) et 2°(nouveau) du Code pénal)

Un membre fait observer que l'article 350, 1°, b) proposé, prescrit notamment que l'interruption de grossesse « doit être pratiquée, dans de bonnes conditions médicales, par un médecin, dans un établissement de soins ou existe un service d'information qui accueillera la femme enceinte et lui donnera des informations circonstanciées (...) ».

Au cours de précédentes discussions, le sens impératif du futur utilisé dans cet alinéa a déjà été souligné.

Se référant à l'amendement n° 4 de MM. Laurent, Beaufay et cs (Doc. Chambre n° 950/4-89/90), l'orateur estime qu'il aurait été préférable de parler d'un « service d'accueil et d'information », en stipulant

een zwangerschap slechts kan worden afgebroken indien de vrouw in die dienst « hulp en raad heeft gekregen over de middelen waarop zij een beroep kan doen voor de oplossing van de problemen die door haar toestand zijn ontstaan, met name met het oog op het behouden van haar kind, en waar zij eveneens nauwkeurige en omstandige inlichtingen heeft gekregen inzonderheid over de bijstand en de voordelen die bij wet, decreet of ordonnantie worden toegekend aan de gezinnen, de zwangere vrouwen, de al dan niet gehuwde moeders en hun kinderen, evenals over de wettelijke adoptiemogelijkheden; de vermoedelijke vader neemt, telkens als dit mogelijk is, deel aan de raadpleging ».

Ook al schrijft het onderhavige wetsontwerp inderdaad de verplichting voor om de vrouw omstandig in te lichten, hulp en raad zullen daarentegen slechts worden verschaft op verzoek van ofwel de arts of de vrouw.

Volgens de auteurs van het ontwerp is het immers « ondenkbaar dat de hulpverlening verplicht zou worden gesteld. De centra zelf wensen overigens dat de raadpleging vrij zou zijn. (...) »

Uit respect voor de vrijheid van de vrouw en het paar, die daarvoor de verantwoordelijkheid dragen, mag de raadpleging van een opvangstructuur niet verplicht gesteld worden.

Een uitgebreid en gediversifieerd net van opvangcentra om aan de diverse aanvragen tegemoet te komen, is onontbeerlijk, maar de verplichting om er een beroep op te doen is een miskening van de echte bedoeling en betekenis van die opvang.

Verplicht worden om hulp te vragen, verplicht worden om zich te wenden tot een opvangcentrum, betekent dat men niet meer volledig wordt opgevangen. Door afhankelijkheid te creëren, ontnemt men de aanvrager zijn zelfstandigheid » (verslag Senaat, Stuk n° 247/2 - 1988, blz. 123).

Amendement n° 4 van de heren Laurent, Beaufays c.s. bepaalt daarentegen dat ook de hulp verplicht moet zijn. Zwangerschapsafbreking is voor de vrouw in een noodsituatie immers een hartverscheurende gebeurtenis. Heeft zij niet precies dan nood aan de gepaste hulp? In veel gevallen hebben vrouwen die wel op voldoende bijstand konden rekenen, besloten uiteindelijk van de zwangerschapsafbreking af te zien.

De vrouw die zich in een noodsituatie bevindt kan echter vaak niet voldoende helder denken om zelf om die hulp te vragen.

De vrouw bijstand verlenen, betekent dat men bereid is naar haar te luisteren, haar te helpen en haar te begeleiden.

De zwangere vrouw dient op haar verantwoordelijkheid te worden gewezen, maar daarbij mag niet op haar schuldgevoel worden ingewerkt. Abortus is een ernstige zaak. Er dient dan ook tot elke prijs te worden voorkomen dat een dergelijke ingreep gemeengoed wordt. Alles moet worden gedaan opdat de vrouw haar kind zou kunnen houden.

qu'une interruption de grossesse ne peut intervenir que si la femme a effectivement reçu, dans ce service, « une assistance et des conseils appropriés sur les moyens auxquels elle pourrait avoir recours pour résoudre les problèmes posés par sa situation en vue notamment de lui permettre de garder son enfant, ainsi que des informations précises et circonstanciées entre autres, sur les aides et avantages prévus par la loi, le décret ou l'ordonnance, aux familles, aux femmes enceintes, aux mères célibataires ou non et à leurs enfants, et sur les possibilités légales d'adoption; chaque fois que cela est possible, le père présumé participe à la consultation ».

Si le présent projet de loi prévoit effectivement que la femme doit obligatoirement être informée de manière circonstanciée, le recours à l'assistance et aux conseils ne seront, par contre, procurés qu'à la demande soit du médecin, soit de la femme.

Selon les auteurs du projet, « il est en effet inconcevable d'imaginer qu'une assistance soit imposée. D'ailleurs, les centres eux-mêmes souhaitent que la consultation soit libre. (...) »

Le respect pour la liberté responsable de la femme et du couple requiert dès lors que le passage par une structure d'accueil ne soit pas obligatoire.

Autant il est indispensable qu'existe un réseau large et diversifié de structures d'accueil aptes à répondre à la diversité des demandes, autant l'obligation de s'y rendre en détruit la portée et le sens véritables.

Etre obligé de demander assistance, être obligé de recourir à une structure d'accueil, c'est ne plus être entièrement accueilli. En créant la dépendance, on prive le consultant de son autonomie (rapport du Sénat, doc. n° 247/2 - 1988, p. 123).

L'amendement n° 4 de MM. Laurent, Beaufays et cs stipule, au contraire, que l'assistance doit également être obligatoire. Recourir à un avortement représente en effet un véritable déchirement pour la femme en état de détresse. N'est-ce pas précisément à ce moment qu'elle a besoin de recevoir une assistance appropriée? Dans beaucoup de cas, les femmes ayant pu bénéficier d'une telle assistance ont finalement renoncé à interrompre leur grossesse.

Or, la femme en état de détresse n'est souvent plus suffisamment lucide pour demander elle-même cette aide.

Porter assistance signifie à la fois être à l'écoute de la femme en difficulté, lui procurer une aide, un accompagnement.

Il s'agit de responsabiliser la femme enceinte sans pour autant la culpabiliser. Un avortement constitue un acte grave. Il faut donc tout mettre en oeuvre pour éviter toute banalisation d'une telle intervention et permettre à la femme de garder son enfant.

Wie in deze structuur van verplichte hulp een middel ziet om bij de vrouw overbodige schuldgevoelens op te wekken, getuigt van net zoveel kwade wil als diegene die meent dat de voorlichtingsdienst waarvan sprake in onderhavig ontwerp, zijn taak zou kunnen beperken tot het verspreiden van een informatiebrochure. Spreker meent dat dat niet het doel van de auteurs van het ontwerp is.

De vrouw zal nadien trouwens ook nog worden bijgestaan door de arts, die haar zal inlichten over zowel de bestaande als de toekomstige risico's. Diezelfde arts moet er zich trouwens van vergewissen dat de opvang- en voorlichtingsdienst zich behoorlijk van zijn taak heeft gekwet.

De auteurs van het amendement voorzien tevens dat de arts eveneens een dossier moet samenstellen dat naderhand aan het nationaal College zal worden overgezonden. Jaarlijks stelt dat College een volledig en nauwkeurig verslag op over de zwangerschapsafbreking in België en zendt het aan het Parlement, de Minister van Justitie en de Ministers die bevoegd zijn voor de volksgezondheid.

Die jaarlijkse evaluatie moet de wetgever in staat stellen positieve maatregelen te nemen op grond van de ontwikkelingen die zich ter zake voordoen (amendement n° 7 van de heren Laurent, Beaufays c.s., Stuk Kamer n° 950/4-89/90).

Onderhavig wetsontwerp legt de verplichting op voorlichtingsdiensten op te richten. De organisatie en de financiering ervan ressorteren evenwel onder de gemeenschapsbevoegdheden. Is het gevaar dan ook niet reëel dat de tekst van de wet onuitvoerbaar wordt? Wat zal gebeuren indien de Gemeenschappen van de oprichting van dergelijke diensten afzien?

Een spreker bevestigt dat de nationale wetgever niet bevoegd is voor de organisatie van de opvangcentra. De oprichting van voorlichtingsdiensten kan evenwel nog altijd nationaal worden opgelegd, evenals de eis dat de vrouw zinvolle informatie moet worden verstrekt. Het gaat immers om voorwaarden die noodzakelijk zijn voor de omschrijving van het misdrijf en derhalve ook voor de uitoefening van de nationale bevoegdheden.

Spreker merkt op dat de Gemeenschappen een gezondheidsbeleid hebben ontwikkeld dat onder meer berust op de erkenning en de financiering van de centra voor gezinsplanning. Men kan dus volstaan met de aanpassing van de bestaande structuren aan de nieuwe wet.

Een andere spreker wijst erop dat in onderhavig wetsontwerp de voorlichting niet per se door erkende centra dient te gebeuren.

Zowel in Vlaanderen als in Wallonië bestaan reeds voorlichtingscentra. Alle voorwaarden zijn dus vervuld opdat de wettekst kan worden toegepast. Niets belet de Gemeenschappen die centra achteraf te erkennen.

Voir dans cette structure d'aide obligatoire un moyen de culpabiliser inutilement la femme serait faire un procès d'intention analogue à celui qui consiste à affirmer que le service d'information visé par le présent projet pourrait limiter sa tâche à la distribution d'une simple brochure d'information. L'intervenant ne croit pas que tel soit l'objectif des auteurs du projet.

Cette aide sera ensuite assurée par le médecin, qui informera la femme des risques présents et futurs et qui s'assurera que le service d'accueil et d'information a bien rempli sa fonction d'assistance.

Les auteurs de l'amendement préconisent en outre que le médecin devra également établir un dossier qui sera transmis ultérieurement au Collège national. Celui-ci dressera tous les ans un rapport complet et précis concernant l'état de l'avortement en Belgique et transmettra ce rapport au Parlement, au Ministre de la Justice et aux Ministres qui ont la santé dans leur attribution.

Cette évaluation annuelle doit permettre au législateur de prendre des mesures positives en fonction de l'évolution de la situation (amendement n° 7 de MM. Laurent, Beaufays et cs, doc. Chambre n° 950/4 - 89/90).

Le présent projet de loi rend la création de services d'information obligatoire. Néanmoins, pour ce qui est de leur organisation et de leur financement, ceux-ci relèveront de la compétence des Communautés. Le texte de loi ne risque-t-il pas dès lors d'être inapplicable? Qu'arrivera-t-il si les Communautés renoncent à organiser de telles structures?

Un intervenant confirme que le législateur national n'est pas compétent pour ce qui est de l'organisation des structures d'accueil. Toutefois, celui-ci peut encore toujours imposer la création de services d'information et exiger qu'une information adéquate soit donnée à la femme, dans la mesure où il s'agit des conditions nécessaires à la définition même de l'infraction et, par la même, à l'exercice de ses compétences en la matière.

L'orateur fait observer qu'au niveau des Communautés, une politique de la santé a été mise en oeuvre, entre autres, par la reconnaissance et le financement de centres de planning familial. Il suffira donc d'adapter les structures existantes en fonction de la nouvelle loi.

Un autre orateur fait remarquer que le présent projet de loi n'exige pas que l'information soit transmise par des centres agréés.

Tant en Flandre qu'en Wallonie, il existe déjà des centres d'information. Toutes les conditions sont donc remplies pour que le texte de loi puisse être appliqué. Rien n'empêche les Communautés de reconnaître ces centres par la suite.

Een lid bevestigt dat de nationale wetgever zijn bevoegdheden inderdaad zou overschreden hebben, als hij geëist had dat die voorlichtingscentra erkend werden.

Niets belet hem daarentegen de oprichting van voorlichtingsdiensten te eisen in de verzorgingsinstellingen waar abortus verricht wordt.

Mocht de erkenning worden opgelegd, dan zou de wet daarentegen wellicht niet kunnen worden toegepast, indien de Gemeenschappen blijken te geven van slechte wil.

De eerste spreker geeft toe dat de wetgever zijn bevoegdheden in het raam van het huidige wetsontwerp niet overschrijdt.

Hij merkt evenwel op dat de bestaande voorlichtingscentra niet aan een verzorgingsinstelling verbonden zijn en dus niet aan de in dit artikel gestelde eisen beantwoorden. Indien de Gemeenschappen besluiten geen dergelijke centra op te richten, zal de wettekst dus niet toepasselijk zijn.

Een ander lid vraagt zich af waarom de nationale wetgever niet in een wettekst zou kunnen bepalen dat de opvang moet worden georganiseerd door voorlichtingsdiensten die door de Gemeenschappen erkend zijn.

In strafrechtelijke aangelegenheden kan de nationale wetgever immers de voorwaarden bepalen waaronder sprake kan zijn van een strafbaar feit.

Wanneer die voorwaarden (althans gedeeltelijk) de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten impliceren, kan men, opdat de wet in zijn geheel kan worden toegepast, volstaan met af te wachten dat het decreet met betrekking tot de bedoelde aangelegenheden van kracht wordt (zoals dat op nationaal vlak voor de koninklijke uitvoeringsbesluiten geldt).

Om ieder misverstand te voorkomen, wenst *een lid* nogmaals de inhoud van deze bepaling toe te lichten.

Niemand betwist de bevoegdheid van de nationale wetgever om de verplichting tot oprichting van een voorlichtingsdienst bij de instelling waar de afbreking van de zwangerschap moet plaatsvinden, in de wettekst op te nemen.

Het lid legt de nadruk op het feit dat er sprake is van een « voorlichtingsdienst » en niet van een « voorlichtingscentrum ». Die term kan een andere betekenis hebben, omdat een dienst in principe minder autonoom kan optreden dan een centrum.

Het is daarentegen de taak van de Gemeenschappen, de voorwaarden vast te stellen waaraan een dergelijke dienst moet beantwoorden om erkend te kunnen worden. In dat verband mag men niet vergeten dat de erkenning noodzakelijk is wil een voorlichtingsdienst subsidies kunnen ontvangen.

De Franse Gemeenschap heeft reeds initiatieven genomen en bij de Vlaamse Executieve werd een werkgroep opgericht om de kwestie te onderzoeken.

Un membre confirme que le législateur national aurait en effet dépassé ses compétences s'il avait exigé que ces centres d'information soient agréés.

Par contre, rien ne l'empêche d'imposer la mise sur pied de services d'information au sein des établissements hospitaliers où seront pratiqués des avortements.

Imposer leur agréation serait, par contre, rendre la loi éventuellement inapplicable, à supposer que les Communautés fassent preuve de mauvaise volonté.

Le premier orateur reconnaît que le législateur national ne dépasse pas ses compétences dans le cadre du présent projet de loi.

Cependant, il fait remarquer que les centres d'information existants ne sont pas attachés à un établissement hospitalier et ne répondent donc pas aux exigences posées par le présent article. Si les Communautés décident de ne pas créer de tels centres, le texte de loi ne sera donc pas applicable.

Un autre intervenant se demande pourquoi le législateur national ne pourrait pas stipuler dans un texte de loi que l'accueil doit être organisé par des services d'information agréés par les Communautés.

En effet, dans des matières concernant le droit pénal, le législateur national peut déterminer les conditions d'une infraction.

Lorsque ces conditions impliquent (du moins partiellement) la compétence des Communautés ou des Régions, il suffit d'attendre, pour que la loi soit appliquée dans son ensemble, que le décret concernant les matières en question entre en vigueur (de la même façon que pour les arrêtés royaux d'exécution au niveau national).

Afin d'éviter tout malentendu, *un orateur* souhaite préciser une nouvelle fois le contenu de la présente disposition.

Personne ne conteste le fait que le législateur national est compétent pour inscrire dans le texte de loi l'obligation de créer un service d'information au sein de l'établissement où l'interruption de grossesse doit avoir lieu.

Le membre insiste sur le fait qu'il est question de « service » et non de « centre » d'information, terme qui peut avoir une signification différente dans la mesure où un service dispose en principe de moins d'autonomie qu'un centre.

Il appartient, par contre, aux Communautés de déterminer les conditions auxquelles un tel service doit répondre pour pouvoir être agréé. Il ne faut à cet égard pas oublier que l'agréation est nécessaire pour qu'un service d'information puisse bénéficier de sub-sides.

Des initiatives ont déjà été prises par la Communauté française et un groupe de travail a été créé au sein de l'Exécutif flamand afin d'étudier la question.

Met inachtneming van die verschillende elementen zou men zich kunnen afvragen of er tot op zekere hoogte geen juridisch vacuüm ontstaat, waardoor de wettekst geen uitwerking kan hebben zolang de Gemeenschappen geen desbetreffend decreet hebben uitgevaardigd.

Er zij evenwel aangestipt dat het huidige wetsontwerp niet eist dat die voorlichtingsdiensten door de Gemeenschappen erkend worden.

Voorts merkt spreker op dat littera 1°, b), in afwachting dat de gemeenschapsdecreten van kracht worden, reeds voldoende duidelijke gegevens bevat om de rechter in geval van toetsing in staat te stellen na te gaan of de zwangere vrouw over een geschikte opvangstructuur heeft kunnen beschikken en of zij alle nodige voorlichting gekregen heeft. De rechter zal ook kunnen controleren of de betrokken voorlichtingsdienst over toereikende middelen beschikt om, op verzoek van de vrouw of van haar arts, eventueel bijstand te verlenen. Een dergelijke toetsing moet steunen op materiële feiten, zoals het bestaan van voorlichtingsdocumenten, openingsuren, aanwezigheid en beschikbaarheid van het personeel, enz.

Het ligt voor de hand dat de rechter geen genoegen zal nemen met een voorlichtingsdienst die zich beperkt tot het verspreiden van voorlichtingsfolders waarin met name een lijst van nuttige adressen is opgenomen.

De wettekst is trouwens duidelijk genoeg en beschrijft uitdrukkelijk wat de wetgever bedoelt met « zwangere vrouw omstandig inlichten ».

Die dienst zal immers de zwangere vrouw moeten voorlichten over « de rechten, de bijstand en de voordelen, bij wet en decreet gewaarborgd aan de gezinnen, aan de al dan niet gehuwde moeders en hun kinderen, alsook over de mogelijkheden om het kind dat geboren zal worden te laten adopteren. » Op verzoek van de geneesheer of van de vrouw, geeft hij haar « hulp en raad (...) over de middelen waarop zij een beroep zal kunnen doen voor de oplossing van de psychologische en maatschappelijke problemen welke door haar toestand zijn ontstaan ».

Als besluit meent spreker echter dat, ook al moet men aandacht hebben voor het feit dat elke wetsbepaling tot bepaalde misbruiken kan leiden, in dit geval de rechter voortaan over de nodige gegevens beschikt om na te gaan of een voorlichtingsdienst bestaat en of de structuur ervan aan de bedoeling van de wetgever beantwoordt en met de sub 1°, b) opgesomde voorwaarden overeenstemt.

Zolang het dubbelmandaat niet afgeschaft is, kunnen de nationale parlementsleden er bovendien over waken dat de Gemeenschappen niet te lang wachten om de noodzakelijke decreten uit te vaardigen ter aanvulling van de onderhavige bepaling.

In dat verband kan dus geen sprake zijn van een juridische leemte. Alles zal in het werk worden gesteld opdat :

— de zwangerschapsafbreking niet als een alledaagse ingreep wordt beschouwd;

Compte tenu de ces divers éléments, on pourrait se demander s'il ne s'installe pas un certain vide juridique rendant le texte de loi inopérable tant que les Communautés n'auront pas pris de décret en la matière.

Toutefois, il convient de noter que le présent projet de loi n'exige pas que ces services d'information soient agréés par les Communautés.

En outre, l'orateur fait observer qu'en attendant l'entrée en vigueur des décrets communautaires, le littéra 1°, b) contient déjà suffisamment d'éléments précis pour permettre au juge, en cas de contrôle juridictionnel, de vérifier si la femme enceinte a pu bénéficier d'une structure d'accueil adéquate et si elle a reçu toutes les informations nécessaires. Il pourra également contrôler si le service d'information concerné dispose de moyens suffisants pour accorder une éventuelle assistance à la demande de la femme ou de son médecin. Un tel contrôle doit être basé sur des faits matériels, tels que l'existence de documents d'information, les heures de consultation, la présence et la disponibilité du personnel, etc.

Il est évident que le juge ne se satisfera pas d'un service d'information qui se bornerait à distribuer des brochures d'information contenant notamment une liste d'adresses utiles.

Le texte de loi est d'ailleurs suffisamment précis et décrit de manière explicite ce que le législateur entend par « informations circonstanciées ».

Ce service devra en effet informer la femme enceinte « sur les droits, aides et avantages garantis par la loi et les décrets aux familles, aux mères célibataires ou non, et à leurs enfants, ainsi que sur les possibilités offertes par l'adoption de l'enfant à naître ». A la demande, soit du médecin soit de la femme, il accordera à celle-ci « une assistance et des conseils sur les moyens auxquels elle pourra avoir recours pour résoudre les problèmes psychologiques et sociaux posés par sa situation. »

En conclusion, s'il est exact qu'il faut être attentif au fait que toute disposition légale peut donner lieu à certains abus, l'intervenant estime toutefois que, dans ce cas-ci, le juge dispose dès à présent des éléments nécessaires en vue de contrôler l'existence d'un service d'information et de vérifier si sa structure répond à l'intention du législateur et respecte les conditions énumérées au 1°, b).

De plus, tant que le double mandat n'est pas supprimé, les parlementaires nationaux pourront veiller à ce que les Communautés ne tardent pas à prendre les décrets nécessaires afin de compléter la présente disposition.

Il n'est donc pas question de vide juridique en la matière. Tout sera mis en oeuvre pour que :

— l'interruption de grossesse ne soit pas considérée comme un acte banal;

— de vrouw die zich in een noodsituatie bevindt van alle noodzakelijke hulp en voorlichting gebruik kan maken.

Een andere spreker wijst erop dat het inschakelen van een opvang- en voorlichtingsdienst in amendement n° 4 van de heren Laurent, Beaufays c.s. (Stuk Kamer n° 950/4 - 89/90), verplicht en positief is. Die bepaling vormt de echte hoeksteen in de voorgestelde regeling.

Uit dat oogpunt is het onaanvaardbaar dat de inhoud van de voorlichting en de wijze waarop die taak wordt verricht, vrij aan het oordeel van de dienst zelf worden overgelaten.

Het lid gaat uit van het postulaat dat abortus een te bestrijden kwaad is, en onderstreept de essentiële rol die aan de opvangdienst wordt toevertrouwd; die dienst kan mede de noodsituatie van de vrouw helpen oplossen omdat hij moet trachten het gevoel van eigenwaarde van de vrouw te herstellen en haar gerust te stellen. Hoe zou men dan kunnen aanvaarden dat de voorlichtingsdiensten zelf de inhoud van hun opdracht mogen bepalen, zonder dat een aantal minimumvoorwaarden zijn gesteld? Op die wijze kan een algehele laksheid ontstaan, waarbij bepaalde centra hun optreden beperken tot een louter doorspelen van informatie met een zeer onduidelijke inhoud.

Een lid deelt de mening van de vorige spreker :

1) Het is essentieel dat een vrouw die zich in een noodsituatie bevindt, over alle noodzakelijke hulp kan beschikken. Het onderhavige wetsontwerp eist echter niet dat de voorlichtingsdiensten erkend zijn. Bovendien wordt niet het minste criterium aangegeven waaraan die opvangstructuur moet beantwoorden. Wie zal bij voorbeeld met de opvang worden belast? Een gewone bediende? Een maatschappelijk werker? Een geneesheer?

Het gevaar is dus reëel dat de voorlichtingstaak tot een loutere formaliteit wordt herleid.

2) Uit de tekst van het wetsontwerp komt niet duidelijk tot uiting of de organisatie van een dergelijke opvang- en voorlichtingsstructuur verplicht is.

In dat verband wordt in het verslag van de Senaat een verklaring van de « Fédération belge des centres de consultations conjugales » opgenomen :

« De raadpleging van een opvangstructuur moet vrij zijn.

Een dergelijke hulpverlening is slechts doeltreffend en waardevol indien ze niet is opgelegd en men er vrij een beroep kan op doen. Wanneer ze verplicht gesteld wordt, zal ze vlug gereduceerd worden tot een administratieve formaliteit ». (Stuk n° 247/2, 1988, p. 123).

Een lid wenst als antwoord op die twee interventies te beklemtonen dat het onderhavige wetsontwerp op het beginsel van de strafbaarstelling blijft berusten.

— la femme en état de détresse puisse bénéficier de toute l'aide et l'information nécessaires.

Un autre intervenant rappelle que dans l'amendement n° 4 de MM. Laurent, Beaufays et cs (Doc. Chambre n° 950/4 - 89/90), le recours à un service d'accueil et d'information est obligatoire et positif. Cette disposition forme véritablement la pierre angulaire du système proposé.

Dans cette perspective, il est inadmissible que le contenu de la mission d'information et les modalités d'exercice de celle-ci soient laissées à la libre appréciation du service lui-même.

Partant du postulat que l'avortement est un mal qui doit être combattu, le membre insiste sur le rôle essentiel confié au service d'accueil qui, grâce à sa mission valorisante et sécurisante pour la femme, peut contribuer à faire disparaître son état de détresse. Comment peut-on dès lors permettre que les services d'information puissent décider de manière autonome du contenu de leur mission sans que soit fixé un certain nombre de conditions minimales? De la sorte, on risque de voir s'installer un laxisme total, certains centres limitant leur intervention à une simple transmission d'information au contenu tout-à-fait imprécis.

Un membre partage l'opinion du préopinant :

1) Il est essentiel que la femme en état de détresse puisse bénéficier de toute l'aide nécessaire. Or, le présent projet de loi n'exige pas que les services d'information visés soient agréés. Il ne fixe en outre aucun critère minimal auquel cette structure d'accueil doit répondre : qui sera, par exemple, chargé de l'accueil? Un simple employé? Une assistante sociale? Un médecin?

Le danger est donc réel que la mission d'information se réduise à une simple formalité.

2) Il n'apparaît pas clairement dans le projet de loi si l'organisation d'une telle structure d'accueil et d'information est obligatoire.

Le rapport du Sénat fait état, à ce propos, d'une déclaration de la Fédération belge des centres de consultation conjugales :

« Le passage par une structure d'accueil doit rester libre.

Une telle aide ne sera efficace et valable que si, au lieu d'être imposée, elle est recherchée librement. Obligatoire, elle serait du reste rapidement réduite à une formalité administrative. » (Doc n° 247/2 - 1988, p. 123).

En réponse à ces deux interventions, *un membre* tient à souligner que le présent projet de loi reste fondé sur le principe de la pénalisation. En fait, il

In feite wil men alleen onder bepaalde voorwaarden abortus aan het strafrecht gaan onttrekken.

In de voorgestelde regeling wordt de hoeksteen gevormd door twee elementen, met name : de noodsituatie van de zwangere vrouw en de noodzaak om haar alle nodige voorlichting te verstrekken. Daarnaast bestaat de mogelijkheid tot bijstand, op vraag van de vrouw of van haar geneesheer. Met andere woorden :

1° de vrouw moet verplicht omstandige inlichtingen krijgen in een voorlichtingsdienst in het ziekenhuis waar de zwangerschapsafbreking moet plaatsvinden;

2° indien de vrouw nood heeft aan bijkomende hulp of indien de geneesheer in het raam van de bevoorrechte vertrouwensrelatie die tussen hen is ontstaan, zulks nodig acht, kan de vrouw ook een beroep doen op bijstand en raad over de middelen waarover zij kan beschikken om de psychologische en sociale problemen op te lossen die door haar toestand zijn ontstaan.

Een dergelijke hulp kan echter pas doeltreffend zijn indien de vrouw daar vrij een beroep kan op doen, in plaats van dat die hulp opgelegd wordt.

Een andere spreker herneemt die verschillende elementen en stemt in met de interpretatie die de vorige spreker eraan heeft gegeven. Hij herhaalt andermaal dat het wetsontwerp al een aantal elementen bevat waarop de rechter toezicht kan uitoefenen. Er kan uiteraard geen sprake van zijn alleen maar een informatiebrochure uit te delen.

De criteria waaraan de voorlichtingsdiensten moeten beantwoorden, zullen door de Gemeenschappen bij decreet omstandig worden bepaald. Spreker wijst ook op het feit dat het, wie ook de betrokken persoon is (bijvoorbeeld jeugdige delinquenten), nutteloos en zelfs fout is om een persoon in moeilijkheden één of andere vorm van hulp te willen opdringen.

Een ander lid is van oordeel dat voorgestelde bepalingen betreffende de in artikel 2, 1°, b bedoelde voorlichtingsdienst al te vaag blijven. Hij betreurt ook het ontbreken van enige vorm van sanctie. Het moet mogelijk zijn na te gaan of dergelijke voorlichtingsdienst haar taak wel naar behoren vervult. De thans voorgestelde tekst is op dat vlak niet meer dan een vrome wens.

De Voorzitter is het daar niet mee eens. De tekst is duidelijk genoeg.

*
* *

Zwangerschapsafbreking na de twaalfde week (artikel 350, 4° (nieuw), van het Strafwetboek)

Een lid stelt vast dat artikel 350, 4° (nieuw) van het Strafwetboek de voorwaarden bepaalt waaronder een zwangerschap ook na de twaalfde week kan worden afgebroken : indien het voltooiën van de zwanger-

s'agit uniquement d'introduire une dépénalisation partielle de l'avortement à certaines conditions.

Deux éléments constituent la pierre angulaire du système préconisé, à savoir : l'état de détresse de la femme enceinte et la nécessité de lui donner toute l'information nécessaire. A cela s'ajoute la possibilité d'une assistance à la demande de la femme ou de son médecin. En d'autres termes :

1° la femme doit obligatoirement recevoir des informations circonstanciées dans un service d'information créé dans l'établissement hospitalier où l'avortement doit être pratiqué ;

2° si la femme en éprouve le besoin ou si le médecin estime, dans le cadre de la relation de confiance privilégiée qui s'est installée entre eux, qu'une aide supplémentaire est nécessaire, la femme pourra également bénéficier d'une assistance et de conseils sur les moyens auxquels elle pourra avoir recours pour résoudre les problèmes psychologiques et sociaux posés par sa situation.

Une telle aide ne sera toutefois efficace que si elle est recherchée librement par la femme plutôt que de lui être imposée.

Un autre intervenant reprend ces différents éléments et se rallie à l'interprétation donnée par le préopinant. Il rappelle une nouvelle fois que le projet de loi contient déjà un certain nombre d'éléments contrôlables par le juge. Il est donc évident qu'il ne peut être simplement question de distribuer une brochure d'information.

Les critères auxquels doivent répondre les services d'information seront fixés de manière détaillée par décret au sein des Communautés. L'orateur insiste également sur le fait que, quelle que soit la personne concernée (par exemple, les jeunes délinquants), il est inutile, voire erroné de vouloir imposer une quelconque assistance à une personne en difficulté.

Un autre intervenant estime que les dispositions qui sont proposées en ce qui concerne le service d'information visé à l'article 2, 1°, b sont trop vagues. Il déplore également l'absence de toute forme de sanction. Il faut pouvoir contrôler si un tel service d'information remplit convenablement sa mission. Le texte proposé actuellement ne constitue qu'un vœux pieux à cet égard.

Le Président estime au contraire que le texte est suffisamment clair.

*
* *

Interruption de grossesse après la douzième semaine (article 350, 4° (nouveau) du Code pénal)

Un membre constate que l'article 350, 4° (nouveau) du Code pénal définit les conditions selon lesquelles une interruption volontaire de grossesse peut être pratiquée au-delà des douze premières semaines de la

schap een ernstig gevaar inhoudt voor de gezondheid van de vrouw of indien vaststaat dat het kind dat geboren zal worden, zal lijden aan een uiterst zware kwaal die als ongeneeslijk wordt erkend op het ogenblik van de diagnose. Dient onder die bepaling te worden verstaan dat zwangerschapsafbreking tot op het einde mogelijk blijft, zelfs al kan de foetus buiten het lichaam van de moeder overleven ?

Spreeker is van mening dat voornoemde bepaling, die als strafbepaling strikt moet kunnen worden geïnterpreteerd, tal van onduidelijkheden bevat.

Zo wordt bijvoorbeeld gesteld dat « de geneesheer tot wie de vrouw zich heeft gewend, de medewerking moet vragen van een tweede geneesheer, wiens advies bij het dossier moet worden gevoegd ». Is die tweede geneesheer verbonden aan de instelling waar de ingreep zal worden uitgevoerd of moet hij noodzakelijkerwijze in een andere instelling werkzaam zijn ? Moet hij in de gediagnosticeerde kwaal zijn gespecialiseerd ? Moet het advies van de tweede arts overeenstemmen met dat van de eerste ? De tekst zoals hij nu is opgesteld, laat voor de eerste arts die de vrouw heeft geconsulteerd, de mogelijkheid open om de zwangerschapsafbreking toch uit te voeren, ook al was het advies van zijn confrater negatief.

Om elke verwarring te voorkomen, stelt spreker voor het woord « advies » door het woord « instemming » te vervangen.

Het lid vraagt zich bovendien af wat hij dient te verstaan onder « een uiterst zware kwaal die als ongeneeslijk wordt erkend op het ogenblik van de diagnose ». Waar zal de grens liggen ? Welke houding moet worden aangenomen ten opzichte van een kind waarvan men vaststelt dat het bij de geboorte blind zal zijn (een ongeneeslijke kwaal) ? Mag een arts de zwangerschap afbreken zelfs wanneer op het ogenblik van de diagnose de foetus buiten het lichaam van de moeder wordt geacht levensvatbaar te zijn ?

Spreeker verwijst dienaangaande naar amendement n° 18 van de heer Bourgeois, mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans (Stuk Kamer n° 950/7-89/90, blz. 2-3), dat ter zake volgende preciseringen aanbrengt :

— behalve wanneer er sprake is van een dreigend levensgevaar voor de moeder, wordt de vruchtafdrijving die wordt uitgevoerd op een vrucht die buiten het lichaam van de moeder levensvatbaar is, naar gelang van de omstandigheden gestraft als een van de misdrijven die in artikel 396, tweede lid van het Strafwetboek zijn vermeld;

— aan de vruchtafdrijving gaat een overleg vooraf tussen de door de vrouw aangewezen huisarts, een geneesheer-specialist in de te verwachten kwaal en de geneesheer-gynaecoloog die de vruchtafdrijving zal verrichten.

— Alleen de geneesheer-gynaecoloog mag verbonden zijn aan de instelling waar de ingreep wordt uitgevoerd.

conception, à savoir : lorsque la poursuite de la grossesse met en péril grave la santé de la femme ou lorsqu'il est certain que l'enfant à naître sera atteint d'une affection d'une particulière gravité et reconnue comme incurable au moment du diagnostic. Faut-il entendre par cette disposition qu'un avortement peut être pratiqué jusqu'à la fin de la grossesse, même si le foetus est viable hors du corps de la mère ?

L'intervenant estime que la présente disposition, qui doit pouvoir être interprétée strictement en tant que disposition pénale, comporte plusieurs imprécisions.

Ainsi, il est stipulé que « le médecin sollicité s'assurera le concours d'un deuxième médecin, dont l'avis sera joint au dossier ». Ce deuxième médecin est-il rattaché à l'établissement où l'intervention sera pratiquée ou doit-il nécessairement exercer son activité dans un autre établissement ? Doit-il s'agir d'un spécialiste de l'affection qui aura fait l'objet du diagnostic ? L'avis du deuxième médecin doit-il être conforme ? Tel que le texte est formulé actuellement, on peut supposer que le premier médecin sollicité est autorisé à pratiquer un avortement, même en cas d'avis négatif formulé par son collègue.

Afin d'éviter toute confusion, l'orateur suggère de remplacer le mot « avis » par le mot « accord ».

Le membre se demande, d'autre part, ce qu'il faut entendre par une « affection d'une particulière gravité et reconnue comme incurable au moment du diagnostic ». Où va-t-on fixer la limite ? Quelle attitude doit-on prendre vis-à-vis d'un enfant dont on découvre qu'il sera atteint de cécité (affection incurable) à la naissance ? Un médecin sera-t-il autorisé à interrompre la grossesse même si, au moment de la constatation, le foetus peut être considéré comme viable hors du corps de la mère ?

A ce propos, l'intervenant renvoie à l'amendement n° 18 de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans (Doc. Chambre n° 950/7-89/90, pp. 2-3), qui apporte notamment les précisions suivantes :

— sauf en cas de danger de mort imminent pour la mère, l'avortement pratiqué sur un foetus viable hors du corps de la mère sera puni, suivant les circonstances, comme une des infractions mentionnées à l'article 396, deuxième alinéa, du Code pénal;

— l'avortement doit être précédé d'une concertation entre le médecin généraliste désigné par la femme, le médecin spécialiste de l'affection prévisible et le médecin-gynécologue qui pratiquera l'avortement.

— Seul le médecin-gynécologue peut être rattaché à l'établissement où l'intervention sera pratiquée.

— De beslissing om tot de ingreep over te gaan wordt eenparig genomen.

De amendementen n^o 24, 26 en 27 van mevrouw Merckx-Van Goeij en de heren Dumez en Hermans hebben een gelijkaardige draagwijdte.

*
* *

In verband met het begrip « uiterst zware kwaal » preciseert een *ander lid*, sprekend namens de PS fractie, dat dit wetsontwerp de formulering van de Franse wettekst overneemt (verslag Senaat, Stuk n^o 247/2 - 1988, pp. 152 en 153) maar daarbij wel restrictiever is. Artikel 162.12 van de Franse wet bepaalt dat opzettelijke zwangerschapsafbreking kan worden uitgevoerd indien « er een grote kans bestaat dat het kind dat geboren zal worden, zal lijden aan een uiterst zware kwaal (...) », terwijl artikel 2 van het ontwerp zwangerschapsafbreking alleen toestaat indien zeker is dat het ongeboren kind aan een dergelijke kwaal lijdt.

Die zekerheid moet worden vastgesteld door de eerste arts die door de vrouw werd geconsulteerd. Bovendien bepaalt het ontwerp ook dat een tweede geneesheer de diagnose dient te bevestigen. Het spreekt vanzelf dat het hier om een specialist moet gaan.

Het lid wijst er voorts op dat het begrip « uiterst zware kwaal » geen voldoende objectieve indicatie vormt om abortus als dusdanig toe te staan. Artikel 350, 4^o (*nieuw*) van het Strafwetboek stelt immers dat ook in dat geval zwangerschapsafbreking alleen mag onder de in 1^o, b), 2^o en 3^o van voornoemd artikel vermelde voorwaarden. Het is met andere woorden de noodsituatie waarin de moeder zich bevindt, die uiteindelijk zal bepalen of abortus al dan niet noodzakelijk is.

Verschillende artsen die verbonden zijn aan centra waar abortus wordt uitgevoerd (al dan niet ziekenhuizen) hebben opgemerkt dat zelfs bij een diagnose waaruit duidelijk blijkt dat het ongeboren kind aan een kwaal lijdt, sommige vrouwen toch geen abortus wensen omdat zij, naarmate de zwangerschap vordert, zich alsmaar meer aan het ongeboren leven gaan hechten.

Het lid brengt de talrijke reacties vanwege de verenigingen van minder-validen in herinnering en wijst er voorts op dat aan dit ontwerp geenszins eugenetische beginselen ten grondslag liggen. De indieners van het ontwerp hebben integendeel het begrip « lijden aan een uiterst zware kwaal » niet willen beschouwen als een objectieve en voldoende voorwaarde om abortus te verantwoorden.

Om dezelfde reden is het al evenmin wenselijk een « catalogus » aan te leggen van de misvormingen die een zwangerschapsafbreking zouden kunnen rechtvaardigen. Hoe zou de grens tussen een « zware kwaal » en « lijden aan een uiterst zware kwaal » ten andere objectief kunnen worden aangegeven ?

— La décision de pratiquer l'intervention est prise à l'unanimité.

Les amendements n^o 24, 26 et 27 de Mme Merckx-Van Goeij et MM. Dumez et Hermans (Doc. Chambre n^o 950/8 - 89/90) ont une portée analogue.

*
* *

En ce qui concerne la notion « affection d'une particulière gravité », un *membre* intervenant au nom du groupe PS précise que le présent projet de loi reprend la formulation de la loi française (rapport du Sénat, doc. n^o 247/2-1988, pp. 152-3), en étant toutefois plus restrictif : l'article 162.12 de la loi française stipule en effet que l'interruption volontaire de grossesse peut être pratiquée lorsqu'il « existe une forte probabilité que l'enfant à naître soit atteint d'une affection d'une particulière gravité (...) » tandis que l'article 2 du présent projet n'autorise le recours à l'avortement que lorsqu'il est certain que l'enfant à naître sera atteint d'une telle affection.

Cette certitude doit être établie par le premier médecin consulté. Le projet prévoit en outre le recours à un second médecin en vue de confirmer le diagnostic. Il est évident qu'il devra s'agir d'un spécialiste.

Par ailleurs, le membre fait observer que cette notion d'« affection d'une particulière gravité » ne constitue pas une indication objective suffisante pour autoriser en soi le recours à un avortement. L'article 350, 4^o (*nouveau*), du Code pénal stipule en effet que, dans ce cas-là aussi, l'interruption de grossesse ne pourra être pratiquée que sous les conditions prévues aux 1^o, b), 2^o et 3^o dudit article. En d'autres termes, c'est l'état de détresse de la mère qui déterminera in fine la nécessité de recourir ou non à l'avortement.

Plusieurs médecins attachés à des centres (extra-) hospitaliers pratiquant l'avortement ont fait remarquer que, même en cas de diagnostic confirmant que le fœtus est atteint d'une affection, des femmes ne demandent pas le recours à l'avortement parce que l'attachement à la vie à naître est d'autant plus grand que la grossesse évolue.

Faisant allusion aux nombreuses réactions dans le chef d'associations de handicapés, l'intervenant insiste également sur le fait que le présent projet n'est aucunement fondé sur des principes d'eugénisme. Au contraire, les auteurs du projet n'ont pas voulu considérer la notion « affection d'une particulière gravité » comme une condition objective et suffisante pour autoriser le recours à un avortement.

Pour la même raison, il n'est pas souhaitable d'établir un « catalogue » des malformations qui pourraient justifier le recours à un avortement. Comment pourrait-on, d'ailleurs, déterminer objectivement le seuil entre une « affection grave » et une « affection d'une particulière gravité » ?

De zwangerschapsafbreking mag hoe dan ook alleen worden verricht op verzoek van een vrouw die door haar toestand in een noodsituatie verkeert.

*
* *

Het voorgestelde 4° van artikel 350 stelt de voorwaarden vast waaronder een late zwangerschapsafbreking mag worden verricht (na de twaalfde week). Volgens *een lid* is dat vergeleken bij de voorgaande leden op rechtstechnisch vlak een nieuw gegeven. Naast de voorwaarden, bedoeld sub 1°, b), 2° en 3° (noodsituatie die niet door een rechter kan worden getoetst; ingreep te verrichten door een arts, op verzoek van de vrouw, in een instelling voor gezondheidszorg waaraan een voorlichtingsdienst is verbonden; schriftelijke bevestiging; medische, psychologische en sociale begeleidingsmaatregelen), bevat dat lid een objectieve voorwaarde die door de rechter kan worden getoetst.

Die voorwaarde biedt ruimte voor een alternatief. Abortus zal namelijk alleen kunnen worden uitgevoerd :

- wanneer voltooiing van de zwangerschap de gezondheid van de vrouw ernstig in gevaar brengt;
- of wanneer de artsen constateren dat het kind dat geboren zal worden, zal lijden aan een uiterst zware kwaal die als ongeneeslijk wordt erkend op het ogenblik van de diagnose.

In de eerste hypothese kan het begrip « ernstig gevaar » niet worden teruggebracht tot het subjectieve begrip « noodsituatie ». Het volstaat dus niet dat de vrouw een psychische toestand inroept die met de noodsituatie overeenkomt, om een zwangerschapsafbreking te mogen laten uitvoeren. Het begrip « ernstig gevaar » is integendeel een objectief gegeven dat door twee geneesheren moet worden vastgesteld.

Afgaande op de formulering van de tekst (« *In dat geval* moet de geneesheer tot wie de vrouw zich heeft gewend, de medewerking vragen van een tweede geneesheer ») zou kunnen worden ondersteld dat de medewerking van een tweede geneesheer alleen in het tweede alternatief is vereist. De voorbereidende werkzaamheden in de Senaat (stuk n° 247/2-1988, p. 147 sq.) geven evenwel duidelijk aan dat die medewerking in de beide gevallen vereist is.

Over de tweede hypothese maakt spreker de volgende opmerkingen :

- 1) Op het eerste gezicht kan men zich erover verbazen dat de wettekst geen tijdslimiet opgeeft waarna geen abortus meer mag worden uitgevoerd.

Het begrip abortus heeft evenwel een specifieke betekenis en mag dus niet met kindermoord worden verward. Abortus « bestaat in een ingreep of het toedienen van een geneesmiddel, waarbij een vrucht die nog geen zelfstandig leven kan leiden, geëxpulseerd wordt » (Senaatsverslag, stuk n° 247/2 - 1988, p. 148).

L'interruption de grossesse ne pourra se faire, en tout état de cause, qu'à la demande de la femme que son état place en situation de détresse.

*
* *

Un membre fait observer que l'article 350, 4°, (proposé), qui établit les conditions autorisant le recours à un avortement tardif (au-delà de douze semaines), introduit un élément nouveau du point de vue de la technique juridique par rapport aux alinéas précédents. En plus des conditions visées aux 1°, b), 2° et 3°, (situation de détresse, qui ne peut être contrôlée par le pouvoir judiciaire; intervention pratiquée par un médecin, à la demande de la femme, dans un établissement de soins où existe un service d'information; confirmation par écrit; mesures d'accompagnement médicales, psychologiques et sociales), il est prévu une condition de caractère objectif, qui peut être soumise au contrôle juridictionnel.

Cette condition se présente sous forme d'une alternative. L'interruption volontaire de grossesse ne pourra en effet être pratiquée que :

- lorsque la poursuite de la grossesse met en péril grave la santé de la femme;
- ou lorsque les médecins constatent que l'enfant à naître sera atteint d'une affection d'une particulière gravité et reconnue incurable au moment du diagnostic.

Dans la première hypothèse, la notion de « péril grave » ne peut être réduite à la notion subjective d'« état de détresse ». Il ne suffit donc pas que la femme invoque un état psychique correspondant à l'état de détresse pour qu'elle soit autorisée à faire pratiquer un avortement. Au contraire, la notion de « péril grave » est une donnée objective, qui doit être constatée par deux médecins.

La formulation du texte (« *Dans ce cas*, le médecin sollicité s'assurera le concours d'un deuxième médecin ») pourrait faire supposer que l'intervention d'un deuxième médecin n'est requise que pour la seconde alternative. Toutefois, les travaux préparatoires au Sénat (doc. n° 247/2-1988, pp. 147 et suivantes) indiquent clairement que cette intervention est exigée dans les deux cas.

Concernant la seconde hypothèse, l'intervenant formule les remarques suivantes :

- 1) On peut s'étonner, au premier abord, que le texte de loi ne fixe aucune limite dans le temps au-delà de laquelle une interruption de grossesse ne peut plus être pratiquée.

Cependant, la notion d'avortement a une signification spécifique et ne peut donc être confondue avec la notion d'infanticide. L'avortement consiste en effet dans « une intervention ou l'administration d'un médicament permettant d'expulser un fœtus qui n'est pas encore en mesure de vivre de manière autonome » (rapport du Sénat, doc. n° 247/2-1988, p. 148).

In medische kringen wordt algemeen aangenomen dat de foetus levensvatbaar is op het einde van de vierentwintigste week van de zwangerschap. Men spreekt dus alleen van abortus wanneer de ingreep plaatsvindt tijdens de eerste vierentwintig weken van de zwangerschap (ibid., pp. 155 en 156).

2) Wat het begrip « uiterst zware kwaal » betreft, betreurden sommigen de te vage formulering, die een losse interpretatie mogelijk maken. Toch mag niet uit het oog worden verloren dat de in 4° beoogde bepalingen reden kunnen geven tot optreden van het gerecht. Een arts die voor een al te losse interpretatie kiest, dient te weten dat hij niet soeverein kan oordelen en dat hij het gevaar loopt tot gevangenisstraf te worden veroordeeld indien de rechter meent dat abortus in het betrokken geval niet gerechtvaardigd was.

Bovendien hebben de auteurs van het ontwerp in vergelijking met de Franse wetgever ter zake voor een restrictiever formulering geopteerd : abortus wordt slechts toegestaan indien *vaststaat* dat het ongeboren kind aan een uiterst zware kwaal zal lijden (verslag Senaat, Stuk n° 247/2-1988, pp. 152 en 153).

Zelfs al kan het begrip « uiterst zware kwaal » als gevolg van de individuele beoordeling van de geconsulteerde artsen, ongetwijfeld stof tot discussie geven, toch spreekt het vanzelf dat de artsen voorzichtiger zullen zijn en een gereserveerder houding zullen aannemen wanneer het om een late abortus gaat (na de twaalfde week), aangezien de medische risico's en de psychische gevolgen bij een late abortus veel groter zijn.

Zijn er immers niet voldoende voorbeelden van zwaar gehandicapte kinderen en volwassenen wier leven toch volledig geslaagd kan worden genoemd? In het licht van deze vaststelling moet de arts de hele situatie dan ook uiterst omzichtig benaderen.

Spreker wenst bovendien nog een en ander te verduidelijken inzake de rol van de geneesheren en de voorwaarden waarin de zwangerschapsafbreking wordt uitgevoerd :

a) In beide hypothesen moet de door de zwangere vrouw geconsulteerde arts de hulp inroepen van een tweede geneesheer wiens advies bij het dossier moet worden gevoegd. Ook al valt te betreuren dat de gekozen bewoordingen niet iets duidelijker zijn, toch acht spreker het ondenkbaar dat een arts, die zich bewust is van de verantwoordelijkheid die hij zal dragen, genoeg neemt met het advies van een huisarts. Natuurlijk zullen de betrokken artsen zich zoveel mogelijk indekken tegen een mogelijk optreden van het gerecht. Die interpretatie werd tijdens de voorbereidende werkzaamheden in de Senaat bevestigd (Stuk n° 247/2 - 1988, p. 154).

Sommigen vinden het ook jammer dat de wettekst niet preciseert dat het om een schriftelijk advies moet gaan. In ieder geval wordt wel bepaald dat het advies bij het dossier moet worden gevoegd; het spreekt dan

Or, il est généralement admis dans les milieux médicaux que le fœtus est viable à la fin de la vingt-quatrième semaine de la grossesse. On ne peut donc qualifier d'avortement quel l'intervention pratiquée au cours des vingt-quatre premières semaines de la conception (ibid., pp. 155-156).

2) Pour ce qui est de la notion d'« affection d'une particulière gravité », d'aucuns ont déploré l'utilisation de termes trop vagues pouvant se prêter à une interprétation laxiste. Il ne faut cependant pas oublier que les dispositions visées au 4° seront matière à contrôle juridictionnel. Le médecin porté à interpréter la loi de façon trop laxiste doit savoir qu'il ne dispose pas d'une possibilité d'appréciation souveraine et qu'il pourra, le cas échéant, encourir une peine d'emprisonnement si le juge estime que le recours à l'avortement n'était pas fondé.

En outre, il faut noter que les auteurs du présent projet ont eu le souci d'utiliser une formulation plus restrictive que le législateur français en la matière : l'avortement ne sera autorisé que lorsqu'il y a *certitude* que l'enfant à naître sera atteint d'une maladie d'une gravité exceptionnelle (rapport du Sénat, doc. n° 247/2-1988, pp. 152-153).

Même si cette notion d'« affection d'une particulière gravité » donnera inmanquablement lieu à discussion en fonction de l'appréciation individuelle des médecins consultés, il est évident que les médecins seront enclins à se montrer d'autant plus attentifs et restrictifs qu'il s'agit d'un avortement tardif (pratiqué au-delà de douze semaines), impliquant donc des risques médicaux et psychologiques plus importants.

Au demeurant, n'existe-t-il pas de nombreux exemples de vie pleinement réussie par des enfants et des adultes atteints d'un handicap sévère ? Pareille constatation doit inciter le médecin à procéder à un examen particulièrement attentif de la situation.

Par ailleurs, l'orateur souhaite encore apporter les précisions suivantes concernant le rôle des médecins et les modalités de l'interruption de grossesse :

a) Dans les deux hypothèses, le médecin consulté par la femme enceinte doit s'assurer le concours d'un second médecin, dont l'avis sera joint au dossier. Si on peut effectivement regretter que la formulation du texte ne soit plus explicite, l'intervenant estime qu'il est impensable qu'un médecin, connaissant la responsabilité qui l'engage, se contente de demander l'avis d'un généraliste. Il est évident que les médecins concernés s'entoureront des meilleures garanties possibles pour pouvoir être mis hors de cause en cas de contrôle effectué par le pouvoir judiciaire. Cette interprétation a été confirmée au cours des travaux préparatoires au Sénat (doc. n° 247/2-1988, p. 154).

Certains ont déploré également que le texte de loi ne précise pas que cet avis doit être écrit. Toutefois, il est stipulé que cet avis sera joint au dossier; il est donc évident qu'il s'agit d'un avis écrit, daté et signé par le

ook vanzelf dat het om een schriftelijk advies gaat, dat bovendien door de arts is gedateerd en ondertekend en dus door het gerecht eventueel kan worden nage- trokken.

Bovendien moet het uiteraard om een gelijkluidend advies gaan, waarop trouwens in de Senaatscom- missie werd gewezen (Stuk n° 247/2 - 1988, p. 155).

Tot slot meent spreker dat men in plaats van de medewerking van een derde arts te vragen, eerder moet wensen dat de Orde van Geneesheren haar taak als controle- en tuchtorgaan naar behoren zal vervul- len ten opzichte van artsen die geneigd zijn de wetteksten al te ruim op te vatten. Op die manier wordt een objectieve en ernstige interpretatie van de betrokken wettekst immers het best gewaarborgd.

b) Er is reeds op gewezen dat de aanvullende voor- waarden voor een abortus die na twaalf weken wordt uitgevoerd, bovenop de in 1°, b), 2° en 3° bepaalde voorwaarden komen. Zulks betekent dan ook dat in elk geval zal moeten worden nagegaan of :

- de zwangerschapsafbreking op verzoek van de vrouw werd verricht en niet op voorstel van een ge- neesheer of van een lid van het paramedisch perso- neel;

- de termijn van een week tussen het eerste con- sult en de ingreep werd in acht genomen;

- de betrokkene, op de dag van de ingreep, schrifte- lijk heeft bevestigd dat ze de vaste wil heeft om een abortus te laten verrichten;

- de ingreep heeft plaats gehad in een instelling voor gezondheidszorg. Misschien ware het beter aan te geven dat een abortus na twaalf weken verplicht in een ziekenhuis moet worden verricht. Gelet op de aard zelf en de ernst van een dergelijke ingreep als- mede op de medische en psychologische gevaren die de ingreep kan meebrengen, is het moeilijk denkbaar dat hij buiten een ziekenhuis wordt verricht;

- de maatregelen inzake opvang, bijstand en voorlichting over met name de rechten, de hulp en de voordelen die bij wet of decreet aan het gezin en aan de al of niet gehuwde moeder en haar kinderen wor- den gewaarborgd, alsmede over de mogelijkheden die worden geboden door adoptie van het kind dat ge- boren zal worden, over de medische gevaren en de voorbehoedmiddelen (artikel 350, 1°, b), 2°, 3° en 5° (*nieuw*) van het Strafwetboek) alle in acht genomen zijn.

Tot besluit meent het lid dat men, hoewel de tekst van het ontwerp voor een aantal begrippen wellicht explicieter had kunnen zijn, toch moet vaststellen dat de interpretaties die hij zopas heeft gegeven, overeen- stemmen met die van de indieners van het ontwerp, en waarmee de leden van de Senaatscommissie hebben ingestemd; hij wenst derhalve dat de Kamercom- missie die interpretaties bevestigt.

médecin de manière à garantir la possibilité d'un contrôle juridictionnel.

Il va en outre de soi que l'avis du deuxième médecin doit être concordant comme il a été indiqué en Com- mission au Sénat (doc. n° 247/2-1988, p. 155).

Enfin, l'orateur estime que plutôt que de solliciter le concours d'un troisième médecin, il faut souhaiter que l'Ordre des médecins exerce pleinement sa mis- sion de contrôle et de discipline à l'égard des médecins qui seraient tentés d'interpréter le texte de loi de manière trop laxiste. Ce contrôle représente, selon lui, la meilleure façon de garantir une interprétation sérieuse et objective du texte légal.

b) Comme il a déjà été indiqué précédemment, les conditions supplémentaires mises à l'avortement après douze semaines s'ajoutent aux conditions visées aux 1°, b), 2° et 3°. Cela signifie donc qu'il faudra dans chaque cas vérifier que :

- l'interruption de grossesse est pratiquée à la de- mande de la femme et non sur proposition d'un méde- cin ou d'un membre du personnel paramédical;

- le délai d'une semaine entre la première consul- tation prévue et l'intervention a été respecté;

- l'intéressée a confirmé par écrit, le jour de l'in- tervention, sa détermination à faire procéder à un avortement;

- l'intervention a eu lieu dans un établissement de soins. Peut-être aurait-il mieux valu stipuler qu'une interruption de grossesse doit obligatoirement se passer en milieu hospitalier lorsqu'elle a lieu au-delà de douze semaines. Néanmoins, compte tenu de la nature même et de la gravité d'une telle intervention ainsi que des risques médicaux et psychologiques qu'elle suppose, il est difficilement envisageable qu'elle puisse avoir lieu en dehors d'un établissement hospi- talier;

- les mesures concernant l'accueil, l'assistance et l'information, notamment sur les droits, aides et avan- tages garantis par la loi et les décrets aux familles, aux mères célibataires ou non, et à leurs enfants, ainsi que sur les possibilités offertes par l'adoption de l'en- fant à naître, sur les risques médicaux encourus et les moyens de contraception (article 350, 1°, b), 2°, 3° et 5° (*nouveau*) du Code pénal) sont toutes respectées.

En conclusion, l'intervenant considère que, s'il est vrai que le texte du projet aurait pu être plus explicite sur un certain nombre de notions, il faut cependant constater que les interprétations qu'il vient d'exprimer correspondent à celles qui ont été données par les auteurs du projet, avec l'approbation des membres de la Commission du Sénat; il souhaite donc que la Commission de la Chambre confirme ces interpréta- tions.

De eerste spreker bekritiseert andermaal de uit een legistiek oogpunt zeer vage tekst van dit ontwerp. De erin vervatte bepalingen moeten namelijk zeer strikt en objectief als strafbepalingen kunnen worden geïnterpreteerd.

Zo wordt bijvoorbeeld niet gezegd dat de tweede arts een eensluidend advies moet uitbrengen.

In het strafrecht wordt met advies doorgaans echter « mening » bedoeld (bijvoorbeeld het advies van de procureur des Konings). Dat begrip onderstelt bijgevolg dat de eerste arts ermee kan volstaan de mening van zijn collega te vragen zonder erdoor gebonden te zijn. Waarom heeft men niet het begrip « instemming » gebruikt in plaats van « advies », om aldus elke verarring te voorkomen ?

Voorts erkent het lid dat bezwaarlijk een beperkende lijst kan worden opgemaakt van de kwalen die geacht worden bijzonder ernstig te zijn, zulks mede gelet op de onafgebroken vooruitgang van de medische wetenschap.

Daarom moet in de wettekst absoluut worden vermeld dat na twaalf weken de zwangerschapsafbreking onder de sub 1°, b), 2° en 3° bedoelde voorwaarden alleen mag worden uitgevoerd indien de vrucht op het ogenblik van de afdrijving buiten het lichaam van de moeder niet levensvatbaar is (amendement n° 27 van mevr. Merckx-Van Goey en de heren Dumez en Hermans, stuk Kamer n° 950/8 - 89/90). Dank zij de vooruitgang van de geneeskunde wordt het immers mogelijk kinderen te laten overleven die steeds minder voldragen zijn (5 1/2 tot 6 maanden).

*
* *

Een ander lid stelt voor het woord « advies » op de voorlaatste regel van het tweede lid van het 4° van het voorgestelde artikel 350 te vervangen door de woorden « eensluidend advies » (amendement n° 25 van mevr. Merckx-Van Goey en de heren Dumez en Hermans, stuk Kamer n° 950/8 - 89/90). Hij bekijmt dat de geneeskunde geen exacte wetenschap is en dat over een welbepaald geval verschillende adviezen mogelijk zijn.

De Voorzitter bevestigt dat in het Senaatsverslag (stuk n° 247/2 - 1988, p. 155) uitdrukkelijk wordt gesteld dat de indieners van het ontwerp « voorzien in de medewerking van een tweede geneesheer met de bedoeling tot een eensluidend advies te komen ».

De vorige spreker wijst er eveneens op dat het voorgestelde artikel 350, 4°, geen enkele grens bepaalt waarboven zwangerschapsafbreking als een misdrijf wordt beschouwd. Volgens het Senaatsverslag heeft het woord abortus een specifieke betekenis en mag het dus niet meer worden gehanteerd wanneer de vrucht levensvatbaar is. In het tegengestelde geval spreekt men niet over van abortus, maar van kindermoord (stuk n° 247/2 - 1988, p. 148). Het spreekt vanzelf dat die tijdslimiet door de geneesheren wordt bepaald en

Le premier intervenant réitère ses critiques quant au caractère très imprécis, d'un point de vue légistique, du présent texte de loi. En effet, ces diverses dispositions doivent pouvoir être interprétées strictement et objectivement en tant que dispositions pénales.

Ainsi, il n'est pas dit que l'avis du deuxième médecin doit être conforme.

Or, en droit pénal, la notion d'avis signifie généralement « opinion » (par exemple, l'avis du Procureur du Roi). Cette notion suppose donc que le premier médecin peut se contenter de demander l'opinion de son collègue sans qu'il soit pour autant lié par cet avis. Dès lors, pourquoi ne pas avoir utilisé le terme « accord » plutôt qu'« avis », afin d'éviter toute confusion ?

D'autre part, le membre reconnaît qu'il est difficile d'établir une liste limitative des affections considérées comme particulièrement graves, compte tenu des progrès incessants réalisés dans la recherche médicale.

C'est pourquoi il est d'autant plus nécessaire d'inscrire dans le texte de loi qu'au-delà de douze semaines, l'interruption de grossesse ne pourra être pratiquée, sous les conditions prévues aux 1°, b), 2° et 3°, que pour autant que le fœtus ne soit pas viable hors du corps de la mère au moment de l'avortement (amendement n° 27 de Mme Merckx-Van Goey et MM. Dumez et Hermans, doc. Chambre n° 950/8-89/90). Grâce aux progrès de la médecine, il sera en effet possible de faire survivre des enfants arrivés à un stade de maturité de moins en moins poussée (5 mois et demi à 6 mois).

*
* *

Un autre membre propose de remplacer le mot « avis » à l'avant dernière ligne de l'article 350, deuxième alinéa, 4°, proposé, par les mots « avis conforme » (amendement n° 25 de Mme Merckx-Van Goey et MM. Dumez et Hermans, doc. Chambre n° 950/8-89/90). Il insiste sur le fait que la médecine n'est pas une science exacte et que des avis divergents peuvent exister concernant un cas particulier.

Le Président confirme que, dans le rapport du Sénat (doc. n° 247/2-1988, p. 155), il est dit explicitement que les auteurs du projet « prévoient le concours d'un second médecin, de manière que puisse se dégager un avis conforme ».

Le préopinant rappelle également que l'article 350, 4°, proposé, ne fixe aucune limite au-delà de laquelle toute interruption de grossesse est considérée comme une infraction. Selon le rapport du Sénat, le mot « avortement » a une signification spécifique et qu'il ne peut donc plus être pratiqué lorsque le fœtus est viable. Dans le cas contraire, on ne parle plus d'avortement, mais d'infanticide (doc. n° 247/2-1988, p. 148). Il est évident que ce délai ultime sera déterminé par les médecins et pourra varier selon les progrès réali-

kan verschillen op basis van de in de geneeskunde gemaakte vooruitgang, aangezien een foetus alsmäär vroeger levensvatbaar is.

Uit een wetgevingstechnisch oogpunt is dit voorstel volgens spreker echter veel te onnauwkeurig. Artikel 396 van het Strafwetboek bepaalt dat « doodslag gepleegd op een kind bij de geboorte of dadelijk daarna, kindermoord wordt genoemd ».

Zoals de tekst van het ontwerp is geformuleerd, beschikt de rechter over geen wettelijke grondslag om een abortus te veroordelen die is uitgevoerd tussen de vierentwintigste week na de bevruchting (het ogenblik waarop de foetus in feite wordt geacht levensvatbaar te zijn) en het ogenblik vóór de geboorte.

Volgens Rigaux en Constant moet namelijk elke vóór de geboorte uitgevoerde ingreep als abortus worden beschouwd, aangezien het Strafwetboek ervan uitgaat dat er pas van kindermoord sprake kan zijn indien op een kind bij de geboorte of dadelijk daarna doodslag wordt gepleegd (Senaatsverslag, *ibid.* p. 150).

Doordat het geen uiterste termijn vermeldt, schept dit ontwerp bijgevolg een juridisch vacuüm.

*
* *

Een lid heeft vragen bij de objectiveerbaarheid van de in 4° bedoelde voorwaarden. Waarom aanvaarden de verdedigers van dit wetsontwerp die voorwaarden als objectief, terwijl ze in geval van een abortus die vóór het einde van de twaalfde week wordt uitgevoerd, weigeren een rechter uitspraak te laten doen, onder het voorwendsel dat de bedoelde voorwaarden (noodsituatie) niet objectiveerbaar zijn? In verband met die uiterste termijn waarna geen abortus meer mag worden verricht, neemt spreker genoegen met de interpretatie die in de Senaat werd gegeven (*ibid.*, pp. 148 en 156).

Wat tot slot het advies van de tweede arts betreft, vindt spreker dat men beter over een « gunstig advies » of een « eenduidend advies » had gesproken.

*
* *

Een lid merkt op dat men dank zij de vooruitgang van de geneeskunde nu in staat is om met een echografie het stadium van de zwangerschap precies te bepalen. Indien de artsen na de twaalfde week van de zwangerschap vaststellen dat het voltooien van de zwangerschap het leven van de moeder in gevaar brengt en dat dringend moet worden ingegrepen, zullen zij waarschijnlijk een keizersnede uitvoeren. Ofwel stellen zij dan vast dat de foetus niet levensvatbaar is, ofwel zou het kind wel in leven kunnen blijven en zal alles in het werk worden gesteld om het in leven te houden, zo niet zou er inderdaad sprake zijn van kindermoord.

Het is dan ook totaal fout te beweren dat abortus tot voor de dag van de geboorte kan worden uitgevoerd.

sés en médecine, un fœtus étant viable de plus en plus tôt.

D'un point de vue légistique, l'orateur estime que la présente disposition est cependant trop imprécise. L'article 396 du Code pénal stipule qu'« est qualifié infanticide le meurtre commis sur un enfant au moment de sa naissance ou immédiatement après ».

Tel que le texte du projet est formulé, le juge ne disposera donc d'aucune base légale pour condamner un avortement pratiqué entre la vingt-quatrième semaine de la conception (moment où le fœtus est actuellement considéré comme viable) et la veille de la naissance.

En effet, selon Rigaux et Constant, toute intervention pratiquée avant l'accouchement doit être considérée comme un avortement étant donné que le Code pénal stipule qu'il n'y a infanticide que lorsqu'on supprime un enfant au moment de sa naissance ou immédiatement après (rapport du Sénat, *ibid.* p. 150).

En ne mentionnant aucun délai ultime, le présent projet de loi crée donc un vide juridique.

*
* *

Un autre membre s'interroge quant au caractère objectivable des conditions visées au 4°. Pourquoi les défenseurs du présent projet de loi acceptent-ils de considérer ces conditions comme objectivables alors que, dans le cas d'un avortement pratiqué avant la fin de la douzième semaine de grossesse, ils refusent l'intervention d'un juge sous prétexte que les conditions visées (état de détresse) ne le sont pas? Concernant le délai ultime au-delà duquel un avortement ne peut plus être pratiqué, l'orateur se satisfait de l'interprétation donnée au Sénat (*ibid.*, pp. 148, 156).

Enfin, pour ce qui est de l'avis du deuxième médecin, l'orateur estime qu'il aurait été préférable de parler d'« avis favorable » ou d'« avis conforme ».

*
* *

Un intervenant fait remarquer que, grâce aux progrès réalisés en médecine, il est actuellement possible de déterminer avec précision l'état d'évolution de la grossesse en réalisant une échographie. Si, au-delà des douze premières semaines de la conception, les médecins constatent que la poursuite de la grossesse met la vie de la mère en danger et qu'il est urgent d'intervenir, ceux-ci pratiqueront probablement une césarienne. Soit ils constateront alors que le fœtus n'est pas viable, soit l'enfant pourra survivre et tout sera mis en œuvre pour le maintenir en vie. Dans le cas contraire, il s'agirait en effet d'un infanticide.

Il est donc absolument faux de dire qu'un avortement pourrait être pratiqué jusqu'au jour de la naissance.

In verband met het noodzakelijke gelijkkluidende advies van een tweede geneesheer, beklemtoont het lid dat alleen de eerste arts de volledige verantwoordelijkheid voor de medische ingreep draagt. Indien deze laatste ondanks een afwijkend advies van zijn confrater besluit toch een abortus uit te voeren, dient hij te weten dat hij daarvoor gerechtelijk kan worden vervolgd.

Spreker herinnert bovendien aan de deontologische code die de orde der geneesheren nu al voor therapeutische abortus hanteert. Drie artsen, waarvan een specialist in de betrokken kwaal, moeten een verslag opmaken waaruit duidelijk blijkt dat hun advies gelijkkluidend is.

*
* *

Een lid merkt op dat de door de PSC-fractie ingediende amendementen (n^os 3 tot 7, Stuk Kamer n^o 950/4 - 89/90) enige vernieuwing brengen ten opzichte van het in de Senaat aangenomen standpunt.

Amendement n^o 4 van de heren Laurent, Beaufays c.s. strekt er onder meer toe in het Strafwetboek een artikel 350quinquies in te voegen, dat luidt als volgt:

« Art. 350quinquies. Na de twaalfde week te rekenen van de verwekking, wordt de zwangerschapsafbreking niet als een misdrijf beschouwd :

— wanneer de voortzetting van de zwangerschap het leven van de moeder bedreigt of haar lichamelijke gezondheid ernstig in gevaar brengt;

— wanneer vaststaat dat de foetus zich zodanig zal ontwikkelen dat er een kind geboren zal worden dat niet levensvatbaar is ».

Dat artikel is beperkender dan de bepalingen van onderhavig wetsontwerp, waar in de tweede hypothese (abortus indien vaststaat dat het kind dat zal geboren worden, zal lijden aan een uiterst zware en ongeneeslijke kwaal) een procedure op gang kan worden gebracht die sterk aan eugenetica doet denken. Men is trouwens niet in staat het begrip « uiterst zware kwaal » precies te omschrijven.

Bovendien is het niet wenselijk dat ouders voor wie het ouderschap uitermate moeilijk zou zijn geworden door de zware handicap van hun kind, of de gehandicapte kinderen zelf met de vinger kunnen worden gewezen.

Dat is de reden waarom spreker het bijzonder gevaarlijk vindt om het begrip « uiterst zware kwaal » in de wet op te nemen.

Het lid wenst nog twee vragen te stellen:

1) Na de twaalfde week van de zwangerschap zorgt onderhavig wetsontwerp onvermijdelijk voor een conflict tussen twee legitieme belangen : het belang van de vrouw en dat van het menselijk embryo. Het ontwerp houdt immers niet echt rekening met de belangen van het ongeboren kind, wiens lot tegen dat van de zwangere vrouw zal worden afgewogen.

Quant à la nécessité d'obtenir l'avis conforme d'un deuxième médecin, le membre souligne que seul le premier médecin porte l'entière responsabilité de l'acte médical. Si celui-ci décide de pratiquer un avortement malgré un avis divergent émis par son collègue, il doit savoir qu'il s'expose à des poursuites judiciaires.

L'orateur rappelle également le code déontologique que l'Ordre des médecins applique déjà actuellement à l'avortement thérapeutique. Trois médecins, dont un spécialisé dans l'affection concernée, doivent rédiger un rapport dans lequel doit apparaître leur avis conforme.

*
* *

Un membre fait observer que les amendements déposés par le groupe PSC (n^os 3 à 7, doc. Chambre n^o 950/4-89/90) innovent par rapport à la position développée au Sénat.

L'amendement n^o 4 de MM. Laurent, Beaufays et c.s. vise, entre autres, à insérer un article 350quinquies dans le Code pénal, libellé comme suit :

« Art. 350quinquies. — Au-delà de la douzième semaine de la conception, ne sera pas considérée comme infraction, l'interruption de grossesse pratiquée :

— lorsque la poursuite de la grossesse menace la vie de la mère ou met en péril grave sa santé physique;

— ou lorsqu'il est certain que le développement du fœtus aboutira à la naissance d'un enfant non viable. »

Cet article est plus restrictif que les dispositions visées par le présent projet de loi qui, dans la seconde hypothèse (recours à l'avortement lorsqu'il est certain que l'enfant à naître est atteint d'une affection incurable d'une particulière gravité), risquent d'enclencher un processus pouvant s'apparenter à l'eugénisme. Il est d'ailleurs impossible de pouvoir déterminer ce que l'on entend exactement par « affection d'une particulière gravité ».

En outre, il n'est pas souhaitable que l'on puisse montrer du doigt les parents qui auront assumé une parenté difficile en raison du handicap frappant leur enfant, ni les enfants atteints de ce handicap.

C'est pourquoi l'intervenant estime qu'il est particulièrement dangereux d'insérer dans la loi ce concept d'« affection d'une particulière gravité ».

Le membre souhaite encore poser deux questions :

1) Au-delà des douze premières semaines de la conception, le présent projet de loi met immanquablement deux intérêts légitimes en conflit : celui de la femme et celui de l'embryon humain. En fait, le projet ne semble pas vraiment prendre en compte les intérêts de l'enfant à naître puisque celui-ci sera apprécié en fonction de la situation de la femme enceinte.

Spreker wenst te vernemen of het feit dat in het wetsontwerp niet wordt gesproken over het menselijk embryo, noch over de minimale bescherming ervan, kan worden verklaard door de weigering om het embryo enige persoonlijke, menselijke waarde toe te kennen, waardoor het meteen voor allerlei — zelfs commerciële — doeleinden beschikbaar wordt gesteld.

In Frankrijk worden embryo's gekocht door bedrijven die via de implantatie van levende hersencellen een behandeling voor de ziekte van Alzheimer en voor de ziekte van Parkinson proberen te vinden. Menselijke foetussen worden ook in de cosmetica-industrie gebruikt. Kan het onderhavige wetsontwerp dergelijke problemen ondervangen?

2) In de Senaat achtte de Commissie het niet nodig om het begrip kindermoord, zoals dat in artikel 396 van het Strafwetboek wordt omschreven, uit te breiden tot het doden van een foetus die buiten het lichaam van de moeder levensvatbaar is. Het argument dat ter ondersteuning werd aangevoerd, is dat dank zij de vooruitgang van de medische wetenschap, met een eenvoudige medische ingreep kan worden volstaan om het kind ter wereld te brengen.

Willen de auteurs met hun weigering een duidelijk onderscheid maken tussen het doden van dat kind door middel van abortus en de in het Strafwetboek omschreven kindermoord? Zo ja, welk onderscheid kan dan worden gemaakt?

*
* *

Ook het *vorige lid* wenst het misbruiken van foetussen voor commerciële doeleinden te verhinderen. Hij is evenwel de mening toegedaan dat het probleem in een veel ruimere context dan die van het wetsontwerp moet worden geplaatst.

De wetgever dient in verband met de bio-ethiek inderdaad initiatieven te nemen (bescherming van het embryo, in vitro-bevruchting, lot van de embryo's die nog niet zijn ingeplant in geval van prenatale adoptie, enz...).

Met het voorliggende ontwerp dreigt de foetus *in vivo* niet dezelfde bescherming te zullen genieten als de foetus *in vitro* en dreigt men op deze tekst te moeten terugkomen.

*
* *

Om ieder misverstand over de interpretatie van artikel 350, 4° (nieuw), van het Strafwetboek te voorkomen, wensen *verschillende sprekers* de volgende preciseringen aan te brengen.

Een lid merkt op dat onderhavig wetsontwerp een onderscheid maakt tussen vroege abortus (eerste twaalf weken) en late abortus (vanaf de dertiende week).

In het tweede geval moeten een aantal aanvullende voorwaarden zijn vervuld alvorens de arts een

L'intervenant souhaiterait savoir si le silence du projet de loi à l'égard de l'embryon humain concerné et de la protection minimale à lui accorder, doit s'expliquer par le refus de lui reconnaître une valeur humaine personnelle, autorisant ainsi sa libre disposition, fût-ce à des fins commerciales.

Actuellement, en France, des firmes rachètent les embryons pour le traitement, par implantation de cellules cérébrales vivantes, des maladies d'Alzheimer et de Parkinson. Les fœtus humains sont également utilisés dans l'industrie cosmétique. Cette problématique pourra-t-elle être rencontrée par le présent projet de loi?

2) Au Sénat, la Commission a estimé qu'il n'était pas nécessaire d'étendre la qualification d'infanticide, telle que définie dans l'article 396 du Code pénal, au fait de supprimer un fœtus viable en dehors du corps de sa mère. L'argument avancé est que, grâce aux progrès réalisés en médecine, cet enfant peut être mis au monde par simple intervention médicale.

Par ce refus, les auteurs du projet entendent-ils établir une distinction significative entre le fait de supprimer cet enfant en pratiquant un avortement et l'infanticide tel que défini par le Code pénal? Si oui, quelle est cette distinction?

*
* *

Le membre précédent souhaite, lui aussi, empêcher l'utilisation abusive d'embryons à des fins commerciales. Toutefois, il considère que ce problème doit être situé dans un contexte beaucoup plus vaste que le présent projet de loi.

Des initiatives législatives devront en effet être prises en matière de bioéthique (protection de l'embryon, fécondation in vitro, sort à réserver aux embryons non encore implantés en cas d'adoption prénatale, etc.).

Le foetus *in vivo* risque de ne pas bénéficier, aux termes du projet à l'examen, de la même protection que le foetus *in vitro* , de sorte que l'on risque d'être contraint de reconsidérer le texte adopté.

*
* *

Afin d'éviter toute équivoque pour ce qui est de l'interprétation à donner à l'article 350, 4° (*nouveau*) du Code pénal, *plusieurs intervenants* souhaitent apporter les précisions suivantes.

Un membre fait observer que le présent projet de loi établit une distinction entre l'avortement précoce (au cours des douze premières semaines) et l'avortement tardif (au-delà des douze semaines).

Dans le second cas, des conditions supplémentaires doivent être respectées pour que le médecin puisse

zwangerschapsafbreking mag uitvoeren zonder het risico te lopen tot gevangenisstraf te worden veroordeeld. Zoals eerder werd vermeld, is zwangerschapsafbreking slechts toegestaan indien :

— voltooiing van de zwangerschap de gezondheid van de vrouw ernstig in gevaar brengt of

— vaststaat dat het kind dat wordt geboren, zal lijden aan een uiterst zware kwaal die op het ogenblik van de diagnose als ongeneeslijk wordt erkend.

Op die manier wou de wetgever voorkomen dat de beperking tot twaalf weken met voeten wordt getreden en abortus op dezelfde wijze wordt uitgevoerd, ongeacht het stadium van de zwangerschap.

De huidige stand van de wetenschap maakt het perfect mogelijk om via een echografie de ontwikkeling van de zwangerschap nauwkeurig te volgen.

Aangezien een arts die de wettelijk vastgelegde termijnen niet respecteert, aanzienlijke risico's loopt, zal hij het stadium van de zwangerschap nauwkeurig willen vaststellen en na de twaalfde week de in 4° beschreven procedure volgen.

Indien de gezondheid van de vrouw ernstig wordt bedreigd, kan inderdaad worden verondersteld dat zij zich in een situatie van « medische nood » bevindt. Dat begrip is iets anders dan de noodsituatie uit het tweede lid van artikel 350(*nieuw*) van het Strafwetboek.

In die hypothese, als de gezondheid van de vrouw dermate is aangetast, zullen het waarschijnlijk de artsen en niet de vrouw zelf zijn die zullen vaststellen dat voltooiing van de zwangerschap een ernstige bedreiging voor haar gezondheid vormt en zullen zij haar dan ook met deze situatie confronteren.

Ook dan kan zwangerschapsafbreking evenwel alleen op verzoek van de vrouw, die op de dag van de ingreep schriftelijk zal moeten meedelen dat ze vastbesloten is de ingreep te laten uitvoeren. Een zelfde vaststelling dringt zich op als de artsen bepalen dat het kind dat zal worden geboren, lijdt aan een uiterst zware en ongeneeslijke kwaal.

In beide gevallen gaat het dus om objectieve medische gegevens die een zwangerschapsafbreking kunnen rechtvaardigen, maar die als dusdanig evenwel niet volstaan om tot een dergelijke ingreep te besluiten. Voor iedere ingreep is immers de formele goedkeuring vereist van de vrouw, die zich door haar zwangerschap in een noodsituatie bevindt. Bovendien moeten natuurlijk ook de voorwaarden van 1°, b, 2°, 3° en 5° zijn vervuld, zodat de zwangere vrouw tegen mogelijke pressie van familie of medisch personeel is beschermd.

Spreker wijst er bovendien nog op dat therapeutische abortus in ons land al lang is toegestaan en ook wordt uitgevoerd. Dat is bijvoorbeeld het geval wanneer de vrouw rubella heeft, omdat die ziekte er oorzaak van kan zijn dat het kind met een zware handicap wordt geboren.

Het lid vraagt zich ook bezorgd af hoe een lijst kan worden opgesteld van die « uiterst zware kwalen ».

pratiquer une interruption de grossesse sans courir le risque d'être condamné à une peine de prison. Comme il a été indiqué précédemment un avortement n'est autorisé que :

— si la poursuite de la grossesse met en péril grave la santé de la femme ou

— lorsqu'il est certain que l'enfant à naître sera atteint d'une affection d'une particulière gravité et reconnue comme incurable au moment du diagnostic.

Ainsi, le législateur a voulu éviter que le délai de douze semaines ne soit pas respecté et que l'on pratique un avortement de la même manière, quel que soit le degré d'évolution de la grossesse.

Or, dans l'état actuel de la science, il est parfaitement possible de suivre de manière précise l'évolution de la grossesse en pratiquant une échographie.

Compte tenu des risques accrus lorsque le médecin ne respecte pas les délais fixés par la loi, il est certain que celui-ci cherchera à établir avec précision l'état d'avancement de la grossesse et qu'au-delà de la douzième semaine, il appliquera la procédure telle que définie au 4°.

Lorsqu'il y a danger grave pour la santé de la femme, on peut supposer que celle-ci se trouve en fait dans un état de « nécessité thérapeutique », une notion différente de celle d'état de détresse visée au deuxième alinéa de l'article 350(*nouveau*) du Code pénal.

Dans cette hypothèse, lorsque l'état de santé de la femme est à ce point détérioré, il est probable que ce n'est pas la femme elle-même mais les médecins qui constateront que la poursuite de la grossesse met sa santé en péril grave et qui la confronteront avec cette situation.

Toutefois, même dans ce cas-là, l'interruption de grossesse ne pourra être pratiquée qu'à la demande de la femme qui devra exprimer par écrit, le jour de l'intervention, sa détermination à y faire procéder. Une même constatation s'impose lorsque les médecins établissent que l'enfant à naître est atteint d'une affection incurable d'une particulière gravité.

Dans les deux cas, il s'agit donc de données médicales objectives qui peuvent justifier une interruption de grossesse mais ne suffisent cependant pas en tant que telles pour recourir à une telle intervention. En effet, toute intervention requiert l'accord formel de la femme que son état place en situation de détresse. De plus, les autres conditions visées aux 1°, b, 2°, 3° et 5° devront évidemment être remplies afin de protéger la femme enceinte contre toute forme de pression exercée par la famille ou le milieu médical.

L'orateur fait par ailleurs observer que l'avortement thérapeutique est admis et pratiqué depuis longtemps dans notre pays, par exemple lorsque la femme est atteinte de la rubéole, maladie que peut être la cause d'un handicap sévère chez l'enfant à naître.

D'autre part, l'intervenant envisage avec appréhension l'établissement d'un « inventaire » des affections

Hoe kan immers objectief een grens worden getrokken tussen zware kwalen en uiterst zware kwalen ? De medische wetenschap is bovendien voortdurend in ontwikkeling. Ziekten die twintig jaar geleden als ongeneeslijk werden beschouwd, kunnen nu worden behandeld. Het lid geeft in dat verband het voorbeeld van een aangeboren hart- en vaatafwijking bij kleine kinderen.

Daarnaast bestaat ook het gevaar dat sommige eugenetische motieven een rol gaan spelen.

Het 4° van onderhavig artikel heeft betrekking op ongewoon ernstige en dramatische situaties. Spreker is van mening dat de auteurs in die context de nodige voorzichtigheid in acht hebben genomen.

Het spreekt vanzelf dat een zwangerschapsafbreking na de twaalfde week in een ziekenhuis dient te worden uitgevoerd, een weg die de geneeskunde nu al heeft ingeslagen.

Tot slot bevestigt het lid op zijn beurt dat het advies van de tweede geneesheer inderdaad gelijklopend moet zijn. Het is immers ondenkbaar dat een arts, ondanks het negatieve advies van zijn confrater, toch de zwangerschap zou afbreken, indien hij weet dat op dat ogenblik de gerechtelijke overheid kan optreden.

Een ander lid, sprekend namens de PS fractie, is van mening dat de voorgestelde tekst van artikel 350, 4° (*nieuw*), van het Strafwetboek voldoende duidelijkheid biedt in verband met het aan de tweede geneesheer gevraagde advies. De zwangerschapsafbreking mag immers alleen worden uitgevoerd indien *vaststaat* dat het ongeboren kind aan een uiterst zware kwaal zal lijden. Op die manier zijn tegenstrijdige adviezen dan ook duidelijk uitgesloten. Indien het advies van de tweede geneesheer en dat van de eerste niet gelijklopend is, heeft het begrip « vaststaan » immers geen enkele zin.

Voor de definitie van het begrip « abortus » zelf verwijst het lid naar het verslag van de Senaat : « men spreekt dus van abortus wanneer de ingreep plaatsvindt tot de vierentwintigste week - d.w.z. tot de levensvatbaarheid - en niet tot de dag voor de geboorte. Die notie wordt ook door de auteurs van het voorstel gehanteerd » (*ibid.*, p. 156).

Die grens van 180 dagen wordt nu reeds erkend in verband met het recht op de geboortepremie.

Een derde lid bevestigt voornoemde interpretatie. De tekst van de wet is klaar en duidelijk en vergt geen uitdrukkelijker formulering.

Voor de definitie van het begrip « abortus » verwijst spreker eveneens naar het verslag van de Senaat (p. 148) :

« Een van de indieners merkt op dat er hier een misverstand heerst. (...) Het woord abortus heeft een specifieke betekenis en bestaat in een ingreep of het toedienen van een geneesmiddel, waarbij een vrucht

considerées comme particulièrement graves. Comment pourrait-on en effet définir objectivement la limite entre affections graves et particulièrement graves ? En outre, la science médicale est en constante évolution. Il est évident que des maladies considérées il y a 20 ans comme incurables, peuvent aujourd'hui être traitées. Le membre cite, à ce propos, l'exemple de la maladie bleue (malformation congénitale du cœur et des vaisseaux).

A cela s'ajoute encore le danger de voir apparaître certaines motivations d'ordre eugénique.

Le 4° du présent article concerne des situations particulièrement graves et dramatiques. L'orateur estime que, dans ce cadre, les auteurs du projet ont fait preuve de toute la prudence nécessaire.

Il va de soi que toute interruption de grossesse pratiquée au-delà de la douzième semaine aura lieu dans un établissement hospitalier. La pratique médicale va d'ailleurs en ce sens.

Enfin, le membre confirme que, selon lui, l'avis du deuxième médecin doit être conforme. Comment pourrait-on imaginer qu'un médecin se décide à pratiquer un avortement malgré l'avis négatif de son collègue, sachant que cet acte est susceptible d'être contrôlé par le pouvoir judiciaire ?

Un autre membre, intervenant au nom du groupe PS, estime que le texte de l'article 350, 4° (*nouveau*), du Code pénal est clair en ce qui concerne l'avis demandé au second médecin. Il est en effet stipulé que l'interruption de grossesse ne peut être pratiquée que lorsqu'il est *certain* que l'enfant à naître sera atteint d'une affection d'une particulière gravité. La possibilité d'avis contradictoires est ainsi clairement exclue. Si l'avis du second médecin n'était pas conforme à l'avis du premier praticien, le terme « certain » n'aurait plus aucune valeur.

Quant à la définition même du terme « avortement », le membre renvoie au rapport du Sénat : « on qualifie donc d'avortement l'intervention pratiquée au cours des vingt-quatre premières semaines de la conception — c'est-à-dire jusqu'au moment où le fœtus est viable — mais non celle pratiquée au-delà de la vingt-quatrième semaine jusqu'à la veille de la naissance. C'est également à cette définition que se réfèrent les auteurs de la proposition » (*ibid.*, p. 156).

Cette limite de 180 jours est déjà reconnue en ce qui concerne le droit à la prime de naissance.

Un troisième membre confirme cette interprétation. Le texte de loi est parfaitement clair et ne doit pas être explicité davantage.

Concernant la définition du mot « avortement », l'orateur renvoie également au rapport du Sénat (p. 148) :

« Un des auteurs (du projet) remarque qu'on est en plein malentendu (...). Le mot avortement a une signification spécifique et consiste dans une intervention ou l'administration d'un médicament permettant d'ex-

die nog geen zelfstandig leven kan leiden, geëxpulseerd wordt. »

Op zijn beurt merkt een vierde lid op dat artikel 350, 4° (nieuw) de medewerking van een tweede geneesheer vereist om de diagnose met zekerheid te kunnen stellen. Het ligt dan ook voor de hand dat die tweede arts een specialist moet zijn en dat zijn advies in dezelfde lijn moet liggen als dat van de eerste geneesheer.

Waarom de voorkeur geven aan het begrip « advies » in plaats van « goedkeuring » ? Alleen de eerste geneesheer draagt de verantwoordelijkheid voor de ingreep. Ten einde zijn opinie te bevestigen, roept hij de medewerking in van een confrater, die evenwel niet bij de medische operatie zal assisteren.

De tijdens de voorbereidende werkzaamheden aangebrachte preciseringen bevestigen die interpretatie alleen maar :

« De realiteit zal zo zijn dat specialisten zullen worden geraadpleegd, niet in het minst omdat de geneesheren zich van de grootst mogelijke garanties zullen voorzien om vrijuit te kunnen gaan. In de situaties bedoeld in het (inmiddels 4° geworden) 6° beschikt de geneesheer niet over een soevereine beoordelingsmogelijkheid; hij kan professioneel aangesproken worden als er een klacht zou worden ingediend. » (Stuk n° 247/2 - 1988, p. 154).

Bovendien wenst het lid andermaal te herhalen dat een gelijkkluidend advies van beide geneesheren niet volstaat. De beslissing ligt enkel en alleen bij de vrouw die zich in een noodsituatie bevindt. In het 4° wordt immers heel duidelijk gesteld dat zwangerschapsafbreking na twaalf weken alleen wordt toegestaan indien de voorwaarden van 1°, b, 2° en 3° ook worden nageleefd.

Namens de PS-, de SP-, de PVV-, de PRL-, en de Ecolo-Agalev-fractie verklaren verschillende sprekers in te stemmen met de interpretatie die de vier sprekers aan artikel 350, 4° (nieuw) van het Strafwetboek hebben gegeven.

*
* *

Weigering om de ingreep te verrichten

Bij artikel 2, 6° is er een amendement (n° 10) van de heer Coveliers dat er onder meer toe strekt de verplichting tot informatie in hoofde van de geneesheer die weigert een zwangerschapsafbreking uit te voeren nauwekeuriger te omschrijven (zie ook de toelichting bij het wetsvoorstel n° 1025/1).

Het amendement n° 19 (tot invoeging van een (nieuw) artikel 6) van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans strekt ertoe nader te bepalen op welke wijze de verslaggeving na de uitvoering van een zwangerschapsafbreking dient te geschieden.

pulser un foetus qui n'est pas encore en mesure de vivre de manière autonome. »

Un quatrième intervenant fait remarquer, à son tour, que l'article 350, 4° (nouveau) exige le concours d'un deuxième médecin afin d'établir avec certitude le diagnostic. Il va dès lors de soi que ce deuxième médecin devra être un spécialiste et que son avis devra être conforme.

Pourquoi préférer le terme « avis » au terme « accord » ? Seul le premier médecin est responsable de l'intervention. Il consulte un collègue pour confirmer son opinion mais ce dernier ne participe pas à l'opération médicale.

Les précisions données à ce propos lors des travaux préparatoires ne font que confirmer cette interprétation :

« En réalité, des spécialistes seront consultés, et l'une des raisons — et non la moindre — en est que les médecins s'entoureront des meilleures garanties possibles pour pouvoir être mis hors de cause. Dans les situations visées au 6° (devenu 4°), le médecin ne dispose pas d'une possibilité d'appréciation souveraine; il peut être pris à partie professionnellement si une plainte est déposée. » (Doc. n° 247/2 - 1988, p. 154).

Le membre tient également à préciser une nouvelle fois que l'avis conforme des deux médecins ne suffit pas. La décision dépend exclusivement de la femme que son état place dans un état de détresse. En effet, le 4° stipule très clairement que l'interruption de grossesse au-delà de douze semaines n'est autorisée que si les conditions visées aux 1°, b, 2° et 3° sont également respectées.

Au nom des groupes PS, SP, PVV, PRL et Ecolo-Agalev, plusieurs membres déclarent approuver l'interprétation donnée à l'article 350, 4° (nouveau) du Code pénal par les quatre derniers orateurs.

*
* *

Refus de pratiquer l'avortement

M. Coveliers présente à l'article 2, 6° un amendement (n° 10) tendant notamment à préciser l'obligation pour le médecin qui refuse de pratiquer un avortement d'aviser la femme de son refus (voir également les développements de la proposition de loi n° 1025/1).

L'amendement n° 19 (visant à ajouter un article 6 (nouveau)) de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans tend à préciser la manière dont doit être établi le rapport relatif à une interruption de grossesse.

Een lid verduidelijkt dat deze bepalingen moeten toelaten om na te gaan of alles in het werk werd gesteld teneinde de zwangerschapsafbreking te voorkomen.

Vanuit legistiek oogpunt kunnen deze bepalingen best via een afzonderlijk wetsartikel worden ingevoerd. Zij horen immers niet thuis in het Strafwetboek doch wel in de wetgeving betreffende de uitoefening van de geneeskunst (koninklijk besluit n° 78 d.d. 10 november 1967 — *Belgisch Staatsblad* van 14 november 1967).

Het lid verwijst naar de tekst van het amendement (zie stuk n° 950/7, blz. 4-6) en stipt ook aan dat luidens een ander amendement van de CVP (amendement n° 18 in fine — stuk n° 950/7, blz. 4) de vrouw op de dag zelf waarop de vruchtafdrijving wordt verricht, schriftelijk dient te bevestigen dat haar informatie werd verstrekt betreffende de mogelijkheid van psychologische begeleiding, de eventuele opvangmogelijkheden voor kinderen en de medische risico's. Deze informatie moet duidelijk en gedetailleerd zijn teneinde een toetsing door de rechter mogelijk te maken.

Art. 2bis (nieuw)

De amendementen n° 4 en 10 van respectievelijk de heren Laurent, Beaufays c.s. en de heer Coveliers werden reeds besproken.

Art. 3

Bij dit artikel werden amendementen ingediend door de heren Laurent, Beaufays c.s. (amendement n° 5), de heer Coveliers (amendement n° 11) en de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans (amendement n° 21).

Volgens *een lid* heeft laatstgenoemd amendement tot doel de poging tot vruchtafdrijving (behoudens in de gevallen bedoeld in artikel 350, § 2, van het Strafwetboek) uitdrukkelijk strafbaar te stellen. Ook de voorgestelde strafmaat verschilt enigszins (« of met een van deze straffen alleen ») ten opzichte van de tekst van artikel 3 van het wetsontwerp.

Dit amendement hangt overigens nauw samen met een ander amendement (n° 18) van dezelfde auteurs.

Een ander lid legt uit dat amendement n° 5 ertoe strekt de thans bestaande straffen te handhaven voor elke zwangerschapsafbreking die zou gebeuren buiten de in de wet gestelde voorwaarden.

Een lid wijst erop dat de voorgestelde tekst van dit artikel — wellicht als gevolg van een vergetelheid van haar auteurs — de straffeloosheid inhoudt voor een eventuele door de vrouw zelf verrichte vruchtafdrijving.

Un membre explique que ces dispositions doivent permettre de vérifier si tout a été mis en œuvre afin de prévenir l'interruption de grossesse.

D'un point de vue légistique, il serait préférable d'insérer ces dispositions par le biais d'un article distinct. Elles n'ont en effet pas leur place dans le Code pénal, mais bien dans la législation relative à l'art de guérir (arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 — *Moniteur belge* du 14 novembre 1967).

Le membre renvoie au texte de l'amendement (Doc. n° 950/7, pp. 4-6) et souligne également qu'un autre amendement du CVP (amendement n° 18 in fine — Doc. n° 950/7, p. 4) prévoit que la femme devra confirmer par écrit, le jour même où l'avortement est pratiqué, qu'elle a été informée de la possibilité de bénéficier d'une guidance psychologique, des possibilités d'accueil des enfants et des risques médicaux. Ces informations devront être claires et détaillées, de manière à ce que le juge puisse exercer un contrôle.

Art. 2bis (nouveau)

Les amendements n° 4 de MM. Laurent, Beaufays et consorts et n° 10 de M. Coveliers ont déjà été discutés.

Art. 3

Des amendements sont présentés à cet article par MM. Laurent, Beaufays et consorts (amendement n° 5), M. Coveliers (amendement n° 11) et M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans (amendement n° 21).

Un membre déclare que ce dernier amendement vise expressément à rendre punissable la tentative d'avortement (sous réserve des cas visés à l'article 350, § 2, du Code pénal). Le montant de la peine proposé est également un peu différent (« ou d'une de ces peines seulement ») de celui qui est prévu à l'article 3 du projet de loi.

Cet amendement est d'ailleurs étroitement lié à un autre amendement (n° 18) des mêmes auteurs.

Un autre membre explique que l'amendement n° 5 vise à maintenir les peines existantes pour tout avortement pratiqué en dehors des conditions prévues par la loi.

Un membre fait observer que l'article proposé ne prévoit pas que l'avortement pratiqué par la femme elle-même est punissable, ce qui résulte sans doute d'un oubli de la part des auteurs.

De thans geldende tekst van artikel 351 van het Strafwetboek (« de vrouw die opzettelijk de afdrijving van haar vrucht veroorzaakt ... ») daarentegen stelt dit feit wel strafbaar.

Het lid vraagt zich af of de auteurs van het wetsontwerp werkelijk deze bedoeling hadden.

Meerdere leden stellen vast dat het Senaatsverslag hierover geen uitsluitsel geeft.

Een lid merkt op dat krachtens het voorliggende wetsontwerp de zwangerschapsafbreking slechts gedepenaliseerd is onder de in artikel 2 bepaalde voorwaarden.

Na overleg met een der auteurs van het oorspronkelijke bij de Senaat ingediende wetsvoorstel (stuk Senaat n° 247 — B.Z. 1988) antwoordt *een lid* dat het wel degelijk de bedoeling is om de vrouw die bij zichzelf een vruchtafdrijving verricht van strafbaarheid vrij te stellen.

Dergelijke vruchtafdrijving kan immers enkel worden ontdekt wanneer de vrouw als gevolg van haar daad in een ziekenhuis moet worden opgenomen. Het kwam de auteurs van het wetsvoorstel voor dat in dergelijk geval een bijkomende bestraffing door het gerecht niet wenselijk was.

Wanneer de vruchtafdrijving gebeurt door de inname van de zogenaamde « abortuspil » (RU 486) laat zij overigens geen sporen na.

Ook in dit geval leek het zinloos deze daad strafbaar te stellen.

Een ander lid acht deze uitleg strijdig met de algemene filosofie van het ontwerp, zoals die door zijn verdedigers tot op heden werd uitgelegd, namelijk een principieel strafbaar stellen van iedere vorm van zwangerschapsonderbreking tenzij deze geschiedt onder welbepaalde voorwaarden. Hij vermoedt dan ook dat het veeleer gaat om een onachtzaamheid bij de redactie van de tekst van het voorgestelde artikel 3.

Een volgend lid sluit zich daarbij aan. Graag kreeg hij van alle politieke fracties die het wetsontwerp steunen de uitdrukkelijke bevestiging dat zij de door de vrouw zelf verrichte vruchtafdrijving in elk geval (ook na het einde van de twaalfde week na de bevruchting) niet strafbaar willen stellen.

Een ander lid verklaart namens AGALEV-ECOLO dat er wel degelijk een probleem kan rijzen met betrekking tot het gebruik van de zogenaamde « abortuspil ». Het invoegen in onderhavig ontwerp van een sanctie tegen de vrouw die zelf een vruchtafdrijving verricht, zou echter dat probleem niet oplossen.

Men moet absoluut vermijden dat vrouwen die met de « klassieke » middelen gepoogd hebben bij zichzelf een vruchtafdrijving te verrichten bovenop de daardoor veroorzaakte verwondingen nog een strafrechtelijke sanctie zouden oplopen.

Verder moet de verspreiding van de zogenaamde « abortuspil » in het kader van de wetgeving betreffende de toegelaten geneesmiddelen aan banden wor-

Pourtant, l'actuel article 351 du Code pénal prévoit que ce fait est punissable (« la femme qui, volontairement, se sera fait avorter ... »).

Le membre se demande si tel était vraiment l'objectif des auteurs du projet de loi.

Plusieurs membres constatent que le rapport du Sénat n'apporte pas de réponse à cette question.

Un membre fait remarquer qu'aux termes du présent projet, l'avortement n'est dépenalisé que dans les conditions prévues à l'article 2.

Après concertation avec un des auteurs de la proposition initiale déposée au Sénat (Doc. Sénat n° 247 — S.E. 1988), *un membre* répond que l'objectif est effectivement de ne pas pénaliser la femme qui pratique un avortement sur elle-même.

Un tel avortement ne peut en effet être découvert que lorsque la femme doit être hospitalisée. Il est apparu aux auteurs de la proposition de loi que des poursuites ne sont pas souhaitables dans pareil cas.

L'avortement ne laisse d'ailleurs aucune trace lorsqu'il est provoqué par l'absorption de la « pilule abortive » (RU 486).

Il semblait également, dans ce cas, que cela n'avait pas de sens de pénaliser cet acte.

Un autre membre estime que cette explication est en contradiction avec la philosophie générale du projet telle qu'elle a été exposée jusqu'à présent par les défenseurs de celui-ci, à savoir que le projet tend à pénaliser toute forme d'interruption de grossesse, à moins qu'elle ne soit pratiquée dans certaines conditions bien précises. Il suppose dès lors qu'il s'agit plutôt d'une erreur d'inattention qui a été commise lors de la rédaction de l'article 3 proposé.

Le membre suivant partage ce point de vue. Il demande que tous les groupes politiques qui soutiennent le projet de loi confirment explicitement qu'ils ne veulent en aucun cas rendre punissable l'avortement pratiqué par la femme elle-même (pas même après la douzième semaine suivant la conception).

Un autre intervenant explique au nom du groupe AGALEV-ECOLO que l'utilisation de la pilule « abortive » risque effectivement de poser un problème. Le fait d'inscrire dans le présent projet de loi une sanction à l'égard de la femme qui se fait avorter elle-même ne résoudrait toutefois pas ce problème.

Il faut absolument éviter que les femmes qui ont tenté de se faire avorter en ayant recours aux moyens « classiques » encourrent une sanction pénale en plus des lésions que cette tentative d'avortement leur a causées.

Par contre, il convient de limiter la diffusion de la pilule « abortive » dans le cadre de la législation relative aux médicaments autorisés, afin d'en empêcher

den gelegd teneinde het gebruik ervan buiten de toepassing van onderhavige wet te verhinderen.

Een lid werpt tegen dat, luidens de tekst van artikel 3, een vrouwelijke arts op elk moment bij zichzelf een vruchtafdrijving kan verrichten zonder dat zulks strafbaar is.

Namens de PVV merkt *een volgend lid* op dat de invoering in de wet van een strafsancie in de door het vorige lid geopperde hypothese niets oplost. Wanneer een arts zelf de zogenaamde « abortuspil » zou nemen (in de hypothese dat een vrouwelijke arts ongewild zwanger zou raken), is zoiets immers bezwaarlijk bewijsbaar.

Overigens mag niet uit het oog worden verloren dat een geval van een vrouw die bij zichzelf abortus zou verrichten enkel kan bekend raken wanneer er ofwel zodanige verwikkelingen optreden dat ze medische zorg nodig heeft, ofwel ingeval van een klacht.

Veronderstel dat een vrouw verschillende spontane abortussen heeft gehad (omdat ze een zwangerschap niet of zeer moeilijk kan uitdragen) en dat er achteraf een echtscheidingsprocedure komt. Het mag toch niet zijn dat haar echtgenoot klacht zou kunnen indienen wegens vermeende opzettelijke abortus. Jammer genoeg gebeurt het regelmatig dat echtgenoten die scheiden tegen elkaar klacht indienen, bijvoorbeeld wegens vermeende fiscale fraude.

Zulks is terecht de interpretatie die volgens de auteurs van het wetsontwerp aan artikel 3 moet worden gegeven.

Namens het FDF stelt *een lid* vast dat recht en moraal niet steeds verzoenbaar zijn.

Ofwel is de vruchtafdrijving niet bewijsbaar en bijgevolg niet strafbaar, ofwel is zij wel bewijsbaar doch is iedere sanctie, gelet op de toestand van de vrouw, vanuit hun oogpunt onaanvaardbaar. Het lid onderschrijft dan ook het standpunt van de auteurs van het wetsontwerp.

Een ander lid stelt vast dat door de goedkeuring van het thans voorgestelde wetsontwerp de zogenaamde « abortuspil » wordt gelegaliseerd.

Een lid merkt op dat de abortuspil waarvan hier gewag gemaakt wordt, in België verboden is en dat zij in de landen waar abortus toegelaten is, niet vrij verkocht mag worden. Namens de PS verklaart hetzelfde lid het eens te zijn met de bedoeling van de auteurs in verband met artikel 3.

Namens de SP onderschrijft *een volgend lid* de door de auteurs van het wetsontwerp voorgestane interpretatie van artikel 3. Het wetsontwerp is bedoeld om de vruchtafdrijving uit de clandestiniteit te halen. Een vruchtafdrijving moet kunnen geschieden in medisch verantwoorde omstandigheden.

Vervolgens ontspringt zich een discussie over de

l'utilisation en dehors des conditions prévues pour l'application de la loi en projet.

Un membre objecte que, selon l'article 3, une femme médecin qui pratiquerait un avortement sur elle-même ne serait pas punissable.

Un autre membre fait observer, au nom du PVV, que l'inscription d'une sanction pénale dans la loi ne résoudrait rien dans l'hypothèse avancée par l'intervenant précédent. Il est en effet difficile de prouver qu'un médecin a pris une pilule abortive (dans l'hypothèse d'une grossesse involontaire chez une femme médecin).

Il ne faut d'ailleurs pas perdre de vue que le cas d'une femme qui se serait avortée elle-même ne deviendra public que si de telles complications apparaissent, que des soins médicaux sont nécessaires, ou encore en cas de plainte.

Supposons une femme qui ait fait plusieurs avortements spontanés (parce qu'elle est dans la quasi impossibilité de « mener à terme » une grossesse) et qui se retrouve ensuite impliquée dans une procédure de divorce. Est-il admissible que son époux puisse porter plainte pour un avortement prétendument provoqué. Il arrive malheureusement régulièrement que des époux en instance de divorce déposent plainte l'un contre l'autre, par exemple pour une prétendue fraude fiscale.

Telle est d'ailleurs l'interprétation qui doit être donnée selon les auteurs du projet à l'article 3.

Un membre constate, au nom du FDF, que droit et morale ne sont pas toujours conciliables.

Ou bien l'interruption de grossesse ne peut être prouvée, et elle n'est dès lors pas punissable, ou bien elle peut être prouvée, mais dans ce cas, toute sanction est, eu égard à la situation de la femme, humainement inacceptable. Le membre souscrit dès lors au point de vue des auteurs du projet de loi.

Un autre membre constate que l'adoption du projet à l'examen entraînera la légalisation de la « pilule abortive ».

Un membre fait remarquer que la pilule abortive, dont il est question ici, n'est pas autorisée en Belgique et en outre n'est pas en vente libre dans les pays où l'avortement est autorisé. Le même membre déclare, au nom du PS, être en accord avec l'intention des auteurs pour ce qui concerne l'article 3.

Le membre suivant souscrit, au nom du SP, à l'interprétation de l'article 3 défendue par les auteurs du projet de loi. Celui-ci a pour objectif de sortir l'avortement de la clandestinité. Une interruption de grossesse doit pouvoir être pratiquée dans de bonnes conditions médicales.

Une discussion s'engage ensuite au sujet de la

vraag of een vrouw die bij zichzelf een vruchtafdrijving verricht zich daardoor alleen reeds in een noodsituatie bevindt.

Volgens bepaalde leden zal door het niet strafbaar stellen van dergelijke vruchtafdrijving het aantal clandestiene vruchtafdrijvingen veeleer toenemen dan verminderen. Zij dienen een amendement (Stuk n° 950/8, amendement n° 29) in teneinde de door de vrouw zelf verrichte vruchtafdrijving eveneens strafbaar te stellen.

Andere leden achten het zo goed als uitgesloten dat een vrouw buiten enige noodsituatie om in dergelijke omstandigheden de afdrijving van haar vrucht zou veroorzaken, vooral wanneer het na de goedkeuring van onderhavig wetsontwerp mogelijk zal zijn deze vruchtafdrijving in medisch verantwoorde omstandigheden te doen plaats vinden.

Een lid blijft erbij dat de vruchtafdrijving in alle gevallen principieel strafbaar moet blijven. Het is niet omdat men een misdrijf niet kan bewijzen dat het ophoudt een misdrijf te zijn.

Een ander lid verwerpt de principiële straffeloosheid van de door de vrouw zelf verrichte vruchtafdrijving. Dit lijkt hem een zeer gevaarlijk principe. Spreker maakt zich bezorgd over de rechten van de vader.

Hij waarschuwt ook voor de mogelijke gevolgen inzake erfopvolging.

De door de vrouw zelf verrichte vruchtafdrijving moet principieel strafbaar blijven.

Zulks neemt echter niet weg dat de rechtbanken bij de toepassing van een eventuele sanctie veel begrip veel begrip kunnen aan de dag leggen voor de toestand waarin de vrouw zich op dat ogenblik bevond.

Men kan niet enerzijds inroepen dat de notie van « noodsituatie », tegen het advies van de Raad van State in, om louter pedagogische redenen in de tekst van de wet moet worden opgenomen en anderzijds weigeren om dezelfde pedagogische redenen de door de vrouw zelf verrichte vruchtafdrijving principieel strafbaar te stellen.

Art. 4

Bij dit artikel werden amendementen ingediend door de heren Laurent, Beaufays c.s. (amendement n° 6), de heer Coveliers (amendement n° 12) en de heer Bourgeois, Mevrouw Merckx-Van Goey en de heer Hermans (amendement n° 22).

Een lid verwijst naar de verantwoording bij zijn amendement (Stuk 950/4, blz. 8).

Art. 5

question de savoir si le simple fait pour une femme de s'avorter elle-même la place dans une situation de détresse.

Certains membres estiment que la dépénalisation de ce type d'avortement entraînera une augmentation plutôt qu'une diminution du nombre d'avortements clandestins. Ils présentent dès lors un amendement (Doc. n° 950/8, amendement n° 29) visant à pénaliser également l'avortement pratiqué par la femme elle-même.

D'autres membres estiment qu'il est pratiquement exclu qu'une femme, qui se trouve en situation de détresse, fasse pratiquer un avortement dans pareilles circonstances, d'autant plus qu'après l'adoption du projet de loi à l'examen, il sera possible de faire pratiquer cet avortement dans des conditions médicales décentes.

Un membre maintient que la pénalisation de l'avortement doit être érigée en principe absolu. Ce n'est pas parce qu'une infraction ne peut être prouvée qu'elle cesse d'être une infraction.

Un autre membre s'oppose au principe de la non-pénalisation de l'avortement qui est pratiqué par la femme elle-même. Il estime qu'il s'agit en l'occurrence d'un principe très dangereux et s'inquiète des droits du père.

Il attire également l'attention sur les conséquences éventuelles en matière de succession.

L'avortement pratiqué par la femme elle-même doit en tout état de cause rester punissable, ce qui n'empêche toutefois pas qu'en cas de sanction, les tribunaux puissent tenir compte dans une très large mesure de la situation dans laquelle la femme se trouvait au moment considéré.

On ne peut exiger d'une part que la notion de « situation de détresse » figure dans le texte de la loi pour des raisons purement pédagogiques et ce, contre l'avis du Conseil d'Etat, et refuser d'autre part pour les mêmes raisons pédagogiques de pénaliser l'avortement pratiqué par la femme elle-même.

Art. 4

Cet article a fait l'objet d'amendements présentés par MM. Laurent, Beaufays et consorts (amendement n° 6), M. Coveliers (amendement n° 12) et M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans (amendement n° 22).

Un membre renvoie à la justification de son amendement (Doc. 950/4, p. 8).

Art. 5

Bij dit artikel werden amendementen ingediend door de heren Laurent, Beaufays c.s. (amendement n° 7), de heer Coveliers (amendement n° 13) en de heer Bourgeois, Mevrouw Merckx-Van Goey en de heer Hermans (amendement n° 23).

Een lid stelt vast dat door de opheffing van artikel 353 van het Strafwetboek de poging tot vruchtafdrijving niet meer strafbaar zal zijn.

Hij vraagt zich andermaal af of de auteurs van het wetsontwerp dit werkelijk zo bedoeld hebben.

Dit artikel kan zijns inziens beter worden geschrapt. Ook de poging tot vruchtafdrijving moet strafbaar blijven.

Een ander lid verwijst naar de verantwoording bij zijn amendement (Stuk n° 950/4, blz. 8-10) betreffende de instelling van een nationaal evaluatie- en controlecollege.

Een derde lid herinnert eraan dat een poging tot misdaad luidens artikel 52 Sw gestraft wordt met de straf die, overeenkomstig de artikelen 80 en 81 van hetzelfde wetboek onmiddellijk lager is dan die gesteld op de misdaad zelf.

Wanneer het evenwel gaat om een wanbedrijf moet de poging, overeenkomstig artikel 53 Sw uitdrukkelijk strafbaar gesteld worden.

In de huidige tekst van de artikelen 349 tot 353 Sw is de poging tot vruchtafdrijving niet uitdrukkelijk strafbaar gesteld.

Het lid ziet dan ook geen enkele reden om zulks in de nieuwe voorgestelde tekst wel te doen.

In de nieuw voorgestelde tekst van artikel 348 van het Strafwetboek daarentegen wordt, zoals in de huidige tekst, de opzettelijke vruchtafdrijving veroorzaakt bij een vrouw die daarin niet heeft toegestemd beschouwd als een misdaad; de poging daartoe is dan ook overeenkomstig artikel 52 Strafwetboek wel gelijk strafbaar.

Een ander lid is het daar niet mee eens. Het is juist dat luidens de huidige tekst van artikel 351 van het Strafwetboek er geen strafbare poging bestaat in hoofde van de vrouw die zelf de afdrijving van haar vrucht veroorzaakt.

Luidens artikel 353 van het Strafwetboek is de door geneesheren, heelkundigen e.d. verrichte vruchtafdrijving evenwel een misdaad, waardoor het overeenkomstig artikel 52 van datzelfde Wetboek niet nodig is een strafbepaling voor de poging in het wetboek op te nemen.

Thans wordt echter (in artikel 5 van het ontwerp) voorgesteld artikel 353 van het Strafwetboek te schrappen.

Daardoor wordt de door de geneesheren, heelkundigen e.d. verrichte vruchtafdrijving niet meer beschouwd als een misdaad doch als een wanbedrijf en is de poging behoudens invoeging van een specifieke sanctie, niet meer strafbaar.

Artikel 5 van het ontwerp kan dus beter worden weggelaten.

Cet article a fait l'objet d'amendements présentés par MM. Laurent, Beaufays et consorts (amendement n° 7), M. Coveliers (amendement n° 13) et M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans (amendement n° 23).

Un membre constate que, par suite de l'abrogation de l'article 353 du Code pénal, la tentative d'avortement ne sera plus punissable.

Il se demande une nouvelle fois si telle est réellement l'objectif des auteurs du projet.

Il estime qu'il serait préférable de supprimer cet article. Même la tentative d'avortement doit rester punissable.

Un autre membre renvoie à la justification de son amendement (Doc. n° 950/4, pp. 8-10) tendant à instituer un Collège national d'évaluation et de contrôle.

Un troisième membre rappelle que l'article 52 du Code pénal prévoit que la tentative de crime est punie de la peine immédiatement inférieure à celle du crime même, conformément aux articles 80 et 81 du même Code.

Toutefois, lorsqu'il s'agit d'un délit, l'article 53 du Code pénal prévoit que la tentative doit être explicitement rendue punissable par la loi.

Aux termes des articles 349 à 353 du Code pénal, la tentative d'avortement n'est pas explicitement punissable.

Le membre ne voit dès lors aucune raison pour qu'elle le soit dans le nouveau texte proposé.

Par contre, dans le nouvel article 348 proposé du Code pénal, tout comme dans le texte actuel, le fait de faire avorter à dessein une femme qui n'y a point consenti, est considéré comme un crime, et la tentative est dès lors bien punissable en vertu de l'article 52 du Code pénal.

Un autre membre ne partage pas ce point de vue. Il est exact qu'en vertu du texte actuel de l'article 351 du Code pénal, il n'y a pas de tentative punissable dans le chef de la femme qui se fait avorter elle-même.

Aux termes de l'article 353 du Code pénal, l'avortement pratiqué par des médecins, des chirurgiens, etc. est toutefois un crime et il n'est dès lors pas nécessaire, compte tenu de l'article 52 du même Code, d'insérer dans le Code une disposition pénale relative à la tentative.

Il est toutefois proposé (à l'article 5 du projet) d'abroger l'article 353 du Code pénal.

L'avortement pratiqué par des médecins, des chirurgiens, etc. ne serait dès lors plus considéré comme un crime, mais comme un délit et la tentative ne serait plus punissable, sauf insertion d'une sanction spécifique.

Il serait dès lors préférable de supprimer l'article 5 du projet.

STEMMINGEN OVER DE AMENDEMENTEN EN DE ARTIKELEN

Artikel 1

De stemming over dit artikel vond plaats onmiddellijk na de bespreking ervan.

Na de verwerping van het amendement n° 14 van de heren Bourgeois, Hermans en Mevrouw Leysen met 15 stemmen tegen 4 en 2 onthoudingen, werd het artikel, zoals reeds vermeld, aangenomen met 19 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 2

Het amendement n° 18 van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans strekt ertoe artikel 2 volledig te vervangen.

Het amendement verwoordt de levensbeschouwelijke uitgangspunten van de auteurs. Zij verwijzen ook naar de toelichting bij hun wetsvoorstel n° 1024/1 - 89/90. Inzake abortus is er maar één rechtvaardigingsgrond, met name het gevaar voor het leven van de moeder. De rechter kan evenwel rekening houden met de verschoningsgronden die het amendement aangeeft. Het betreft een zwangerschap die bij de vrouw een zware en ongeneeslijke aandoening zal veroorzaken en die op geen andere wijze dan door een abortus kan vermeden worden, voor zover de vrucht op het ogenblik van de afdrijving niet levensvatbaar is buiten het lichaam van de moeder. Verder kan ook het feit dat een zwangerschap het gevolg is van incest of verkrachting als verschoningsgrond worden aanvaard. De voorwaarden waaronder de vruchtafdrijving kan gebeuren zijn van die aard dat een toetsing door de rechter van zowel de grond- als de vormvoorwaarden steeds mogelijk is.

Het amendement wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen en 1 onthouding.

De amendementen n°s 15, 16 en 17 van de heren Hermans, Bourgeois en Dumez brengen legistische verbeteringen aan in het eerste lid van artikel 2. De auteurs verwijzen naar hun uitvoerige kritieken tijdens de artikelsgewijze bespreking.

De amendementen n°s 15, 16 en 17 worden verworpen met 14 tegen 5 stemmen en 3 onthoudingen.

Het amendement n° 3 van de heren Laurent en Beaufays behoudt de huidige strafmaat voor abortus.

Door de mogelijke sanctie in het ontwerp te beperken wordt volgens de indieners van het amendement de indruk gewekt dat abortus niet een uitermate afkeuringswaardige daad is.

Het amendement wordt verworpen met 14 tegen 7 stemmen en 1 onthouding.

VOTES SUR LES AMENDEMENTS ET LES ARTICLES

Article 1^{er}

Le vote sur cet article a eu lieu immédiatement après sa discussion.

Ainsi qu'il a été mentionné plus haut, cet article a été adopté par 19 voix et 2 abstentions après que l'amendement n° 14 de MM. Bourgeois et Hermans et Mme Leysen ait été rejeté par 15 voix contre 4 et 2 abstentions.

Art. 2

L'amendement n° 18 de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans tend à remplacer l'article 2.

Il traduit les principes philosophiques des auteurs, qui renvoient par ailleurs aux développements de leur proposition de loi n° 1024/1 - 89/90. En matière d'avortement, il n'y aurait qu'une seule cause de justification, à savoir le danger pour la vie de la mère. Le juge pourrait toutefois tenir compte des causes d'excuse prévues par l'amendement, notamment le cas où la poursuite de la grossesse provoquerait chez la femme une affection très grave et incurable ne pouvant être évitée par aucun moyen autre que l'avortement et pour autant que le fœtus ne soit pas viable hors du corps de la mère au moment de l'avortement. Le fait que la grossesse résulterait d'un viol ou d'un inceste pourrait également être accepté comme cause d'excuse. Les conditions dans lesquelles l'avortement pourrait être pratiqué seraient telles que le juge pourrait toujours vérifier le respect des conditions de fond et de forme.

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 5 et une abstention.

Les amendements n°s 15, 16 et 17 de MM. Hermans, Bourgeois et Dumez visent à apporter des améliorations légistiques au premier alinéa de l'article 2. Les auteurs renvoient à la critique détaillée qu'ils ont faite au cours de la discussion des articles.

Les amendements n°s 15, 16 et 17 sont rejetés par 14 voix contre 5 et 3 abstentions.

L'amendement n° 3 de MM. Laurent et Beaufays vise à maintenir la sanction actuelle frappant l'avortement. Les auteurs de l'amendement estiment qu'en réduisant la sanction possible dans le projet, on donne l'impression que l'avortement n'est pas un acte particulièrement répréhensible.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 7 et une abstention.

Het amendement n° 9 van de heer Coveliers vangt het volledig artikel 2. Het principe van de strafbaarheid wordt behouden. De noodsituatie wordt echter aanvaard maar zal door de rechter moeten beoordeeld worden. Het is immers een grond van verschoning die door de belanghebbende in voorkomend geval moet worden bewezen.

Het amendement wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen.

Een lid wijst er op dat dit ontwerp voor de tegenstanders onaanvaardbaar blijft omdat de zogenaamde noodsituatie steeds bestaat uit de vaste wil van de vrouw om de zwangerschap te doen afbreken. Niet een college, maar slechts één geneesheer moet de vaste wil van de vrouw vaststellen en een aantal formaliteiten vervullen opdat de ingreep volkomen legaal zou kunnen plaatsvinden. Dit is abortus à la carte.

Het amendement n° 1 van de heren Poswick en Cornet d'Elzies en de subamendementen n°s 2 en 8 die beide auteurs afzonderlijk indienden, werden reeds toegelicht tijdens de bespreking van het artikel.

Het subamendement n° 2 van de heer Cornet d'Elzies wordt verworpen met 21 stemmen en 1 onthouding.

Het subamendement n° 8 van de heer Poswick wordt verworpen met 16 stemmen en 7 onthoudingen.

Het amendement n° 1 wordt verworpen met 19 stemmen en 4 onthoudingen.

Het amendement n° 30 (Mevr. Merckx-Van Goey, de heren Dumez en Bourgeois) strekt ertoe de vruchtafdrijving slechts in de erkende instellingen toe te laten.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 7 en 2 onthoudingen.

Het tweede lid, 2°, c, van artikel 2 bepaalt dat de appreciatie van de geneesheer over de vaste wil van de vrouw en de noodsituatie niet meer kan worden aangevochten indien de ingreep gebeurt volgens de door de wet voorgeschreven modaliteiten. Mevr. Merckx-Van Goey en de heren Dumez en Hermans zijn van oordeel dat de toetsing door de rechter van beide fundamentele voorwaarden niet mag worden uitgesloten.

Hun amendement n° 28 stelt de schrapping van deze bepaling voor.

Het amendement wordt verworpen met 14 stemmen tegen 7 en 2 onthoudingen.

De amendementen n°s 24, 25, 26 en 27 van dezelfde auteurs op het tweede lid, 4°, stellen tekstverbeteringen voor in verband met de verschillende punten die tijdens de bespreking aan bod zijn gekomen.

Het betreft ondermeer de vereiste van eenparigheid voor het advies van de twee geneesheren, in geval gevreesd wordt voor een ernstige afwijking.

L'amendement n° 9 de M. Coveliers tend à remplacer l'ensemble de l'article 2. Il maintient le principe selon lequel l'avortement est un acte délictueux. La situation de détresse est cependant admise, mais devra être appréciée par le juge. Celle-ci constitue en effet une cause d'excuse qui devra, le cas échéant, être prouvée par l'intéressée.

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 2.

Un membre souligne que le projet à l'examen demeure inacceptable pour ses adversaires, étant donné que la « situation de détresse » consiste exclusivement en la détermination de la femme à se faire avorter. C'est à un seul praticien, et non à un collège, qu'il appartient de constater la détermination de la femme et de remplir une série de formalités afin que l'intervention puisse être pratiquée en toute légalité. C'est l'avortement « à la carte ».

L'amendement n° 1 de MM. Poswick et Cornet d'Elzies et les sous-amendements n°s 2 et 8 présentés par les deux auteurs séparément ont déjà été commentés lors de la discussion de l'article.

Le sous-amendement n° 2 de M. Cornet d'Elzies est rejeté par 21 voix et une abstention.

Le sous-amendement n° 8 de M. Poswick est rejeté par 16 voix et 7 abstentions.

L'amendement n° 1 est rejeté par 19 voix et 4 abstentions.

L'amendement n° 30 (de Mme Merckx-Van Goey et MM. Dumez et Bourgeois) tend à n'autoriser l'avortement que dans les établissements de soins agréés.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

L'article 2, deuxième alinéa, 2°, c, dispose que l'appréciation, par le médecin, de la détermination et de l'état de détresse de la femme est souveraine lorsque l'intervention est pratiquée dans le respect des conditions prévus par la loi. Mme Merckx-Van Goey et MM. Dumez et Hermans estiment que l'on ne peut exclure la possibilité d'un contrôle par le juge du respect des deux conditions fondamentales.

Leur amendement n° 28 tend à supprimer cette disposition.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Les amendements n°s 24, 25, 26 et 27 des mêmes auteurs au deuxième alinéa, 4°, proposent des améliorations de texte concernant les différents points qui ont été abordés lors de la discussion.

Ils prévoient notamment que les deux médecins doivent rendre un avis unanime lorsque l'on craint une anomalie grave.

Deze precisering werd overigens door de voorstanders van het ontwerp zelf gegeven. Bijgevolg is het niet meer dan logisch dat het amendement door de Commissie aanvaard wordt.

De tweede geneesheer moet een specialist zijn in de te verwachten aandoening. Ook dit bleek tijdens de bespreking een aanvaardbare verbetering.

Tenslotte moet ook duidelijk de termijn bepaald worden tot wanneer een abortus na twaalf weken is toegelaten. De absolute termijn moet volgens de door de Commissie gegeven interpretatie gelegd worden op het ogenblik dat de vrucht buiten het lichaam van de moeder levensvatbaar is. Deze termijn zou in de tekst van het ontwerp moeten worden ingeschreven.

De amendementen n^{rs} 24, 25, 26 en 27 worden verworpen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Het artikel 2 wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 9.

Art. 2bis(nieuw)

Twee amendementen strekken tot de invoeging van een artikel 2bis.

In het amendement n^o 4 van de heren Beaufays en Laurent wordt gepreciseerd dat de bepalingen die zwangerschapsafbreking strafbaar stellen, niet worden toegepast indien de voortzetting van de zwangerschap de gezondheid van de vrouw uit een lichamelijk, geestelijk of sociaal oogpunt ernstig in gevaar brengt.

De begrippen « ernstig gevaar » en « gezondheid » zijn welbekend in het recht en meer bepaald in het strafrecht.

De uitdrukking « ernstig gevaar » moet restrictief worden uitgelegd, terwijl het begrip « gezondheid » erg ruim is.

De zwangerschap mag alleen onder de volgende voorwaarden worden afgebroken :

1. Abortus is een ernstige ingreep, aangezien een ongeboren menselijk leven wordt vernietigd. De wetgever moet er dan ook voor zorgen dat het aantal beperkt blijft en dat de wetgeving « objectief » gesproken een afschrikwekkende werking heeft. Daarom worden er twee eisen gesteld, namelijk de opvang van de vrouw en de bedenktijd :

— Een zwangerschap mag niet worden afgebroken zonder opvang en voorlichting van de vrouw. De dienst die belast is met deze dubbele taak, moet in tijd en ruimte nauw samenwerken met de arts.

2. Bovendien moet de zwangerschap worden afgebroken in goede medische en menselijke omstandigheden. Dat betekent dat er twee eisen zijn waaraan de vrouw en de arts zich niet kunnen onttrekken. De zwangerschapsafbreking mag alleen worden uitge-

Cette précision ayant été fournie par les défenseurs du projet eux-mêmes, il ne serait que logique que l'amendement soit adopté par la Commission.

Le deuxième médecin doit être un spécialiste de l'affection prévisible. Il est également apparu, au cours de la discussion, que ce point constituait une amélioration acceptable.

Enfin, il faut également préciser clairement jusqu'à quand un avortement est autorisé après douze semaines. Selon l'interprétation donnée par la Commission, la limite absolue doit se situer au moment où le fœtus est viable hors du corps de la mère. Cette limite devrait être précisée dans le projet.

Les amendements n^{os} 24, 25, 26 et 27 sont rejetés par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

L'article 2 est adopté par 14 voix contre 9.

Art. 2bis(nouveau)

Deux amendements visent à insérer un article 2bis.

L'amendement n^o 4 de MM. Beaufays et Laurent précise que les dispositions sanctionnant l'avortement ne trouvent pas à s'appliquer lorsque la poursuite de la grossesse met en péril grave la santé de la femme dans ses composantes physique, mentale ou sociale.

Les notions de « péril grave » et de « santé » sont bien connues en droit et particulièrement en droit pénal.

Si les termes de « péril grave » impliquent une appréciation restrictive, la notion de « santé » au contraire est fort large.

L'avortement peut uniquement être pratiqué dans les conditions suivantes :

1. L'avortement constituant un acte grave, dans la mesure où il supprime une vie humaine en devenir, le législateur se doit de faire en sorte que leur nombre soit limité et que la législation ait un effet « objectif » dissuasif d'où une double exigence d'accueil et de délai de réflexion :

— L'I.V.G. ne peut être envisagée hors d'un environnement d'accueil et d'information. Le service chargé de cette double mission travaillera en étroite collaboration avec le praticien dans une unité de temps et de lieu.

2. En outre, l'I.V.G. doit être pratiquée dans de bonnes conditions médicales et humaines. Ce principe implique deux impératifs auxquels femme et médecin doivent se soumettre. L'I.V.G. ne peut intervenir que dans un milieu sanitaire doté des compétences médica-

voerd in een instelling voor gezondheidszorg waar er voldoende medische deskundigheid aanwezig is en voldoende waarborgen zijn inzake materieel, lokalen en hygiëne.

Geen enkele arts mag gedwongen worden om een abortus uit te voeren.

Centraal in de benadering van de ganse problematiek staan voor de indieners van het amendement de positieve begeleidingsmaatregelen die moeten georganiseerd worden opdat vrouwen die door hun zwangerschap in moeilijkheden zijn andere uitwegen dan een abortus zouden hebben.

Het amendement n° 10 van de heer Coveliers sluit aan bij artikel 2, tweede lid, 6°, en betreft de vrijheid van de geneesheer om te weigeren een abortus te verrichten.

*
* *

Het amendement n° 4 wordt verworpen met 19 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Het amendement n° 10 wordt verworpen met 19 tegen 2 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 3

Een lid herinnert eraan dat de bespreking van artikel 3 heel wat vragen oproepen heeft die op een weinig nauwkeurige manier beantwoord werden.

Hij onthoudt uit die bespreking dat een vrouw die op zichzelf een abortus pleegt, niet strafbaar is, zelfs indien de vrucht al levensvatbaar is. Dat diegenen die hun medewerking verlenen aan deze niet strafbare daad eveneens niet gestraft worden.

Een lid antwoordt daarop dat men tijdens de bespreking van artikel 3 de economie van het ontwerp uit het oog verloren heeft. Men is dus op een verkeerd spoor terechtgekomen en men heeft gediscussieerd over de bewijsbaarheid van de abortus die door de vrouw zelf uitgevoerd wordt.

De gedeeltelijke depenalisering van de abortus gebeurt echter onder strikte voorwaarden. Er kan dus geen sprake zijn van een verschillende behandeling van de clandestiene abortus naargelang die door de vrouw zelf dan wel — zij het onder medisch verantwoord omstandigheden — door een andere persoon uitgevoerd wordt.

Een lid geeft lezing van een tekst die, in overleg met de auteurs van het ontwerp werd opgesteld en die de juiste interpretatie geeft die aan de woorden « laat verrichten » moet worden gegeven.

De woorden « laat verrichten », zoals die in artikel 351(nieuw) voorkomen, betekenen « laat verrichten door een ander middel of door een andere persoon dan bedoeld in artikel 350, dat de voorwaarden bepaalt waarin vruchtafdrijving gestraft wordt ».

De in de context van uitzonderingen op het algemeen verbod van vruchtafdrijving omschreven voor-

les suffisantes et d'un support satisfaisant en matière de matériel, de locaux et d'hygiène.

Aucun médecin ne peut être contraint à pratiquer un avortement.

Les auteurs de l'amendement estiment que l'élément essentiel de la solution qu'ils proposent réside dans les mesures d'accompagnement positives qui devraient être prévues afin que les femmes que leur grossesse met en difficulté puissent avoir d'autres issues que l'avortement.

L'amendement n° 10 de M. Coveliers se rapporte à l'article 2, deuxième alinéa, 6°, et concerne la liberté pour le médecin de refuser de pratiquer une interruption de grossesse.

*
* *

L'amendement n° 4 est rejeté par 19 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 10 est rejeté par 19 voix contre 2 et 2 abstentions.

Art. 3

Un membre rappelle que la discussion de l'article 3 a suscité de nombreuses questions auxquelles il n'a été répondu que vaguement. Il retient de cette discussion qu'une femme qui se sera fait avorter elle-même ne sera pas punissable, même si le fœtus est viable et que les personnes qui auront concouru à cet acte non punissable ne seront pas non plus punies.

Un membre réplique que l'économie du projet a été perdue de vue lors de l'examen de l'article 3. La discussion a dévié et s'est portée sur la possibilité de prouver que l'avortement a été pratiqué par la femme elle-même.

La dépénalisation partielle de l'avortement est toutefois assortie de conditions strictes. Il ne peut être question de faire un sort différent à l'avortement clandestin selon qu'il est pratiqué par la femme même ou — fût-ce dans de bonnes conditions médicales — par une autre personne.

Un membre donne lecture d'un texte qui a été élaboré en accord avec les auteurs du projet et qui constitue l'interprétation à donner aux termes « aura fait ».

Les termes « aura fait » qui figurent à l'article 351 nouveau signifient « aura fait pratiquer par un moyen tiers ou par un tiers ». L'article prévoit du reste que l'avortement sera punissable lorsqu'il sera pratiqué « en dehors des conditions prévues à l'article 350 ».

Les conditions, définies dans le contexte d'exception à l'interdit général de l'avortement, signifient

waarden betekenen dat abortus niet uit het strafrecht wordt gelicht, tenzij het om een medische ingreep gaat die onder bepaalde voorwaarden in centra en volgens bijzondere procedures verricht wordt.

De vrouw die haar zwangerschap vrijwillig afbreekt zonder een beroep te doen op een geneesheer — bij voorbeeld door een vruchtafdrijvende pil in te nemen — bevindt zich dus in een context waarbij een derde optreedt (de geneesheer, de apotheker, om het even welke derde die een vruchtafdrijvend middel verstrekt).

De derde, en ook de vrouw, is strafbaar en wel uitgeroemd wegens niet-inachtneming van de in artikel 350 gestelde en in artikel 351 herhaalde algemene voorwaarden.

Ten slotte zou het volstrekt onbegrijpelijk zijn dat voor een medische abortus strenge voorwaarden worden opgelegd en dat dit niet meer het geval zou zijn voor een niet-medische abortus die buiten iedere opvangstructuur, voorlichting en rijp overleg, verricht wordt. »

Deze tekst wordt onderschreven door de PVV, de PS, de SP, de PRL en de AGALEV-ECOLO-fractie.

*
* *

Het amendement n° 29 van mevrouw Merckx-Van Goey, de heren Dumez en Hermans strekt ertoe het ontwerp op dit punt, in de zin zoals bedoeld door de auteurs, te verduidelijken.

Het amendement n° 29 wordt verworpen met 14 stemmen tegen 7 en 2 onthoudingen.

De indieners van het amendement n° 29 merken op dat het stemgedrag van de meerderheid van de commissie onlogisch is. Het amendement verbetert de tekst op een onduidelijk punt in de door de meerderheid gewenste zin. Het zou dus moeten aangenomen worden.

Het amendement n° 5 van de heren Laurent en Beaufays strekt ertoe de thans bestaande straffen voor abortus te handhaven.

Het wordt verworpen met 19 stemmen tegen 2 en 2 onthoudingen.

Het amendement n° 11 van de heer Coveliers moet gezien worden in de samenhang met de andere amendementen die dit lid indiende om het ontwerp te vervangen door zijn wetsvoorstel n° 1025/89-90.

Het amendement wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen.

Het amendement n° 21, van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Dumez wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen en 2 onthoudingen.

Een lid herinnert eraan dat zijn fractie artikel 3 zal goedkeuren, op grond van de toelichting die hierboven is gegeven en die de instemming wegdraagt van de PVV-, PS-, SP-, PRL- en Ecolo-Agalev-fracties.

qu'il n'y a pas d'avortement dépenalisé sauf s'il s'agit d'un avortement médical pratiqué dans des conditions déterminées, dans des centres et selon des procédures particulières.

La femme qui pratique une interruption volontaire de grossesse sans médecin — par exemple par l'absorption d'une pilule abortive — s'inscrit dans un contexte où un tiers intervient (le médecin, le pharmacien, le tiers quelconque qui fournit le moyen abortif).

Ce tiers est punissable et la femme aussi, en raison précisément du non-respect des conditions générales prévues à l'article 350 et rappelées à l'article 351.

Enfin, il serait absolument incompréhensible que des conditions strictes soient imposées pour l'avortement médical et qu'elles ne le soient plus pour un avortement non médical qui serait pratiqué en dehors de tout accueil, de toute information, de toute réflexion, etc... ».

Ce texte recueille l'adhésion du P.V.V., du P.S., du S.P., du P.R.L. et du groupe ECOLO-AGALEV.

*
* *

L'amendement n° 29 de Mme Merckx-Van Goey et de MM. Dumez et Hermans tend à préciser ce point du projet dans le sens que les auteurs ont voulu lui donner.

L'amendement n° 29 est rejeté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Les auteurs de l'amendement n° 29 font observer que le vote émis par la majorité des membres de la commission est illogique. Etant donné qu'il tend à améliorer le texte et à en clarifier un point obscur dans le sens souhaité par la majorité, l'amendement devrait en effet être adopté.

L'amendement n° 5 de MM. Laurent et Beaufays tend à maintenir les peines dont l'avortement est actuellement punissable.

Il est rejeté par 19 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'amendement n° 11 de M. Coveliers doit être mis en relation avec les autres amendements que ce membre a présentés en vue de remplacer le projet par sa proposition de loi n° 1025 (1989-1990).

L'amendement est rejeté par 21 voix contre 2.

L'amendement n° 21 de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Dumez est rejeté par 16 voix contre 5 et 2 abstentions.

Un membre rappelle que son groupe votera l'article 3 sur base des précisions qui ont été apportées ci-avant et qui ont recueilli l'adhésion des groupes PVV, PS, SP, PRL et Ecolo-Agalev.

Artikel 3 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 4

Amendement n° 6 van de heren Laurent, Beaufays c.s. (Stuk n° 950/4) strekt ertoe artikel 4 weg te laten.

Een van de auteurs preciseert dat het amendement de handhaving beoogt van artikel 352 van het Strafwetboek, dat zwaardere straffen voorschrijft dan artikel 350. Uiteraard anders dan onder de in artikel 350bis bepaalde voorwaarden heeft het betrekking op gevallen waarbij de middelen gebruikt om de zwangerschap af te breken, de dood ten gevolge hebben gehad. Er is immers geen reden om niet in zwaardere straffen te voorzien wanneer de arts die de zwangerschap heeft afgebroken in andere dan door de wet toegelaten omstandigheden, ook nog de dood van de vrouw heeft veroorzaakt.

De heer Coveliers herinnert eraan dat zijn amendement n° 12 (Stuk n° 950/6) in het logische verlengde ligt van de amendementen die op artikel 2 werden ingediend. Waren die aangenomen geweest, dan zou ook dit amendement onmisbaar zijn gebleken.

Amendement n° 22 (Stuk n° 950/7) van de heer Bourgeois, mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans heeft tot doel artikel 4 te vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 4. — Artikel 352 van het Strafwetboek wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 352. — Behoudens in de gevallen bedoeld in artikel 350, § 2, wordt, wanneer de middelen, gebruikt met het oogmerk om vruchtafdriving te wekken, de dood tot gevolg hebben, hij die ze met dat oogmerk heeft aangewend of aangewezen, veroordeeld tot opsluiting indien de vrouw in de afdriving heeft toegestemd, en tot dwangarbeid van tien jaar tot vijftien jaar indien zij daarin niet heeft toegestemd. »

*
* *

De amendementen n°s 22 en 6 worden verworpen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Amendement n° 12 wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Art. 5

Amendement n° 23 (Stuk n° 950/8) van de heer Bourgeois, mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans heeft tot doel artikel 5 weg te laten.

Een van de auteurs preciseert dat hij het verkieslijk acht te blijven verwijzen naar de in het huidige artikel 353 van het Strafwetboek vervatte bepalingen.

L'article 3 est adopté par 14 voix contre 7 et 2 abstentions.

Art. 4

L'amendement n° 6 de MM. Laurent, Beaufays et consorts (Doc n° 950/4) vise à supprimer l'article 4.

Un de ses auteurs précise que l'amendement vise à maintenir l'article 352 du Code pénal qui augmente les peines prévues à l'article 350 lorsque les moyens employés dans le but de faire avorter la femme en dehors évidemment des conditions prévues à l'article 350bis auront causé la mort. Il n'existe en effet aucune raison de ne pas augmenter les peines lorsque le médecin qui aura pratiqué en avortement en dehors des conditions autorisées par la loi aura, en outre, causé la mort de la femme.

M. Coveliers rappelle que son amendement n° 12 (Doc. 950/6) se situe dans le prolongement logique de ceux qui ont été déposés à l'article 2. Si ceux-ci avaient été acceptés, le présent amendement s'avérerait alors également indispensable.

L'amendement n° 22 (Doc. n° 950/7) de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans vise à remplacer l'article 4 par la disposition suivante :

« Art. 4. — L'article 352 du Code pénal est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 352. — Sauf dans les cas prévus à l'article 350, § 2, lorsque les moyens employés dans le but de faire avorter la femme auront causé la mort, celui qui les aura administrés ou indiqués dans ce but sera condamné à la réclusion, si la femme a consenti à l'avortement, et aux travaux forcés de dix à quinze ans, si elle n'y a point consenti. »

*
* *

Les amendements n°s 22 et 6 sont rejetés par 14 voix contre 7 et deux abstentions.

L'amendement n° 12 est rejeté par 21 voix contre deux.

L'article 4 est adopté par 14 voix contre 7 et deux abstentions.

Art. 5

L'amendement n° 23 (Doc. n° 950/8) de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans tend à supprimer l'article 5.

Un des auteurs précise qu'il lui semble préférable de continuer à s'en référer aux dispositions contenues dans l'actuel article 353 du Code pénal.

Een van de auteurs van amendement n° 7 (Stuk n° 950/4) van de heren Laurent, Beaufays c.s. wijst erop dat deze bepaling, die artikel 5 moet vervangen, het sluitstuk is van de manier waarop de P.S.C. deze problematiek benadert.

Dat nationale College moet er op toezien dat de wet correct wordt toegepast. Dat toezicht zal ertoe leiden dat de positieve maatregelen ten gunste van de vrouw in moeilijkheden worden verfijnd.

Het College zou in die zin voorstellen doen aan de Minister van Justitie, aan de Minister die bevoegd is voor de Volksgezondheid en aan het Parlement. Het zou uit twaalf leden bestaan, van wie een meerderheid vrouwen. Vier van zijn leden zouden door het College zelf gecoöpteerd worden. De voorkeur terzake zou uitgaan naar de vertegenwoordigers van de opvangstructuren.

Dank zij het jaarverslag van het College zou het aantal abortussen moeten kunnen verminderen en zullen nieuwe positieve maatregelen kunnen worden uitgewerkt.

Spreker herinnert eraan dat overigens reeds een soort van consensus bestaat over een dergelijke structuur. Tijdens de bespreking in plenaire vergadering van de Senaat heeft ook mevr. Michielsens zich voor het bestaan van dit College uitgesproken. Dat voorstel heeft bovendien, althans als men de pers mag geloven, een positieve weerklank gehad bij voorafstaande leden van verschillende fracties.

De pleitbezorgers van het ontwerp krijgen nu de gelegenheid om aan te tonen dat hier wetgevend werk is verricht zoals het in een volwaardig bicameraal stelsel behoort te worden verricht. Aangezien er geen fundamentele bezwaren tegen de oprichting en werking van dat College rijzen, ware het logisch dat, in de geest van samenwerking die de Commissie tot dusver heeft bewogen, het stadium van opeenvolgende monologen wordt verlaten om terzake tot een consensus te komen.

Een lid preciseert dat de C.V.P. zich bij de stemming over dat amendement zal onthouden. De benadering is positief en alleen maar dienstig om de wet te evalueren. Ze zal niettemin zonder gevolg blijven aangezien in de toekomstige wet er geen sprake is van toetsing.

Voor zijn amendement n° 13 (Stuk n° 950/6), verwijst *de heer Coveliers* naar de verantwoording van amendement n° 12 op artikel 2.

*
* *

Amendement n° 23 wordt verworpen met 14 tegen 5 stemmen en 4 onthoudingen.

Amendement n° 7 wordt verworpen met 14 tegen 2 stemmen en 7 onthoudingen.

Amendement n° 13 wordt verworpen met 21 tegen 2 stemmen verworpen.

Artikel 5 wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Un des auteurs de l'amendement n° 7 (Doc. n° 950/4) de MM. Laurent, Beaufays et consorts indique que la présente disposition, appelée à remplacer l'article 5, constitue un élément fondamental de l'approche de cette problématique par le P.S.C.

Ce Collège national veillerait à ce que la loi soit correctement appliquée et ce contrôle aboutirait à améliorer les mesures positives en faveur de la femme en difficulté.

Le Collège ferait des propositions en ce sens au Ministre de la Justice, au Ministre qui a la Santé dans ses attributions et au Parlement. Il se composerait de douze personnes, dont une majorité de femmes. Quatre de ses membres seraient cooptés par le collège même. La préférence en cette matière irait à la représentation des milieux d'accueil.

Le rapport annuel du Collège devrait permettre de réduire le nombre d'avortements et l'application de nouvelles mesures positives.

L'orateur rappelle qu'il existe d'ailleurs déjà une sorte de consensus pour l'adoption d'une telle structure. Lors du débat en séance plénière du Sénat, Mme Michielsens s'est également déclarée favorable à l'existence de ce collège. Cette proposition a, en outre, s'il faut en croire les échos parus dans la presse, suscité des réactions positives auprès de membres éminents des différents groupes.

Les défenseurs du projet se voient offrir ici l'occasion de démontrer que le travail législatif a pu être accompli tel qu'il doit l'être dans un véritable système bicaméral. Puisqu'il n'y a pas d'objections fondamentales quant à la création et au fonctionnement de ce collège, il apparaît logique, dans l'esprit de collaboration qui semble animer la Commission, de dépasser le stade des monologues successifs pour en arriver à un consensus en la matière.

Un membre précise que le C.V.P. s'abstiendra par rapport à cet amendement. L'approche est certes positive et utile que pour permettre de jauger le projet. Elle demeurera cependant sans effets, dans la mesure où la future législation n'offrira aucune matière à évaluation.

Pour ce qui est de son amendement n° 13 (Doc. n° 950/6), *M. Coveliers* renvoie à la justification qu'il a faite de l'amendement n° 12 à l'article 2.

*
* *

L'amendement n° 23 est rejeté par 14 voix contre 5 et 4 abstentions.

L'amendement n° 7 est rejeté par 14 voix contre deux et 7 abstentions.

L'amendement n° 13 est rejeté par 21 voix contre deux.

L'article 5 est adopté par 14 voix contre 7 et deux abstentions.

Art. 6(nieuw)

Een van de auteurs van amendement n° 19 (Stuk n° 950/7) van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans memoreert dat die tekst ertoe strekt een nieuw artikel 6 aan het ontwerp toe te voegen. Dat artikel zou de artikelen 37bis tot 37octies bevatten, die moeten worden ingevoegd in koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Artikel 37bis bepaalt dat geen geneesheer, geen verpleegkundige en geen beoefenaar van een paramedisch beroep, ertoe kan worden verplicht zijn medewerking te verlenen aan een zwangerschapsafbreking, behoudens in geval van onmiddellijk gevaar voor het leven van de vrouw.

In artikel 37ter worden de stukken opgesomd die de geneesheer, in voorkomend geval, na de uitvoering van de zwangerschapsafbreking, aan de voorzitter van de bevoegde Raad van Beroep van de Orde der Geneesheren zendt :

- een verslag waarin hij de bevindingen uiteenzet op basis waarvan hij een zwangerschapsafbreking heeft uitgevoerd op grond van artikel 350, § 2 van het Strafwetboek;

- een bericht over de uitvoering van een zwangerschapsafbreking op grond van artikel 350, § 3, b, van het Strafwetboek, met vermelding van het dossiernummer;

- het protocol bedoeld in artikel 350, § 5, 4°, van het Strafwetboek;

- de verslagen bedoeld in artikel 350, § 5, 3°, 5°, 6° en 8°, van het Strafwetboek, die in een geïntegreerde vorm kunnen worden opgemaakt;

- de bedoelde schriftelijke toestemming van de vrouw in artikel 350, § 5, 9°, van het Strafwetboek.

Artikel 37quater moet de Raad van Beroep van de Orde der Geneesheren in staat stellen na te gaan of de beslissing tot zwangerschapsafbreking bedoeld in artikel 350, § 2 of in § 3, a en c, van het Strafwetboek, niet kennelijk onredelijk was en/of de zwangerschapsafbreking bedoeld in artikel 350, § 3, van het Strafwetboek gebeurde in de voorwaarden bepaald in artikel 350, § 5, van het Strafwetboek.

Wanneer de Raad van Beroep van de Orde der Geneesheren oordeelt dat de beslissing tot zwangerschapsafbreking kennelijk onredelijk was en/of werd uitgevoerd in strijd met de voorwaarden van artikel 350, § 5, van het Strafwetboek, doet hij hiervan aangifte bij de procureur des Konings van het rechtsgebied waarin de zwangerschapsafbreking werd uitgevoerd.

Artikel 37quinquies bepaalt dat de Raad van Beroep van de Orde der Geneesheren jaarlijks een verslag opstelt over de toepassing van artikel 350, §§ 2, 3 en 5, van het Strafwetboek. Dat verslag wordt voor iedere instelling en voor elke geneesheer opgemaakt.

Artikel 37sexies wil voorkomen dat zwangerschapsafbreking voor sommige artsen een lucratieve bezig-

Art. 6(nouveau)

Un des auteurs de l'amendement n° 19 (Doc. n° 950/7) de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans rappelle que ce texte vise à ajouter un nouvel article 6 au projet. Cet article contiendrait les articles 37bis à 37octies à insérer dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

L'article 37bis stipule qu'aucun médecin, aucun praticien de l'art infirmier, ni aucun praticien d'une profession paramédicale ne peut être contraint de prêter son concours à une interruption de grossesse, sauf en cas de danger immédiat pour la vie de la femme.

L'article 37ter reprend les documents que le médecin doit, le cas échéant, faire parvenir au président du Conseil d'appel compétent de l'Ordre des Médecins, après avoir pratiqué une interruption de grossesse :

- un rapport dans lequel il expose les raisons pour lesquelles il a pratiqué l'interruption de grossesse sur la base de l'article 350, § 2, du Code pénal;

- une note concernant l'exécution de l'interruption de grossesse sur la base de l'article 350, § 3, b, du Code pénal et mentionnant le numéro de référence du dossier;

- le protocole visé à l'article 350, § 5, 4°, du Code pénal;

- les rapports visés à l'article 350, § 5, 3°, 5°, 6° et 8°, du Code pénal, qui peuvent être établis sous la forme d'un rapport global;

- le consentement écrit de la femme, visé à l'article 350, § 5, 9°, du Code pénal.

L'article 37quater doit permettre au Conseil d'appel de l'Ordre des médecins de vérifier si la décision d'interrompre la grossesse dans les cas visés à l'article 350, § 2 ou § 3, a et c, du Code pénal n'était pas manifestement injustifiée et/ou si l'interruption de grossesse visée à l'article 350, § 3, du Code pénal a eu lieu dans les circonstances prévues à l'article 350, § 5, du Code pénal.

Si le Conseil d'appel de l'Ordre des médecins juge que la décision d'interrompre la grossesse était manifestement injustifiée et/ou a eu lieu dans des circonstances contraires à celles prévues par l'article 350, § 5, du Code pénal, il en fait la déclaration au procureur du Roi dans le ressort duquel l'interruption de grossesse a eu lieu.

L'article 37quinquies prévoit que le Conseil d'appel de l'Ordre des médecins fait un rapport annuel sur l'application de l'article 350, §§ 2, 3 et 5, du Code pénal. Ce rapport est établi par établissement et par médecin.

L'article 37sexies est de nature à éviter que la pratique d'interruptions de grossesse ne devienne

heid wordt. Ongeacht of de arts al dan niet een overeenkomst heeft gesloten, mag hij immers geen bijkomend honorarium vragen bovenop de honoraria die de RIZIV-nomenclatuur bepaalt of zal bepalen.

Indien een vrouw zich, buiten de gevallen bedoeld in de artikelen 350, §§ 2 en 3, van het Strafwetboek, tot een geneesheer of een instelling voor gezondheidszorg wendt om een zwangerschapsafbreking uit te voeren, is deze op grond van artikel 37septies verplicht haar mee te delen dat het een strafbaar feit betreft, waaraan geen medewerking kan worden verleend.

Tevens dient deze geneesheer of deze instelling ervoor in te staan, hetzij zelf, hetzij door verwijzing naar een opvang- en begeleidingsdienst, dat aan de vrouw de nodige inlichtingen worden verstrekt over de verschillende opvangmogelijkheden voor kinderen, over de middelen waarop zij een beroep kan doen voor de oplossing van de medische, sociale, materiële en psychologische problemen die door haar toestand zijn ontstaan en over de rechten, de bijstand en de voordelen, die bij wet, decreet of ordonnantie zijn toegekend aan de gezinnen, aan al dan niet gehuwde moeders en hun kinderen, evenals over de mogelijkheden om een kind te laten adopteren.

Artikel 37octies bepaalt dat de Koning een informatiedienst organiseert die de in artikel 37septies, tweede lid, bedoelde inlichtingen verzamelt en ter beschikking stelt van een ieder, op eenvoudige aanvraag.

*
* *

Op verzoek van de indieners van amendement n° 19 wordt over ieder artikel dat in voornoemd koninklijk besluit wordt ingevoegd, afzonderlijk gestemd.

De artikelen 37bis, 37sexies en 37octies worden verworpen met 14 tegen 7 stemmen en twee onthoudingen.

De artikelen 37ter, 37quater, 37quinquies en 37septies worden verworpen met 16 tegen 5 stemmen en twee onthoudingen.

Art. 7(nieuw)

Amendement n° 20 (Stuk n° 950/7) van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans strekt ertoe een artikel 7(nieuw) in te voegen, luidend als volgt :

« Art. 7. — In het koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies wordt een artikel 38 quinquies ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 38quinquies. — Met gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en met geldboete van zesentwintig frank tot tweeduizend frank of met één van die

une activité lucrative pour certains médecins. En effet, le médecin ne peut ajouter aucun supplément d'honoraires à ceux que la nomenclature de l'INAMI prévoit ou prévoira et ce, qu'il soit conventionné ou non.

L'article 37septies précise que si, en dehors des cas visés aux articles 350, § 2, et 350, § 3, du Code pénal, une femme s'adresse à un médecin ou à un établissement de soins pour faire pratiquer une interruption de grossesse, celui-ci est tenu de l'informer qu'il s'agit d'un fait délictueux auquel il ne peut prêter son concours.

Ce médecin ou cet établissement doivent également veiller, soit eux-mêmes, soit en la renvoyant à un service d'accueil et de guidance, à ce que soient communiquées à la femme les informations utiles sur les différentes possibilités d'accueil des enfants, sur les moyens auxquels elle peut avoir recours pour résoudre les problèmes d'ordre médical, social, matériel et psychologique posés par sa situation et sur les droits, aides et avantages accordés par la loi, les décrets ou les ordonnances aux familles, aux mères mariées ou non et à leurs enfants, ainsi que sur les possibilités d'adoption de l'enfant.

L'article 37octies prévoit que le Roi organise un service d'information chargé de collecter les renseignements visés à l'article 37septies, deuxième alinéa, et de les mettre à la disposition de chacun, sur simple demande.

*
* *

A la demande des auteurs de l'amendement n° 19, chaque article à insérer dans l'arrêté royal précité fait l'objet d'un vote distinct.

Les articles 37bis, 37sexies et 37octies sont rejetés par 14 voix contre 7 et deux abstentions.

Les articles 37ter, 37quater, 37quinquies et 37septies sont rejetés par 16 voix contre 5 et deux abstentions.

Art. 7(nouveau)

L'amendement n° 20 (Doc. n° 950/7) de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans vise à ajouter un article 7(nouveau), libellé comme suit :

« Art. 7. — Un article 38 (quinquies), libellé comme suit est inséré dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales :

« Art. 38quinquies. — Est puni d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de vingt-six à deux mille francs ou d'une de ces peines

straffen alleen wordt gestraft de geneesheer die inbreuk pleegt op de bepalingen van artikel 37ter van dit besluit. »

*
* *

Amendement n° 20 wordt verworpen met 16 tegen 5 stemmen en twee onthoudingen.

STEMMING OVER HET GEHELE ONTWERP

Een lid herinnert eraan dat de CVP-fractie besloten heeft een eigen voorstel in te dienen op het ogenblik dat het onderhavige ontwerp aan de Kamer werd overgezonden. Dat voorstel werd vervolgens omgezet in amendementen.

De CVP was van oordeel dat men in deze aangelegenheid moest pogen om een zo ruim mogelijke consensus te bereiken, die zich eveneens tot de gehele maatschappij moest uitbreiden. Spreker kan zich echter niet van de indruk ontdoen dat de verdedigers van het ontwerp niet echt gepoogd hebben een dergelijk akkoord te bereiken. Hij betreurt dat bijzonder sterk.

Zulks is des te betreurenswaardiger daar de CVP toch een aanzienlijk deel van de bevolking vertegenwoordigt. Die mensen toonden zich weliswaar voorstander van een wijziging van de huidige wet, maar dan in de zin van het CVP-voorstel. Meer in het algemeen is in de bevolking van oordeel, zoals een reeds vermeld onderzoek in « Le Soir » heeft aangetoond, dat het ongeboren leven als dusdanig moet beschermd worden. Het lid meent bovendien dat de zwaksten altijd meer bescherming verdienen dan de sterksten. De tekst van het ontwerp gaat echter niet in die richting en verleent zelfs helemaal geen ruimte aan de essentiële waarde die het ongeboren leven is. Het is alsof sommigen dat begrip doelbewust niet hebben willen ter sprake brengen.

Voorts is het volkomen onaanvaardbaar dat dit ethisch probleem zo wordt opgelost dat abortus « à la carte » mogelijk wordt. Onze wetgeving loopt aldus op dat vlak het gevaar de meest liberale van Europa te worden. Die oplossing ware misschien nog aanvaardbaar geweest indien een mogelijkheid van toezicht door de rechter was toegestaan. Dat is helemaal niet het geval en de geneesheer wordt bijgevolg zowel op juridisch als op geneeskundig vlak « onschendbaar ».

Ten slotte moet er ook gewezen worden op de slechte wetstechnische kwaliteit van de aangenomen tekst. Tot vier- of vijfmaal toe werd de noodzaak van essentiële technische wijzigingen duidelijk aangetoond. De verdedigers van het ontwerp hebben de voorgestelde amendementen geweigerd en verwezen naar de interpretatie die aan bepaalde begrippen

seulement, le médecin qui contrevient aux dispositions de l'article 37ter du présent arrêté. »

*
* *

L'amendement n° 20 est rejeté par 16 voix contre 5 et deux abstentions.

VOTE SUR L'ENSEMBLE DU PROJET

Un membre rappelle que quand le présent projet a été transmis à la Chambre, le groupe CVP a décidé d'introduire sa propre proposition. Cette proposition a ensuite été traduite sous forme d'amendements.

Le CVP estimait qu'en la matière, il fallait s'efforcer d'en arriver à un consensus aussi large que possible. Ce consensus devait également s'étendre à l'ensemble de la société. L'intervenant ne peut cependant se défaire de l'impression que les défenseurs du projet n'ont pas véritablement cherché à atteindre un tel accord. Il déclare le déplorer vivement.

Cela est d'autant plus regrettable que le CVP présente quand même une bonne partie de la population. Ces personnes étaient certes favorables à une modification de la loi actuelle mais dans le sens de la proposition CVP. Plus généralement, la population estime, ainsi que l'a démontré une enquête du « Soir » précitée, que la vie à naître doit être protégée en tant que telle. Selon le membre, le plus faible mérite d'ailleurs toujours davantage de protection que le plus fort. Le texte du projet ne relève pas de cette philosophie et n'accorde même aucune place à la valeur primordiale que constitue cette vie à naître. C'est comme si d'aucuns n'avaient sciemment pas voulu évoquer cette notion.

Il est, d'autre part, absolument inacceptable que ce problème éthique soit résolu de manière à permettre la pratique aussi de l'avortement « à la carte ». Notre législation risque ainsi de devenir la plus libérale d'Europe en la matière. Cette solution aurait peut-être pu être acceptée, si elle avait permis un contrôle de la part du juge. Cela n'est guère le cas et le médecin bénéficie, dès lors, d'une « immunité » tant juridique que médicale.

Enfin, il faut également relever la mauvaise qualité légistique du texte adopté. A quatre ou cinq reprises, la nécessité d'apporter des modifications essentielles d'ordre technique s'est faite jour. Refusant les amendements proposés, les défenseurs du projet ont alors renvoyé à l'interprétation qu'il convenait de donner à certaines notions mais il est clair que les juges s'en

moet worden gegeven ; het is echter duidelijk dat de rechters zich eerder aan de wettekst en aan de leemten daarin zullen houden.

Spreker deelt mee dat zijn fractie, in de hoop dat de toestand nog kan keren, bij de stemming in de Commissie tegen het ontwerp zal stemmen.

*
* *

De Voorzitter wenst de leden van de Commissie te danken voor de hoffelijkheid, de openheid en de loyaliteit waarvan ze tijdens de bespreking blijk hebben gegeven. Hij brengt meer in het bijzonder hulde aan de CVP, die geen verdragingsmanoeuvres heeft aangewend, zodat de werkzaamheden binnen de vooropgestelde termijn konden worden afgesloten.

De Voorzitter is persoonlijk van mening dat het nodig was dat de wetgever thans in deze aangelegenheid eindelijk duidelijke taal sprak. In dat verband is het verkeerd te stellen dat men met een « wisselmeerderheid » te maken heeft.

Er is vooreerst de regeringsverklaring ; vervolgens is het voor bepaalde ontwerpen, met name ontwerpen met een ethische inslag, van belang om ze « aan het goeddunken van de wetgevende macht » over te laten, voor zover er voor de Regering op begrotingsvlak geen gevolgen zijn. Die wetgevende macht bestaat en moet tot uiting kunnen komen. Er hoeven niet steeds regeringsstandpunten te zijn die zelfs tot haar eigen voortbestaan in gevaar brengen. In bepaalde debatten moet het immers mogelijk zijn een uiteenlopende mening te hebben, ook al behoort men tot dezelfde regeringsmeerderheid.

Bij wijze van stemverklaring en om zijn standpunt te verantwoorden, verwijst de Voorzitter naar een verklaring die de heer Giscard d'Estaing tijdens een gelijkaardig debat in Frankrijk heeft afgelegd. Hij beklemtoonde dat « de toestand zich kenmerkt door schijnheiligheid en anarchie ». Zonder even ver te willen gaan, lijdt het geen twijfel dat de wetgever na zoveel jaren duidelijk taal moest spreken.

De Voorzitter citeert tevens een verklaring van mevrouw Veil uit 1974 :

« Dit ontwerp wil een einde maken aan een juridische wanorde, aan een feitelijke ongelijkheid ten aanzien van de wet en aan onaanvaardbare risico's voor de gezondheid van al te veel vrouwen. Het doet een beroep op de individuele verantwoordelijkheidszin van de betrokken vrouwen en tracht hen ook uit het hoofd te praten hun toevlucht te nemen tot iets wat een laatste redmiddel moet zijn. Het ligt niet in de bedoeling om uit naam van de maatschappij een morele regel op te leggen, doch enkel in een meer menselijke oplossing te voorzien voor degenen die dat drama in angst en eenzaamheid moeten doormaken ».

Volgens spreker is abortus niet alleen een mislukking, maar ook een drama. Ter illustratie daarvan verwijst hij naar een artikel van de Franse journalist

tiendront plutôt au texte de la loi et aux lacunes qu'il contient.

Dans l'espoir que la situation puisse encore évoluer, l'intervenant annonce que son groupe s'opposera au projet lors du vote en Commission.

*
* *

Le Président tient à remercier les membres de la Commission pour la courtoisie, la franchise et la loyauté dont ils ont fait preuve tout au long des discussions. Il rend tout particulièrement hommage au CVP pour ne pas avoir pratiqué de manoeuvres de retardement, permettant ainsi aux travaux de se terminer dans les délais convenus.

A titre personnel, le Président estime qu'il fallait à présent que le législateur prenne enfin ses responsabilités en la matière. Il est, dans ce même contexte, faux de prétendre que l'on se trouve ici en présence d'une « majorité de rechange ».

Il y a tout d'abord la déclaration gouvernementale et puis, sur certains projets notamment à caractère éthique, il est important de pouvoir, dans la mesure où le Gouvernement n'est pas engagé budgétairement, s'en remettre « à la bonne volonté du pouvoir législatif ». Ce pouvoir législatif existe et doit pouvoir s'affirmer ; il n'est pas toujours nécessaire d'avoir des positions du Gouvernement qui vont jusqu'à mettre en péril sa propre existence. Dans certains débats, il doit être, en effet, possible d'avoir des avis divergents, même si l'on fait partie d'une même majorité gouvernementale.

Pour justifier son vote et sa position, le Président se réfère à une déclaration de M. Giscard d'Estaing, lors du même débat en France, qui affirmait que la « situation était caractérisée par l'hypocrisie et l'anarchie ». Sans aller aussi loin, il est certain qu'il convenait, après tant d'années, que le législateur prenne ses responsabilités.

Le Président cite également une intervention de Mme Veil en 1974 :

« Ce projet tend à mettre fin à un désordre juridique, à une inégalité de fait devant la loi, à des risques inacceptables pour la santé de trop de femmes. Faisant appel à la responsabilité individuelle des femmes concernées, il cherche aussi à les dissuader d'en venir à ce qui doit rester un ultime recours. Il ne prétend pas poser une règle morale au nom de la société, mais seulement apporter une solution plus humaine à celles qui vivent ce drame dans l'angoisse et la solitude. »

Pour l'intervenant, l'avortement n'est pas seulement un échec, il est avant tout un drame. Pour illustrer ce propos, le Président reprend les termes d'un

André Fontaine, dat rond dezelfde tijd in « Le Monde » verschenen is :

« Abortus is altijd het teken van een mislukking en de legalisering van abortus is derhalve ook een mislukking, met name die van een maatschappij welke, uit conservatisme en verblinding, te lang geweigerd heeft de noodzaak van geboortenbeperking te erkennen. De mislukking zou nog erger zijn en de gevolgen ervan onvoorspelbaar, mocht het Parlement weigeren de gevolgen van dat failliet onder ogen te zien en proberen een wet te laten voortbestaan die al lang geen wet meer is. Het wordt tijd dat de overheidsinstanties er door een actief maatschappelijk en gezinsbeleid toe komen, dat het moederschap aangemoedigd en de contraceptie veralgemeend wordt, zodat abortus slechts een uiterste oplossing wordt. »

Spreekster uit vervolgens de wens dat het aantal abortussen eerlang zal afnemen. Hij is het eens met de beschouwingen van journalist P. Piret, na de goedkeuring van het voorstel Lallemand-Michielsens, in de Senaat (« Vers L'Avenir » van 7.11.1989) :

« Een nationale Assemblée heeft zich op democratische wijze en zonder omhaal van woorden uitgesproken. En terwijl zij 14 dagen lang druk aan het discussiëren was, hebben bijna zeshonderd vrouwen in volkomen onwettelijkheid hun zwangerschap afgebroken ».

De Voorzitter citeert ten slotte een hoofdartikel van Hugo De Ridder in « De Standaard », dat in « La Libre Belgique » van 5 februari 1990 werd overgenomen :

« ... zoniet verliest de overheid elke houvast om in te grijpen als morgen blijkt dat de nieuwe wetgeving een spectaculaire verhoging van het aantal abortussen met zich brengt of dat de verlaging van de wettelijke norm ook een verlaging van het morele gedrag van de bevolking veroorzaakt. (...) »

Daartoe zijn echter vele andere initiatieven nodig op het stuk van preventie en onthaal, zodat de verwekking van leven een bewust daad wordt en elk leven kan rekenen op de bescherming en de zorg van de samenleving ».

*
* *

Een andere spreker zegt ontgoocheld te zijn omdat hij een aantal opeenvolgende monologen in plaats van een echte dialoog heeft moeten beluisteren. Dat is des te betreurenswaardiger omdat het op bepaalde ogenblikken duidelijk was dat de tekst zowel uit een legistiek oogpunt als inzake interpretatiemogelijkheden kon worden verbeterd. In tegenstelling tot wat sommigen hebben beweerd, ging het om veel meer dan om nuances.

Dat gebrek aan dialoog is ook gebleken uit de manier waarop de kwestie door sommigen is benaderd. Voor de instelling van het Evaluatiecollege bijvoorbeeld

artikel du journaliste français André Fontaine, paru à la même époque dans « Le Monde » :

« L'avortement marque toujours un échec et sa légalisation est aussi de ce fait un échec, celui d'une société qui, par conservatisme et aveuglement, a refusé trop longtemps de reconnaître la nécessité d'un contrôle des naissances. Mais ce serait un échec pire encore, aux conséquences imprévisibles, si le Parlement refusait de tirer les conséquences de cette faillite et prétendait perpétuer une loi qui n'en est plus une. Aux pouvoirs publics maintenant de faire en sorte par une politique sociale et familiale active que la maternité soit encouragée, la contraception généralisée et l'avortement de ce fait seulement un dernier recours. »

Le membre exprime enfin son souhait de voir le nombre d'avortements diminuer prochainement. Il reprend à son compte une considération émise par le journaliste P. Piret, à l'issue de l'adoption de la proposition Lallemand-Michielsens par le Sénat (« Vers L'Avenir » du 7.11.89) :

« Une assemblée nationale s'est démocratiquement et sans ambages exprimée. Et pendant qu'elle en débattait doctement, depuis quatorze jours, près de six cents femmes ont interrompu leur grossesse en toute illégalité. »

Le Président cite encore, en conclusion, l'éditorial de Hugo De Ridder, paru dans « Le Standaard » et reproduit dans « La Libre Belgique » du 5 février 1990 :

« Les pouvoirs publics perdraient toute prise s'il apparaît demain que la nouvelle législation sur l'avortement entraîne une augmentation spectaculaire du nombre d'avortements ou si l'abaissement de la norme légale cause également un abaissement du comportement moral de la population. (...) »

Pour cela, de nombreuses autres initiatives sont nécessaires sur le plan de la prévention et de l'accueil de telle manière que l'engendrement de la vie devienne un acte conscient et que toute vie puisse compter non seulement sur la protection de la société mais aussi sur le bénéfice de tous ses soins. »

*
* *

Un autre intervenant se déclare déçu d'avoir assisté à une série de monologues successifs plutôt qu'à un véritable dialogue. C'est d'autant plus regrettable qu'à certains moments, on a nettement senti que des améliorations pouvaient être apportées au texte, tant au niveau de la légistique qu'à celui des possibilités d'interprétation. Contrairement à ce que certains ont prétendu, il y avait là bien davantage que des nuances.

Ce défaut de dialogue s'est également manifesté à l'égard de certaines approches du problème. Ainsi pour la création du Collège d'évaluation, un consen-

scheen een consensus mogelijk te zijn, maar ook hier kon de tekst niet worden gewijzigd.

Het lid betreurt voorts dat de bespreking niet constructiever is geweest, ook al is ze op zeer democratische wijze verlopen. Als een meerderheid van de leden besluit het ontwerp niet te wijzigen, dan is dat haar goed recht.

De bevolking verwacht evenwel veel meer dan dat abortus gedeeltelijk uit het strafrecht wordt gehaald. Zij wil vooral positieve maatregelen voor de opvang van het kind en ten gunste van de vrouw of het echtpaar in moeilijkheden. Daarom heeft de PSC een wetsvoorstel ingediend dat 17 positieve maatregelen omvat, alsmede een voorstel tot oprichting van een Evaluatiecollege.

*
* *

De volgende spreker herinnert eraan dat dit vraagstuk uitvoerig is besproken in de Volksuniefractie, namens welke hij voorts het navolgende standpunt uiteenzet.

Het is jammer te moeten constateren dat het niet tot een echte dialoog is gekomen, zoals evenmin de bereidheid aanwezig was om een consensus te bereiken. De politieke belangen hebben het gehaald op de juridische en wetstechnische belangen. Dat is bijzonder jammer omdat dat uitgerekend in de Commissie voor de Justitie is gebeurd.

Ook constateert het lid dat het voorstel van zijn fractie niet echt in bespreking is genomen, hoewel het ongetwijfeld op een consensus bij de bevolking kan rekenen.

Dat voorstel voert toetsing door de rechter in, die zowel preventief als ontradend moet optreden. In ons strafstelsel is het volkomen ondenkbaar dat een recht van beoordeling wordt verleend aan degene die mogelijk een misdrijf of een misdaad begaat.

Spreker geeft evenwel toe dat de huidige toestand niet langer houdbaar is en dat de achterhaalde wetgeving inderdaad moet worden gewijzigd. In die context moet dan ook de onthouding van de Volksuniefractie worden gezien.

*
* *

De laatste spreker verheugt zich over de kwaliteit van de debatten en brengt hulde aan de tact en de objectiviteit waarmee de Voorzitter ze in goede banen heeft geleid.

Het lid wijst erop dat de Commissie twee valkuilen heeft vermeden, namelijk nog maar eens opnieuw zeggen wat al zo vaak te horen viel tijdens de bespreking van en de stemming over buitenlandse wetten over dezelfde kwestie en tijdens de behandeling in de Senaat en voorts de harde confrontatie, wat de kwaliteit van de dialoog ongetwijfeld had aangetast.

sus semblait possible mais ici aussi il n'a pas davantage été possible de modifier le texte.

Le membre regrette encore que la discussion n'ait pas été plus constructive, même si elle a été très démocratique. En effet, si une majorité de membres a décidé de ne pas modifier le projet, c'est leur droit d'agir de la sorte.

La population attend cependant beaucoup plus que la simple dépénalisation partielle de l'avortement. Elle veut surtout des mesures positives d'accueil de l'enfant en faveur de la femme ou du couple en difficulté. C'est dans cette optique que le PSC a déposé une proposition de loi présentant 17 mesures positives, ainsi qu'une proposition de création d'un Collège d'évaluation.

*
* *

L'orateur suivant rappelle que cette problématique a fait l'objet d'un large débat au sein du groupe Volksunie, au nom duquel il va d'ailleurs présenter le présent point de vue.

Il est regrettable de devoir constater qu'il n'y a pas eu de véritable dialogue, ni de volonté d'arriver à un consensus. Les impératifs politiques ont également surpassé les intérêts juridiques et légistiques. Il est d'autant plus dommage que cela se soit passé au sein de la Commission de la Justice.

Le membre constate également que la proposition déposée par son groupe n'a pu faire l'objet d'une vraie discussion, alors qu'elle fait assurément l'objet d'un consensus au sein de la population.

Cette proposition instaure le contrôle du juge, qui doit avoir un rôle tant préventif que dissuasif. Dans notre système pénal, il est proprement impensable de confier un pouvoir d'appréciation à celui qui est susceptible de commettre un délit ou un crime.

L'intervenant concède toutefois que la situation actuelle n'est plus tenable et que des modifications doivent effectivement être apportées à cette législation dépassée. C'est dans ce contexte qu'il faut situer l'abstention du groupe Volksunie.

*
* *

Le dernier intervenant se réjouit de la qualité des débats lors de la présente discussion et rend hommage au tact et à l'objectivité avec lesquelles le Président les a menés.

Le membre fait valoir que la Commission a évité deux risques importants : celui de redire ce qui avait été dit tant de fois à l'occasion de la discussion et du vote de législations étrangères et au Sénat et celui des affrontements, qui n'auraient pas permis une telle qualité de dialogue.

Ook al is die dialoog volgens sommigen niet constructief geweest, toch moet worden toegegeven dat beide partijen naar elkaar hebben geluisterd. De leden hebben elkaar niet alleen gehoord, ze hebben ook echt naar elkaar geluisterd.

Spreeker geeft ook toe dat in de toekomst ongetwijfeld nog andere maatregelen terzake zullen moeten worden genomen.

Tot besluit herinnert hij eraan dat de PRL-fractie er de voorkeur aan gegeven heeft al haar parlementsleden gewetensvrijheid, vrijheid van meningsuiting, stemming en amendering te verlenen bij de behandeling van dit ethische probleem. Bij de stemming zullen de twee PRL-leden van de Commissie bijgevolg dit principe gestand doen.

*
* *

Het gehele ontwerp wordt aangenomen met 14 tegen 7 stemmen en 2 onthoudingen.

Bijgevolg komen het voorstel van resolutie (van de heer Annemans) betreffende het ongeboren leven, n° 732/1, het wetsvoorstel (van de heer Bourgeois, Mevr. Merckx-Van Goey en de heer Hermans) tot wijziging van Boek II, Titel VII, Hoofdstuk I, van het Strafwetboek, en tot invoeging van een hoofdstuk over de zwangerschapsafbreking in koninklijk besluit n° 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, n° 1024/1, alsmede het wetsvoorstel (van de heer Coveliers) betreffende de zwangerschapsafbreking, n° 1025/1, te vervallen.

*
* *

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

De Rapporteurs,

L. ONKELINX
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

De Voorzitter,

J. MOTTARD

Même si, selon certains, ce dialogue n'a pas été constructif, il faut bien admettre que l'écoute mutuelle a été importante. Il y a eu un véritable souci de s'entendre et de s'écouter.

L'orateur admet également qu'il y aura, dans le futur, certainement d'autres mesures à prendre en la matière.

En conclusion, il rappelle que le groupe PRL a, face à ce problème éthique, choisi d'accorder à l'ensemble de ses parlementaires la liberté de conscience, d'expression, de vote et d'amendement. Le vote des deux membres PRL de la Commission s'inscrit donc dans les limites de ce principe.

*
* *

L'ensemble du projet est adopté par 14 voix contre 7 et deux abstentions.

En conséquence, la proposition de résolution (de M. Annemans) relative à la vie à naître, n° 732/1, la proposition de loi (de M. Bourgeois, Mme Merckx-Van Goey et M. Hermans) modifiant le Livre II, titre VII, chapitre I^{er} du Code pénal et insérant un chapitre relatif à l'interruption de grossesse dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, n° 1024/1, et la proposition de loi (de M. Coveliers) relative à l'interruption de grossesse n° 1025/1, deviennent sans objet.

*
* *

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Les Rapporteurs,

L. ONKELINX
A.-M. NEYTS-UYTTEBROECK

Le Président,

J. MOTTARD